F
5748
C4S3
1964

SASKATCHEWAN

沙省華僑指南

一九六四年

1964

Chinese directory

GAS CONTRACTORS
Specialists in Natural and Propane Gas
DOMESTIC AND COMMERCIAL INSTALLATIONS
Distributors of Propane Gas
BRANCHES: WEYBURN - YORKTON - SASKATOON - MOOSE JAW
PRINCE ALBERT - TISDALE - WYNYARD - DAVIDSON

Prairie Gas Ltd.
平原煤氣公司
PH: 523-7504 523-7507 1900 FRANCIS STREET REGINA, SASK.

ELECTRICAL WIRING and REPAIRS

NORTH WEST ELECTRIC CO. LTD.
發售 修理 服務
Domestic Commercial Contracting
西北電公司
Repairs — Sales — Service
PHONE LA 2-7720 522-6206 - NIGHT
LA.3-9618 DAY
1635 ST. JOHN ST.
REGINA, SASK.

DAD'S COOKIES (Sask.) LIMITED
SOLE MANUFACTURER OF:
DAD'S ORIGINAL OATMEAL
& COCOANUT COOKIES
父老餅仔公司
始創麥片椰絲餅
PHONE. 569-3382 1242 Albert Street Regina, Sask.

DAD'S Original OATMEAL COOKIES

請認明牌字
上等品質汽油滑油發客
Esso
帝國汽油公司
IMPERIAL OIL LTD
PHONE: 569-5401 900 STANDARD AVE. REGINA, SASK.

NOV 18 1965
Toronto

YORKTON MONUMENTAL WORKS LTD.

約克頓紀念碑公司

MANUFACTURERS OF
MARBLE AND GRANITE MEMORIALS

精造雪石蜜石紀念碑

PH: 783-4212 107 W. BROADWAY YORKTON, SASK.

MACDONALDS CONSOLIDATED LTD.

麥唐那有限公司

生果什倘發行

PHONE: 569-2571 1916 DEWDNEY REGINA, SASK.

FREE DELIVERY OF

CHINESE FOOD

VISIT OUR
BAMBOO ROOM

華僑酒樓

地東大經
方方宴濟
雅色小時
潔彩酌菜

Phone La 2-1433 1717 - 10th AVENUE REGINA

CHINESE DIRECTORY
SASKATCHEWAN

1964

沙省華僑指南

一九六四年

出版者 中華出版社

中 華 出 版 社

CHINESE PUBLICITY BUREAU LTD.

459 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4, B.C. PH: MU 5-7632

民國五十三年元月 **JANUARY 1964** 夏曆癸卯年

SUN 星期日	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五	SAT 星期六
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

民國五十三年二月 **FEBRUARY 1964** 夏曆癸卯-甲辰年

SUN 星期日	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五	SAT 星期六
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29

民國五十三年三月 **MARCH 1964** 夏曆甲辰年

SUN 星期日	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五	SAT 星期六
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

民國五十三年四月 **APRIL 1964** 夏曆甲辰年

SUN 星期日	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五	SAT 星期六
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

民國五十三年五月 **MAY 1964** 夏曆甲辰年

SUN 星期日	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五	SAT 星期六
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24/31	25	26	27	28	29	30

民國五十三年六月 **JUNE 1964** 夏曆甲辰年

SUN 星期日	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五	SAT 星期六
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

民國五十三年七月 **JULY 1964** 夏曆甲辰年

SUN 星期日	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五	SAT 星期六
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

民國五十三年八月 **AUGUST 1964** 夏曆甲辰年

SUN 星期日	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五	SAT 星期六
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23/30	24/31	25	26	27	28	29

民國五十三年九月 **SEPTEMBER 1964** 夏曆甲辰年

SUN 星期日	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五	SAT 星期六
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

民國五十三年十月 **OCTOBER 1964** 夏曆甲辰年

SUN 星期日	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五	SAT 星期六
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

民國五十三年十一月 **NOVEMBER 1964** 夏曆甲辰年

SUN 星期日	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五	SAT 星期六
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

民國五十三年十二月 **DECEMBER 1964** 夏曆甲辰年

SUN 星期日	MON 星期一	TUE 星期二	WED 星期三	THU 星期四	FRI 星期五	SAT 星期六
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

CHINESE DIRECTORY SASKATCHEWAN

1964

COMPRISING A COMPLETE LISTING OF CHINESE HOUSE-HOLDERS AND HOME OWNERS OF SASKATCHEWAN CITIES & TOWNS, AND AN ALPHABETICALLY ARRANGED LIST OF BUSINESS HOUSES, PROFESSIONAL MEN AND PRIVATE CITIZENS-----

together with

CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

&

BUYERS' GUIDE

VOLUME 15 NUMBER 15

Compiled and Published By

中華出版社

CHINESE PUBLICITY BUREAU LTD.

459 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4, B.C. PH: MU 5-7632

Copyright Canada, 1951 by C.P.B. Ltd., 459 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

西端經紀 WEST-END AGENCY LTD. 公司

燕梳实業投資 LOANS - INSURANCE REAL ESTATE - INVESTMENTS 借款

PH: 523-5646 527-6390 DEWDNEY & ELPHINSTONE REGINA, SASK.

前言

一九六四年 庄沙士加治云省 華僑指南，係第 十五 次版，其內容主體，在扼要叙述本埠工商業及社會活動情形。本社以前所出之工商錄，其中各部分，都有指導之功用，其中使顧客滿意之特點，本刊固盡量保留，並且還加以擴充及改良，以增進其價值及效用，而適應顧客之需求。

新編內容

經過審慎考慮，以求增進本刊之價值及效用後，茲特革新改善，前版祇登載華僑姓名地址及電話號數，現則復記載其職業，如係工人則記載其商號及雇主，並將華僑所經營之工商業依照下列分類編訂，咖啡店及餐館，糖果店，生果及瓜菜店，園口，洗衣館，藥劑師，其他雜行。

華僑人口

沙省 華僑人口確數有五千五百人，（但未計鄰近各埠）其姓名已詳載本刊，惟婦孺則未列入，因新由祖國來加之移民，及結婚後生育子女，各埠華僑將有日漸增加之趨勢，本埠亦不能例外。

F
5748
C4S3
1964

LIBRARY
NOV 19 1965
UNIVERSITY OF TORONTO

1023592

海陸軍百貨有限公司

Canada's Big Low Price Mail Order House

ARMY & NAVY

MAIL ORDER - DEPT. STORE - REGINA SASK.

是加西最低廉的百貨公司！舞雷二埠大市鎮均設有大銷貨場：舉凡家庭日常必需用品，服裝靴鞋等物，應有盡有，請華友日常到來光顧：

We DO Sell For Less

MOOSE JAW REGINA

FRAME & WHEEL ALIGNMENT LTD.

修車輪車壳公司

EDGAR J. BREHM
PRESIDENT

FRAME STRAIGHTENING - WHEEL ALIGNMENT
BALANCING - BRAKE REPAIRS

PHONE LA 3-0935 2047 - 49 BROAD STREET REGINA, SASK.

工 商 報 導

本刊主要作用，係介紹埠中商情及其特點，如工商業種類，地點，華僑姓名地址，使消費與生產交易，得互相聯繫，買賣便利，本刊宛如一面鏡子，反映出上述各方面之全貌，本刊內容革新，編排得當，置於各處圖書館，商店，住宅，可資有效之參考。本社同人謹以萬二分之熱誠，感謝登載廣告之商號，及供給各種資料與精神上鼓勵我們之人士。

中華出版社謹啓

INTRODUCTORY

The **1964** is the **15th** edition of the Saskatchewan Chinese Directory. The work embodies a resume of the Commercial, industrial and social interests of the community. It is a functional directory in all its parts and includes all the essential features which have proven so satisfactory to our patrons in previous issues. The best of these have been retained and amplified and improvements have been added in order to increase the value and usefulness of the directory to meet the requirements of patrons.

Superior Disinfecting & Fumigating Co.

B. A. HODGINS, PROP.

最高消毒殺害蟲公司

Gas chambers for Fumigating furniture, Etc.

有消毒室
熏焗傢私

GOVERNMENT AND CITY LICENSED FUMIGATORS.

有政府及市执照

WE SERVE WEYBURN AND

ESTEVAN TWICE A MONTH.

COMPLETE EXTERMINATION OF BED BUGS, MOTHS, COCKROACHES, RATS, MICE, ETC. WITH OUR LATEST METHOD, THERE IS NO NEED TO VACATE YOUR HOME.

徙鼠蟟仔木虱白翼澈底掃清

We service WEYBURN, SWIFT CURRENT, ASSINIBOIA, ESTEVAN, YORKTON, MOOSOMIN, & MAPLE CREEK, SASK.

YORKTON
Telephone 783-4018

MOOSE JAW
Phone 692-3624

SWIFT CURRENT
Telephone 773-4566

PHONE: LA 2-9878 1716 OTTAWA ST. REGINA, SASK.

WINSPEAR HIGGINS STEVENSON & DOANE
CHARTERED ACCOUNTANTS
長期受顧會計師
PH: LA 2-7771 501 STERLING TRUSTS BLDG. REGINA, SASK.

ALPHABETICAL LISTING

The most notable change in the present volume is the improved method of listing. All Chinese firms are grouped according to classification and wherever possible the name or names of the owner of each business firm is supplied. The second section consists of an alphabetical listing of all Chinese citizens in the cities listed in the Saskatchewan Directory.

ACCURACY AND RESULTS

The complete organization and resources of the publishers were employed to produce the present volume. With its staff of skilled and experienced translators and compilers the publication is geared for accuracy, thoroughness and results.

ADVERTISING IN THIS DIRECTORY

An important function of this directory is to set forth the characteristics and advantages of Saskatchewan to the Chinese people, as place of residence, as a business location and as an industrial site. The directory acts as a mirror, reflecting all that is noteworthy of Saskatchewan in the above respects. In order to spread

SASKATCHEWAN
CO-OPERATIVE CREAMERY
ASSOCIATION LIMITED

Co-Op BRAND IT'S ALWAYS GOOD

CABLE ADDRESS "CREAMCO"

新鮮衛生牛奶
各種奶製食品
全省三十一家支店
總店設在雷振拿埠

沙省牛奶合作社

31 BRANCHES THROUGHOUT SASKATCHEWAN
HEAD OFFICE: REGINA, SASK.

COMPLIMENTS OF: 雷霆那摩托品公司

REGINA Motor Products (1961) LTD.

一九六一年

PH: 527-4631 1850 ALBERT ST. REGINA, SASK.

this information, the publishers have placed copies of this directory in all major Canadian cities so they may be readily available for reference by the public. There they serve as perpetual information on the Chinese community as it really is. The publishers take this opportunity of thanking the citizens for all the valuable assistance rendered in the way of furnishing information concerning themselves, their friends and their business associates for this directory. Also the public spirited and progressive business and professional men for their support given in the way of patronage.

Respectfully,
The publishers.

REGINA

Chief Sitting Bull made the first recorded visit to the present site of Regina when he arrived here in 1881 on his way to Wood Mountain where the Sioux made their headquarters while seeking refuge in Canada after the Custer Battle on the Little Big Horn in Montana. The locality had long been known to the natives as 'Heap O' Bones,' owing to the fact that a great pile of buffalo bones garnished the low hills nearby. The first settlers called the place 'Pile O'

SIMPSONS-SEARS

詹臣矢士百倫公司

選辦環球倫品

CATALOGUE ORDER OFFICE IN SIMPSONS SEARS RETAIL STORE

支店遍全加

	PHONE:		PHONE:
ASSINIBOIA	642-3336	NIPAWIN	2821
ESTEVAN	634-2633	NORTH BATTLEFORD	4451
HUMBOLDT	682-2645	OUTLOOK	867-8324
KAMSACK	2-2123	PRINCE ALBERT	763-6434
KINDERSLEY	463-2245	ROSETOWN	882-2212
LLOYDMINSTER	2251	SASKATOON	652-4200
MEADOW LAKE	236-5606	SWIFT CURRENT	773-4664
MELVILLE	728-5494	TISDALE	2714
MOOSE JAW	692-6415	URANIUM CITY	3311
YORKTON	783-2225	WEYBURN	842-2641
MELFORT	752-2855		

MERCURY
PERCIVAL MERCURY SALES LTD.
司公車汽銀水
PH: LA 2-5693 車名式各 MERCURY MONTEREY - METEOR - COMET - LINCOLN
MERCURY TRUCKS - BRITISH FORD VEHICLES
CORNWALL & S. RAILWAY REGINA FORD PARTS & ACCESSORIES

Bones,' and this name appeared in official documents. The name, 'Wascana,' given to the creek running through the area is a corruption of the Cree word for Pile O' Bones.

It was intended to name the place Victoria, in honour of the Queen, but that name had already been bestowed on the Capital of British Columbia. The matter was referred to Princess Louise, the daughter of Queen Victoria, whose husband was then Governor General of Canada, and she selected the name 'Regina.' The city was named as the first train arrived at nine o'clock, August 23rd, 1882. A tent settlement had sprung up in the spring of that year.

Regina was incorporated as a City in 1903, but the little community had already been the seat of Government of the North West Territories for twenty years. It became the Provincial Capital when Saskatchewan was formed in 1905.

At the time of its incorporation Regina had a population of 3,000. To-day it has a population of 120,000. While not what might be called a large city, it is the 12th largest of all Canadian Cities.

Regina is the financial centre of the Province and it holds an important place in the life of Saskatchewan by virtue of the fact that it is the Capital and by the commercial and industrial development

DISCOVER HOW YOU CAN RELIEVE.....

TENSION
ACHES AND PAINS
ARTHRITIS, MUSCLE SPASM
POOR CIRCULATION

No need to put up with keyed-up pressures that rob you of sleep, vitality and general well-being. We can help you relieve tensions right in your own home with Niagara Cyclo-Massage, clinically tested and recommended. Visit, call, or write us for free demonstration, with no obligation.

司公摩按瑙涌伙加亞乃
驗試費免來請 遂不身週濕風治崇
QUEEN CITY NIAGARA
CYCLO MASSAGE LTD.
1823 SMITH ST. REGINA, SASK. PH: 527-3273

各種案件 Prefontaine & de la Gorgendiere 律師樓
M. Prefontaine, B.A., LL.B.
ALSO OF MANITOBA BAR
M. de la Gorgendiere, B.A., LL.B.
Barristers and Solicitors
Avocats - Notaires
PHONE: 522-0658
204 - 1810 Albert Street, Regina, Sask.

which has taken place within it.

The Legislative Buildings are among the most stately and beautiful in Canada. They are situated on the banks of Wascana Lake and surrounded by spacious grounds which have been beautifully developed and landscaped. The building itself is regarded as an ideal structure for legislative work. It was first begun in 1908 and cost in the neighborhood of $3,000,000.00.

Regina contains churches of many denominations and is the seat of the Anglican Diocese of Qu'Appelle and of the Roman Catholic Archdiocese of Regina.

Because of its natural attractions and the improvements which its people have made to it in the course of its short history, Regina is a very popular tourist and convention centre. Hotel accommodation is suitable for small and large gatherings and many thousands annually take advantage of its splendid facilities.

REGINA STATISTICAL INFORMATION

POPULATION: 120,000.

ALTITUDE: 1,893 feet.

APARTMENTS & BLOCKS: Over 216

AREA: 17,388.

a&n SIGNS COMPANY LTD.
招牌公司

SCREEN PROCESS PRINTING
VINYL PLASTIC DECALS
REFLECTIVE SIGNS
DAYGLO SIGNS
BULLETINS
HIGHWAY SIGNS
TRAFFIC SIGNS

寫美術廣告
及各種招牌

TRUCK LETTERING
DISPLAYS
GOLD LEAF SIGNS
SHOWCARDS
ALUMINUM AND PLASTIC LETTERS
PLASTIC SIGNS

MEMBER SCREEN PROCESS PRINTING ASSOCIATION INTERNATIONAL

PHONE
568-4606
1220 SCARTH ST.
REGINA

玻璃 B & M GLASS B & M
WINDOW GLASS TABLE TOPS
MIRRORS AUTO GLASS
照鏡油色 GLASS OF ALL KINDS PILKINGTON PAINT 各種玻璃
BOB BOYD RES. PH: 527-4358
BUS. PH: 527-8719 917-11th AVE. REGINA, SASK.

REGINA STATISTICS CON'T.

CHURCHES: 100 all denominations.
GOLF COURSES: 5
HOSPITALS & INSTITUTIONS: 10
HOTELS: 19
MOTELS: 15
LIBRARIES: 5
NEWSPAPERS - 1 daily.
THEATRES: 4. 2 drive Ins.

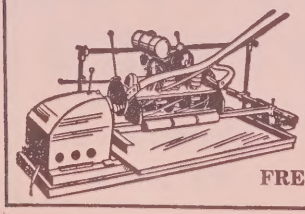
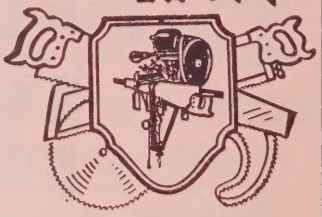
旅加華僑歷史考

中國人在某年某月或某個世紀開始涉足於加拿大，追之中國歷史，似乎沒有痕跡存在足資稽考，不過有些頗負有盛譽的歷史專家則認爲當西方文明尚屬原始的時代，已有中國人的踪跡出現於北美新大陸。有位大學教授麥僑偉先生，且斷言謂哥倫布尚未發現新大陸的一千年前，已有黃種人流浪到過這地來。

一百五十年前，有位傳道士亦謂彼在中國傳道時，曾發現過中國人經常駕舟到北美的新大陸去，有紀錄遺留下來，根據該項紀錄，中國人當時尚把本省劃入大漢（中國）的版圖。

首批中國人當初在卑詩省建立華僑社會時，因未得到土著的垂青，後來卒被淪爲奴隸。據史載當時有位名叫密斯的英國艦主，他曾在中國載了一批華人到這地來，把

PHOTOGRAPHY AT ITS FINEST
PORTRAITS - WEDDINGS - COMMERCIAL
Vienna 維納斯照相館 PHOTO STUDIO LTD.
PH: LA 7-1865 1942 HAMILTON ST. REGINA, SASK.

務服 Sharpening Service 器利
器利有所
LAWN MOWERS
SCISSORS
CHISELS
SKATES
KNIVES
PLANE IRONS
SHEARS
SAWS
SAWS RETOOTHED


FREE PICK-UP & DELIVERY
Phone 569-6075
827 Cameron Street
Regina

CANADIAN LINEN SUPPLY CO. LTD.
潔白枱布
西巾制服
售貨
IT PAYS TO KEEP CLEAN
CHECK IN OUR COMPLETE TABLE LINEN
UNIFORM AND TOWEL RENTAL SERVICE FOR RESTAURANTS
加拿大枱布材料店
PH: LA 3-3530 LA 7-4641 2075 BROAD ST. REGINA, SASK.

他們安置在大陸西岸的金河流域上，自己便溜之大吉，去別尋生路，這位船主後來有沒有舊地重來的行動，則沒有跡象可資証實，這首批中國人被放逐到這地後，爲了生存問題，曾竭力謀在本境建立新社會，這個則有事實的根據，不過他們的努力終於落空，據說當時僑居墨西古的西班牙人，在探悉本地有華僑的足跡後，便派了大批艦隊到這地來把這批華僑全部擄去，以充他們的奴隸。上述的一段歷史，本來與目前僑居加境的華僑完全無關，不過事出有因，既非大話西遊，而是華僑先烈披荊斬棘的一段悲慘歷史，故不能不順帶提及來談談吧。

自從該首批華僑絕跡後，北美新大陸歷陸十年間都未見過中國人的足跡，直至一八五〇年當美國加省發現金鑛的時候，方再見數千華僑結集此地，該批華僑中後來有少數因隨着找尋金鑛的追求而漸流浪到加拿大的參臣與夫李沙的上流來。抵步五年後，該批拓荒的華僑便首次參加本國的選舉，這次即爲卑詩省舉行省選的首次，不過値得指出的，就是該時卑詩省尙未參加聯邦的中央政府，選舉逾兩年後，本省方正式加入加國的版圖，華僑首次投票的地點，即爲本省古城李魯達(*Lillooet*)。

自斯而後，華僑一直保存選權有四十九年的時間，雖然在選民的名單上，我們是被列爲『外僑』，但當時加國政客對我們的選票，比諸其他正統籍民的，也感覺一樣的重視。

****

Western WELDING & REPAIRS
西方鎔接及修理階級扶手等
Steps - Railings - Fences - Awnings
TELEPHONE 522-1355
1725 OTTAWA ST. REGINA, SASK.

FUHRMANN MEATS LTD.
精美肉品
鄉女牌
QUALITY MEATS AND MEAT PRODUCTS
SINCE 1913
. . . YOU'LL FAVOR THE FLAVOR OF
COUNTRY MAID PRODUCTS
科緬肉公司
PH: 522-7615 P.O. BOX 81. 1501-10th AVE. REGINA, SASK.

YOUNG'S IMPERIAL ESSO SERVICE 'SERVICE IS OUR MOTTO'
North Pasqua
楊氏汽車服務站
1730 ROSE ST. LA 2-2515
1035 PASQUA ST. S. 569-6330
13th AVE. & ROBINSON 523-3887 REGINA, SASK.

一八八〇年當加拿大正在忙於開闢的時候，安得總建築公司便派船到中國去迎接大批中國苦力工人到這裏來，首次完成橫貫加拿大的公路，其功勞就該歸到華僑的身上。直至鐵路告成，火車能由加東的滿地可直達到加西的昧舞地時，已有一萬五千名華僑居在本境了。該批華僑對每次本國的選舉，都曾起了左右性的作用。至於華僑當日確曾參與選舉的明証，可從十九世紀遺下的紀錄中証實，該等紀錄叙述華人每遇選舉的時候，都須在西人監票員面前破碗發誓，以示盡忠。

直至一八九四年，加拿大政府便通過法案，內容規定『所有柴納門(按一指當日西人蔑視中國人的稱呼)均不能在本省的選民名單上報名登記，選舉時不能參加投票』。這樣，該法律實施後，中國人雖忠心耿耿，肯在西人面前破碗發誓，可惜也終於枉費心血。甚連加國首相對中國人嘉許的一番由衷之言『若果沒有中國人的幫助，恐怕詩丕亞鐵路和加西的各項鑛業，其完成和開闢的階段，總是遙遙無期吧。』不過這番感恩的衷心話，在種族成見過深的人們的心裏，是不會發生多大的影响的。

卑詩省政府既通過新例，遞奪華僑選權，在當時克苦耐勞的華僑看來，一點也不感覺詫異，因爲他們的命途，早在三十年前已開始遭逢厄運了。

橫貫加拿大的詩丕鐵路告成後，旅加華僑史歷又步入新階段，大多隨着鐵路建築的完成而告失業，由於此地謀生較諸中國能得更厚的報酬，所以大多華僑不願回返中國去，而寧在這個荒蕪的邊境來繼續奮鬥，有些較爲雄心的還投到加拉補（本省北部）去探尋礦床，可惜找不到若何成績，依然如故的沒法解決生活。

房葯 Brownlee Drug Store 李冷布
TELEPHONE LA2-4677
2146 ALBERT STREET B. V. BROWNLEE, PROP. Regina, Sask.

Old Dutch Foods Ltd.
COMPLETE SNACK LINES
POTATO CHIPS, POPCORN, PRETZELS, CANDIES ETC.
WE COVER ALL SASKATCHEWAN
荷蘭食品公司
美味零食品
OFFICES AT
REGINA PHONE 568-4040
SASKATOON PHONE 242-9866

O.K.

O.K. MARKING DEVICES LTD.

Makers of

- RUBBER STAMPS
- CORPORATE SEALS
- STENCILS, ETC.

紙底過

司公章圖企奧

LA.2-2856 DAVIN BUILDING, HAMILTON STREET. REGINA

當時美國南北內戰適值結束，但帶來的慘酷後果却是種族仇恨，該氣一時雷厲風行，黑人固首當其衝，而東亞人也被牽及，首次露出種族歧視的証據，就是美國的礦業公司，陳列排亞標語，限制東亞人開礦；懷奧明省的赤泉埠上更發生流血的慘劇，暴動伸到華埠，廿八名華僑慘遭殺害，整個華埠的居民也被驅逐一空，美國南北戰爭結束不及六年，而太平洋沿岸的排亞運動，一時風起雲湧，羅省又有廿二名華僑慘被戕害，還有無數的被毆傷，禍患漸蔓延到加拿大來，其程度雖沒有美國那樣劇烈，但雲埠唐人街亦發生暴動，本埠華僑奮起迎擊，用棍棒刀劍等武器把暴徒驅散，華埠的商店大多已被摧殘破廢，後華僑將情向奧京最高法院起訴，卒獲政府補回損失十萬元。

晚近半世紀以還，西人中能認識華人之真正價值者，爲數尚不過多，在不少的西人心目裏，每位中國人不外還是『虎面周』或電影上所描繪的差李陳的一樣人物吧了。

經過此次的暴亂，華僑只有結集在華埠等候局勢的轉變，他們該時的職業機會，亦只限於家僕，衣館餐館耕園等手藝工作，幸而彼等均皆克苦耐勞，所以在這些工業方面頗有造就，尤以他們所耕的園，散佈於肥沃的哥林比河流域上，不久卒成本省舉足輕重的民族。

Progress is nothing more than the process of falling in line with the scheme of minorities.

Alimony is what takes place when two people make a mistake and one of them continues to pay for it.

Directory Advertising Pays

COMMERCIAL PRINTERS LTD.

籍書版出 Printing and Stationery 務商

Printers — Publishers — Stationers

處事辦

'THE HOME OF FINE PRINTING'

私傢 司公刷印

A COMPLETE LINE OF OFFICE SUPPLIES & EQUIPMENT

器机 良最作工

Furniture — Business Machines
Sales — Service

PHONE: 527-4631

1725 Hamilton St
LA.7-3366

HEAD OFFICE
1935 Albert St - LA.3-2601

Culligan Water Conditioning Ltd.
"The Mark of Modern Living"
CULLIGAN soft water SERVICE
固建堅軟水公司 使你生活舒服
PHONE: 568-4641 1061 WINNIPEG ST. REGINA, SASK.

近年來，華僑在加的社會地位已日漸改善，華生不獨在西人學校顯現出類拔萃的人才，且在各種高尚職業中亦見彼等時露頭角。戰爭年間，更見華青年司身軍中，與西人方面並肩作戰，發揮了中國人的優良傳統，在此種光輝的成績下，卒破碎西人對華僑一向所抱的錯誤的黃禍觀念，而此刻已獲西人認爲是加拿大公民中的有用成員。

CHINESE CUSTOMS

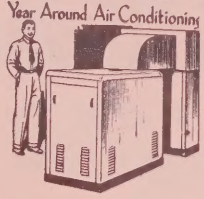
A birth of any kind is a joyful event in China, and in fact, the expression 'there is a you' or 'your lady has a joy' is the ordinary way of saying that an interesting family event is expected. In parts of China several jars of wine are put aside when a girl is born to be served to the guests at her wedding.

Children are a year old at birth. Each New Year they become a year older. They always walk behind their elders. Duty to parents is a lifetime virtue. Children are taught that rice is the staff of life: it must never be wasted. Each grain left in the bowl may be a pock mark on one's future bride.

The old custom of binding a girl's feet as a child to keep them small and dainty has disappeared and the custom of men wearing pigtails has long become a thing of the past.

Surnames precede given names. Thus, in Li Hung-chang, late pre-

BORDEN'S BREAD LTD.
SLICED WHITE, WHOLE WHEAT, RYE & FRENCH,
CRUSTY, DINNER AND SWEET ROLLS.
各式餅食麵包
司公包麪丹保
PHONE LA.2-5303 1771 WINNIPEG STREET REGINA, SASK.

AIR CONDITIONERS
GAS INSTALLATIONS
DOMESTIC & COMMERCIAL
ETC.
路里初 Trail
水龍暖氣公司
Year Around Air Conditioning

管氣煤裝
机氣暖冷
PLUMBING & HEATING LTD.
AIR-CONDITIONING CONTRACTORS
A. NOBERT, MANAGER
PH: 569-8649 2724 DEWDNEY AVE. REGINA, SASK.

JACK & JILL
Children's Wear SPECIALISTS
路召及昃
裳衣童兒
PHONE: 523-3920
1756 HAMILTON ST.,...Regina, Sask.

mier of Chang Dynasty, Li is the surname.

A Chinese written character has the same meaning in all parts of China although its pronunciation may vary from place to place. The writing instrument is a soft, pliable brush held vertically. It was invented about the Third Century. Paper was invented in China much earlier.

Most of Chinese books are bound on the right hand side. They are read from the back forward and proceeding from top down and right to left. Some footnotes appear at the top of the page.

South is the central point of the compass, which, incidentally, was invented in China.

The symbol 'Fu' (blessing or happiness) is commonly seen written on red paper above doorways. However, if a death has occurred in the household during the previous year, it is written on white or blue paper.

Hsi is the word for joy in Chinese. This character doubled is called 'double joy'. You will always see a big red 'double joy' character at a Chinese wedding ceremony or displayed in a bride's bedroom. The 'double joy' character symbolizes matrimonial felicity: two joys make a double joy and it takes two to make a successful and happy marriage. A husband and wife are united like the two symbols

A B C HEATING & PLUMBING
埃卑詩
用白煤煖水
與鉄氣炉嚨
PLUMBING GAS
HEATING SHEET METAL
公司 煖炉 水嚨
PH: LA 2-9641
PH: RES. LA 2-8429
2057 ALBERT
REGINA, SASK.

FRIGIDAIRE
MADE ONLY BY GENERAL MOTORS
專辦電冰箱
飯旅館用與
THE J. H. ASHDOWN HARDWARE COMPANY LIMITED
Exclusive Frigidaire Dealers
for prompt and efficient service on all makes of Commercial and Domestic Refrigeration.
COMPLETE RESTAURANT & STORE EQUIPMENT
FACTORY PARTS AND SERVICE
亞士登銅鉄店
AFTER HOURS CALL:
569-6125
LA 3-6738
568-4568
PH: 569-3131
7th & SMITH ST.
REGINA, SASK.

身服務 Dewdney Auto Body Service 吊尾車
A. EBERTS, PROPRIETOR
AUTO BODY REPAIRS & PAINTING
24 HOUR TOWING SERVICE
日夜服務 FREE ESTIMATES 修理油色
DAY PHONES: 527-0946 527-3370
NIGHT PHONES: 569-6473 LA 3-0113 DEWDNEY & RAE, REGINA, SASK.

in 'double joy', never to be separated.

White, not black, is the color of mourning. Red color is a good omen.

Professional story tellers are employed to entertain guests in fashionable tea houses in China.

Soup and fish are served at the end, not the beginning of a banquet.

Wines are served warm in winter.

At dinner the host sits opposite the guest of honor, usually with his back to the door. The left side of the table is considered 'higher' than the right.

Finger games may be played for cups of wine at the beginning of a meal. Two players hold out any number of fingers simultaneously and shout out their guesses of the total number held out. The loser, not the winner, drinks the wine.

To drop chopsticks is an omen of bad luck. Finding an unmatched pair at one's plate foretells the missing of a train or boat. Upsettin a bowl of rice is a sign of ill fortune. Deliberately dumping a bowl of rice on the ground is a gross insult to a host.

DON'S SHEET METAL
SPECIALIZING IN FORCED AIR HEATING, EAVES TROUGHING
管水簷廠 顧氏薄鐵廠 專整暖氣
PHONE: 569-0352 959 ANGUS STREET REGINA, SASK.

汽車火燭及人壽保險
CO-OP Insurance AUTO·FIRE·LIFE
合作燕梳服務
CO-OPERATIVE INSURANCE SERVICES
CO-OP LIFE INSURANCE CO-OP FIRE & CASUALTY
HOME OFFICE - REGINA
BRANCHES AND CLAIMS SERVICE ACROSS CANADA

MACPHERSON, LESLIE & TYERMAN

事訴辦 BARRISTERS AND SOLICITORS 師臣麥
務訟理 國律科

PHONE: 527-2641 2236 ALBERT STREET REGINA, SASK.

REGINA

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

A. B. C. HEATING & PLUMBING 55
A. B. C. WELDING 59
A & N SIGNS COMPANY LTD 57
ALEXANDER PHOTOGRAPHY 55
ANNA LOUISE LIMITED 53
ARCADE MUSIC CENTRE 54
ARCOLA AUTO BODY SHOP 46
ARMY & NAVY DEPT STORE LTD. 49
ARNESON DRUGS 49
ARNOLD'S JEWELLERY STORE LTD. 53
ARROW PLUMBING & HEATING LTD. 55
ARTCRAFT SIGNS 58
ART'S RADIO & T.V. SALES & SERVICE 58
ASHDOWN HARDWARE CO. LTD., THE J. H. 52
ATKINSON'S ROTO-ROOTER 56
AUTOMATIC LINDSAY SOFT WATER CO. LTD. 59

Regina Jewellers Limited

司公飾首 CLIFF MANN Manager EXPERT 那震雷

PH: 522-1953 WATCH & JEWELLERY REPAIRS 1841 SMITH ST.

GEORGE'S MAYTAG SALES & SERVICE

FRED VANCE, MANAGER

- MAYTAG WASHERS AND DRYERS
- CROSLEY RANGES
- IMPERIAL REFRIGERATORS AND FREEZERS 柏冰種各

GUARANTEED SERVICE TO ALL MAKES OF WASHERS & DRYERS. 售修

机衣乾洗正美

PHONE 569-0938
2801-5TH AVE. (AT RAE ST.)

LAW OFFICES

GRANT & DERMODY

BARRISTERS & SOLICITORS

所務事師律

件案刑民理接

EDWARD J. GRANT, B.A., LL.B.
DONALD J. DERMODY, B.A., B.ED., LL.B.

PHONE 523-9614 567 GUARANTY TRUST BUILDING 2020 ELEVENTH AVENUE

PEARCE, DIETRICH & HYMAN

BARRISTERS AND SOLICITORS

承辦民刑事件

LENARD N. HYMAN, LL.B
HAROLD DIETRICH, LL.B.
LORNE A. PEARCE, LL.B.
ALSO BRITISH COLUMBIA BAR

律師樓

兼理訴訟律師公会

PHONES:
LA 3-8493
LA 7-2656

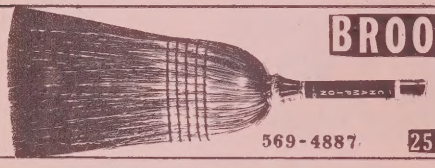
335 GUARANTY TRUST BLDG.

REGINA, SASKATCHEWAN

INDEX TO ADVERTISERS

廣告商店索引

B & M GLASS..... 51
BARLOW GARNET AGENCIES LTD..... 52
BATTERY EXCHANGE..... 47
BELL MOTORS..... 46
BELTONE HEARING AID SERVICE FOR SASKATCHEWAN..... 52
BODAS UPHOLSTERY..... 59
BOLODROME, THE..... 48
BORDEN'S BREAD LTD..... 46
BROADWAY THREATRE..... 58
BROOM-CRAFT CO. LTD..... 48
BROWNLEE DRUG STORE..... 49
BUGERA TRADE WATCH REPAIRS..... 59
BURROWS, CLAUDE H.J., Q.C. AND COMPANY..... 47
CAIRNS HOMES LTD..... 56
CANADA RICE MILLS LIMITED, THE..... 56
CANADIAN LINEN SUPPLY CO. LTD..... 54
CARPET CENTRE LTD..... 50
CAPITAL DRY CLEANERS LTD..... 50
CAPITAL SHOE REPAIR..... 57
CAXTON PRINTING LTD..... 56



BROOM - CRAFT CO. LTD.

BROOMS & BRUSHES

掃把毛刷公司

569-4887

2520 DEWDNEY AVE. REGINA, SASK.

STETNER ELECTRIC LTD.

Electrical Contractors

司公電那切市

INDUSTRY HARMONY E C A SASKATCHEWAN

MEMBER

裝修電工程

RED SEAL ADEQUATE WIRING

MEMBER

PH: 522-9737 2144 ELLIOT ST.
REGINA, SASK.

RIFFEL AGENCIES

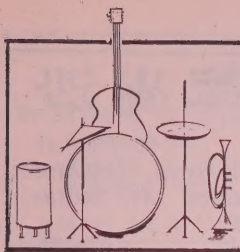
INSURANCE — REAL ESTATE

RENTALS

COMMERCIAL & RESIDENTIAL PROPERTY

里菲經紀保險实業

RES. 523-5426
PH: 523-0144 1435-11th AVE.



樂音授教 Arcade Music Centre 娛樂音中心

器樂售修 • LESSONS
科全樂音 • MUSIC
• MUSICAL INSTRUMENTS
• REPAIRS
• EVERYTHING IN MUSIC

PH: LA 3-4689 1862 SCARTH ST. REGINA, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

CHARM BEAUTY SHOPPE..... 47
CHRISTIE GRANTS DEPT STORES LTD..... 49
C.J.M.E. RADIO REGINA..... 48
C.K.C.K. BROADCASTING STATION..... 48
CLEARPRINT ENGRAVING COMPANY LTD..... 50
COLEMAN'S REAL ESTATE..... 56
COMMERCIAL PRINTERS LIMITED..... 56
CO-OP INSURANCE SERVICES..... 52
CRESENT FURNITURE STORES LTD..... 51
CROWN IRON RAILING CO. LTD..... 53
CULLIGAN WATER CONDITIONING LTD..... 58
DAD'S COOKIES (SASK) LTD..... 46
DEAUSY & CO. LTD..... 50
DEWDNEY AUTO BODY SERVICE..... 46
DON'S SHEET METAL..... 57
DUTCH UPHOLSTERS..... 59
ECONOMY WASHER SALES & SERVICE LTD..... 59
EHRLE HOTEL..... 52
ELECTRIC MOTOR SERVICE LTD..... 50

MID-WAY AUTO PARTS & SUPPLY LTD

司公件机 威滅汽車

Full Line of New and Rebuilt Parts
EXCHANGE AUTOMATIC
AND STANDARD TRANSMISSIONS
Wheel Alignment and Balancing
Frame Straightening Service

GEORGE TURCZYN
JOHN SOPIWLYK

Phone 568-1828

1335 ALBERT
有均件机旧新 REGINA

那或路亞
R. AL. WAGNER
BUILDING CONTRACTOR
承建樓宇

PHONE: LA 7-2147
137 DOUGLAS AVE. E. REGINA

Modern Insulators Ltd.
"ROOFING AND INSULATION"
摩登隔牆壁公司

風造屋蓋隔絕冷熱氣

LES COLLETT
RES. PHONE JO 9-1710

BILL ELDER
RES. PHONE JO 9-1686

PHONE: 569-4369
6th & ANGUS ST. REGINA, SASK.

會托 SASKATCHEWAN 摩省沙
MOTOR CLUB
OFFICES AT:
PRINCE ALBERT, NORTH BATTLEFORD, SASKATOON, YORKTON, SWIFT CURRENT, MOOSE JAW, REGINA, and ESTEVAN
HEAD OFFICE:
BOX 1427, ALBERT and 6th NORTH PH: 569-3888 REGINA

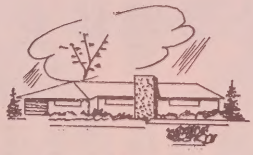
INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

ELMERS SALES & SUPPLY LTD. 54
EMPIRE COLOR CENTRE 59
EVA'S DRAPERIES & CURTAIN 49
FEDERAL CASH REGISTER & TYPEWRITER SERVICE 59
FINCH AGENCIES LTD. 56
FIX IT, SWAP IT JEWELLERY SHOP 53
FRAME & WHEEL ALIGNMENT LTD. 46
FRANKLIN-DeSHIELD 55
FRENCH, M.G. 55
FUHRMANN MEATS LTD. 54
GALVAN PLUMBING & HEATING LTD. 52
GAMBLE AGENCIES LTD. 52
GEBHARDT E.F. & SONS 59
GEORGE'S MAYTAG SALES & SERVICE 59
GERGLEY'S REAL ESTATE 56
GETTLE BROS. CONSTRUCTION CO. LTD. 49
GILLIES AGENCIES 52
GOLDEN JEWELLERY 53
GOLDEN WEST MOTEL 54

FEDERAL CASH REGISTER & TYPEWRITER
務服机字打 SERVICE 及柜銀合联
SALES AND SERVICE
机数計字打 SERVICE ALL MAKES OF CASH REGISTERS, TYPEWRITERS AND ADDING MACHINES. 及柜銀售修
PH: LA 3-3010 1842 SMITH STREET REGINA, SASK.

COLEMAN'S REAL ESTATE



紀經業實文顧
PH: LA 2-5200 - LA 3-5860
1409-10th Ave. REGINA

Franklin - DeShield
OPTOMETRIST
配驗 眼建佛
鏡眼 鏡沙蘭
店地堅
2326 ALBERT ST.
FRANKLIN HOUSE PH: LA 2-8614

REGINA GLASS CO.

雷振打玻璃公司

EVERYTHING IN GLASS:
PLATE GLASS
WINDOW GLASS
MIRRORS, ETC.

李公司專營各種玻璃及鏡片

PHONE: LA 2-5122 1604-10th AVE. REGINA, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS

廣告商店索引

GRANT & DERMODY..... 47
GUARANTY TRUST COMPANY OF CANADA..... 59
HARRINGTON, J. JEWELLER..... 53
HENDERSON GLASS LIMITED..... 51
HIGHLAND ROYALITE SERVICE STATION..... 57
IMPERIAL OIL LIMITED..... 55
INTERCONTINENTAL PACKERS LTD. 54
JACK & JILL CHILDRENS WEAR SPECIALISTS..... 48
JOHN'S JEWELLERY SHOP..... 53
JULIETTE'S BEAUTY SALON..... 47
KENRIDGE MAN'S STORE LTD. 54
KILLIAN PIANO HOUSE LTD. 55
KOZAN'S SUPERMARKET CO. LTD. 51
KYLE BROS. SPORTING GOODS LTD. 58
LAWSON, P. TRAVEL LTD. 58
MACDONALDS CONSOLIDATED LTD. 51
McARA AGENCIES LIMITED..... 53
MacPHERSON, LESLIE & TYERMAN..... 47
McCALLUM HILL & CO. LTD. 56
McGRATH, TOM..... 55

友感美專 **Mid-West Furniture Ltd.** 西中傢俬公司

光謝傢辦 WE APPRECIATE OUR CHINESE PATRONAGE.
顧乘傢精 BEN REDMAN.

PHONE: LA 2-7788 1729 BROAD ST. REGINA, SASK.

John's Jewelery Shop

SPECIALIZING IN
WATCH AND JEWELERY
REPAIRING

氏準店飾首

家專理修飾首錶鐘

PH: LA 2-0511
1719 & 1764 BROAD ST. REGINA.

CAXTON
PRINTING LIMITED

PRINTERS & RULING

卡市頓司公刷印

條線夾件文印

PH: 569-8905
1411 CORNWALL ST.

AAA **Prairie Inn Motel** CAA
大客所 RESTAURANT-FREE TV-CAR PLUGS 缸浴有內房
ALL UNITS BATH & SHOWER COMBINED - 5 EFFICIENCY UNITS
CONFRENCE ROOM FOR RECEPTIONS PRIVATE PARTIES-MEETINGS-DISPLAYS
PHONE 569-9648 舍旅館餐廳平
JUST SIX BLOCKS FROM DOWNTOWN 4th & ALBERT ON HIGHWAYS 6 & 11

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

McLAUGHLIN & CLARK PLUMBING & HEATING..... 55
MAHON, W. CLARENCE LTD..... 56
MALONE & MALONE..... 47
MARTIN'S HYDRAULIC SERVICE..... 52
MAURICE BARBER SCHOOL..... 47
MAYER PAINT COMPANY LTD..... 55
MECKLING, PAUL FURRIER..... 51
MIDWAY AUTO PARTS & SUPPLY LTD..... 46
MID-WEST FURNITURE LTD..... 51
MIKE'S ESSO SERVICE..... 57
MODERN INSULATORS LTD..... 56
MODERN RADIATOR SERVICE..... 46
MONARCH PLUMBING AND HEATING CO. LTD..... 55
MONARCH PRESS LIMITED..... 56
MORRISON OPTICAL DISPENSARY LTD..... 55
MURPHY'S HAIRDRESSERS..... 47
NATIONAL MUSICAL SUPPLY COMPANY LTD..... 54
NICCOLLS, FRANK..... 45
NORTH WEST ELECTRIC CO. LTD..... 50

地倫加 Guaranty Trust Company
託信 4% ON SAVINGS DEPOSITS
司公 FREE CHEQUING PRIVILEGES of Canada
HIGHER RATES ON TERM DEPOSITS
PH: 527-8636 2020-11th AVE. REGINA, SASK.,

撬快匙鎖磋
Elmers
The Sign of the Key
鎖萬交開修
LOCKSMITHS
Keys Made While You Wait
Safes Opened and Repaired
Key Mobile Service
家專鎖氏馬阿
522-2696 1753 Lorne St
REGINA, SASK.

CJME
RADIO REGINA
'MUSIC FOR THE YOUNG AT HEART'
台電那震雷
田心年青給樂音
300 ON YOUR DIAL

FURS by Sunshine
Phone LA.3-4098
SUNSHINE FURS
友情溫結褸皮靚
TOP QUALITY FURS COATS, JACKETS & STOLES
'WHERE GOOD FURS MAKE WARM FRIENDS'
草皮靚照日
1716 Rose St. REGINA, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

O.K. MARKING DEVICES LTD. 57
OLD DUTCH FOODS LTD. 56
OSLER SERVICE 57
ORAL ARTS DENTAL STUDIO 49
ORTHOPAEDIC BOOTERY 57
PEARCE, DIETRICH & HYMAN 47
PELLS TEAS & COFFEES LTD. 48
PERCIVAL MERCURY SALES LTD. 46
PERKINS, J.L. BOOKBINDER 48
PERRY'S ART CENTRE 55
PETERS, JAMES A. 45
PHILA-COIN COMPANY 48
PHILLIP'S 47
PRAIRIE GAS LTD. 51
PRAIRIE INN MOTEL 54
PREFRONTAINE & de la GORGENDIERE 47
PRESCRIPTION CENTRE THE 54
PROMISLOW BROS. LIMITED 50
PUCKALL'S JEWELLERS 53

司公心CARPET CENTRE LTD.中毡地
EVERYTHING IN FLOOR COVERING
有均料材 CARPETS - VINYLS - TILE - WALLTILE CERAMICS - HARDWOOD - MONAMEL PAINTS 各種地台
PH: 568-3151 SUPPLIED & INSTALLED IF DESIRED.
HAMILTON & 6th AVE. (across the St. from Eaton's N. door) REGINA

J. L. Perkins
Bookbinder
MENUS - BINDERS
CUSTOM BOOK-BINDING
巴堅士釘裝書籍
精美釘裝書籍菜單冊子
RES. LA 3-4305
BUS. 527-2216 1664 ANGUS ST.

SCOTT NATIONAL
Fruit Company
FRUITS and VEGETABLES
TOBACCOS, CONFECTIONERY,
PAPER SUPPLIES
家國葛市
司公果生
生果瓜菜烟草雜貨紙料
PHONE: 569-3101 1350 ROSE

WHITE CROSS PHARMACY LTD.
白十字大藥局有限公司
THOS. SPIESS
PRESCRIPTION DRUGGISTS
PRESCRIPTIONS FILLED ACCURATELY
PH: LA 2-7337
1721-11th AVE.
各種良藥 配執藥方 聘備藥師 一切補品 歡迎華友光顧

INDEX TO ADVERTISERS
廣告商店索引

QUEEN CITY AUTO BODY SHOP	46
QUEEN CITY NIAGARA CYCLO MASSAGE LTD.	52
REGINA BEAUTY SALON, THE	47
REGINA CARTAGE & STORAGE CO. LTD.,	48
REGINA CITY DAIRY LTD.	49
REGINA CONTRACT DRAFTING SERVICES	49
REGINA FLORIST CO. LIMITED	50
REGINA GLASS CO.	51
REGINA HOME IMPROVEMENT CO. LTD.,	48
REGINA HOTEL ASSOCIATION	52
REGINA JEWELLERS LIMITED	53
REGINA MONUMENTAL CO. LTD.	54
REGINA MOTOR PRODUCTS (1961) LTD.	46
REGINA RADIATOR SERVICE	46
REGINA STATIONERS LIMITED	58
REGINA TENT, AWNING AND UPHOLSTERY CO. THE	58
REID, CHARLIE DRUGS	49
RELIANCE LUMBER CO. LTD.	54
RELIANCE SCHOOL OF COMMERCE LTD., THE	48
REMAR, MICKY	45

GAMBLE AGENCIES LTD
保火汽保各險烛車險種
經檢紀布
W. W. "Willie" Francis
RES. 522-6098
PH: OFF. LA 3-5566
LA 2-4091
AUTO & FIRE INSURANCE
ALL TYPES OF INSURANCE
102 BRENT BLDG.
11th & McINTYRE
REGINA

縫 William Twamley 裁
CUSTOM TAILOR
SPECIALIZING IN MADE-TO-MEASURE CLOTHES & ALTERATIONS.

CLOTHES MADE ON THE PREMISES
威廉吐溫梨
改修及身度
PHONE: 522-6388
1908-12th AVE. REGINA, SASK.

Arteraft Signs
STORE SIGNS - SHOW CARDS
SILK SCREEN PRINTING - DECALS
COUNTRY CUSTOMERS WRITE FOR PRICES.
美術招牌
商店招牌廣告
目价及屋字印絲
PH: 569-7880
1171 WINNIPEG ST
REGINA, SASK.

J.M. SINCLAIR LIMITED
WHOLESALE FOOD DISTRIBUTORS
聖加拉公司
行罐品各
頭製種
發造食
PH: LA 7-6676 PARK ST. AT DEWDNEY AVE. REGINA, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

RICHARDS BEAUTY COLLEGE LTD. 48
RICHMOND'S SHOES LTD. 57
RICKI'S 53
RIFFEL AGENCIES 56
RITENBURG L.H. & ASSOCIATES LTD. 50
ROANTREE PLUMBING & HEATING LIMITED 55
ROBERTS RAD & BATTERY 46
ROYAL OAK LEATHER GOODS 53
RUTLEY LUMBER CO. LIMITED 54
S. & M. WHOLESALE FRUIT 50
SASK. DRAFTING SERVICE 49
SASK. CO-OPERATIVE CREAMERY ASSN. LTD. 49
SASK. MOTOR CLUB 54
SCOTT NATIONAL FRUIT CO. 50
SERVICE PRINTING CO. 56
SHAMROCK CAB 58
SHARPENING SERVICE 57
SHAW'S ACOUSTICON HEARING AID CENTRE 52

Mayer Paint Company Ltd.
漆油亞美 司公
"THE PAINTERS' SUPPLY HOUSE"
DEALERS IN WALLPAPERS, LINOLEUMS, TILES, FLOOR WAX,
SWEEPING COMPOUNDS AND SPECIALTIES, ETC.
PHONE LA 2-5845 1759 HALIFAX ST.

RICHARDS Beauty College LTD.
SUPERVISED STUDENT WORK
AIR CONDITIONED
院學 容美
YVONNE FLEMING MANAGERESS
522-2077 1729 SCARTH ST. REGINA · SASK.

MICKY REMAR
PUBLIC ACCOUNTING - INCOME TAX
馬利記覓
稅息入報填及計会
PH: LA 2-1500
2448 REYNOLDS ST. REGINA

修油如新 Queen City Auto Body Shop 皇后市車身廠
QUALITY BODY & PAINT WORK
REFINISHING
FREE ESTIMATES
PHONE: 568-2212
5th AVE. & ALBERT ST. REGINA

CAPITAL DRY CLEANERS
首都洗乾公司 LTD.
WE CALL AND DELIVER
ALTERATIONS AND REPAIRS
PH. 522-5552
1858 BROAD ST. — REGINA, SASK.

好良包 TOM McGRATH 作工有所
PLASTER & STUCCO
ALL WORK GUARANTEED
牆灰士拉格麥譚
PHONE: 536-0747 94 MILLAR CR. REGINA, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

SID'S SUNFLOWER SEEDS LTD. 57
SILVERMAN, GEORGE LTD. 51
SIMONE SEWING CENTRE 57
SIMON & KOHLRUSS 53
SIMPSONS - SEARS LTD. 49
SINCLAIR, J.M., LTD. 52
SKY CHIEF TEXACO SERVICE 57
SOUTHERN FURNITURE LTD. 51
SPEERS FUNERAL CHAPEL LTD. 51
STEELE BRIGGS SEEDS LTD. 57
STETNER ELECTRIC LTD. 50
STINSON-EISLER ADJUSTMENT BUREAU 53
STOREY, STAN E., F.R.A.I.C. 46
SUNSHINE FURS 51
SUPERIOR DISINFECTING AND FUMIGATING CO. 51
SWISS JEWELLER'S CO. 53
TAYLOR SERVICE 46
TEGART ELECTRIC (SASK.) LTD. 50
10th AVE. SHOE REPAIR 57
TRAIL PLUMBING & HEATING LTD. 55
TRI GRAPHIC ENGRAVERS LTD. 50
TWAMLEY, WILLIAM, CUSTOM TAILORS 58
VIENNA PHOTO STUDIO LTD. 55
W.K. CHOP SUEY 48
WAGNER, R. AL 49
WASCANA HOTEL & CAFE 52
WASHER SERVICE CO(61) LTD. 59

Crown Iron Railing Co. Ltd.
皇冠鉄欄杆店
精製各種鉄欄杆
美观耐用

PHONE: LA 7-3383
1539 ELLIOTT ST.
REGINA, SASK.

PHONE 343-2530
1111 LOUISE AVE.
SASKATOON, SASK.

EHRLE HOTEL

REGINA'S HOSPITALITY *plus* HOTEL

柯里旅店

招待殷勤

PHONE 523-4661 11th Ave. at Osler St.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

WEBBER'S SALES & SERVICE 58
WEST-END AGENCY LTD. 56
WEST OF ENGLAND DRESS GOODS LTD. 50
WESTERN CYCLE & SPORTING GOODS CO. LTD. 58
WESTERN DISTRIBUTORS 58
WESTERN FURS LTD. 51
WESTERN TROPHY SHOP 58
WESTERN WELDING & REPAIRS 59
WESTON BAKERIES LIMITED 47
WHITE CROSS PHARMACY LTD. 50
WINSPEAR, HIGGINS, STEVENSON & DOANE 45
WOODEN SHOE, THE 47
YOUNG, ALEX, MONUMENTAL CO. 54
YOUNG'S IMPERIAL ESSO SERVICE 57

INDEX

PREFACE 1-16
REGINA 17-59
SASKATOON 60-128
ASSINIBOIA 129-134
COLONSAY 134
ESTEVAN 135
FOAM LAKE 136
GULL LAKE 137
HUMBOLDT 138-139
KINDERSLEY 139-142
KINISTINO 142-143

★麥加林喜路實業有限公司

McCALLUM HILL & CO. LTD.

REAL ESTATE - INSURANCE - PROPERTY MANAGEMENT
RENTALS - LOANS - INVESTMENTS

專代理買賣田地樓宇實業，料理按揭銀兩，業投資並代理各種保險如蒙委託定當妥當辦：

PH: LA 2-2671 McCALLUM HILL BLDG. REGINA, SASK.

regina contract drafting services

ARCHITECTURAL DRAFTING
MECHANICAL DRAFTING
HOUSE PLAN SERVICE
PATENT DRAFTING

PH: 568-2086 6TH AVE. AND HAMILTON ST. REGINA, SASK.

INDEX

LLOYDMINSTER..... 144-155
MAPLE CREEK..... 155-158
MELFORT..... 158-162
MELVILLE..... 163-164
MOOSE JAW..... 164-199
NORTH BATTLEFORD..... 199-208
PRINCE ALBERT..... 208-234
SHAUNAVON..... 234-237
SWIFT CURRENT..... 238-246
TISDALE..... 246-250
WEYBURN..... 250-251
YORKTON..... 251-257

團體
ORGANIZATIONS

國民黨 CHINESE NATIONALIST PARTY, (Chas. Shan Yee)
1817 Osler..... LA 2-7437

華人俱樂部 CHINESE SOCIAL CLUB,
1720 Broad..... 522-6526

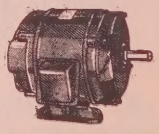
華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

AUTO RADIO 汽車收音机

好路 BEST WAY AUTO RADIO LTD, (Chew Louis, mgr)
1821 Broad..... 523-3818

Electric Motor Service Ltd.

REWINDING AND ELECTRICAL REPAIRS, DIESEL FUEL INJECTION
CLINTON, BRIGGS AND STRATTON GAS ENGINES,
SERVICE AND PARTS



PH: 569-5464 1234 SCARTH REGINA, SASK.

THE CANADA RICE MILLS LTD.

RICE MILLERS

DISTRIBUTORS OF EMPIRE RICE

FANCY LONG GRAIN

SEE YOUR DEALERS.

加國米磯公司

PH: 522-0333 NO. 12, 1942 HAMILTON ST. REGINA, SASK.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

CHINESE MERCHANDISE 中國雜貨

益利隆 YICK LEE LUNG CO. (Chas. Sun Yee, mgr)
1745 Broad..... LA 2-4268

CHURCHES 教會

華人聯合教會 REGINA CHINESE ALLIANCE CHURCH, (Rev. Augustus Chao, pastor) 2266 Halifax St..... 523-4546

CONFECTIONERS 糖果店

馬老生 BOND CONFECTIONERY, (Larry Mah, Ming Mah)
1036 Dewdney Ave.E.....

第二 SECOND AVE. CONFY, (Frank Yee, prop)
401 Lorne..... 568-3606

CONFECTIONERS SUPPLIES 糖果店用品

余寶華 PARK CONFY, (Y.B. Wah, prop)
1815 Victoria St..... LA 2-9739

DOCTORS 医生

陳医生 CHEN, W.T. DR,
440 Medical & Dental Bldg..... 522-1645
Res. 2810 Albert..... 523-3516

GROCERS 雜貨

安卓里 AINTREE GROCERY, (Yee Moon)
4838 Dewdney Ave..... 569-2324

藍線 BLUE LINE GROCERY, (Slim Quon)
1637 Victoria St..... 522-8256

Promislow Bros. Ltd.

普林市老 WHOLESALERS IMPORTERS 兄弟公司

DRY GOODS • SMALLWARES

發行家入 • VARIETY MERCHANDISE 口僕辦家

衣服及各種僕品

BRANCH: 133-6th AVE. S.E. CALGARY, ALTA. PHONE: 263-4117
2155-7th AVENUE REGINA, SASK. PHONE: 569-0678

JERRY BRUNDIGE

Featuring Tho Heath Clothes

鞋子精
惱衣美
服男

Kenridge man's store ltd.

奇麗男子用品商店

Phone LA. 2-8422 11TH AVE., AT CORNWALL REGINA, SASK.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

GROCERS 雜貨

中央	CENTRAL FRUIT & GROCERY, (Alex E. Gunn, prop) 2718-13th Ave	LA 2-4735
查理	CHARLIE'S GROCY, (Chas. Quon, prop) 401 Osler	569-3755
干諾	CONNAUGHT GROCY, (W. Mah, prop) 3525-14th Ave	LA 2-0025
街角	CORNER GROCERY, (Harry Gee) 1277 Winnipeg	569-4414
迪力	DELUXE GROCERY, (S. San Yee, prop) 1205 - 15th Ave	LA 2-0411
依和	EASTVIEW GROCERY, (Sam Quon) 902 Elliott	569-1735
美景	FAIRVIEW GROCERY, (Philip Mah) 2924 Dewdney	569-2192
傑特	GET'S GROCERY & CONFY, 1805 Quebec	522-0255
金匙	GOLDEN KEY SUPERMARKET, (Eugene Chow) 2676 Reynolds	
余泫	GONG'S GROCERY, (Gong Yee, prop) 1335-10th Ave	LA 3-7505
馬先生	KITCHENER GROCERY, (Ken Mah, H. Gin, prop) 801 Garnet	569-1504
李海	LEE'S GROCERY, (Lee Hoey, mgr) 1135 Dewdney E	LA 2-9214

SPEERS FUNERAL CHAPEL LTD

十七年 57 YEARS OF CONTINUOUS SERVICE TO REGINA AND SURROUNDING COMMUNITY 服務五

市啤市殡儀館

PHONES
522-3232 522-4433

COR. COLLEGE & CORNWALL
REGINA, SASK.

建築公司 CAIRNS HOMES LTD. 簡氏住宅

CAIRNS

REAL ESTATE
CONSTRUCTION
R. J. (REG) ARTHUR
SALES MANAGER

'THE BASIC STANDARD OF HOUSEBUILDING EXCELLENCE'

PH: BUS. 568-1658
RES. 523-6944

2625-3rd AVE. REGINA, SASK.

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

GROCERS 雜貨

綿士 MANGS GROCERY & CONFY, (Paul E. & Mrs. Kath Mang) 1520-12th..... LA 2-6753

時代 MODERN GROCERY, (Geo. H. Wong) 1100 Victoria Ave..... LA 2-5765

公園 PARK CONFY, (Y.B. Mah) 1815 Victoria..... LA 2-9739

園地 PARKLAND GROCY & MEAT MARKET, (Eddie Wong) 469 Albert..... 569-4534

士密街 SMITH STREET GROCERY, (Y.W. Wong) 489 Smith..... 569-2938

西景 WEST VIEW GROCERY & MEATS, (Jack Quon & Kok Shin Quon) 3030-12th Ave..... LA 2-4167

馬英頓 WILLINGDON GROCERY, (Paul Mah, prop) 2444 Victoria..... LA 2-9026

黃先生 WONG GROCERY & CONFECTIONERY (Fred Wong, prop) 1601 Park St..... LA 3-5089

余士 YEE TOY GROCY & CONFY, 603 Victoria..... LA 3-6966

HERBALISTS 生草藥家

余先生 YEE, JOE, 1610-10th..... LA 2-1144

HOTELS

愛地 EDDY APARTMENTS, 1901-14th Ave.....

BROCADES
SYNTHETICS
SILKS
WOOLENS
COTTONS
EXCLUSIVE
EUROPEAN
IMPORTS.

西英崙衣料

West of England DRESS GOODS LTD.

REGINA'S ONLY EXCLUSIVE YARD GOODS STORE

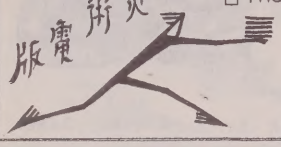
'THE STORE WHERE WOMEN LOVE TO SHOP'

PHONE: LA 2-4888

HAMILTON & S. RAILWAY

REGINA, SASK.

SERVICE PRINTING COMPANY
精印之件
LETTERPRESS PRINTING □ LITHOGRAPHIC PRINTING □ COMMERCIAL ART
□ PHOTO ENGRAVING □ BOOK BINDING
美術電版
司公刷印務服
PHONE 522-5385 OR 527-5239
1630 QUEBEC STREET, REGINA, SASKATCHEWAN



華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

LAUNDRIES 洗衣

拔卓拉	BACHELOR VALET LAUNDRY, (Jas. Wayne & Lillie Fong) 1831 Rae	LA 2-9988
馬俊鄰	LEE, SAM LNDRY, (Sam Lee, prop) 2071 Osler	
朱榮瑞	MACK LEE LNDRY, (Wing Suey Jack, prop) 2071 Smith Street	

MARKET GARDENS 園口

阿炳	BING MARKET GARDENS, (Bing Hong, prop) 553 King	

PAEDIATRICIAN 兒科医生

黃医生	WONG, L.C. DR., 114 Langley	527-5504

RESTAURANTS 飯館

吳衍	BROCK CAFE, (Chong & Victor Y. Ing & Louie Mah) 1741 Rose St	522-4443
		527-0076
朱先生	CHI FOODS-DEL, (Donald Gee) S. Railway & Rose	LA 2-9372
余先生	CHINESE KITCHEN, (Jim Yee) 4201 Dewdney Ave	523-4914
丹地	DANDY LUNCH, (Fun Ming, prop) 1427-11th Ave	LA 7-3483
何好	DINE HO INN, (Dick Yuen) 2532 Dewdney Ave	568-4900

洛 SHAMROCK 泰
CAB
務服 貌禮
COURTEOUS SERVICE 24 HOURS
523-6621
·U DRIVE

James A. Peters
Chartered Accountant
波得氏會計師
PH: BUS. LA 2-0722 2046 BROAD ST
RES. LA 2-0760 REGINA, SASK.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飲館

交揆	EXCHANGE CAFE, (Chow Tai Yee, mgr) 1706 Rose St.	LA 2-4526
軒利	HENRY'S CHINESE FOODS, Wascana St. & 5th Ave.	568-2117
馬蹄	HORSESHOE INN, (Geo Moon) 1404 Cornwall	
劉源	LOUIE'S GARDENS, (Louie Yuen, prop) 1753 Scarth	LA 3-4577
北方	NORTHERN TEA ROOM, (Jim Yee) 623 Pasqua St	
寶塔	PAGODA GARDENS, 1745 Broad St	LA 3-1110
參謀生	SPOT LUNCH, THE, (Hin Yee) 2806 Dewdney St	569-1286
華僑	W.K. CHOP SUEY, (Key Jew Yew, prop) 1717-10th Ave	LA 2-1433
福利隆	YICK LEE LUNG CO. LTD, 1745 Broad	LA 2-4268

TEA ROOMS 茶室

安 廸	ANDY'S TEA ROOM, (Wong Wing Quon) 235 College Ave. E	523-3513
余先生	DALE TEA ROOM & GROCERY, (Yee Jim) 1731-14th Ave	LA 2-7424

FOR SOFT WATER
RIGHT AS RAIN
CONTACT
AUTOMATIC
LINDSAY SOFT WATER
Co. Ltd.
自動四連軟水化公司

1441 ALBERT STREET
REGINA, SASK.

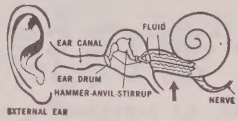
OR

802 A BROADWAY AVE.
SASKATOON, SASK.

SHAW'S ACOUSTICON HEARING AID CENTRE

"Silence is Golden — Hearing is Priceless"

助听覚器總滙



疏氏

PHONE LA.2-4477

1819 SCARTH STREET
REGINA, SASK.

DUTCH UPHOLSTERS

RECOVER RESTR. BOOTHES
AND CAR SEAT COVERS.

達治配椅套
重修餐館汽車椅套

Phone JO 9-7716
1676 Angus St., Regina

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

TEA ROOMS 茶室

朱根開	FIFTH AVENUE TEA ROOM, (Howe Gee) 2931-5th Ave	LA 3-9848
余先生	IDEAL TEA ROOM, (Geo Yee, prop) 4215 Dewdney St	523-2888
劉源	LOUIE'S GARDENS, (Louie Yuen) 1753 Scarth St	LA 3-4577
賚路	LOYAL TEA ROOM, (Tun, Toi & Mrs. Anne Yee) 2330 Albert	LA 2-4605
堂皇	MAJESTIC TEA ROOM, (E. Noon, prop) 1213-15th Ave	LA 2-3682
時代	MODERN TEA ROOMS, (Keep Wong) 1526-11th Ave	LA 3-5387
馬述政	POP-INN TEA ROOM, (Len & Charlie Mah) 3934 Dewdney St	JO 9-1771
關先生	PRINCE CHARLIE TEA ROOM, (Ben Quon & Roy Kwong) 1337 Winnipeg St	569-2700
余相國	STOP-OVER TEA ROOM, (Danny & Wing Yee) Albert & 11th Ave	LA 2-5164
太陽	SUN TEA ROOM, (Len & Terry Yee) 9 Coventry Rd	568-2014
联合	UNION TEA ROOM, (Dean Kung, prop) 155 Albert	569-2087

CK radio

THE STATION FOR ALL THE FAMILY

合音播企詩

聽收宜庭家有所

RADIO DIAL 620 *PHONE: LA 2-8525* *LEADER-POST BLDG.*

ARCOLA AUTO BODY SHOP
BEN & HELMUT
SPECIALISTS IN AUTO BODY, GLASS & PAINT WORK
廠身車拉枯亞
RES. PH: LA 2-0266
LA 7-5580
705 ARCOLA AVE.
PH: LA 2-9922
REGINA, SASK.

ROANTREE
PLUMBING & HEATING LTD.
PLUMBING, HEATING, SHEET METAL AND ROOFING CONTRACTORS
李初倫
司公氣暖龍水
PHONE: 527-5119
1722 CORNWALL ST. REGINA, SASK.

華僑戶口
Alphabetical Listing

ANDY'S TEA ROOM, (Wong Wing Quon) 237 College E.....	523-3513
BACHELOR VALET LNDRY, (Jas. Wayne & Lilly Fong) 1831 Rae	LA 2-9988
BING MARKET GARDENS, (Bing Hong, prop) 553 King.....	
BING-WO DAVID, (civil engr Sask Dept of Hways) 25 Linden Manor.....	523-4247
BING-WO, R. (Hayven) (engr PFRA) 10 Davis Place.....	522-2585
BLUE LINE GROCERY, (Slim Quon) 1637 Victoria.....	522-8256
BOND CONFECTIONERY, (Larry Mah, Ming Mah) 1036 Dewdney E	
BROCK CAFE, (Chong Ing, Victor Ing, Louis Wah) 1741 Rose	522-4443
CENTRAL FRUIT & GROCY, (Alex E. Gunn) 2718-13th St.....	LA 2-4735
CHAN, LOY FOOK, (retd) 1817 Osler.....	
CHAN, MAH SHEE, (Chan) (ctkr Newel Apts) 20-2730-12 Ave..	
CHAN, WAH-MING, (retd) 1817 Osler.....	
CHAO, REV. AUGUSTUS, (Dorcas) (Pastor Chinese Alliance Church) 2266 Halifax St.....	523-4546
CHARLIE'S GROCERY, (Chas. Quon prop) 401 Osler.....	569-3755
CHEN, W.T. DR. 440 Medical & Dental Bldg.....	522-1645
Res. 2810 Albert.....	523-3516
CHEW, THOS, 3-1755 Scarth.....	
CHI-FOODS DEL, S. Railway & Rose.....	LA 2-9372
CHI GARDENS, (Donald Gee, & Mrs. Kathleen Gee) S. Railway & Rose.....	LA 2-9372
CHINESE KITCHEN, (Jim Yee) 4201 Dewdney Ave.....	523-4914
CHINESE NATIONALIST PARTY, (Chas Shan Yee) 1817 Osler.....	LA 2-7437
CHINESE SOCIAL CLUB, 1720 Broad.....	522-6526
CHING, DONALD R. (Dianne) (clk Sask Govt Ins. Office) 1415 Victoria.....	
CHING, NORMA, 3A-404-17th.....	523-8565

建築器材 價格相宜
LUMBER NUMBERS
LA 3-5678
569-8656
50 YEARS BUILDING REGINA
Rutley LUMBER CO., LTD.
L. ASTON Mgr. — Dan Diamond. Asst. Mgr
LUMBER — BUILDER'S SUPPLIES
THE HOME OF BARGAIN ALLEY
律梨板料公司
OTTAWA & S. RAILWAY ST.
PASQUA STREET & 1st AVE.

TAYLOR SERVICE

Complete REPAIR SERVICE
Including
全汽 ★MOTOR TUNE-UP 服梯
科車 ★WHEEL BALANCING and ALIGNING 務鑄
568-6144 2732 Dewdney Ave
REGINA, SASK.

DEAUSY & CO. LTD. 司公市都
FLOORING CONTRACTORS
A COMPLETE LINE OF HARDWOOD FLOORING, LINOLEUM AND TILE CARRIED IN STOCK
台地 造承
DISTRIBUTOR OF MARTIN SENOUR PAINTS
PHONE: 569-3874 1335 WALLACE ST

華僑戶口
Alphabetical Listing

CHOU, GENE, 2676 Reynolds	527-2831
CHOW, EUGENE, (prop Golden Key Super Mkt) 2676 Reynolds	
CHOW, PAT, MRS. 1231-12th Ave	
CHOY, HENRY, (Geraldine) (attendt H. Hunter Serv Stn) 2124 Lindsay	LA 7-1586
CHUNG, LOUIE, 2, 1740 Broad	
CONNAUGHT GROCY, (W. Mah, prop) 3525-14th Ave	LA 2-0025
CORNER GROCERY, (Harry Gee) 1277 Winnipeg	569-4414
DALE TEA ROOM & GROCY, (Yee Jim) 1731-14th Ave	LA 2-7424
DANDY LUNCH, (Fun Ming, prop) 1427-11th Ave	LA 7-3483
DELUXE GROCERY, (S. San Yee, prop) 1205-15th Ave	LA 2-0411
DINE HO INN, (Dick Yuen) 2532 Dewdney Ave	568-4900
EAST VIEW GROCY, (Sam Quon) 902 Elliott	569-1735
EDDY APARTMENTS, 1901-14th Ave	
EXCHANGE CAFE, (Chow Tai Yee, Philip Mah) 1706 Rose	LA 2-4526
FAIRVIEW GROCY, (Philip Mah) 2924 Dewdney	569-2192
FIFTH AVENUE TEA ROOMS, (Howe Gee) 2931-5th Ave	LA 3-9848
FONG, MRS. EVA. (Hostess Drake Hotel) 1709 Quebec	
FONG, JAS. Y. (Bachelor Valet Lndry) 1831 Rae	
FONG, JOHN, (retd) 26-1720 Rose	
FONG, LILLY, (wid Harry) (Bachelor Valet Lndry) 1831 Rae	
FONG, PAUL, (Eva) (cook Drake Hotel) 1709 Quebec	527-1726
FONG, S.K. (Lucky Star Confy)	
FONG, TOMMY, (Wai Wah) (Photo laby tech CKCK. T.V.) 114 Langley	
FONG, TONG ING, (mgr Brock Cafe) 18, 1720 Rose	
FONG, WAYNE, (Bachelor Valet Lndry) 1831 Rae	
FUN, MING, (Jean) (prop Dandy Lunch) 2346 Winnipeg	LA 7-4974
FUNG, CHUNG, (retd) 1817 Osler	

HENDERSON GLASS LIMITED
DISTRIBUTOR OF GLAVERBEL SHEET GLASS AND SOLARPANE DOUBLE GLAZING UNITS.
MEDICINE CABINETS, PATIO DOORS
TUB ENCLOSURES, ETC.
司公璃玻臣得軒
568-3808
569-3681
OFFICE AND WAREHOUSE
1376 LORNE STREET
REGINA, SASK

"printing for particular people"
MONARCH PRESS LIMITED
PRINTERS - LITHOGRAPHERS
君王印刷局
永印文件精製電版
PH: 569-1503
1305 WINNIPEG ST, REGINA

CHARLIE REID
DRUGS 善妥呼招
FRIENDLY SERVICE
FREE CITY WIDE DELIVERY
Phone LA. 2-4958
烈李差房藥
2130 Robinson St.
REGINA

急銀袋包
Royal Oak
Leather Goods
手公挽文袋袋
BRIEFCASES
HIGH GRADE LUGGAGE
BILLFOLDS LADIES' HANDBAGS
FANCY LEATHER GOODS
品皮屋路萊
PHONE LA.2-0188
1767 HAMILTON STREET REGINA

華僑户口
Alphabetical Listing

FUNI, CHAN QUON 4, 1720.....
GEE, CHAS, (cook Ideal Tea Room) 1444 Edward.....
GEE, DONALD (Kathleen) (prop Chi Gdns) 2755 Reynolds..... LA 3-4764
GEE, FRANK (chef Chi Gdns) 329-1720 Broad..... LA 7-4048
GEE, FRANK (emp Brock Cafe) 1720 Rose Apt 20.....
GEE, GEO (emp Chi Gdns) 1720 Broad Apt NR 2.....
GEE, GEORGE (Houe) (Ideal Tea Room) 1444 Edward..... 568-3774
GEE, HARRY (Lee Yeek Lun) (Corner Grocy) 1277 Winnipeg....
GEE, YOWE (prop 5th Ave. Tea Room) 2931-5th Ave.....
GEE, JIM (Jean) (clk Ideal Tea Room) 1444 Edward.....
GEE, KEN (Elphinstone Firth Ave Grocy)
405 Broadway.....
GEE, MOON (Alma) (hlpr Fifth Ave. Tea Room)
1100 Robinson.....
GEE, ROBT (prop Wetmore Grocy) 827-15th Ave.....
GEE, SAM'L 1077 Wascana..... 568-3136
GEE, SUSANNE (hlpr Chi Gardwns) 329-1720 Broad.....
GEE, TONY (Fay) (emp Chi Gdns) 405 Broadway E..... LA 3-4947
GEE, WILFRED (Elain) (assr Dom Income Tax) 9 Knowles Cres
..... 523-2053
GOLDEN GATE CONFY (George Wong) 2320-14rh Ave..... LA 2-5151
GOLDEN KEY SUPERMARKET (Eugene Chow) 2676 Reynolds.....
GONG, YEE 1337-10th..... LA 7-7797
GONG'S GROCY (Gong Yee prop) 1335-10th Ave..... LA 3-7505
HEM, FONG (retd) 2-2237 Broad.....
HEM, LOUIS (retd) (King Fong) 1, 2237 Broad..... LA 7-1834
HENRY'S TEA ROOM (Mea Yee Hom) 4101-5th Ave..... 568-2117
HONG, BING (prop Bing Market Gdns) 553 King..... 568-2344
HOY, ALBERT (Gertrude R.) (retd) 1308 Retallack.....

RELIANCE LUMBER CO., LTD.
Canadian Retail Yards
家專材器築建及料板
YOUR LUMBER & BUILDING
SUPPLY SPECIALISTS.
可靠板料公司
PH: 522-1668 RES. 523-6253
ROBINSON & S. RAILWAY REGINA

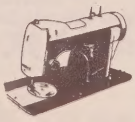
S. S. S.
Sid's Sunflower Seeds Ltd.
ROASTED FRESH AND SALTED
薛氏太陽花米公司
新鮮鹹香
1323 LORNE ST.
PH: 569-3921 REGINA.

George Silverman Ltd.
FURNITURE AND HOME FURNISHINGS
'SAVE BY PURCHASING
DIRECT FROM WAREHOUSE'
司公民依必治佐
宜相錢价品用私像
PH. BUS: 569-1404 RES: 527-4920
1434 BROAD ST. REGINA, SASK.

TRI GRAPHIC ENGRAVERS LIMITED 繪畫電版公司
ARTISTS
PHOTO ENGRAVERS
LITHO PLATES
PHOTOGRAPHY
PHOTO SILK SCREENS
印影印版
PH: 568-2880
1319 ALBERT ST. REGINA.

華僑芦口
Alphabetical Listing

IDEAL TEA ROOM (Geo Yee prop) 4215 Dewdney St..... 523-2888
ING, CHING (of Brock Cafe) 1841 Rose.....
ING, HI YAK (retd) 2218 Rose.....
ING, ROGER (mgr Aledandra Restr).....
ING, WEE G. (Ida) (mgr Brock Hotel) 1551 Jubille Ave..... 527-4268
ING, WU (Ida) (mgr Brock Cafe) 1901 Robinson.....
JIM'S TEA ROOM (Jim Lee) 1174 Albert..... 569-3503
KITCHENER GROCY (Mah H. Gin prop) 801 Garnet..... 569-1504
KON, JOHN (Evan) (retd) 1725 Toronto.....
KUNG, DEAN (Moy Dea) (prop Union Tea Room) 155 Albert.....
KWONG, BEN (Jean) (cook Chinese Kitchen) 1337 Winnipeg....
KWONG, ROY (Wong) (prince Charlie Tea Room) 1337 Winnipeg
LEE, MRS. AGNES (asst Public Library) 604-17th Ave. E.....
LEE, AUDREY (reg nurse Dr. D.B. Albertson)
1, 3875 Robinson..... LA 3-8016
LEE, BUK-LEM (retd) 1817 Osler.....
LEE, DAVID (cook Chi Gdns) 1720 Broad Apt SR 7.....
LEE, HING (Dorothy (sr Dist Offr Sask Mineral Resources)
98 Miller Cres..... LA 3-3083
LEE, HOEY (Lee's Grocy) 1135 Dewdney Ave. E.....
LEE, JERRY (chef Chinese Kitchen) 1172 Princess.....
LEE, JIM (Gee) (prop Jim's Tea Room) 2610-6th Ave.....
LEE, JACHIM 6-425-17th E..... 522-3583
LEE, LUNG 3-1720 Broad.....
LEE, EAM (retd) 6-1720 Broad.....
LEE, SAM LAUNDRY (Sam Lee prop) 2071 Osler.....
LEE'S GROCERY (L. Hoey prop) 1135 Dewdney E..... LA 2-9214
LING, ALBT (Lillian) (retd) 322 Pioneer Village..... 522-7931

SIMONE'S
Sewing Centre
机衣車旧新
New & Used Sewing
Machines &
Vacuum Cleaners
心中衣縫門西

1942 HAMILTON ST.
PH: LA 7-8484 REGINA, SASK.

STEELE BRIGGS
SEEDS LIMITED
Farm and Garden Seeds
ESTABLISHED 1873
SUPERIOR SEED
FOR FIELD, GARDEN, LAWN
司公子種氏力布
PH: 569-2615
2430-8th AVE. REGINA

Paul Meckling
全皮 FURRIER
科草 "FOR A COMPLETE FURRIER SERVICE"
灵沽麥羅保

PHONE LA 3-3034
2926-13TH AVE. REGINA, SASK.

ALEXANDER PHOTOGRAPHY
PORTRAIT - WEDDING
COMMERCIAL - INDUSTRIAL
亞力山大照相舘
Telephones
Bus. 527-8271
Res. LA 2-1367
STUDIO - 9 BANNER BLDG.
11th Ave. & Cornwall

華僑戶口
Alphabetical Listing

LOUIE, JEAN MRS. (Dandy Lunch) 2346 Winnipeg	
LOUIE, KENNETH (Queenie) (cook Brock Cafe) 1313 Cornwall	
LOUIE, MING FUN FUN (Dandy Lunch) 2346 Winnipeg	
LOUIE'S GARDENS (Louie Yuen) 1753 Scarth	LA 3-4577
LOUIS BARRY (Jean) 14 Beta Apts	527-9439
LOUIS, CHEW (Daisy) (mgr Bestway Auto) 3647 Hill	LA 2-5857
LOUIS, WAH (Lee) (restr opr Brock Hotel) 1313 Cornwall	
LOW, CHAS (Alice) (crtkr Leader Post) MacDonald	
LOWE, K. (Elsie) (slsmn Regina Motor Prods) 884 Gladmer	LA 3-0230
LOYAL TEA ROOM (Tun Yee, mgr) 2330 Albert St.	LA 2-4605
MACK, LEE LNDRY., (Wing Suey Mack) 2071 Smith	
MACK, WAYNE (Susan) (prop Impl Tea Rm) 375 Broad	569-5258
MAH, BEN (7th Ave Rexall Drugs) 2444 Victoria	
MAH, DAVID P. (cook La Salle Hotel) (Mee Fung) 1269 Rae	569-2158
MAH, DIANA (clk Fairview Grocy) 2924 Dewdney Ave.	
MAH, GIN (Hung) (emp Kitchener Grocy) 801 Garnet	569-1504
MAH, HEE (retd) 1678 St. John	
MAH, JACK (Lai Fun) 1-1755 Scarth	
MAH, KEN (with Kitchener Grocy) (May) 801 Garnet	
MAH, KEN W. (Mary D) (Wascana Grocy) 36 Andersen	LA 3-4108
MAH, LARRY (Bond Confy) 1036 Dewdney Ave. E.	
MAH, LEN (prop Pop-In Tea Room) (Dora) 3934 Dewdney	
MAH, LOUIS (clk Dale Tearoom & Grocy) 1432-15th Ave.	LA 2-2395
MAH, MING 1036 Dewdney E.	523-1476
MAH, MOLA (clk Kitchner Grocy) 801 Garnet	
MAH, PHILIP (Diana) (mgr Fairview Grocy) 2924 Dewdney Av	
MAH, SHEE CHAN MRS. 20 Newall Apts	LA 2-1789

A. B. C.
WELDING
John Hess,
Formerly of
Acme Welding
ELECTRIC & ACETYLENE WELDING
24 HOUR SERVICE
605 Arcola Ave. Phone LA7-6909
接鎔 REGINA, Sask. 夜日

Gillies Agencies
'THE TICKET BUREAU'
ALL TYPES OF INSURANCE
GENERAL ACCOUNTING
C. A. UNDERHILL, MANAGER
PH: LA 2-5232
LA 2-7713
HAMILTON PLAZA
芝列士經紀
各種保險
会計記賬
REGINA, SASK.

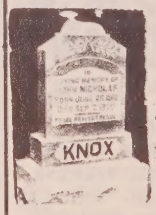
各式舊車 BATTERY EXCHANGE 裝售電池
SALES - SERVICE - REPAIRS
NEW & GUARANTEED REBUILT BATTERIES
COMPLETE SELECTION OF USED AUTO PARTS
PH: 527-3220 1755 HALIFAX ST.
REGINA, SASK.

九折免費送價 ARNESON DRUGS 執照藥劑師 麥燦明
HENRY MACK, B.S.P.
西藥香品
Accurate Prescription Service
Prompt and Free Delivery
Store Hours: 9 a.m. to 9 p.m.
Sunday: 12 noon to 9 p.m.
亞尼臣藥房
PHONE: 522-4822
1221 15th AVENUE
REGINA, SASK.

華僑戶口
Alphabetical Listing

MAH, WILLIE (prop Connaught Grocy) 3525-14th Ave.....
MAJESTIC TEA ROOMS (E. Noon prop) 1213-15th Ave..... LA 2-3682
MANG'S GROCERY & CONFY (Paul E & Mrs. Kath Mang)
1530-12th..... LA 2-6753
MODERN GROCERY (Geo H. Wong) 1100 Victoria Ave..... LA 2-5765
MOON, ALMA MRS. (clk Aintree Grocy) 2126 Osler.....
MOON, GEO. (Toy) (Horseshoe Inn) 1404 Cornwall.....
NOON, EDW. (prop Majestic Tea Room) 1213-15th Ave.....
NORTHERN TEA ROOM (Jim Yee prop) 623 Pasqua.....
PAGODA GARDENS (Sam Yee prop) 1745 Broad..... LA 3-1110
..... LA 3-9751
PARK CONFY (Y.B. Wah) 1815 Victoria..... LA 2-9739
PARK, NOY YING MRS. (Dale Tea Rooms & Grocy)
1432-15th Ave.....
PARKLAND GROCY & CONFECTIONERY (Eddie Wong) 469 Albert....
POP-INN TEA ROOM (Len Mah) 3934 Dewdney..... 569-1771
PRINCE CHARLIE TEA ROOM (Ben Quon & Roy Kwong)
1337 Winnipeg..... 569-2700
QUAN, CHAS. Y. (Gladys) (retd) 2335 Ottawa..... LA 2-4046
QUON, CHERRY MRS. 2930-12th Ave.....
QUON, CHARLIE WEE (May) (prop Charlies Grocy) 401 Osler.. 568-2653
QUON, JACK (Cherry) (West View Grocy) 2930-12th Ave..... LA 3-0483
QUON, KOK SHING (retd) 2930-12th Ave.....
QUON, SLIM (prop Blue Line Grocy) 1637 Victoria.....
QUON, WM. (W.K. Chop Suey) 316-1720 Broad.....
QUON, WM (Nancy) (emp Prov Health) 1637 Victoria.....
QUON, WONG WING (Andy's Tea Room) 2305 Smith.....
REGINA CHINESE ALLIANCE CHURCH (Rev. Augustus Chao, Pstr)
2266 Halifax St..... 523-4546

Ricki's
Ladies' Wear
FIRST IN FASHION
力記女衣裳店
時裝第一
PH: LA 2-9955
1858 HAMILTON ST. REGINA



Alex Young Monumental Co.
亞力楊在碑公司
承製大小墓碑
OFFICE AND WORKS:
Scarth & 4th AVE.
PH: 569-3073 REGINA, SASK.

The Bolodrome
OPEN ALLEYS
EVERY AFTERNOON
and
ALL DAY SATURDAY
PHONE: 522-8926
14th AVE. and ALBERT ST.

WEBBER'S
SALES & SERVICE

* RADIO
* TELEVISION
* APPLIANCES
* ZENITH
* ADMIRAL
2731-5th AVE.
PHONE 569-1017
REGINA

華僑戶口
Alphabetical Listing

SECOND AVE. CONFY. (Frank Yee prop) 401 Lorne	568-3606
SHING, W. 2240 Osler	LA 3-0968
SHOK, FONG PON 1-1720 Broad	527-0095
SMITH STREET GROCY (Yee Wing Wong prop) 489 Smith	569-2938
SOON, EDDY (Bella) (cook Queens Cafe) 2824 Quinn Dr.	
SOON, FRANK L. 3200 Dewdney	569-8337
SOON, RICHD (attndt Royalite Parliament Serv) 2824 Quinn	
SPOT LUNCH, THE (Yee Shan W. Himm) 2806 Dewdney	569-1286
STOP-OVER TEA ROOM (Wing Yee) Albert-11th Ave.	LA 2-5164
SUEY, ENG 1335-10th	LA 2-0820
SUEY, ESTHER MRS. (emp Regina Stm Lndry) 1335-10th Ave.	LA 2-0820
SUN TEA ROOM (Len & Terry Yee) 9 Coventry Rd.	568-2014
TANG LEE BARBER (Tang Lee prop) 1822 Broad	LA 3-0166
TOYE, HARRY (artist Central Press) 18 Princess Place	LA 7-3146
TSANG, JACK H. (emp Tibbets Elec) 2048 Argyle	523-1460
TSANG LEIGH (studt nurse) 2048 Argyle	
TSANG, MRS. ON YOUNG (nurse Gen Hospt) 2048 Argyle	523-1460
UNION TEA ROOM (Dean Kung prop) 155 Albert	569-2087
W.K. CHOP SUEY (Key Jeu Yee) 1717-10th Ave.	LA 2-1433
	LA 2-6697
WAH, LOUIS, (of Brock Cafe) 1313 Cornwall	569-9913
WEST VIEW GROCERY & MEATS, (Jack Quon & Kok Shin Quon) 3030-12th Ave	LA 2-4167
WILLINGDON GROCY, (Paul Mah) 2444 Victoria Ave	LA 2-9026
WING, AL, (studt) 777 Garnet	
WING, MRS. IDA, (steno Sask Govt) 777 Garnet	
WING, JOHN, (Helen) (clk Sask Power Corp) 6-2626 Central	523-0855
WING, JOHN O. (Ida) (clk Sask Dept Mineral Resources) 777 Garnet	569-3034

Eva's DRAPERIES
RUGS
HOME FURNISHINGS
INTERIOR DECORATORS
A. & E. KOVACS
BUS. 527-4432
RES. 569-7773
2532-11th AVE.
REGINA, SASK.

Talented can be cultivated in tranquility; character only in the rushing stream of life.

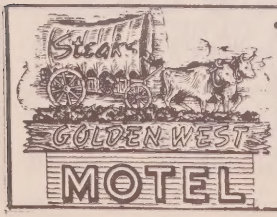
REGINA STATIONERS LIMITED
Commercial Stationers
A Complete Line of Office Supplies and Furniture
PHONE: 522-5523 522-7610
2021 SOUTH RAILWAY STREET
REGINA - SASKATCHEWAN

FRANK NICCOLLS
PUBLIC ACCOUNTANT
師計會市沽區
PH: BUS. LA 3-8393 1861 SCARTH
PH: RES. JO 9-4881 REGINA

Phillips' FOR BEAUTY LA. 2-9537 不須訂期
JUST WALK IN...
NO APPOINTMENT IS NECESSARY
院容美市立華
205 KERR BLOCK, SCARTH ST. REGINA
(1s Block Scarth St)

華僑户口
Alphabetical Listing

WING, MAH, (retd) 312-1910 - 12th Ave.....
WONG, A. MRS. 1861 Osler..... LA 2-2232
WONG, ARTH, (Lily) (mgr Eddy Apts) 3 Eddy Apts..... LA 3-8052
WONG, BEN, (Mary) (Modern Tea Rooms) 1123 Broadway..... LA 7-2770
WONG, C.S. MRS. 1 Eddy Apts..... 523-9388
WONG, CHESTER, (Shirley) (engineer) 97 Martin..... 527-1546
WONG, DAN, (clk Golden Gate Confy) 2320-14th Ave.....
WONG, EDDIE, (prop Parkland Grocy & Meat) 469 Albert.....
WONG, FRED, (Ann) (mgr Wong Grocy) 1601 Park.....
WONG, G. DAVID, (clk Sask Dept Natural Res) 2320-14th.....
WONG, GEORGE, (Helen) (cook Chinese Kitchen)
4521-8th..... 568-5833
WONG, GEO, (Violet) (prop Golden Gate Confy) 2320-14th....
WONG, GEO. H. (Nellie) (prop Modern Grocy) 1100 Victoria
WONG, GROCERY & CONFECTIONERY, (Fred Wong, prop)
1601 Park St..... LA 3-5089
WONG, HARRY, (cook) 1957 Osler.....
WONG, HENRY M. (emp Brock Cafe) 1720 Rose, Apt 19.....
WONG, JEAN, (Nurse Grey Nuns Hosp) 1256 King St.....
WONG, JIM, (off clk Intercontinental Pkrs) 2320-14th Ave
WONG, KEEP, (Jennie) (of Modern Tea Rooms) 1123 Brdwy.....
WONG, L.C. DR. (Infants & Childrens diseases)
Res. 114 Langley..... 527-5504
WONG, LOUIS, (Pagoda Gdns) 1720 Broad, Apt. 328.....
WONG, MARY, (nurse Grey Nuns Hosp) 3, 1901-14th.....
WONG, PING, (cook) 2930-12th Ave.....
WONG, TOM, (Lam) (retd) 1678 St. John.....
WONG, VIOLET MRS. (clk Golden Gate Confy) 2320-14th Ave..
WONG, WING, (mgr Wong's Tea Room) 2305 Smith.....
WONG, YEE WING, (prop Smith St. Grocy) 489 Smith.....
WO, BARRY, (draftsman PFRA) 2117 Broad.....
WOO, BELLE MRS. 2117 Broad..... LA 3-6478
YEE, ANNE, (wid WO-Lun) (Loyal Tea Rooms) 2514-15th Ave..
YEE, ANNIE MRS. (Hlpr Dandy Lunch) 1720 Broad.....
YEE, BEN, 19 Claire Apts..... 523-6959



• 30 Fully Modern Suites
• Free Television
• Telephone Service
• Central Heating
• Spacious Parking Facilities
• Coffee Shop
• Dining Room
設備完善
金西方舍旅
LOCATED ON NO. 1 HIGHWAY
SOUTH ON ALBERT STREET
For Information
And Reservations
CALL
LA.3-9634

Atkinson's
ROTO-ROOTER SEWER SERVICE
FOR ANY DRAINAGE FAILURE.
PLUMBING REPAIR SPECIALISTS
龍水去來理修臣堅亞
1079 ROBINSON ST.
PH: 568-1993 REGINA

CRESCENT
FURNITURE STORES LTD.
SASK'S LARGEST FURNITURE,
APPLIANCE & CARPET STORES.
店私傢司區
LA 3-9621 2226-11th Ave. REGINA
23 MAIN N. MOOSE JAW, SASK.

華僑户口
Alphabetical Listing

YEE, BING, (slsclk Yee Toy Grocy & Confy) 603 Victoria....
YEE, CHAN TAI, (Jane) (of Exchange Cafe) 1955 St. John....
YEE, CHARLIE SHAN, (sec Chinese Nationalist Party)
2223 Hamilton..... LA 2-2494
YEE, CHOW TAI, (mgr Exchange Cafe) 1955 St. John..... LA 2-7780
YEE, DANNY, (Lee) (of Stop Over Tea Room) 1343 Rae..... 569-9267
YEE, DONALD, (Jean) (prop Regal Tea Rms) 5512-7th Ave.....
YEE, FOLY JOE, (slsmn Gongs Grocy) 14-1335-10th..... 527-9800
YEE, FRANK, (Barbara) (retd) 2166 Halifax..... LA 2-9198
YEE, FRANK, (Pearl) (prop Second Ave Confy) 401 Lorne.....
YEE, FRED, (cook Chi Gdns) 1720 Broad.....
YEE, GEO, (clk Chinese Kitchen) 1326 Edward.....
YEE, GET, (Get's Grocy & Confy) 1805 Quebec.....
YEE, GONG, (with Gong's Confy) 1705 Ottawa.....
YEE, HOWARD, (emp Regal Tea Rooms) 5512-7th Ave.....
YEE, J.J. 1720 Broad, Apt. 326.....
YEE, JACKSON, (Wong Sue Mae) (cook) 1612-13th Ave.....
YEE, JIM, (retd) 2119 Lorne..... LA 3-5380
YEE, JIM, (of Northern Cafe) 602 Pasqua..... 569-9085
YEE, JIM, (emp Dale Tea Rms) 2258 Osler.....
YEE, JIM, 1326 Edward..... 568-5460
YEE, JIM, (Northern Cafe) 2311 Robinson..... LA 2-7288
YEE, JIM A. (Susan) (mgr W.K. Cafe) 2-4101-5th..... 569-2428
YEE, JIM P. (retd) 1817 Osler.....
YEE, JOCK TOY, (Marjory) (Loyal Tea Rooms) 2514-15th Ave
YEE, JOE, (prop Chinese Herbs) 1610-10th Ave..... LA 2-1144
YEE, JOE, (retd) 1805 Quebec.....
YEE, JON, (Mei Lai) (clk Loyal Tea Rms) 2278 McIntyre..... LA 2-0937
YEE, K.J. 4101-5th..... 568-2118
YEE, KEE, (of Exchange Cafe) 1814 Ottawa..... LA 3-1051
YEE, KIM, 330-1720 Broad.....
YEE, KYE JEV, (prop W.K. Chop Suey) 1717-10th Ave..... LA 2-8961
YEE, LANG-SEE (Wid Mong) 1955 St. John.....
YEE, LEN, (Tung) (of Sun Tea Rms) 9 Coventry Rd.....

子父 E. F. Gebhardt and Sons 撇急
Square Deal Upholstery
repairs

slip covers

等套椅 UPHOLSTERING 幕簾 售修
PHONE: LA 2-8088 1732 OSLER STREET REGINA, SASK.

REGINA HOME IMPROVEMENT CO. LTD.
BUILDING PRODUCTS AND SUPPLIES
K. NICHOLSON MANAGER
司公良改宅住那震雷
材器藥建
PH: 569-3626 1333 McINTYRE ST. REGINA, SASK.

SIMON 岑文及古路士
& KOHLRUSS
** REAL ESTATE
** INSURANCE
** NOTARY PUBLIC
公保證險 實業賣
PHONE: LA 2-8034 or LA 2-8406
RM. 3, 1651-11th AVE., REGINA

華僑户口
Alphabetical Listing

YEE, MRS. LENA, (ward aide Gen hosp) 2203 Osler.....
YEE, LILLY MRS. (clk Deluxe Gro & Confy) 1203-15th Ave....
YEE, LOIS (emp Bus Depot Lunch) 2211 Hamilton.....
YEE, MOON, (Alma) (Aintree Gro) 2126 Osler.....
YEE, MOON, (cook) 1645 Ottawa.....
YEE, MUN, (studt) 2077 Quebec.....
YEE, PAUL, (Jennie) 2077 Ottawa.....
YEE, PAUL, (cook Regal Tea Rooms) 5512-7th Ave.....
YEE, POY, 2077 Ottawa..... LA 2-5341
YEE, RAYD, (Lilly) (Deluxe Grocy & Confy) 1203-15th Ave..
YEE, ROBERT, 2203 Osler..... 523-2945
YEE, SAM, (prop Pagoda Gdns) 1743 Broad..... LA 2-1774
YEE, SAM, (cook Chinese Kitchen) 1326 Edward.....
YEE, SAM, (Jay) (clk Aintree Grocy) 1612-13th..... 522-2989
YEE, SHALL FOON, (Cook Novia Cafe) 2211 Hamilton.....
YEE, SHAN, (of Spot Lunch) 1139 Rae..... 569-4492
YEE, SIM-WEIN-SUE, (slsmn McBride Canham & Hudson)
1805 Quebec.....
YEE, TERRY, (mgr Sun Tea Rm) (Kay) 9 Coventry Rd.....
YEE, THOS, 2034 Rose.....
YEE, TOI J. 2514-15th..... LA 2-4764
YEE, TOM, (Shirley) (cook Exchange Cafe) 1814 Ottawa.....
YEE, TOM, (with Exchange Cafe) 1755 St. John.....
YEE, TOY, (Vick Jin Yue) (prop Yee Toy Grocy & Confy)
603 Victoria..... LA 3-6966
YEE, TOY GROCY & CONFY, (Yee Toy prop) 603 Victoria..... LA 3-6966
YEE, TUN, (of Loyal Tea Rms) 2330 Albert St.....
YEE, W. HIN, (Spot Lunch) (Jean) 1139 Rae.....
YEE, WAH, (cook Novia Cafe) 2223 Hamilton.....
YEE, WAH, (prop Park Confy) 1815 Victoria.....
YEE, WAING, (of Stop Over Tea Room) 1343 Rae.....
YEE, YUK-CHOO (retd) 1817 Osler.....
YEO, MANFRED, (Florence) (wtchmakr Simpsons)
1211 Cameron..... 569-5110

P LAWSON TRAVEL LTD
REPRESENTING CANADIAN PACIFIC AIRLINES, AMERICAN PRESIDENT LINES
FOR TRAVEL TO AND FROM THE ORIENT
ASSISTANCE IN ARRANGING PREPAID TRAVEL FOR RELATIVES IN HONG KONG
續手東遠往來助協 社行旅臣羅
PHONE 527 2627 1791 ROSE STREET REGINA

KILLIAN PIANO HOUSE
ACROSS FROM EATON'S
CHOOSE YOUR PIANO AS
THE ARTISTS DO
BUILT BY BALDWIN PIANOS · ORGANS
BALDWIN
基鋼蓮琴

PH: 569-8113 1815-7th

ORTHOPAEDIC
BOOTERY
畸形腳靴店

PH: 522-1904 1912 HAMILTON ST.

華僑芦口
Alphabetical Listing

YICK LEE LUNG CO. LTD. (Yee Charlie Hay) 1745 Broad St.... LA 2-4268
YOUNG, LEE, (Delta) (retd) 272 Pioneer Village..... 522-7340
YUEN, DICK, (Linda) (Dine Ho Inn) 2532 Dewdney Ave.....
YUEN, MRS. FRANK P.C. (emp Frank's Korner Kupboard) 3200 Dewdney.....
YUEN, GAIL, (clk Frank's Korner Kupboard) 3200 Dewdney....
YUEN, LINDA MRS. (wtrss Dine Ho Inn) 2532 Dewdney Ave.....
YUEN, LOUIE, (prop Louie's Gdns) 4-1755 Scarth.....
YUEN, MARY, 715 King..... 568-2562
YUEN, PETER, (Betty) (emp W.K. Chop Suey) 2240 Osler..... LA 3-0986
YUEN, SHUELIN, (cashr) (Peek Inn Cafe) 4-1755 Scarth.....
YUEN, YEE, (retd) 220-1720 Broad.....
YUNG, ELAINE, 2279 Athol..... LA 3-7791
YUNG, M.J. 1271 Broder..... 569-4928
YUNG, WILLIAM, 2816 Elphinstone..... LA 3-0286

BUYERS GUIDE
買吉 南針

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

PETERS, JAMES A.
2046 Broad St.
..... LA 2-0722
(See Ad Page 33)

WINSPEAR, HIGGINS, STEVENSON & DOANE
501 Sterling Trusts Bldg..... LA 2-7771
(See Ad Page 6)

* * *

Marriage is just another union that defies management.

ACCOUNTANTS, PUBLIC 公共會計員

NICCOLLS, FRANK
1861 Scarth St.
..... LA 3-8393
(See Ad Page 42)

REMAR MICKY
2448 Reynolds St.
..... LA 2-1500
(See Ad Page 25)

* * *

Political economy: Two words that should be divorced on grounds of incompatability.

BROADWAY THEATRE
YOUR FRIENDLY THEATRE
惠顧 華友 次迎 放映 影片 著名 歐美 精選
妥當 招呼
戲院 滙大 百老
PHONE: 522-6161 REGINA, SASK.

BUYERS GUIDE

買指南針

ARCHITECTS 建築設計

STOREY, STAN E., F.R.A.I.C., MARVIN, WEN., M.R.A.I.C.
2271 McIntyre St., ... LA 3-7661

AUTO BODY WORKS

ARCOLA AUTO BODY SHOP
705 Arcola Ave., ... 522-9922
(See Ad Page 35)

DEWDNEY AUTO BODY SERVICE
Dewdney & Rae
..... 527-3370
..... 527-0940
(See Ad Page 16)

QUEEN CITY AUTO BODY SHOP
5th Ave. & Albert St.
..... 568-2212
(See Ad Page 25)

AUTO DEALERS 汽車行

PERCIVAL MERCURY SALES LTD.,
Cornwall & S. Railway
..... LA 2-5693
(See Ad Page 8)

REGINA MOTOR PRODUCTS (1961) LTD.,
1850 Albert St.
..... 527-4631
(See Ad Page 7)

AUTO PARTS & SUPPLIES 汽車零件

MIDWAY AUTO PARTS & SUPPLY LTD.,
1335 Albert St.
..... 568-1828
(See Ad Page 19)

* * *

He who sees red often makes the air blue.

AUTO RADIATORS 汽車輻射器

MODERN RADIATOR SERVICE
'Original Equipment-Radiators-Cores & Parts'
1625 Broad.. LA 2-4542

REGINA RADIATOR SERVICE
'Cleaning & Repairing'
1325-11th Ave.
..... LA 2-8107

AUTO RADIATORS & BATTERIES

ROBERTS RAD. & BATTERY
1620 Angus St.
..... 523-1370
(See Ad Page 46)

AUTO REPAIRS 修整車身

TAYLOR SERVICE
2732 Dewdney Ave.
..... 568-6144
(See Ad Page 36)

AUTO WHEEL ALIGNMENT 修整車身

BELL MOTORS
'Steering Rebuilding & Alignment'
1120 Albert St.
..... 569-8619

FRAME & WHEEL ALIGNMENT LTD.,
2047-49 Broad St.
..... LA 3-0935
(See Ad Page 5)

BAKERIES 麵包發行

BORDEN'S BREAD LTD.
1771 Winnipeg St.
..... LA 2-5303
(See Ad Page 14)

DAD'S COOKIES (SASK) LTD.
1242 Albert St.
..... 569-3382
(See Ad Page O.F.C.)

修售電池及暖氣机

ROBERTS RAD. & BATTERY

GUARANTEED RADIATOR AND BATTERY REPAIR
Distributor of
CARTER CORES AND HART BATTERIES
PICKUP & DELIVERY
Phone 523-1370 1620 ANGUS STREET REGINA

签别市

BUYERS GUIDE

買者 南針

BAKERIES 麵包發行

WESTON BAKERIES LIMITED
Hamilton & 8th
..... 569-3196
Regina, Sask.

WOODEN SHOE, THE
'Any Baking For Birthday, Wedding, Party or Any Occasion'
1912-12th Ave.
..... LA 3-6700

BARBER SCHOOLS 理髮店

MAURICE BARBER SCHOOL
'Offers A Future For Men & Ladies'
1708 Rose St. 522-1250

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

BURROWS, CLAUDE H.J., Q.C., & CO,
2-3 Banner Bldg.
11th Ave. & Cornwall St.
..... LA 3-3919
(See Ad Page O.B.C.)

GRANT & DERMODY
567 Guaranty Trust Bld
2020-11th Ave.
..... 523-9614
(See Ad Page 17)

MacPHERSON, LESLIE & TYERMAN
2236 Albert St.
..... 527-2641
(See Ad Page 17)

MALONE & MALONE
'Barristers, Solicitors, Notaries'
402-3Guaranty Trust Bld
2020-11th Ave.
..... 522-7763

****

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

PEARCE, DIETRICH & HYMAN
335 Guaranty Trust Bld:
..... LA 7-2656
..... LA 3-8493
(See Ad Page 18)

PREFONTAINE & de la GORGENDIERE
204-1810 Albert
..... 522-0658
(See Ad Page 9)

BATTERIES 電池

BATTERY EXCHANGE
1755 Halifax St.
..... 527-3220
(See Ad Page 40)

BEAUTY SALONS 美容院

CHARM BEAUTY SHOPPE
1 Trading Co. Bldg.
2024-12th Ave.
..... LA 3-1858
(See Ad Page 55)

JULIETTE'S BEAUTY SALON
Hamilton Plaza
1942 Hamilton St.
..... LA 2-4011
Regina, Sask.

MURPHY'S HAIRDRESSERS
'Expert Operators in All Lines of Beauty Culture'
2162-12th Ave.
..... LA 2-9568

PHILLIP'S
205 Kerr Blk
..... LA 2-9537
(See Ad Page 42)

REGINA BEAUTY SALON, THE
1708 Hamilton St.
..... 527-8800
(See Ad Page 58)

McLaughlin & Clark
PLUMBING and HEATING
費免 价估
Free Estimates
Residence JO 9-6323
氣暖龍水勒卡及連樂麥
Residence 527-8937
Phone 527-9265
1676 Angus Street
REGINA

BUYERS GUIDE

買 者 南 針

BEAUTY SALONS 美容院

RICHARDS BEAUTY COLLEGE LTD.,
1729 Scarth St.
..... 522-2077
(See Ad Page 25)

BOOK BINDING 書局

PERKINS, J.L. BOOKBINDER
1664 Angus St.
..... 527-2216
(See Ad Page 23)

BOWLING ALLEYS 木球坊

BOLODROME, THE
14th Ave. & Albert St.
..... 522-8926
(See Ad Page 41)

BROADCASTING 電台廣播

C.J.M.E. RADIO REGINA
1771 Rose St.
..... LA 7-4191
(See Ad Page 22)

C.K.C.K.OADCASTING STATION
Leader Post Bldg
..... LA 2-8525
(See Ad Page 34)

BRUSHES & BROOMS 毛刷

BROOM-CRAFT CO. LTD.,
2520 Dewdney Ave.
..... 569-4887
(See Ad Page 18)

BUILDING SUPPLIES 建築材料

REGINA HOME IMPROVEMENT CO. LTD.,
1333 McIntyre St.
..... 569-3626
(See Ad Page 44)

****

In any heated discussion it is always best to keep your words soft and sweet . . . you may wind up eating them.

BUSINESS SCHOOLS

RELIANCE SCHOOL OF COMMERCE LTD., THE
'Secretarial-Stenographic-Accounting Courses'
1836 Scarth St.
..... LA 2-4816

CARTAGE & STORAGE 車運及棧房

REGINA CARTAGE & STORAGE CO. LTD.,
2226 Dewdney Ave.,
..... 569-3821
(See Ad Page I.B.C.)

CHILDREN'S WEAR 兒童衣服

JACK & JILL CHILDRENS WEAR SPECIALISTS
1756 Hamilton St.
..... 523-3920
(See Ad Page 15)

CHOP SUEY HOUSES 雜碎飯館

W.K. CHOP SUEY
1717-10th Ave.,
..... LA 2-1433
..... LA 2-6697
(See Ad Page I.F.C.)

COFFEE & TEA 茶咖啡

PELLS TEAS & COFFEES LTD.
'Every Cup A Pleasure, Every Sip A Delight'
1355 Albert St.
..... 569-3838

COINS & STAMPS 硬幣

PHILA-COIN COMPANY
1907 S. Railway
..... 523-2374
(See Ad Page 51)

A housewife will define leisure as the spare time a woman has in which she can do some other kind of work.

S & M WHOLESALE FRUIT
BRANCH OF DOMINION FRUIT LIMITED
發行 生果 瓜菜 糖果 香烟
WHOLESALE FRUITS & VEGETABLES
CONFECTIONERY & TOBACCO
發行 爹士点 所
PH: 569-2713
569-3175
568-6188
COR. 8th AVE. & SMITH ST. REGINA, SASK.

BUYERS GUIDE

買者 南針

CONSTRUCTION 建築工程

GETTLE BROS. CONSTRUCTION
'General Construction'
920 Albert.. 568-1662
Regina, Sask.

WAGNER, R. AL.,
137 Douglas Ave. E.
..... LA 7-2147
(See Ad Page 19

DAIRIES 牛奶

REGINA CITY DAIRY LTD.,
'Good Fresh Products'
1642 Halifax St.
..... LA 2-1666

SASKATCHEWAN CO-OPERATIVE CREAMERY ASSN. LTD.,
11th & Albert
..... LA 2-6681
(See Ad Page 6)

DENTAL LABORATORIES 假牙

ORAL ARTS DENTAL STUDIO
'Distinctive Craftsmanship'
203 Sterling Bldg.
Rose St. & 11th Ave.
..... LA 7-2080

DEPARTMENT STORES 百貨店

ARMY & NAVY DEPT STORE LTD.,
11th & Broad
..... LA 2-6154
(See Ad Page 4)

****

A good way to widen out the straight and narrow path would be for more of us to walk it.

* * *

It's almost as difficult these days to live within your income as it used to be to live without one.

DEPARTMENT STORES 百貨店

CHRISTIE GRANTS DEPT. STORES LTD.,
'Better Quality Clothing for Men Women & Children'
11th & Halifax
..... LA 2-8664

SIMPSONS-SEARS LIMITED
5th & Broad St.
..... 569-4211
(See Ad Page 7).

DRAFTING 建築設計

REGINA CONTRACT DRAFTING SERVICES
6th Ave. & Hamilton St.
..... 568-2086
(See Ad Page 28)

SASK. DRAFTING SERVICE
.....
.....
Regina, Sask.,

DRAPERIES 布簾

EVA'S DRAPERIES & CURTAIN
2532-11th Ave.
..... 527-4432
(See Ad Page 41)

DRUG STORES 藥局

ARNESON DRUGS
1221-15th Ave.
..... 522-4822
(See Ad Page 40)

BROWNLEE DRUG STORE
2146 Albert St.
..... LA 2-4677
(See Ad Page 12)

REID, CHARLIE DRUGS
2130 Robinson St.
..... LA 2-4958
(See Ad Page 37)

FOR A GOOD NIGHT'S REST
HOTELS ARE BEST
旅旅行館
是者最優美最安靜最舒適之適休息所
REGINA HOTELS ASSOCIATION
REGINA SASK.
曾振拿旅館公會啟

BUYERS GUIDE

買青 南針

DRUG STORES 藥局

WHITE CROSS PHARMACY LTD
1721-11th Ave.
..... LA 2-7337
(See Ad Page 24)

DRY CLEANERS 乾洗

CAPITAL DRY CLEANERS LTD
1858 Broad St.
..... 522-5552
(See Ad Page 25)

DRY GOODS, WHSLE. 衣裳什貨發行

PROMISLOW BROS. LIMITED
2155 7th Ave.
..... 569-0678
(See Ad Page 29)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電員

NORTH WEST ELECTRIC CO. LTD.,
1635 St. John St.
..... LA 3-9618
(See Ad Page O.F.C.)

STETNER ELECTRIC LIMITED
2144 Elliott St.
..... 522-9737
(See Ad Page 18)

TEGART ELECTRIC (SASK)—LTD.,
'Construction-Industrial'
1664 Angus.. 523-2641

ELECTRIC MOTORS 電動机

ELECTRIC MOTOR SERVICE LTD.,
1234 Scarth 569-5464
(See Ad Page 28)

ENGINEERS, CONSULTING 諮詢工程師

RITENBURG L.H. & ASSOCIATES LTD.,
2625-3rd Ave.
..... 569-5528
(See Ad Page 52)

ENGRAVERS 刻電模

CLEARPRINT ENGRAVING COMPANY LTD.,
1512 Albert St.
..... 527-0434
Regina, Sask.

TRI GRAPHIC ENGRAVERS LIMITED
1319 Albert St.
..... 568-2880
(See Ad Page 38)

FABRICS 衣裳

WEST OF ENGLAND DRESS GOODS LTD.,
Hamilton & S. Railway
..... LA 2-4888
(See Ad Page 31)

FLOOR COVERING 鋪地

CARPET CENTRE LTD.,
Hamilton & 6th Ave.
..... 568-3151
(See Ad Page 23)

DEAUSY & CO. LTD.,
1335 Wallace St.
..... 569-3874
(See Ad Page 36)

FLORISTS 花鋪

REGINA FLORIST CO. LTD.
Capitol Theatre Bldg.,
12th Ave..... LA 7-4196
(See Ad Page 54)

FRUIT WHSLE. 生果瓜菜發行

SCOTT NATIONAL FRUIT CO.,
1350 Rose.... 569-3101
(See Ad Page 23)

FRUIT & VEG. WHSLE. 生果瓜菜發行

S & M WHOLESALE FRUIT
Cor. 8th Ave. &
Smith St..... 569-3175
..... 568-6188
(See Ad Page 48)

Arrow Plumbing & Heating Ltd.
好包作工 REMODELLING AND REPAIRS 理修裝重
GUARANTEED WORKMANSHIP
亞路氷龍暖氣公司
PH: 569-2042 959 ANGUS ST. REGINA, SASK.

BUYERS GUIDE

買者南針

FUMIGATORS 燻蒸

SUPERIOR DISINFECTING & FUMIGATING CO,
1716 Ottawa St.
..... LA 2-9878
(See Ad Page 5)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

SPEERS FUNERAL CHAPEL LTD.,
Cor. College & Cornwall Sts.
..... 522-3232
..... 522-4433
(See Ad Page 30)

FURNITURE 家俬

CRESCENT FURNITURE STORES LTD,
2226-11th Ave.
..... LA 3-9621
(See Ad Page 43)

MID-WEST FURNITURE LTD.,
1729 Broad St.
..... LA 2-7788
(See Ad Page 21)

SILVERMAN, GEORGE LTD.,
1434 Broad St.
..... 569-1404
(See Ad Page 38)

SOUTHERN FURNITURE LTD.,
1734 Broad St.
..... 527-4101
(See Ad Page 33)

FURNITURE & APPLIANCES 家俬電器

KOZAN FURNITURE APPLIANCE SUPERMARKET,
'Our Business Is Bargains'
1105-11th Ave.
..... 523-4673

FURRIERS 皮草

MECKLING, PAUL FURRIER
2926-13th Ave.
..... LA 3-3034
(See Ad Page 39)

SUNSHINE FURS
1716 Rose St.
..... LA 3-4098
(See Ad Page 23)

WESTERN FURS LIMITED
'The Home Of Quality'
1759 Hamilton St.
..... 523-9668

GAS, NATURAL & PROPANE

PRAIRIE GAS LTD.,
1900 Francis St.
..... 523-7504
..... 523-7507
(See Ad Page O.F.C.)

GLASS 玻璃器

HENDERSON GLASS LIMITED
1376 Lorne St.
..... 568-3808
..... 569-3681
(See Ad Page 36)

REGINA GLASS CO.
1604-10th Ave.,
..... LA 2-5122
(See Ad Page 21)

GLASS & PAINT 玻璃器

B & M GLASS
917-11th Ave.
..... 527-8719
(See Ad Page 10)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

MACDONALDS CONSOLIDATED LTD.,
1916 Dewdney 569-2571
(See Ad Page I.F.C.)

PHILA-COIN COMPANY
NUMISMATIC & PHILATELIC DEALERS
OLD CANADIAN & U.S. COINS WANTED.
司公幣郵鑄菲
PH: 523-2374
1907 S. RAILWAY
CHAMPS HOTEL BLDG
P.O BOX 123
REGINA, SASK

后 Firestone 火
HIGHLAND ROYALITE
科全 SERVICE 車汽
WILF DOYLE (LESSEE)
TIRES • BATTERIES • ACCESSORIES
"A COMPLETE CAR SERVICE"
PHONE 569-2832
379 ALBERT ST. N. REGINA, SASK.

BUYERS GUIDE

買者南針

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

SINCLAIR, J.M. LTD.,
Dewdney & Park
..... LA 7-6676
(See Ad Page 25)

HARDWARE 鐵行

ASHDOWN HARDWARE CO. LTD., THE J.H.,
7th & Smith St.
..... 569-3131
(See Ad Page 15)

HEALTH EQUIPMENT

QUEEN CITY NIAGARA CYCLO MASSAGE LTD.,
1825 Smith St.
..... 527-3273
(See Ad Page 8)

HEARING AIDS 助聽器

BELTONE HEARING AID SERVICE FOR SASKATCHEWAN
'Specialist in Scientific Fitting & Service of Hearing Aids'
360 Medical & Dental Bldg..... 527-8850

SHAW'S ACOUSTICON HEARING AID CENTRE
1819 Scarth St.
..... LA 2-4477
(See Ad Page 34)

HEATING 煖氣

GALVAN PLUMBING & HEATING LTD.,
'Quality with Economy'
414 Victoria Ave.,
..... LA 2-8501

* * *

When you talk you say something you know, but when you listen you learn something the other fellow knows.

HOTELS 旅店

EHRLE HOTEL
11th Ave. & Osler St.
..... 523-4661
(See Ad Page 27)

REGINA HOTEL ASSOCIATION
1744 Osler.. 527-4186
(See Ad Page 49)

WASCANA HOTEL & CAFE
'Free Parking-Running Water-Telephones'
1730 Hamilton St.
..... LA 2-7646

HYDRAULIC EQUIPMENT

MARTIN'S HYDRAULIC SERVICE
'All Makes of Jacks'
1609 Broad St.
..... 527-6355

INSURANCE 燕梳

BARLOW GARNET AGENCIES LTD.,
1946 Hamilton St.,
..... 523-5634
(See Ad Page 56)

CO-OP INSURANCE SERVICES
1810 Albert LA 7-9621
(See Ad Page 16)

GAMBLE AGENCIES LTD.,
102 Brant Bldg
..... LA 2-4091
..... LA 3-5566
(See Ad Page 24)

GILLIES AGENCIES
Hamilton Plaza
..... LA 2-5232
..... LA 2-7713
(See Ad Page 39)

Opportunity knocks only once, while temptation yells, screams and tries to kick the door in.

L. H. Ritenburg & Associates Ltd
CONSULTING ENGINEERS
司公際交及卜定力
師程工
PHONE 569-5528
2625-3rd AVE. REGINA, SASK.

配方大藥房
THE PRESCRIPTION CENTRE
專家配方
各種藥品·化粧香品
PH: LA 2-4122 NIGHT LA 2-8455
REGINA MEDICAL CENTRE BLDG.
1847 ROSE ST. REGINA.

BUYERS GUIDE

買者南針

INSURANCE 燕祇

McARA AGENCIES LTD.,
'Insurance-Real Estate Rentals'
8 Victoria Park Bldg.,
..... 522-5688

SIMON & KOHLRUSS
1651-11th Ave.
..... LA 2-8034
..... LA 2-8406
(See Ad Page 44)

INSURANCE ADJUSTERS 燕祇潘調整

STINSON-EISLER ADJUSTMENT BUREAU,
203 Tor. Dom. Bldg,
..... 527-4181
(See Ad Page 81)

IRON WORKS 鉄工

CROWN IRON RAILING CO. LTD.,
1539 Elliott St.
..... LA 7-3383
(See Ad Page 26)

JEWELLERS 首飾商

ARNOLD'S JEWELLERY STORE LTD.,
'Issuer of Marriage Licences'
1798 Hamilton St.
..... 522-7862

FIX IT, SWAP IT JEWELLERY SHOP
'Watch & Jewellery Repairs'
1853 Broad St.
Regina, Sask.,

GOLDEN JEWELLERY
'Watch & Jewellery Repairs'
1710 Rose St.
..... LA 2-6525

JEWELLERS 首飾商

HARRINGTON J. JEWELLER
1755 Scarth (upstairs)
..... LA 2-8619
Regina, Sask.,

JOHN'S JEWELLERY SHOP
1764 Broad St.
..... LA 2-0511
(See Ad Page 21)

PUCKALL'S JEWELLERS
'Watch & Jewellery Repairs'
1838-11th Ave.,
..... LA 2-7376

REGINA JEWELLERS LTD.,
1841 Smith St.
..... 522-1953
(See Ad Page 17)

SWISS JEWELLER'S CO.
'No Interest or Carrying Charges'
1845 Scarth St.
..... 523-1302
..... 527-2280

LADIES' WEAR 婦女衣服

ANNA LOUISE LIMITED
2004-11th Ave.
..... 527-3785
(See Ad Page 54)

RICKI'S
1858 Hamilton St.
..... LA 2-9955
(See Ad Page 40)

LEATHER GOODS 皮革品

ROYAL OAK LEATHER GOODS
1767 Hamilton
..... LA 2-0188
(See Ad Page 37)

A day would be considerably improved if it started at some other time than the morning.

PERRY'S 心中術美梨啤 art centre
用品 REPRODUCTIONS • ART DEALERS
ART SUPPLIES
MIRRORS AND PICTURE FRAMING
ORVAL McBRIDE
PHONE LA2-5968
2709 - 13TH AVE.
REGINA, SASK.

Western Cycle & Sporting Goods Co. Ltd.
運動物品 西方
DOOR CLOSERS AND REPAIRS
GUNS - RIFLES - AMMUNITION
TELESCOPIC SIGHTS FITTED.
Phone 522-2207 1769 HAMILTON ST.

BUYERS GUIDE

買青 南針

LINEN SUPPLY 麻布品

CANADIAN LINEN SUPPLY CO. LTD.,
2075 Broad St.
..... LA 7-4641
(See Ad Page 11)

LOCKSMITHS 鎖匠

ELMERS SALES & SUPPLY LTD.,
1753 Lorne St.
..... 522-2696
(See Ad Page 22)

LUMBER 木材

RELIANCE LUMBER CO. LTD.
3005 S. Railway
..... 522-1668
(See Ad Page 37)

RUTLEY LUMBER CO. LTD.,
Ottawa & S. Railway
..... LA 3-5678
Pasqua St. & 1st Ave.
..... 569-8656
(See Ad Page 35)

MEAT MARKETS 肉店

FUHRMANN MEATS LTD.,
1501-10th Ave.
..... 522-7615
(See Ad Page 11)

MEAT PACKERS 肉商

INTERCONTINENTAL PACKERS LTD.,
1773 Reynolds St.
..... 523-9691
(See Ad Page O.B.C.)

MEDICAL 醫藥

PRESCRIPTION CENTRE, THE
1847 Rose St.
..... LA 2-4122
(See Ad Page 52)

MEN'S WEAR 男人衣服

KENRIDGE MAN'S STORE LTD
2130-11th Ave.
..... LA 2-8422
(See Ad Page 30)

MONUMENTS 石碑

REGINA MONUMENTAL CO. LTD.,
S. Railway & Albert St.,..... 527-0667
(See Ad Page I.B.C.)

YOUNG ALEX MONUMENTAL CO
Scarth & 4th 569-3073
(See Ad Page 40)

MOTELS 汽車旅館

GOLDEN WEST MOTEL
No 1 Highway S. on Albert..... LA 3-9634
(See Ad Page 42)

PRAIRIE INN MOTEL
4th & Albert Sts.
..... 569-9648
(See Ad Page 22)

MOTOR CLUBS 汽車會

SASKATCHEWAN MOTOR CLUB
Albert St. & 6th Ave. N. 569-3888
(See Ad Page 20)

MUSICAL INSTRUMENTS 樂器

ARCADE MUSIC CENTRE
1862 Scarth St.
..... LA 3-4689
(See Ad Page 19)

NATIONAL MUSICAL SUPPLY COMPANY LTD.,
1780 Hamilton St.
..... 522-0433
(See Ad Page 57)

REGINA FLORIST CO. LTD.
司公限有花那震雷
A NAME TO REMEMBER FOR "GIFTS OF BEAUTY"
物礼丽美送請
CAPITOL THEATRE BLDG.
12th AVENUE LA 7-4196

BUYERS GUIDE

買者 南針

OIL COMPANIES 汽油

IMPERIAL OIL LIMITED
900 Standard Ave.,
..... 569-5401
(See Ad Page O.F.C.)

OPTICIANS 配眼鏡

MORRISON OPTICAL DISPENSARY LTD.,
2012-11th Ave.
..... LA 7-9455

OPTOMETRISTS 驗眼

FRANKLIN-DeSHIELD
2326 Albert St.
..... LA 2-8614
(See Ad Page 20)

FRENCH, M.G.
'Optometrist'
1753 Hamilton
..... LA 2-7043
Res. ..... LA 2-1790

PAINTS & FLOOR COVERING 油漆及蓋地抬

MAYER PAINT CO. LTD.,
1759 Halifax St.
..... LA 2-5845
(See Ad Page 25)

PHOTOGRAPHERS 映相師

ALEXANDER PHOTOGRAPHY
11th Ave. & Cornwall
..... 527-8271
Res. ..... LA 2-1367
(See Ad Page 39)

VIENNA PHOTO STUDIO LTD.
1942 Hamilton
..... LA 7-1865
(See Ad Page 10)

PIANOS & ORGANS 鋼琴及唱入唱碟

KILLIAN PIANO HOUSE LTD.
1815-7th..... 569-8113
(See Ad Page 45)

CHARM BEAUTY SHOPPE

No. 1 Trading Co. Bldg. LA 3-1858
2024 - 12th Ave. Regina, Sask.

PICTURES & FRAMING 相架

PERRY'S ART CENTRE
2709-13th Ave.
..... LA 2-5968
(See Ad Page 53)

PLASTERERS 灰砂匠

McGRATH, TOM
94 Miller Cres.
..... 523-0747
(See Ad Page 26)

PLUMBING 裝水嚨

ROANTREE PLUMBING & HEATING LIMITED
1722 Cornwall St.
..... 527-5119
(See Ad Page 35)

PLUMBING & HEATING 水嚨及煖氣

A.B.C. HEATING & PLUMBING
2057 Albert LA 2-9641
(See Ad Page 15)

ARROW PLUMBING & HEATING LTD.,
959 Angus St.
..... 569-2042
(See Ad Page 50)

McLAUGHLIN & CLARK PLUMBING & HEATING
1676 Angus St.
..... 527-9265
(See Ad Page 47)

MONARCH PLUMBING & HEATING CO. LTD.,
1345 Lorne St.
..... 569-3922
(See Ad Page 59)

TRAIL PLUMBING & HEATING LIMITED
2724 Dewdney Ave.
..... 569-8649
(See Ad Page 14)

The people economists used to call underprivileged are now described as over-financed.

* * *

There's monkey business somewhere when a man comes home and gives his wife a bear hug.

BUYERS GUIDE

買者 南針

PLUMBING REPAIRS 水喉

ATKINSON'S ROTO-ROOTER
1079 Robinson St.
..... 568-1993
(See Ad Page 43)

POTATO CHIPS 炸薯仔

OLD DUTCH FOODS LTD.,
1440 McIntyre St.
..... 568-4040
(See Ad Page 12)

PRINTERS 印刷局

CAXTON PRINTING LTD.
1411 Cornwall St.
..... 569-8905
(See Ad Page 21)

COMMERCIAL PRINTERS LTD.
1935 Albert St.
..... 527-4631
(See Ad Page 13)

MONARCH PRESS LIMITED
1305 Winnipeg St.
..... 569-1503
(See Ad Page 36)

SERVICE PRINTING COMPANY
1630 Quebec St.
..... 522-5385
..... 527-5239
(See Ad Page 32)

REAL ESTATE 實業

CAIRNS HOMES LTD.,
2625-3rd Ave.
..... 568-1658
(See Ad Page 31)

COLEMAN'S REAL ESTATE
1409-10th Ave.,
..... LA 2-5200
(See Ad Page 28)

Life was a lot simpler in the old days when a man acquired a washing machine by marrying.

* * *

Brevity is the child of silence, and is a credit to its parentage.

REAL ESTATE 實業

GERGLEY'S REAL ESTATE
1660 Osler St.
..... LA 2-3141
Regina, Sask.,

REAL ESTATE & INSURANCE 實業燕梳

FINCH AGENCIES LTD.,
'Real Estate-Insurance & Loans'
920 Albert St.
..... 568-1661

McCALLUM HILL & CO. LTD.,
McCallum Hill Bldg.
..... LA 2-2671
(See Ad Page 27)

MAHON, W. CLARENCE LTD.,
'Real Estate Consultants'
450 Guaranty Trust Bldg..... LA 2-8232

RIFFELL AGENCIES
1435-11th Ave.
..... 523-0144
(See Ad Page 18)

REAL ESTATE & INVESTMENTS 實業投資

WEST-END AGENCY LTD.,
Dewdney & Elphinstone
..... 527-6390
(See Ad Page 4)

RICE MILLS 米廠

CANADA RICE MILLS LTD, THE
12-1942 Hamilton St.
..... 522-0333
(See Ad Page 29)

ROOFING & INSULATION 屋蓋白鉄開頭

MODERN INSULATORS LTD.
6th & Angus St.
..... 569-4369
(See Ad Page 19)

****

GARNET BARLOW AGENCIES LTD.

僑特保各代 *ALL CLASSES OF INSURANCE* 路加經皮紀巴
廣別險種理 *Phone Our Office For Low-Rates*

PHONE: 523-5634 1946 HAMILTON STREET

BUYERS GUIDE

買者 南針

RUBBER STAMPS 笠笆图章

O.K. MARKING DEVICES LTD.
Davin Bldg. Hamilton
St. ..... LA 2-2856
(See Ad Page 13)

SEEDS 種子

STEELE BRIGGS SEEDS LTD.
2430-8th Ave. 569-2615
(See Ad Page 38)

SEEDS, SUNFLOWER 種子

SID'S SUNFLOWER SEEDS LTD
1323 Lorne St.
..... 569-3921
(See Ad Page 37)

SERVICE STATIONS 汽油亭

HIGHLAND ROYALITE SERVICE STATION
369 Albert St. N.
..... 569-2832
(See Ad Page 51)

MIKE'S ESSO SERVICE
'Free Pick-Up & Delivery'
Arcola & Winnipeg Sts.
..... LA 7-0811

OSLER SERVICE
'Gas-Oil Tune-Ups-Tire Repairs-Etc
Osler St. & 11th Ave.
..... 522-2084

SKY CHIEF TEXACO SERVICE
'Gas, Oil, Tune-Ups Brakes & Accessories'
14th Ave. & Albert St.
..... 522-4646

YOUNG'S IMPERIAL ESSO SERVICE
1730 Rose St.
..... LA 2-2515
(See Ad Page 12)

****

SEWING MACHINES 衣車

SIMONE SEWING CENTRE
1942 Hamilton St.
..... LA 7-8484
(See Ad Page 38)

SHARPENING 磨刀

SHARPENING SERVICE
827 Cameron St.
..... 569-6075
(See Ad Page 10)

SHEET METAL WORKS 白鉄工作

DON'S SHEET METAL
959 Angus St.,
..... 569-0352
(See Ad Page 16)

SHOE REPAIRS 補靴

CAPITAL SHOE REPAIR
'While-U-Wait Service'
2026-12th Ave.,
Regina, Sask.

10TH AVE. SHOE REPAIR
'Friendly Service While you Wait'
1618-10th Ave.
Regina, Sask.

SHOES 靴

ORTHOPAEDIC BOOTERY
1912 Hamilton St.
..... 522-1904
(See Ad Page 45)

RICHMOND'S SHOES LTD.
'Shoes of Distinction Latest Styles For Men And Women'
2011-12th Ave.
..... LA 3-4755

SIGNS 招牌

A & N SIGNS COMPANY LTD,
1220 Scarth St.
..... 568-4606
(See Ad Page 9)

家國 MUSICAL SUPPLY
National 司公 Company Ltd 器樂
PH: 522-0433 1780 Hamilton Street, REGINA, Sask.

BUYERS GUIDE

買青 南針

SIGNS 招牌

ARTCRAFT SIGNS
1171 Winnipeg St.
..... 569-7880
Res. 569-6230
(See Ad Page 24)

SOFT WATER SERVICE 軟水品

CULLIGAN WATER CONDITIONING LTD.,
1061 Winnipeg St.
..... 568-4641
(See Ad Page 14)

SPORTING GOODS 運動用品

KYLE BROS. SPORTING GOODS LTD.,
'Complete Equipment For The Sportsman'
1776 Hamilton St.
..... LA 7-6309
..... LA 2-8784

WESTERN CYCLE & SPORTING GOODS CO. LTD,
1769 Hamilton St.
..... 522-2207
(See Ad Page 53)

STATIONERS 文房用品

REGINA STATIONERS LTD.,
2021 S. Railway St.
..... 522-5523
..... 522-7610
(See Ad Page 41)

SUNDRIES

WESTERN DISTRIBUTORS
'Sanitary Rubber Goods Health Foods-Herbal Remedies'
3-2027 S. Railway St.
..... LA 2-4247

T.V. & RADIO REPAIRS 電視机收音机修理

WEBBER'S SALES & SERVICE
2731-5th Ave.
..... 569-1017
(See Ad Page 41)

T.V. & RADIO REPAIRS 電視机收音机修理

ART'S RADIO & T.V. SALES & SERVICE
'Factory Authorized Service For Philco & Westinghouse Radios & T.V.'
1540 Winnipeg St.
..... 527-6556

TAILORS 洋服匠

TWAMLEY, WILLIAM CUSTOM TAILORS
1908-12th Ave
..... 522-6388
(See Ad Page 24)

TAXIS 的士

SHAMROCK CAB
1710A Rose.. 523-6621
(See Ad Page 32)

TENTS & AWNINGS 帳幕

REGINA TENT, AWNING AND UPHOLSTERY CO, THE
'Fred A. Findlay, prop'
1643 Broad St.
..... LA 2-8231

THEATRES 戲院

BROADWAY THEATRE
1773 Broad.. 522-6161
(See Ad Page 45)

TRAVEL AGENTS 旅行社

LAWSON P. TRAVEL LTD.,
1791 Rose St.
..... 527-2627
(See Ad Page 44)

TROPHIES 獎品

WESTERN TROPHY SHOP
'Trophies-Plaques-Cups Medallions'
220 Somerset Blk
Smith & 11th Ave.
..... 523-2757

****

院容美 The Regina Beauty Salon. 拿霞雷
FOR ALL YOUR BEAUTY NEEDS
QUALITY HAIR CARE AT A PRICE YOU CAN AFFORD
PHONE: 577-8800
廉价精工
1708 Hamilton Street

BUYERS GUIDE

買 者 南 針

TRUST 信託

GUARANTY TRUST COMPANY OF CANADA
2020-11th Ave.
..... 527-8636
(See Ad Page 22)

TYPEWRITERS 打字机

FEDERAL CASH REGISTER & TYPEWRITER SERVICE
1842 Smith St.
..... LA 3-3010
(See Ad Page 20)

UPHOLSTERING 彈弓傢私

BODAS UPHOLSTERY
'Furniture-Chesterfield Suites-Chrome Sets'
2733-5th Ave 569-4388

DUTCH UPHOLSTERS
1676 Angus St.
..... JO 9-7716
(See Ad Page 34)

GEBHARDT E.F. & SONS
1732 Osler St.
..... LA 2-8088
(See Ad Page 43)

WALLPAPERS & PAINTS 糊牆帋及油漆

EMPIRE COLOR CENTRE,
'Paint Supplies-Wallpaper-Pictures & Framing'
2226-11th Ave.
..... 523-9626

WASHING MACHINES 洗衣机零件

GEORGE'S MAYTAG SALES & SERVICE
2801-5th Ave.
..... 569-0938
(See Ad Page 17)

****

Quite a bit of the world's trouble is produced by those who don't produce anything.

WASHING MACHINES 洗衣机零件

WASHER SERVICE CO (61) LTD,
'Parts Distributors For Southern Sask.,
2411-11th Ave.
..... LA 2-7533
..... LA 2-6556

WASHING MACHINES & REPAIRS

ECONOMY WASHER SALES & SERVICE LTD.
1508 Albert LA 7-0953
Regina, Sask

WATCH REPAIRS 修整鐘錶

BUGERA TRADE WATCH REPAIRS
'Best In Watch Repairs
103-1855 Scarth St.
..... 527-0777

WATER SOFTENING 配水品

AUTOMATIC LINDSAY SOFT WATER CO. LTD.,
1441 Albert St.
..... 569-7667
(See Ad Page 33)

WELDING 銹鉄

A.B.C. WELDING
Arcola & Reynolds St.
..... LA 7-6909
(See Ad Page 39)

WESTERN WELDING & REPAIRS
1725 Ottawa St.
..... 522-1355
(See Ad Page 11)

It certainly is easy to see through people who make spectacles of themselves.

* * *

Today's favorite sport is scanning the newspapers for the latest news on what's wrong with the world.

MONARCH PLUMBING & HEATING CO LTD
A Complete Plumbing, Heating, Ventilation Installation
PHONE: 569-6725 569-3922
司公氣暖 LENNOX FURNACES
1345 LORNE STREET
龍氷握曼 REGINA, SASK.

TAYLOR'S FLOUR and FEED
YOUR **PURITY FLOUR** DEALER
商粉麪淨純罅梯
Phones 244-4489 242-1177 119 AVENUE B S SASKATOON

SASKATOON: POPULATION 106,000

Situated on the fertile banks of the mighty South Saskatchewan River is picturesque Saskatoon whose incorporation as a city dates back to 1882. This thriving northern metropolis of Saskatchewan showed promise of its potentiality at the turn of the century when it had been flatteringly referred to as 'Miracle City of the West'.

Ideally located in the heart of the world's greatest grain growing area, Saskatoon is the site of the University of Saskatchewan with its famed college of agriculture. But the city is even more important economically since the entire region is enriched with natural resources including valuable deposits of oil, natural gas, salt and potash.

Additionally, she is the hub of a large and rich trading area which takes in one half of the population of Saskatchewan.

INDUSTRIAL DEVELOPMENT

With its 300 manufacturing plants, Saskatoon is the centre of flour, feeds and cereal milling, meat packing, dairying, including

EMPIRE HOTEL
帝國大旅店
是士寸唯的貴旅
沙加準一名大店
旅業權威

經理：葉國深
DAVID S. YIP. MANAGING DIRECTOR
PHONE: 244-6104 SECOND AVENUE SOUTH

McBEAN & MARSHALL PHARMACY LTD. 麥浜馬素
精配藥方 西藥公司
PHONES: 244-4446 244-4211 PH: 244-6848 244-6808
COR. 2nd AVE. & 20th STREET SASKATOON, SASK. WESTERN HOTEL BUILDING

butter and cheese making, egg powdering, chick hatching, oil extraction and canning.

Its diversified industries take in iron work foundries, machine shops, printing establishments, bakeries, breweries, furriers, bottling works, oil refineries, carriage works, planing and woodworking mills, stone works, lithographers, engravers, and the manufacturing of road machinery, furniture, paper boxes, vinegar, clothing, stokers, chemicals, tents and bedding, brushes, candy, crest and pennants and concrete products.

The Saskatchewan Wheat Pool operates a flour mill with daily capacity of over 1,000 barrels. In addition the company owns a vegetable oil plant, a refinery and mixed feed plant. Alltold these enterprises represent an investment of over four millian dollars.

Water works and electrical energy are city owned. The abundant supply of water from the South Saskatchewan River makes both these items very reasonable to the consumer.

BUSINESS CENTRE

There are more than 1900 business firms in the city of Saskatoon including in addition to 300 manufacturing establishments,

NIAGARA CYCLO MASSAGE
OF SASKATOON
SCIENCE AT WORK FOR YOUR HEALTH

FOR YOUR OWN SAKE . . . you should know the value of relaxation.
NEW DISCOVERY . . . a free pamphlet, tells about a new discovery based on patent filed at U. S. Patent Office.
ARTHRITIS . . . this new product helps ease moderate pains, wherever and **whenever** they strike!
READ PAMPHLET . . . and learn how you may combat the ordinary tensions of today's fast pace. Learn, too, how you may help decrease fatigue, help relieve muscle and joint aches and pains, right in your own home!

GET THE FACTS!

新發明
Send coupon for free pamphlet, "Research Reports—U. S. Patent 2,833,276."

沙城乃亞加伙循環按摩
治風濕活筋略 請看免費傳單
PHONE 242-1713 106-3rd AVE. N. SASKATOON, SASK.

the 老元大旅店
Senator
Free Parking 免費停車 hotel
PHONE: 244-6141 240-20th ST.E. SASKATOON, SASK.

189 wholesale houses and 750 retail stores.

As a distributing centre, Saskatoon extends its coverage to more than 70,000 square miles embodying 2 large cities and a dozen of large size towns. The entire northern half of Saskatchewan and half of the province's population is served by this city.

TRANSPORTATION SYSTEM

There are 15 railway lines feeding into every part of Saskatchewan, the province whose population trend is shifting northward following discovery of rich natural resources in minerals, timber, oil and gas.

Saskatoon is served by two great railways on the main transcontinental line of the C.N.R. Four trains connect daily with the C.P.R. It is also on the main route of Trans-Canada Airlines. For inter-city communication, the Saskatchewan Transportation Co. provides the city with daily buses to and from all important towns and cities on the prairies.

TOURIST ATTRACTIONS

As a tourist mecca, Saskatoon, fitly known as the 'Garden City

Macdonalds Consolidated Limited

Your Friendly Wholesaler

麥黨奴誠實公司

你個友好雜貨果菜發行商

305 - 1st AVE. N. WHOLESALE GROCERS GROCERY 242-0296
831 - 2nd AVE. N. FRUIT & PRODUCE MERCHANTS PRODUCE 242-4211

Alford MILLWORK AND SAILCRAFT LTD.
632 10th STREET, SASKATOON
RON ALFORD
MANAGER
SALES — RENTALS
YACHTING WORLD CATAMARAN
KITS - RIGGING - FITTINGS
阿路福造船公司
發售出租各式船
BUS. 653-2433
RES. 652-9108

of the West' is unsurpassed. There are six bridges, two of which are noted for their architectural beauty, which traverse the South Saskatchewan River.

A dam raises the level of the part of the river flowing through the main portion of the city which slows the current and enhances the appearance of the city. Scenic parks abound along the river's banks.

The Bessborough Hotel and the University of Saskatchewan with its memorial gate at the entrance are only a few of the impressive attractions.

In addition to the University of Saskatchewan there are also located here the Provincial Normal School, the School for the Deaf, Provincial Vocational Training School, four Collegiates, fifteen elementary schools. As an educational centre, Saskatoon serves over 5,000 students from outside the city.

SPORTSMEN'S PARADISE

To outdoor sportsmen, the district around Saskatoon is regarded as ideal hunting ground. Prince Albert park with its famed Manitou Lake is only 160 miles north of the city while Watrous, the beautiful summer resort, is a mere 83 miles away.

THE SECRET OF ACCUMULATING MONEY

增加入息安全公司

如你由一九四九年
投資至一九六三年
可獲表內所列利益

SAVE A PART OF EVERYTHING YOU EARN!

If you had invested the following sums from 1949 to 1963 the invested dollars would have grown as follows:

Monthly Savings	Total Savings	Share Redemption Value 1963
$10	$1,680	$3,213
25	4,200	8,033
50	8,400	16,066
100	16,800	32,132

續財秘訣

DIVERSIFIED INCOME SECURITIES LIMITED
212 Financial Bldg., Saskatoon, Sask.

裝修電火所有電器

WHEATON ELECTRIC CO ltd.

Electrical Contracting, Wiring, Lighting and all types of electrical repairs

委託電公司

PHONE: 244-6139 610 First Avenue North Saskatoon, Sask.

The numerous scenic lakes around here are teeming with whitefish, trout, bass, pickerel, pike and gold-eye. Two of the three of the province's watered golf courses are also found here. Other outdoor attractions include a swimming pool, boating club, several bowling greens, artificial ice skating rink, five curling rinks, baseball stadium, exhibition ground and a race track.

沙市加才概況

沙市加才築成之於一八八二年土地肥沃商業繁盛人口五萬六千是世界最大穀倉擁有石油煤氣豐富之天然資源

工業

本埠工廠一百四十四間有麵粉穀米飼料牛奶醃肉鍊油鑄鉄印刷麵包汽水皮毛及日常用品各種製造

SERVING THE PUBLIC FOR OVER 116 YEARS
WITH
Life Insurance - Endowments - Pensions - Annuities
Group Insurance - Estate Planning - Group Pensions.

THE CANADA LIFE ASSURANCE COMPANY

B. J. ENRIGHT, C.L.U.
MANAGER

加國人壽保險公司

服務一百十六年 有養產實業計劃

CRESTWOOD BUILDING
PHONE 244-7913 308-4th AVENUE. SASKATOON, SASK.

EMPIRE OIL LIMITED

GASOLINE - HEATING OILS - TIRES - BATTERIES

帝國油公司 電油 燃油 膠輪 電池

PH: 244-7916 905 AVENUE P SOUTH SASKATOON, SASK.

沙省麵粉廠多日可出產麵粉一千桶菜油飼料廠投資達四百萬元以上公營自來水及電力廠

商店一千七百間以上內一百四十間是五廠、十百五十間是批發商五百間是零售商貿易地區平方七十哩供應沙省一半人口

交通

國家鉄路及太平洋鉄路兩線均經本埠使成為加東加西來往之樞紐日常已十來往車原一帶市鎮、

教育

本埠有以農科著名之沙省大学並有師範学校聾人学校戦業学校四所專科学院十五所小学從埠外來学学生五千人、

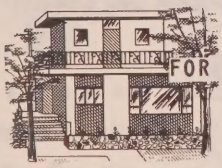
NATIONAL HOMES LTD

國的家 庭公司

AGENTS FOR

MUTTART OWNER BUILT HOMES

Sold Across Canada.



FOR THE HOME OF YOUR DREAMS:

* CUSTOM
* CUSTOMIZED
* STANDARD PLAN

Buy From The Builder That BUILDS THE BEST.

宇屋好建 *Fine Homes FOR Nice People* 他勿售代

ACROSS THE WEST.

Phone: W.R. (Bill) Lilly, Sales Manager

Off. 343-5271 Res. 343-6048

司公奶牛淨清

油奶,冰始,糕雪

礼有務服

MILK — CREAM — BUTTER

PURITY DAIRY CO

ICE CREAM — COTTAGE CHEESE

For Courteous, Efficient Service Call

PH 343-2651

733 BROADWAY SASKATOON, SASK.

此處為理想打獵聖地片士亞弼公園及其著名明尼吐湖在市北一百六十哩距離避暑華倫亦僅八十三哩

名勝

本埠有西方城市花園之稱有幽美橋樑河邊花園蓄水壩比士波羅大旅館沙省大学紀念門等風景引人入勝

許多湖沼遍佈市區各種魚類麕集其中有著名哥爾夫球场游泳池滑冰场藍球场展覽场跑馬场

WHEAT GROWING

Saskatchewan enjoys the reputation of producing more wheat and other grains than any other province in Canada. In the total value of its agricultural products Saskatchewan stands generally next to the Province of Ontario, although on several occasions it has shown

INTERCONTINENTAL

INTERCONTINENTAL Packers Ltd.

MANUFACTURERS OF OLYMPIA FINE MEATS

'EUROPA' CANNED HAMS

... 'PIC' PORK LOAF

司公肉裝際洲

腿火頭午巴路夫 ≈ 条肉猪 ≈ 肉精匹林奧製

ALSO IN REGINA

PHONE: 244-8151 11th STREET WEST SASKATOON

好道電行 Bestway TV and Appliance Servicentre
PROMPT. RELIABLE SERVICE
PHONE 242-1122
務服真傳

家用電机 Harmony Centre & Appliance Sales
• ELECTRICAL HOME EQUIPMENT
• HOUSEHOLD APPLIANCES
• HOME ENTERTAINMENT
PHONE 652-4443
110-3RD AVENUE SO.
(HALF BLOCK NORTH OF EATON'S)
和諧中心電器

the way even to that province.

Saskatoon is in the very heart of the Province's richest and most productive areas. As testimony of this is the fact that in Saskatoon are located three of the largest flour and cereal mills in the west. The Robin Hood, Quaker Oats, and Wheat Pool plants, all located in Saskatoon, have a daily capacity among them of upwards of 8,000 barrels.

Agricultural societies, industrial exhibitions and livestock organizations have, over the years, helped tremendously to increase and improve the quantity and quality of the provinces livestock. Because of its importance as a livestock centre, Saskatoon was chosen by the Intercontinental Packers, Limited a European business concern forced out of Europe because of the war, as the location for its Canadian Plant. This plant, established in 1941, is being steadily extended and at present is capable of processing daily some 1,800 hogs and several hundred head of cattle and other livestock. Mixed farming has contributed greatly to the wealth of Saskatoon's trading area. More milk is shipped into Saskatoon than, possibly, to any other point on the prairies. It has not been unusual for

Saskatoon's Motels Welcome You!

三家舒適大旅舍!

HOLIDAY HOUSE

East on 8th St.
Phone 343-1686
Don Cyr, Mgr.
40 Deluxe Units with every modern convenience
Swimming Pool
Coffee Shop
Air Conditioned
THE MOTEL THAT HAS EVERYTHING

SKYBIRD MOTEL

Ave. A & 33rd St. E.
Phone 242-4234
G. Davidson, Mgr.
Wall to Wall Carpets
Kitchenette Units
Car Plug Ins
FREE COFFEE
A.C.T. - U.C.T.
SPECIAL RATES

沙城旅舍歡迎光臨!

COLONIAL MOTEL

1301 8th St. East
On Highways 11 & 14
Phone 343-1676
Newly Rebuilt
Kitchenette Units
Wall to Wall Carpets
Car Plug Ins
SERVICE STATION
COFFEE SHOP

M^c CLOCKLIN REAL ESTATE
長特倆我是業產市城 LTD. 項租收代 意生賣買
OVER 50 YEARS OF SERVICE
CITY PROPERTY OUR SPECIALTY 司公業實連洛麥 BUSINESSES FOR SALE RENTS COLLECTED, ETC.
PHONE: 652-7414 114-3rd AVE. S. SASKATOON, SASK.

Saskatoon to supply other cities in Saskatchewan and even in Alberta, with milk. The city, being the centre of the largest milk shed on the prairies, would be expected to exceed all other centres in the manufacture of butter, cheese and milk powder. This it does. The Dairy Pool, with its headquarters in Saskatoon, manufactures the only processed cheese produced in the Province. Its blue vein cheese, which is in great demand, is rated as amongst the best Cheese of its type made anywhere.

The poultry industry in Saskatoon and district has shown great growth in the last few years. Seven hatcheries in Saskatoon supply over two and a quarter million chicks annually to those engaged in the poultry business

Saskatoon's role as the centre of the livestock industry in the province can clearly be seen from statistics which indicate a dollar value of livestock passing through the market in this city being nearly equal to the total value of livestock passing through all other markets in the province. To this must be added the comment that the half million acres to be irrigated in the Saskatoon area, on the completion of the South Saskatchewan River project will largly be devoted to a livestock economy. This will make Saskatoon one of the most important livestock centres in Canada.

SASKATOON COIN CENTRE and HOBBY HOUSE
滙總品玩好 (C.N.A. and A.N.A.) COINS BOUGHT, SOLD & APPRAISED 及幣硬城沙
COIN SUPPLIES — MODELS — HOBBY CRAFTS
Bus. 242-4611
Res. 949-3448
104-3rd AVE. N. SASKATOON.

STAR
AUTO BODY SERVICE
務服身車星明

I.B. DYCK, Manager
RES. PHONE 343-2500 PHONE 244-1256 602-1st AVE. N.

Hamilton, George, Taylor, Golumbia & Co.
CHARTERED ACCOUNTANTS
SASKATOON, MELFORT AND PRINCE ALBERT
MELFORT
PH: 752-2771
PHONE: 652-7656 764-1233 302 GRAIN BLDG. SASKATOON.
譚密頓會計師團
總報會辦稅入計理

CHINESE FESTIVALS

No people in the world enjoy celebrations more than the Chinese. During the year they have many-all have a special significance and all are celebrated in the grand manner. The Chinese can, on certain occasions, be a very noisy people, shouting, cheering, rushing hither, shooting off firecrackers, sky-rockets and Roman candles; but with it all they never become excited or rude to the point where they forget respect and consideration for those about them.

The Chinese have many festivals. Most are connected with the seasons, but some are occasions for paying respect and reverence to ancestors.

NEW YEAR

New Year is the greatest of all the Chinese celebrations. It is the time for great rejoicing, with a world filled with happiness and promise. Debts are paid before the New Year, leaving everyone free for mirth and happiness in a carefree manner.

Houses are newly painted, draped and decorated with bunting to hail the occasion. Walls are washed, floors scoured and furniture varnished. As a part of the celebration, children get new clothes; receive presents and books. On New Year everybody dons his Sunday best. Many of the fashionable young ladies take pride in showing off

Palm QUALITY DAIRY PRODUCTS
MILK, ICE CREAM, BUTTER.
油奶，糕雪，奶牛，各馳
彭品元奶牛
485. FIRST AVE. N. PHONE: 242-3174

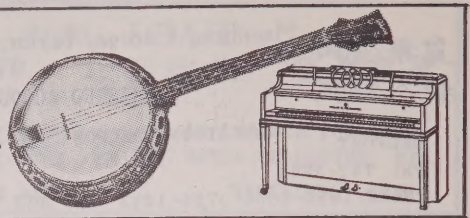
The National Cash Register Company
of Canada Limited
國家銀積公司
加國分店
CASH REGISTERS
NATIONAL ADDING MACHINES
NATIONAL ACCOUNTING MACHINES
BOUGHT • SOLD • EXCHANGED
FACTORY TRAINED SERVICE MEN
NCR
買賣交換計數机工廠訓練人服務
244-4455 811-2nd AVE. NORTH SASKATOON, SASK.

Saskatoon Piano House Ltd.

PIANOS-ORGANS-ALL INSTRUMENTS
REPAIRS AND ACCESSORIES

司公琴鎔城沙

212-2nd AVE. PH: 242-3332



the latest gowns with a native Chinese effect.

The most important ritual takes place on New Year's Eve when sweets fruits, flowers and choicest foods are blessed and offered before the portraits of ancestors. When the ceremonial hour arrives the head of the family lights red candles and burns incense. Tea is offered to the spirits of deceased loved ones, and members of the family according to seniority, bow before the portraits of the departed.

Dinner on New Year's Eve is the most sumptous of the year. Foods take on fanciful and exotic names. An egg becomes a 'silver ingot', taros become 'fortunes,' and rice cakes signify 'progress and advance.

The entire family congregates gaily around the table, drinking toasts and telling jokes. Gifts are exchanged. Parents wrap silver dollars or bank notes in red paper and place them under the children's pillows.

Chinese greet each other on New Year's Day with the expression 'Gung hay fat Choy.' equivalent to 'Happy New Year along with prosperity.' So tourist visiting Chinatown on Yew Year also may greet their Chinese cousins with a hearty 'Gung hay fat choy.' Very often state and city officials visit Chinatown to congratulate local leaders and wish happiness and prosperity to all the people.

During the New Year celebration, Chinatown is a roar of firecrackers the sky lighted by thousands of rockets and Roman candles. The dragon and lion dances, the big parade, the colorful Chinese beauty

Metropolitan REAL ESTATE & INSURANCE

FARMS, HOMES, COMMERCIAL, INDUSTRIAL, RENTALS.

梳燕業實 市都

PHONE 343-7273 1103 CLARENCE AVE. SASKATOON

GREYSTONE SERVICE

BA 修理汽車

SALES & SERVICE

HOURS 7 A.M. - MIDNIGHT

FREE PICK-UP & DELIVERY SERVICE

U-HAUL TRAILERS

JOURNEYMAN MECHANIC ON DUTY.

務服敦市李固

2425 8th. STREET EAST

Phone 343-6933 SASKATOON, SASK.

SASKATOON DRY CLEANERS

寸加市沙

廠洗乾

SHIRT LAUNDRY

AND TAILORING

衫說洗濕

服衣縫裁

Telephone - 652-2330

920 - 20th St. West

器電 T. V. ELECTRIC 機真傳

(APPLIANCE REPAIR SERVICE)

机爽傳 售發

— JUD ELSEY —

- RADIO, T.V. and APPLIANCE SALES and SERVICE
- ZENITH and MARCONI — RADIO and TELEVISION
- AUTO RADIO SALES and SERVICE

机音收 理修

Phone 244-7660 132 - 20th Street East Saskatoon, Sask.

contest and the fashion show make the event the best time to visit Chinatown. Determined by the rotation of the moon, the Chinese New Year comes in late January or early February. Visit Chinatown on its day of days, Chinese New Year. In anticipation of your visit, Chinatown Handy Guide greets you with a hearty 'Gung hay fat choy.'

CHING MING

Another highly celebrated festival is called 'Ching Ming,' or the Festival of Tombs. This event comes toward the end of the second month in the Chinese calendar, the time when the Chinese greet the spring. The festival is universally observed, and while it is a time for pleasure and picnicking, it is also the time when reverence and honor is paid to the departed spirits. On that day graves are put in order. Each family presents an offering before the tablets adorning the graves of its dearly departed. Flowers and wreaths are laid on them as a mark of remembrance. These practices, observed since 700 B.C., can be compared with those of Memorial Day. Ching Ming is celebrated around early April.

DRAGON BOAT FESTIVAL

This festival, held on the fifth day of the fifth month, Chinese calendar, occurs in late June or early July.

Every action of the day is directed toward warding off evil symptoms and spirits. Everyone is aware of the five poisonus creatures;

拆实 LaRoche-McDonald Agencies Limited 紀那里

押業 INSURANCE and REAL ESTATE 經路

放保 險 INSURANCE - REAL ESTATE - RENTALS - LOANS - APPRAISALS 麥唐

PH: 244-7955 102 GRAIN BLDG. SASKATOON, SASK.

COMPLIMENTS OF:

SASKATOON FUNERAL HOME CO. LTD.

W Arnold Edwards
Donald W Somers

司公殮殯城沙

PHONE 348 Second Avenue South
244-5577 Saskatoon

A. J. GOSSEN & CO.
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

司公善高

衆大

師計會

PHONES: 503 STANDARD BLDG.
244-5822 102 - 3rd AVE. N.
652-4832 SASKATOON.

james art studio
SASKATOON
占美士藝術店
鏡架·藝術用品
繪畫·藝術書籍
PICTURE FRAMERS and ARTISTS' SUPPLIES
ORIGINAL ART - EXCLUSIVE PRINTS - FINE ART BOOKS
PHONE: 244-5959 247-3rd AVE. S. SASKATOON, SASK.

toads, lizards, scorpions, centipedes and serpents.

Special foods served on this day are dumplings of glutinous rice boiled in bamboo leaves in various shapes; garlic, spinach, salted egg and lima beans.

This season of the year is considered nautical by the Chinese who take part in the delights of boating. The dragon boat is king of the festival. It is narrow, just wide enough for two men sitting abreast. It is moved by paddles to the accompaniment of drums and gongs creating a great din.

The most popular account of the origin of this festival is that it commemorates the untimely death of a great poet and minister of state, Chu Yuan, who was falsely accused by a corrupt prince. In remorse, he drowned himself as an example of his belief in right and honest living. The dragon boat regattas are in memory of the search for his body

MOON FESTIVAL

This important festival, falling on the fifteenth day of the eighth month of the Chinese calendar, is celebrated and revered by every Chinese community. Falling in September, it could be called the Harvest Home, or gathering of the fruits, vegetables and plants for winter storage.

Friends gather around a table of the harvest consisting of moon cake candy, water chestnuts and wine. For the children it is a day of happ-

衣皮存保 BATE BROS. 弟兄辟
改修綴補 DRY CLEANERS and LAUNDERERS 熨洗濕乾
Reliable Fur Storage
REPAIRING AND ALTERATIONS
PHONE: 244-6113 221-20th STREET W.

MAJESTIC SERVICE
SPECIALIZED
LUBRICATION & TUNE-UP SERVICE
TOWING — WASHING
BA 務服皇堂
車驗油洗科專
車洗車拖
Grosvenor Ave. & 8th Street
Phone 343-1236 SASKATOON

SAM'S FIXIT & WELDING SHOP
HIGH RIGGING - OIL RIG AND GENERAL WELDING
"U Bendum — We Mendum"

工作精良
廠接鎔岑
PH: 242-0884 1924 AVE A. N.

CLARE AGENCIES LTD.
REAL ESTATE, LOANS & INSURANCE
PHONE:
242-2622 HAZEN-TWISS BLDG. 105-3rd AVE. N. SASKATOON, SASK.

iness and promise, for the moon goddess is supposed to come down from heaven to give all mortals, especially the children, their desires.

Old romantic fables are related, woven around the fabulously charm Moon Lady, Chang Ngo, wife of an alchemist, who labored for years to make three pills which could preserve life and transform humans into divinities. During this Mid-Autumn Festival she found and swallowed the pills.

Fleeing the house to escape her husband's wrath, she found herself being transported into the clouds. She landed in moonland before the Palace of Crystal where she was crowned Lady of the Moon.

DOUBLE TEN

Double Ten is Chinese National Day. It is the patriotic occasion similar to the American Fourth of July (Independence Day). It gets its name because it falls on the tenth day of the tenth month. It is the anniversary celebration of the founding of the Chinese Republic.

The Republic was created in 1911 by the beloved patriot, Dr. Sun Yat-sen and his fellow revolutionaries who, after a long struggle, overthrew the ruling Manchu Dynasty. Now, in spite of the fact that China is under Communist rule, Chinese in all parts of the world dedicate the occasion to the honor and respect of Dr. Sun Yatsen, who was also the first president of the Chinese Republic - the Chinese George Washington.

SAY IT WITH FLOWERS
Frank J. Dowding Ltd. Florist
CUT FLOWERS AND FLORAL DESIGNS
OPPOSITE TIVOLI THEATRE - SASKATOON
PH: 652-6272
234-2nd AVE. S.
RES. 949-2750

HENDERSON GLASS LIMITED
MILES T. HAZEN
MANAGER
Specialists in All Types of Plain and Figured Glass
* SOLARPANE DOUBLE SEALED WINDOW UNITS SUPPLIED & INSTALLED.
* STOREFRONTS - GLASS & METAL DESIGNED & EXECUTED.
* MIRRORS TO SUIT EVERY TASTE & BUDGET.
* MEDICINE CABINETS & TUB ENCLOSURES.
PH: 652-2232
906 DUCHESS ST. SASKATOON

ROCHON
LUMBER CO. LTD.
LUMBER-BUILDER'S SUPPLIES
PAINT-HARDWARE-GLASS
BUS 652-7661
RES 242-4592
1002-17th ST. W.

LAMBERT ELECTRIC LTD.

机油汽及托 *DISTRIBUTORS - SERVICE* 摩電務服售發

ELECTRIC-MOTORS GAS ENGINES-FUEL INJECTION

司公器電卜林

PARTS 652-0370 SERVICE 652-5566 114-AVE. A.N. SASKATOON, SASK.

Double Ten is celebrated in purely patriotic manner. There are sporting events, special theatrical productions, festive dances, parades and the turning on of festive lights. It is an occasion for celebration similar to New Year's.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

ABBOTT LITHO-PRINTING 123
ADDIE CONSTRUCTION LTD. 112
ADILMAN'S DEPARTMENT STORE LTD. 114
ALFORD MILLWORK AND SAILCRAFT LTD. 122
ALLAN BUSINESS COLLEGE LTD. 112
ASHDOWN'S 118
ASHER ADJUSTMENT SERVICE LTD. 120
ARSCOTT & ASSOCIATES 119
AUTO BODY CENTRE 106
AUTO CLEARING HOUSE LTD. 107
AUTO TRIM SERVICE 109
B & H TRANSPORT LTD. 127
BALTZAN ASSOCIATE MEDICAL CLINIC 115
BARRETT, W.R. 106

The Codville Company Limited

俊雜 *WHOLESALE GROCER* 行發

司公限有胡葛

PH: 244-4220 244-4219 275 - 1st AVE. N. SASKATOON, SASK.

Texaco Community Service

古市忑務服

WHEREVER YOU GO... TRUST TEXACO "WHERE TO BUY IT"

勿論往何處 請信任及 買忑市古

33rd Street and Avenue D Phone 652-6393

Lipsett Dry Goods Ltd

SHOES & CLOTHING FOR THE WHOLE FAMILY

TWO STORES

司公裳衣色立

家全合服衣及靴鞋

241-20th ST. W. 404-33rd ST. W.

PH: 242-0118 PH: 242-7787

CHARMBURY'S STUDIO LTD.
白黑種各 PHOTOGRAPHERS 梨啤杉
相影彩色 PORTRAITS - WEDDINGS - PASSPORTS 舘相照
COLOR AND BLACK & WHITE
244-4367 PORTRAITS WITH PERSONALITY
121 - 3rd Avenue S SASKATOON, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

BARRY BARBER SHOP 109
BATE BROS. 113
BATTERY SALES & SERVICE & COLD WELDING 110
BEATON & BRADY '63' 123
BEEHIVE FURNITURE 117
BERNIE'S BAKERY 109
BERNBAUM, F., D.D.S., FERNET, F.A., D.D.S. 114
BESTWAY T.V. & APPLIANCE SERVICE CENTRE 126
BIG T MOTEL LTD. 123
BILT-RITE PRODUCTS 128
BIRNEY'S HARDWARE 118
BLAIN & WHITE'S PRESCRIPTIONS LTD. 115
BOWD ELECTRIC APPLIANCE CO. LTD. 116
BRIDGEWAY ESSO SERVICE 125
BROADWAY AGENCIES LTD. 124
BURNETT'S KEY SHOP 126
CANADA LIFE ASSURANCE COMPANY, THE 120
CANADA SHOE REBUILDERS & REPAIRERS 126
CANADIAN BIBLE SOCIETY 111

司公私 Manor House 像宅貴
FURNITURE LTD.
美物 FOR STYLES & BEST QUALITY AT REASONABLE PRICES 廉价
Telephone 652-0191 119 Second Avenue North SASKATOON, SASK.

WALTERS CYCLE CO.
SASKATOON SKATE EXCHANGE
KEYS CUT-BICYCLES
TRICYCLES-SKATES

市特窩
司公車單
304 Avenue A South 244-7411

UNITED REAL ESTATE LTD.
Real Estate and Insurance
S. J. (SYL) PANCHUK
Manager
司公業實合聯
策片理經
紀經梳燕業实
Office: 242 - 8166
242 - 7432
Residence:
343 - 2254
317 - 20th Street West Saskatoon, Sask.

FOR A COMPLETE LINE OF CITY & COUNTRY PROPERTY CALL:

PROVINCIAL AGENCIES LTD.

紀經省 業實郊市 款借梳燕

REAL ESTATE - INSURANCE - LOANS

FREDERICK (FRED) SMITH
MANAGER

PH: 652-1713 152 - 1ST AVENUE SOUTH SASKATOON, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS

商 店 廣 告 索 引

CANADIAN PROPANE CONSOLIDATED LTD. 118
CASWELLS LTD. 122
CAVERS-McCALLUM AGENCIES LTD. 124
CENTRAL FARM EQUIPMENT 116
CHARMBURY'S STUDIO LTD. 123
CHERRY AGENCIES LTD. 119
CHRIS' S BARBER SHOP 109
CHRISTIES MAYFAIR BAKERY 109
CITY PARKING LTD. 123
CLARE AGENCIES LTD. 124
CLUB BILLARDS & BARBER SHOP 111
CODVILLE CO. LTD., THE 118
COLONIAL MOTEL 123
COMMERCIAL CLEANERS 113
CONTINENTAL BEDDING CO. LTD. 122
CO-OPERATIVE INSURANCE SERVICES 120
CROWN IRON RAILING CO. 121
D. & E. CORNER SHOPPE 116

CANADIAN PROPANE CONSOLIDATED LTD.

242-9966 242-9533

- Moffat Ranges Furnaces & Dryers
- Inglis Water Heaters
- Space Heaters
- PROPANE
- BULK
- CYLINDERS

氣煤造人

Canadian Propane
PROPANE AND NATURAL GAS APPLIANCE SPECIALISTS

AVENUE M & 19TH STREET W

Starlite AUTO SALES LTD.

We buy, sell, or trade New and Used Cars and Trucks

星光汽車公司

車汽舊新賣買

BUS. 343-0154

2423 - 8TH STREET EAST SASKATOON

COMPLIMENTS OF:

Metropolitan Stores

DEPARTMENT STORES

都市百貨店

PH: 244-6886

115 & 117 2nd AVE. S.

RADIO CLINIC
PROMPT HOME TV SERVICE
* ELECTRONIC REPAIR SPECIALISTS
* TV AND TAPE RECORDER RENTALS
* QUALITY MERCHANDISE DISPLAYED
收音傳真机總滙
Call 242-4676 (After Hours 653-2222) 808 BROADWAY

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

DAYS PAINT AND WALLPAPER STORE 127
DENHAM AWNING MAKERS LTD. 109
DIVERSIFIED INCOME SECURITIES LTD. 120
DOMINION MOTORS (SASKATOON) LTD. 107
DOMINION TIRE STORES SASKATOON LTD. 108
DORN'S LTD. 122
DOWDING, FRANK J., LTD. 116
DOWNTON MOTORS 106
DUNCANSON PLUMBING & HEATING 123
DUN-RITE BUILDING & FLOOR MAINTENANCE LTD. 112
E.K. MOTORS LTD. 107
E. & T. PAINT & BODY SHOP 108
EARLS JEWELLERY 121
EARLY SEED & FEED LTD. 125
EATON CO. OF CANADA LTD., THE T. 114
ELIK'S DRUG STORE 115
EMPIRE AGENCIES LTD. 119
EMPIRE HOTEL, THE 119
EMPIRE MEAT CO. LTD., THE 113

Fewster, Kirkpatrick, MacDonald & Ayers
CHARTERED ACCOUNTANTS
麥當那會計事務所 核理會計簿記
PH: 244-6164 610 CANADA BLDG. 321-21st ST. E. SASKATOON, SASK.

EPP'S AUTO SALES
For Better Used Cars
and
"SCAMPER" HOLIDAY TRAILERS
YOUR ONE STOP SHOP
車篷靚篷設
屋車拖行旅期假
343-5047
1920 8th Street East, Saskatoon

CHRISTIES MAYFAIR BAKERY
地市隙
廠食麵啡美

420-33rd STREET W.
PHONE 244-0506

專建圖及計
繪築則設

FRANK J. MARTIN
ARCHITECT

馬畫師務
丁則事所

FRANK J. MARTIN, F.R.A.I.C., M.E.I.C.
PHONE: 242-2835 110 METROPOLITAN BUILDING SASKATOON, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

EMPIRE OIL LTD. 117
EPP'S AUTO SALES LTD. 107
EUROPEAN MEAT PRODUCTS LTD. 122
EXPERT JEWELERS 128
FAST CAR WASH 113
FEDERATED CO-OPERATIVES LTD. 114
FEWSTER, KIRKPATRICK, MacDONALD & AYERS 106
FIDELITY LIFE ASSURANCE CO. 119
FIRST AVENUE SERVICE LTD. 125
FIX-IT FURNITURE & UPHOLSTERY LTD. 127
FORD'S DRUGS LTD. 115
FOWLER, F.W., & SON 124
FRANCIS, GAULEY & DIERKER 109
FRANK SHOE SHINE 126
FRED'S AUTO BODY SHOP 107
FROST INSURANCE 119
FURNITURE DISCOUNT CENTRE 117
GLOBE REAL ESTATE & INSURANCE 124
GOLDENBERG, TAYLOR & TALLIS 109

保放保实
管数險業

MAKAROFF AGENCIES LTD.

INSURANCE LOANS REAL ESTATE

麥路經
企夫紀

PHONE: 242-0294 201 CENTRAL CHAMBERS SASKATOON

MAKAROFF CARTER, SHERSTOBITOFF
& HRABINSKY

BARRISTERS AND SOLICITORS

PETER MAKAROFF, Q.C.
NICHOLAS SHERSTOBITOFF
PAUL HRABINSKY

律師樓
民刑案件

PH: 244-1114 409 BIRKS BLDG.
SASKATOON, SASK.

MIDLAND-OSLER
Securities Ltd

MEMBER:
INVESTMENT DEALERS' ASSOC
of CANADA
ALL CAN. STOCK EXCHANGES

覓倫奧市拉安全公司
代理投資及交換股票

414 FINANCIAL BLDG.
PH: 242-8841 SASKATOON.

A Auto
B Body
C Centre
心中身車
"Our work is as good as the best and better than the rest"
R. CLEVELAND
L. MILLER
我們工作最良 比其他好重
Phone 652-7636
602 AVE. N SO
SASKATOON, SASK

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

GORE MUTUAL INSURANCE CO. 119
GOSSEN, A.J. & CO. 113
GRAF, COUNTRYMAN ADJUSTERS LTD. 119
GRAVESIDE MEMORIAL CO. 122
GREYSTONE SERVICE 125
GROSVENOR PARK HARDWARE 118
GROSVENOR PARK WHITE ROSE SERVICE STATION 125
HAGBLOM CONSTRUCTION LTD. 112
HAMILTON, GEORGE, TAYLOR, GOLUMBIA & CO. 106
HAMP'S CYCLE & SKATE CO. 111
HANDICRAFT SUPPLIES LTD. 119
HARMONY CENTRE & APPLIANCE SALES 126
HARTZ, JACK, & SON 127
HAY, HARRY S., M.B.D., F.A.A.O. 123
HEARING AIDS & SUPPLIES 118
HENDERSON GLASS LTD. 118
HERRINGTON BUSINESS SERVICES 112

精工廉价 Abbott LITHO - PRINTING 砵亞
PRINTING & LITHOGRAPHY 局刷印斯力
ECONOMY PRICES
GOOD PRINTING
PHONE: 242-6955
WILMOT GAUNT, PROP.
OPPOSITE LANDA'S AUTO BODY WORKS 223 AVE. C. SOUTH SASKATOON

HEARING AIDS AND SUPPLIES
Batteries for all makes of hearing Aids. Promp mail order service. Postage prepaid.
PH: 242-7197
Ste. 6 McKay Bldg.
供準器聆精 捷確 聽型
219-2nd AVE. S.

資路拉車 OH BOY SERVICE 經售
YOUR ROYALITE DEALER
奧貝服務
PH: 242-5086 206 AVE. D.N.

品粧化 D & E 品翁西
CORNER SHOPPE
PROP. - D.A. YOOS
Dealer in Watkins Products. Desserts, Extracts, Spices, Medicines, Cosmetics, etc.
PH: 244-6041 320-33rd ST. W.

J. J. McCARTAN & ASSOCIATES
CONSULTING ENGINEERS
MECHANICAL ENGINEERING
師程工器机及計設
PH: 244-4285 1814 BROADWAY AVE.

BEATON & BRADY
地列布"63"及頡必
Plumbing, Heating & Gasfitting
氣暖 *Quality work has no substitute.* 龍水

216-20th ST.E. *PH: 242-0215* *SASKATOON.*

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

HEWGILL'S DRUG STORE LTD. 115
HOLIDAY HOUSE MOTEL 123
HOLIDAY PARK MOTORS 125
HUB'S TRANSFER 113
HUMPTY-DUMPTY SHOP LTD. 113
HUNTER'S BOWL-ARENA 112
IDEAL ROOFING CO. 124
IMPACT ADVERTISING 106
IMPERIAL COAL & WOOD COMPANY 114
INDUSTRIAL WELDING LIMITED 128
INTERCONTINENTAL PACKERS LIMITED 122
J & D'S USED CARS 107
JAMES ART STUDIO LTD. 106
KINDERSLEY TRANSPORT LIMITED 127
KING GEORGE HOTEL LTD. 119
KIRKLAND BEAUTY SALON 111
KLEANERETTE 115
KLIP 'N' KURL (STYLE CENTRE) 111
KURL-KRAFT BEAUTY SALON 111
KYLE, FERGUSON & HNATYSHYN 110

MODERN OFFICE
EQUIPMENT LTD.
'YOUR LOCAL REMINGTON RAND BUSINESS EQUIPMENT CENTRE'
司公與用所事辦營廠
BUSINESS MACHINES & OFFICE EQUIPMENT
SALES-SERVICE-RENTALS
PH: 244-4947 265 - 3rd AVE. S.

GRAVESIDE
MEMORIAL CO
司公厄碑邊墳

PH: OFF. 652-2292 RES. 343-6218
325 AVE. A. SOUTH SASKATOON, SASK.

重修如新 **PARR AUTO BODY** 巴汽車身
AUTO BODY REBUILDING AND REFINISHING
FRAME STRAIGHTENING AND WHEEL ALIGNING
BAKE-OVEN PAINTING
Glass Works and Trailer Repairs
343-2638 2404-8th ST.E.

STINSON-EISLER ADJUSTMENT BUREAU
局判評 GENERAL INSURANCE ADJUSTERS 勒士衣臣天市
MEMBER OF THE CANADIAN INDEPENDENT
各種蒸燕 ADJUSTERS' CONFERENCE. 償賠判評

PH: 527-4181	203 TOR. DOM. BLDG.	REGINA
PH: 693-3611	66 HIGH STREET E.	MOOSE JAW
PH: 242-1273	102 MARIGOLD BLDG.	SASKATOON
PH: 842-4952	420 SOURIS AVE.	WEYBURN

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

L & M MOTORS 125
LAMARSH, ROBERTSON BARKER & EMIGH 110
LAMBERT ELECTRIC LIMITED 116
LAMBERT, REG ADV. LTD., ... 106
La ROCHE-McDONALD AGENCIES LIMITED 119
LAUNDRALL LIMITED 121
LIPSETT DRY GOODS LIMITED 113
LOUISE BEAUTY SALON 111
LUNA METAL WORKS LIMITED 122
MacBEAN, D. N. 115
McCARTAN, J. J. & ASSOCIATES 116
McBEAN & MARSHALL 115
McCLOCKLIN REAL ESTATE LTD. 124
McCORMICK'S LIMITED 111
MacDONALDS CONSOLIDATED LIMITED 118
MacKENZIE & THAYER 112
MACKLEM, CUELENAERE & BEAUBIER 110
MACK'S REPAIR SHOP 126
MACLEOD'S LIMITED 118
MAJECTIC B. A. SERVICE 125
MAKAROFF AGENCIES LTD. 124
MAKAROFF, CARTER, SHERSTOBITOFF & HRABINSKY 110

Luna METAL WORKS, LTD.
EAVESTROUGHING
WELDING
RAILING
司公鉄鎔

PHONE: 242-9004
1008 - 20TH STREET W. SASKATOON, SASK.

WUNDERBAR
Music & Records
YOUR FRIENDLY DEALER IN
TAPE RECORDERS, RADIOS,
STEREO, HI-FI COMBINATIONS
PH: 242-7323 机音收音錄
107-109-3rd AVE. N. SASKATOON

温打巴

支 KG 企
旅店
MOTOR HOTEL
'LOCATED ACROSS FROM THE BAY'
IMPERIAL DINING ROOM
FREE PARKING IN PARKADE FOR GUESTS
場車停,房殘靚,景风好
摩托
Phone 244-6133 23 & 2nd AVE. SASKATOON, SASK.

HANDICRAFT SUPPLIES
司公料材藝手 LTD
MODEL PLANES, TRAINS, CARS, BOATS.
WOOLS & PICTURE FRAMERS
EVERYTHING FOR ARTS & CRAFTS
229-22nd ST. E. PH: 244-5435

EMPIRE 国帝 紀經
AGENCIES LTD.
J. R. KISH - MANAGER
Provincial General Agents For
THE EMPIRE LIFE ASSURANCE CO.
833 AVE. V.N. PH: 652-2963

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

MANOR HOUSE FURNITURE LTD. 117
MARTIN, FRANK J. 106
MATTRESS SPECIALISTS, THE 122
MEDICAL ARTS PHARMACY 115
MER-LIN MOTORS LTD. 107
METROPOLITAN REAL ESTATE & INSURANCE 124
METROPOLITAN STORES LTD. 114
MIDLAND-OSLER SECURITIES LIMITED 120
MID-WESTERN NEWS AGENCY LIMITED 122
MIKADO SILK CO. LTD. 116
MILLER'S BOB 114
MODERN IRON PRODUCTS 121
MODERN LAUNDRY & CLEANERS LTD. 121
MODERN OFFICE EQUIPMENT LTD. 113-123
MOTHERS BAKERY 109
MOXON, SCHMITT, ESTEY, ROBERTSON & MUZYKA 110
MURRAY'S SHEET METAL LIMITED 126
MYERS CONSTRUCTION CO. LTD. 112
NATIONAL CASH REGISTER COMPANY OF CANADA LIMITED, THE 113
NATIONAL HOMES LTD. 112
NIAGARA CYCLO MASSAGE OF SASKATOON 118

YOU CAN USUALLY FIND WHAT YOU WANT AT:

BIRNEY'S HARDWARE
備齊品俱
屈本行鉄
Phone 242-2988 Corner Avenue A and 20th Street, W SASKATOON, SASK.

SASKATOON AUTO ELECTRIC (1958)
SASKATOON COLD WELDING
售修接鎔
Pressure Test Cylinder Heads and Motor Blocks
HART BATTERY DISTRIBUTORS
Battery Repair, Service and Sales
HART BATTERY

沙加市寸汽車電池
104 Avenue B South
Phones—Shop 244-7283 - Res. 242-1582 SASKATOON, SASK.

Robert's
SHOE STORE
'YOUR FAMILY SHOE STORE'
店鞋拔羅
PH: 653-0151
806 BROADWAY AVE. SASKATOON

CENTRAL FARM EQUIPMENT
中央農場用品
PH: 242-1162
2001 AVE. B. NORTH

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

NORTH SASK. ROOFING LTD. 124
NORTHERN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA 120
NORTHLAND STATIONERS (1963) LTD. 126
NUTANA BAKERY 109
NUTANA MACHINE & WELDING LIMITED 122
OH BOY SERVICE 125
OLSON, K & K 121
OPTICAL PRESCRIPTION COMPANY LIMITED 118
PALM DAIRIES LIMITED 114
PARR AUTO BODY 107
PATRICK DODGE LIMITED 107
PATRICK, JIM LIMITED 125
PEOPLES CREDIT JEWELLERS 121
PETERS MACHINE SERVICE 122
PINDERS DRUG STORES & CAMERA CENTRE 115
PIONEER BARBER SHOP 109
PLEASANT HILL BEAUTY SALON 111
PLYWOOD HOUSE LTD. 112
POLAR REFRIGERATION SERVICE LIMITED 124
PRESCON MOTORS LIMITED 108
PRITCHARD MOTORS 117

司公務服器電 Saskatoon 及机降升城沙
Elevator & Electric Service Ltd.
器電有 RANGES-REFRIGERATORS-FREEZERS-WASHERS-DRYERS
GARBURATORS-DISHWASHERS
DOMESTIC AND COMMERCIAL SERVICE 所理修
PH: 652-9522 910 BROADWAY AVE. SASKATOON, SASK.

司公治 patrick dodge ltd 特力度必

BEFORE YOU BUY
BE SURE TO TRY
PATRICK DODGE
試買車
吓前請
治先
Your Chrysler — Dodge — Valiant Dealer
Phone 652-5343 126 3rd Avenue North SASKATOON.

City Parking LTD.
市停車公司
BESSBOROUGH LOT.
SPADINA CRES. & 21st ST.
SASKATOON NO. 2 LOT.
2nd AVE & 20th ST.
BESSBOROUGH LOT PH: 242-6315

REFINERY SERVICE
資路拉車
經售
YOUR ROYALITE DEALER
精細服務
PH: 242-9412 2211-11th ST. W.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

PROVINCIAL AGENCIES LIMITED..... 124
PURITY DAIRY CO..... 114
RADIO CAB..... 127
RADIO CLINIC..... 127
RADIO LAND..... 127
RAMBLER (SASKATOON) LTD..... 108
REES, SHMIGELSKY BOYCHUK & ANGENE..... 110
REFINERY SERVICE..... 125
RELIANCE LUMBER CO. LTD..... 121
REMPHREY'S FURS..... 117
RICHARDSON JAMES & SONS..... 120
RIVERSIDE MOBILE HOMES LIMITED..... 127
ROBERT'S SHOE STORE..... 126
ROBINSON, ROBERT..... 110
ROCHON LUMBER CO. LTD..... 121
RODGER'S REXALL DRUGS..... 115
ROSE BOWL FLOWER SHOP..... 117
ROSE MARKING DEVICES LIMITED..... 124
ROYAL TRUST COMPANY, THE..... 127
RYAN AUTO BODY..... 107
SAM'S FIXIT BODY & WELDING SHOP..... 128

交際燕梳
Arscott & Associates
亞市葛及
PH: 242-1203
401 AVE. BLDG.

Frost Insurance
夫勞市特燕梳
PH: 949-2880
2401 CAIRNS AVE.

A COMPLETE INSURANCE SERVICE

ALL ROADS LEAD TO . .
MER-LIN MOTORS LTD.
"The Home of . . .
. . . Friendly Service"
各路發達
友誼服務之家
麼連摩托公司
PHONE: PARTS 244-8194
OFFICE 244-2136
Corner 2nd Avenue and 24th Street
SASKATOON, SASK.

D. N. MacBEAN
DRUGGIST & CHEMIST
房葯邊麥
PH: 242-3217 学化兼剖葯
429-20th ST. W. SASKATOON

修整鐘錶
Expert Jewelers
- WATCH REPAIRING -
WATCHES - JEWELERY - RINGS
CAMERAS SUNDRIES
FREE ESTIMATES
FREE PICK-UP AND DELIVERY
PHONE 652-5611 OR 242-4846
首飾專家
310-20th ST. W. SASKATOON, SASK

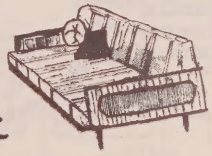
INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

SASKATOON AUTO ELECTRIC (1958) 108-110
SASKATOON AUTOMATIC TRANSMISSIONS LIMITED 108
SASKATOON BUSINESS COLLEGE LIMITED 112
SASKATOON COIN CENTRE AND HOBBY HOUSE 119
SASKATOON DRY CLEANERS 116
SASKATOON ELEVATOR & ELECTRIC SERVICE LIMITED 116
SASKATOON FUNERAL HOME CO. LTD. 117
SASKATOON FURNITURE MANUFACTURING CO. LTD. 128
SASKATOON HEALTH FOOD AND SUPPLIES 119
SASKATOON PIANO HOUSE LIMITED 123
SASKATOON TRUCK STOP 125
SATELLITE ELECTRONICS 127
SCHATZ INSURANCE AGENCIES 120
SCHONE, J. H. 121
SCHULHAUSER, CHARLIE 123
SENATOR HOTEL, THE 119
SHIRLEY'S SERVICE 125
SIMPSONS-SEARS LTD. 114
SINGER SEWING MACHINE COMPANY 125
SKYBIRD MOTEL, THE 123
SMITH, VERNA J. 106
SOMMERFELD ELECTRIC LTD 116

THAMS STUDIO LTD
商業相 結婚相 人像 精映
顏色相 · 冲晒放大
DIRECT COLOR PHOTOGRAPHER
EVERYTHING IN PHOTOGRAPHY
WEDDINGS - PORTRAITS - COMMERCIAL
參士相 美映鐘
PHONE: 244-6631 HEINTZMAN BLDG. SASKATOON, SASK.

Furniture 心中扣折私傢
DISCOUNT CENTRE

QUALITY FURNITURE
AT LOWEST PRICES.
平最价私傢好

PH: 652-1816 239-1st AVE. NORTH SASKATOON, SASK.

Industrial Welding
司公接 *Limited* 鎔業工
WELDING CONTRACTORS
STEEL FABRICATORS
A. E. (Bert) WING
MANAGER
理經榮卜
PH: 242-4077
RES WI 9-3583
616 AVE. P SOUTH
SASKATOON

WILKS' Cycle & Auto Supply CO.
溜冰品
C.C.M. BICYCLES, JAY CYCLES
REPAIRS
SKATES & HOCKEY EQUIPMENT.
司公車單售修
323 - 3rd AVE. S.
244-7648
SASKATOON

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

SPECTROMATIC T. V. 126
SPEED-O-MATIC CAR WASH LIMITED 113
SPOTLITE DANCE & THETRICAL SUPPLIES 114
STAR AUTO BODY SERVICE 107
STAR MEAT MARKET 122
STARLITE AUTO SALES LIMITED 108
STARLITE BOTTLERS LIMITED 126
STEBEL, PETER, JEWELLERS LIMITED 121
STERLING FINANCE LIMITED 116
STINSON-EISLER ADJUSTMENT BUREAU 120
STITCH IN TIME TAILOR SHOP, THE 127
STRELIOFF REAL ESTATE LTD. 120
SUPER DISINFECTING & FUMIGATING CO. 117
SUPERIOR AUTO BODY 107
T. V. ELECTRIC 127
TAYLOR'S FLOUR & FEED 117
TEXACO COMMUNITY SERVICE 125
THAMS STUDIO LTD. 123
THOMPSON, N.K. & SONS 121
THOMPSON, STAN H. MANUFACTURING LTD. 121
UNITED REAL ESTATE LTD. 124

Asher Adjustment Service Ltd
'GENERAL INSURANCE ADJUSTERS'
'The Way to get business is to deserve it'
亞洲評估服務公司
BRANCH OFF: McDonald Block, Prince Albert. PH: 763-7191
MAIN OFF: 102 Ross Bldg. SASKATOON. PH: 652-6012 Res. 242-1488 & 949-2817

Residential and Commercial Contractors 米亞氏
高樓大廈

MYERS
CONSTRUCTION
COMPANY LIMITED
公司 Plumbing and Heating 建築
Sewer and Water
Excavating
PH: 949-2353
616 - 10th ST. E.
SASKATOON SASK.

Wilf's Battery Repair
FAST BATTERY SERVICE
WILF EBELL
Prop.
Willard
Super Master
池電修夫委
Business - 244-4376 200 Block, 21st Street West
Residence 242-6765 Saskatoon, Sask.

kirkland
Beauty Salon
院容美蘭克
PH: 653-3404 1814A BROADWAY AVE.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

WALTERS CYCLE COMPANY..... 114
WALTER'S SHOE REPAIR..... 126
WESTERN CAR EXCHANGE LIMITED..... 108
WESTERN GRANITE & MARBLE CO. LTD..... 122
WESTERN SAVINGS & LOAN ASSOCIATION, THE..... 120
WHEATON ELECTRIC CO. LTD..... 116
WILF'S BATTERY REPAIR..... 111
WILK'S CYCLE & AUTO SUPPLY..... 108
WILLIAMS, DR. EARLE R..... 117
WOLFF, BENJAMIN, B.A., LL.B..... 110
WUNDERBAR MUSIC & RECORDS..... 123

團體
ORGANIZATIONS

民治堂 CHINESE FREE MASONS,
334-1st Ave.....

國民堂 CHINESE NATIONALIST LEAGUE, (Joseph Yee, sec)
327-21st West.....

達叔社 DART COON CLUB,
334-1st Ave.S.....

大之與手部 TAI YUEN CLUB, (sec Kee A. Yee)
330 Ave. C. South..... 242-4064

明高 Walter's Shoe Repair 術技
BILL BONHERT, PROP.
SPECIALIZING IN ALL LADIES', MEN'S AND CHILDREN'S SHOE REPAIRS.
店靴補特窩
237 - 20th STREET WEST SASKATOON, SASK.
EXPERT WORKMANSHIP QUALITY PRODUCTS

Mack's Repair Shop
真傳音收
HARRY MACK
MANAGER
唱電傳修
ELECTRICAL APPLIANCES : SALES AND SERVICE
RADIO AND TV SERVICE
店理修氏麥
PHONE:
BUS: RES: 652-0181
悅爍麥理總
621 AVENUE H SOUTH

LOUISE 電髮
BEAUTY SALON
QUALIFIED OPERATORS
SPECIALIZING IN
MARCELLING & PERMANENTS
PH: 244-7744 145-3rd AVE. S.

ADDIE CONSTRUCTION LTD.
地咦建築公司

PH: 652-8255 1814 BROADWAY AVE

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

ACCOUNTANTS 會計師

關氏 QUAN, LOUIE,
204 Clarance Apts..... 652-9270

BARBERS 理髮店

堅特 KENT BARBER SHOP, (Kent Mack)
1311 Ave. F.S..... 242-4683

CHOP SUEY HOUSES 雜碎飯館

華僑 WAH QUA CHOP SUEY HOUSE, (Donald Mah, Mah Quay)
332-1st Ave.S..... 244-7812

ELECTRICAL APPLIANCES 電器

麥氏 MACK'S REPAIR SHOP, (Harry Mack, prop)
621 Ave. H.South..... 652-0181

柏氏 PARK'S T.V. REPAIR SHOP, (Jay Park, prop)
312-108th St..... 343-0313

FRUIT & VEGETABLES 生果蔬菜

麥氏 MARK, DAVID,
1439 Ave. A.N,..... 652-5093

Riverside Mobile Homes Ltd.

售發
煲租
NEW & USED QUALITY MOBILE HOMES
FOR SALE OR RENT.
COMPLETE LINE MOBILE HOME PARTS.
WE SELL THE BEST & SERVICE THE REST.
边河
宅住動活
司公
PHONE 343-6753 2511-8TH STREET E SASKATOON, SASK.

North Sask. Roofing Ltd.
SPECIALIZING IN ALL TYPES OF
ROOFING & SIDING, SHEET METAL WORK
北沙城屋蓋公司

PH: 652-3942 BOX 1412 521-42A ST. E.

ALLAN BUSINESS COLLEGE LTD.
COURSES AVAILABLE:
COMPLETE OFFICE TRAINING
CLERK-TYPIST - SHORTHAND
PRIVATE SECRETARIAL
STENOGRAPHIC - COMPTOMETER
TYPIST-CALCULATOR
COMMERCIAL - COST ACCOUNTING
BUSINESS ADMINISTRATION
倫亞
校學業商
PH: 652-3212 310-20th ST. E.

J. H. Schoen
JEWELLER—PHOTO SUPPLIES
器相影飾首官士
Phone : 343-7561 1002 - 8th Street East
SASKATOON : SASK.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

GROCERS 雜貨

明星 STAR GROCY & CONFY, (Sam Quan)
339 Ave. J.N. 242-3907

联合国 UNITED NATIONS STORE, (Chas. Mah, prop)
118 Ave. C. South .....

HOTELS

帝 EMPIRE HOTEL,
2nd Ave. S. 244-6104

HOTEL & RESTAURANT EQUIPMENT

謝德 DICK, DER W. & CO,
322 Ave. B.S. 244-5258

INSURANCE 燕梳

湯萊時 HONG, GEO, (Repres. Sun Life Assurance)
312 Garrison Cres 343-5048

LAUNDRIES 洗衣窩

余氏 HAND LNDRY, (Ye Yee)
336 Ave. E.S. .....

葉氏 YIP LAUNDRY, (Chung Yip prop)
324 Ave. B.S. .....

品 Bilt-Rite Products 拉表
敬堂傢私 百葉窗 竹簾
DOUGLAS D. ROGERS, Proprietor
PELLA WOOD FOLDING DOORS - VALANCE BOARDS
ACCORDOFOLD PLASTIC DOORS - VENETIAN BLINDS
BAMBOO DRAPES & DOORS - CHURCH FURNITURE
CUSTOM CABINET MAKING - METAL AWNINGS
TRAVERSE & DRAW RODS - WOOD & METAL CORNICE BOXES
各種門窗
PH: OFF. 242-2225 314 - 3rd AVE. S. SASKATOON, SASK.

STARLITE BOTTLERS LIMITED
PEPSI-COLA
司公水汽光星
Sun Crest
PHONE: 244-7535
229 AVE. I. S. SASKATOON.

HOLIDAY PARK MOTORS
'OUR SPECIALTY AUTO BODY & PAINT WORK'
站車 TOWING 停期假
OPEN 8 A.M. TO 10 P.M. DAILY
PHONE 242-5444 RES 242-4637
1610 - 11TH STREET WEST SASKATOON, SASK.

首飾鐘錶 *N. K. Thomson & Sons* JEWELLERS 譚臣父子
GUARANTEED WATCH REPAIRING
DIAMONDS
PH: 244-4303 208-20th ST. E.
SASKATOON, SASK.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

MARKET GARDENS 園口

勇春罗園	CORONATION GARDENS, P.O. Box 11	244-1414
展覽	EXHIBITION GREENHOUSES, (Paul Yee, prop) 2326 Herman Ave	653-0311
馬漢	MAH, HON MARKET GARDENS, Saskatoon	244-1428

POOLROOMS 檯波

明星	STAR POOL ROOM, (Jack Mah) 120-20th St.W	244-9056

RESTAURANTS 飯舖

埃点	A.M. LUNCH, (Arth Mack, prop) 1802 Broadway	652-9733
大使	AMBASSADOR RESTR, (Ken Mack) 2318-8th St.E	652-9733
百老滙	BROADWAY CAFE, (Wayne Lee) 710 Broadway Ave	652-8244
詩点	C.M. LUNCH, (Non Mack, prop) 623 Ave. H.S.	244-6605

Burnett's Key Shop
店匙鎖 本匠氏
LOCK and DOOR-CHECK REPAIRS
SAW FILING - KEY DUPLICATING - GRINDING
136 First Avenue, South. Opp. C.N. Express
整鎖 磨差鉅居
PHONE: 244-6032 Saskatoon, Sask.

美容院 **KURL-KRAFT BEAUTY SALON** 髮燙髮電
IF YOUR HAIR ISN'T BECOMING TO YOU
YOU SHOULD BE COMING TO *AL*
PROFESSIONAL CARE FOR YOUR HAIR
PERMANENT WAVING-HAIR COLORING-SHAMPOO & STYLING
ALL WORK FULLY GUARANTEED

PH: 242-3427 321-20th ST. WEST SASKATOON, SASK.

PRITCHARD MOTORS
"WE REPAIR ALL MAKES OF CARS"
托摩策滙普
車汽式各理修
Phone 244-8488 for Service
201 Avenue B South SASKATOON

A. M. CAMPBELL
AGENCY MANAGER
理經 金步
The Northern Life Assurance Company of Canada
梳燕秀 北方人
PH: 652-0151 120-2nd AVE. N.
DEL BLDG. SASKATOON, SASK.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飲館

謝沐	COMMERCE CAFE, (Tom Gee) 150-1st Ave.S.	244-1254
街角	CORNER COFFEE BAR, (Geo & Edw Mack, prop) 300-25th St.E.	652-3110
紳列	DELUXE CAFE, (Ning Mark, prop) 422-20th St.W.	244-0523
大那米	DINE-A-MITE CAFE, 481-2nd Ave.N.	244-7101
東方	EASTERN CAFE, 820 Central Ave	244-9224
金龍	GOLDEN DRAGON REST, (Lam Bing Der) 334 Ave. C. South	244-5281 244-5381
綠門	GREEN DOOR LUNCH, (Don & Marion Woo) 104½-3rd Ave.N.	652-3923
香港	HONG KONG CHOP SUEY, (Tom Gee) 311 Ave.A. South	242-6818

店輪 DOMINION TIRE STORES SASKATOON LIMITED 膠寅緬都
務服 'THE MOTORISTS CHOICE' 車補
VULCANIZING-RETREADING
WHEEL ALIGNMENT-BRAKE SERVICE
DOMINION ROYAL TIRES
PHONE 652-4535 715-2nd AVE. N. SASKATOON, SASK.

承辦各種案件 聯合著名律師
REES, SHMIGELSKY, BOYCHUK & ANGENE
BARRISTERS AND SOLICITORS
律師事務所
HENRY C. REES, Q.C.
D. SHMIGELSKY, LL.B.
E.C. BOYCHUK, B.A., LL.B.
M. ANGENE, B.A., LL.B.
GLENGARRY BLDG.
245 - 3rd AVE. S. PH: 652-3120 SASKATOON, SASK.

LAMARSH, ROBERTSON, BARKER & EMIGH 國律拉師瑪士

契簽事法辦
批證務律理

BARRISTERS & SOLICITORS

Archie G. Lamarsh, B.A. LL.B.
Herbert M.L. Robertson, B.A. LL.B.
Paul J. Barker, B.A. LL.B.
Robert B. Emigh, B.A. LL.B.

PH: 652-3424 405 CANADA BUILDING SASKATOON, SASK.

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 殘館

祖士	JOE'S LUNCH, (Joe Leung) 118-20th St	242-7286
梁南	LANG NOM CHOP SUEY & CAFE, 906 Central Ave	343-0656
拉尼	LORNE LUNCH, (Ning Mack prop) 1815 Lorne	653-3282
麥羅榮	M.L. CAFE, (Harry Mark) 207 Ave.A.North	244-6345
胡汝楫	MARIGOLD CAFE, (Woo Tape) 255-3rd Ave.S	242-3123
麥氏	MARK'S CAFE, (Hand Mark, prop) 906 Central	343-0656
美亞美	MIAMI RESTR, (Woo Tape) 213-2nd Ave.S	244-5797
君主	MONARCH CAFE, (Harry Seto) 265-2nd Ave.S	244-0624
國家	NATIONAL CHOP SUEY HOUSE, (Mark King, prop) 325 Ave.C.South	244-6787
奧企	O.K. LUNCH, (Shang Mack) 223 Ave.A.South	242-5525

NORTHLAND STATIONERS (1963) LTD.

所務事品用私像

OFFICE SUPPLIES - DUPLICATING SUPPLIES
OFFICE FURNITURE

北地書店

PH: 244-6197 ONTARIO & 24th ST. SASKATOON, SASK.

送新月
礼奇份
物品牌

CALENDARS
NOVELTIES
GIFTS

IMPACT Advertising

碰撞廣告

PHONE: 652-2354 201 MacMILLAN BLDG. SASKATOON, SASK.

理代近域市胡 輪膠身車修 VOLKSWAGEN DISTRIBUTORS FOR NORTHERN SASKATCHEWAN
COR. 8th ST. & LOUISE AVENUE
EK Motors LTD.
TIRE AND BODY YOUR DOWNTOWN VOLKSWAGEN DEALER
COR. 1st AVENUE & 25th STREET PH: 343-1671

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飯館

奔 只	OH BOY LUNCH, (Bing & Peter Mack) 204 Ave.D.North	242-1976
天 堂	PARADISE CAFE, (Jack & Joe Woo) 227-20th St.E	244-4393
巴 黎	PARIS CAFE, (Danl W. Mack) 252-2nd Ave.S	244-5351
公園	PARK CAFE, (Leo Park) 515-20th St.W	652-6781
鮮 蝦	PRAWN GDN, THE, (Jim H. Eng, Jim T. Eng) 338-2nd Ave.S	242-5059
紅雀浜	RED ROBIN CAFE, (Jimmy Yee) 834 Broadway Ave	653-1101
路 士	ROXY GRILL, (Hong Wong, prop) 330-20th St.W	244-5191
李佐治	ST. PAUL'S LUNCH, (Geo Lee, prop) 1530-20th St.W	242-6544
		244-9193
司徒偉	SETO'S RESTAURANT, (Harry & Wayne Seto) 245-20th St.W	244-7544
何 靈	STAR LUNCH, (Ho Ling, prop) 503-20th St.W	244-8807

THE ROYAL TRUST COMPANY
司公託 EXECUTORS AND TRUSTEES MORTGAGE LOANS 資投路信
款借揭按切一理經
Telephone 244-8129 750 SPADINA CRESCENT E SASKATOON

DENHAM AWNING MAKERS LTD.
J. M. DENHAM PRESIDENT
L. R. DENHAM MANAGER
品用布帆 有所造製
MANUFACTURERS OF EVERYTHING IN CANVAS
CAMPING EQUIPMENT & TARPAULIN RENTALS
司公造製帳布險丹
DENHAM AWNING MAKERS RENTALS
244-7772 309 Thirty-third Street West Saskatoon, Saskatchewan

PRESCON MOTORS LIMITED

STUDEBAKER **** TRIUMPH SPORTS CARS
JAGUAR *** MERCEDES BENZ
VOLVO.

普列市困摩托公司

1805 8TH STREET EAST ◈ SASKATOON, SASK. ◈ PHONE 343-1624

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飯館

帖塔 TIP TOP LUNCH, (Don Wing)
214-20th St.E..... 652-5872

吞氏 TOON'S KITCHEN DINING ROOM, (Chon Duck Tong, Ho Lee, Peter Wong, G. Jung)
239 Ave.A.S..... 652-6353

陳昊 TRIO CAFE, (Jack Chan, prop)
511-20th St.W..... 652-1640

VARSITY MOTOR MOTEL LUNCH, (Jay Park)
312-108th St..... 343-0313

華南 WAH NAN LUNCH, (Bing & Sing Leung)
604 Ave.D. North..... 652-5072

王氏 WING'S LUNCH, (Dick Wing, prop)
801-20th St.W..... 244-0609

ROOMS 客棧

西方 WESTERN ROOMS, (Dick Mah, prop)
120-20th St.W.....

History calls people Romans because they never stay long in one place.

* * *

Thin silk material used for ladies underwear is called Crepe Suzette.

Sterling Finance Ltd.

司公政 AUTOMOTIVE & APPLIANCE FINANCING 財灵朵市

PHONES: 244-7943
244-2024

305 - 4TH AVENUE NORTH
SASKATOON, SASKATCHEWAN

Remphrey's Furs
THE HOME OF QUALITY FURS

A Name You Can Trust In Furs

FURS STORED,
CLEANED & GLAZED,
改修 RELINED,
潔清 REPAIRED,
存代 RE-STYLED.

W. J. Remphrey,
Master Furrier

司公草皮里夫林

Ph. 244-6303 127 - 21st St. E. SASKATOON, SASK.

MOXON, SCHMITT, ESTEY, ROBERTSON, & MUZYKA
件案種各理受 Barristers & Solicitors
ARTHUR MOXON, Q.C. (1929-63)
C.G. SCHMITT, Q.C.
C.L.B. ESTEY, Q.C.
J.L. ROBERTSON, B.A. LL.B.
G. MUZYKA, B.A. LL.B.
律師事務所
408 FINANCIAL BLDG. PHONE: 652-3330
22nd STREET E. SASKATOON, SASK.

華僑戶口
Alphabetical Listing

A.M. LUNCH, (Arth Mack) 1802 Broadway..... 652-9733
AMBASSADOR RESTR, (Kim Mack) 2318-8th St.E..... 343-4761
BING, LEUNG, (clk Wah Nan Lunch) 320 W. 27th.....
BROADWAY CAFE, (Wayne Lee) 710 Broadway Ave..... 652-8244
C.M. LUNCH, (Mon Mack, prop) 623 Ave. H. South..... 244-6605
CHAN, ALICE MRS. (of Trio Cafe) 511-20th St.W.....
CHAN, ERNEST C.F. (Rose) (tchr) 115 Main St..... 242-4527
CHAN, GEO. (Eng Kin Chow) (chef Commodore Cafe) 120 W 120
CHAN, JACK, (prop Trio Cafe) 511-20th St.W.....
CHAN, LLOYD, (Engineer PFRA) 500 Spadina.....
CHAN, TAK MING, (Lung Lai) (porter Univ. Hosp)
408 Ave.C.South.....
CHANG, GRACE, (tchr Sch Bd) 18-12 Bateman Cresc..... 343-3786
CHEN, YA FANG, WM. (librn Saskatoon Pub Lib)
415-4th Ave.N.....
CHIN, GEO. (lab City) 120-20th W.....
CHIN, HENRY, (Paradise Cafe) 508 Connaught Blk..... 652-5461
CHIN, ROBT, (Marina) (clk Saskatoon Co-op) 602 Ave X.N..... 244-2012
CHINESE FREE MASONS, 334-1st Ave.S.....
CHINESE NATIONALIST LEAGUE, (Jos Yee sec) 327-21st W..... 242-2677
CHING, LOW, (retd) 327 Ave.C.South.....
CHINN, E.T. 1-735-10th St..... 652-8699
CHINN, NORAH, (Seamstress) 1,735-10th St.E.....

保代实買
險理業賣
CAVERS - McCALLUM
AGENCIES
LIMITED
REAL ESTATE, INSURANCE, FINANCIAL AGENTS
企華士
經麥
紀告林
PHONE: 244-4679 238 - 3rd AVE. SOUTH SASKATOON, SASK.

DOMINION MOTORS (SASKATOON) LTD.
CORNER THIRD AVENUE AND 19TH STREET
司公分城沙托摩寅緬都
ALL USED CARS AND TRUCKS
ONE FULL YEAR GUARANTEE.
SALES AND SERVICE
YOUR TEXACO DEALER
福特車
包一年
所有舊車
FORD
FALCON
PHONE: 242-0254 SASKATOON, SASK.

AUTO CLEARING LTD. 鎖推車名式各
IMPERIAL CHRYSLER PLYMOUTH VALIANT FARGO
司公車鎖

PHONES: DIRECT LINE: 244-7946
EXCHANGE ALL DEPTS. 244-2186
19th ST. & 2nd AVE. S.

華僑戶口
Alphabetical Listing

CHINN, STANLEY, (Pathologist Dom Plant Path. Laby) 116 Clarence Ave. N	652-9974
CHON, DUCK TONG, 4-109-28th St. W	652-5975
CHONG, YEE BOO, (retd) 208 Ave. B. N., Apt 12	
CHOW, DING, (retd) 327-21st W	
CHOW, GAN, (Sou) (cook Seto's Restr) 324-Ave. E. S	
CHOW, J.P. MRS. (nurse St. Paul's Hosp) 4,411 Ave. P. S	
CHOW, JAS. (techn city) 620-5th Ave	
CHOW, JERRY, (emp Toon's Dining Room) 2422 Broadway	
CHOW, JOE, (retd) 340-20th St. W	
CHOW, KENNETH, (medical studt St. Paul's Hosp) St. Paul's Internes Res	
CHOW, LOOK, (retd) 208 Ave. B. N., Apt 11	
CHUCK, MAH, 403 Connaught Blk	244-7524
COMMERCE CAFE, (Tom Gee) 150-1st Ave. S	244-1254
CORNER COFFEE BAR (Geo & Edw Mack prop) 300-25th St. E	652-3110
CORONATION GARDENS, P.O. Box 11	244-1414
DART COON CLUB, 334-1st Ave. S	
DELUXE CAFE, (Ning Mark prop) 422-20th St. W	244-0523
DER, BENNY, (cook Veteran's Cafe) 335 Ave. E. S	
DER, BING LAM, (Sue) (mgr Golden Dragon) 324 Ave. C. S	652-1622
DER, KEW, (mgr Mandarin Restr) 417 Ave. C. S	244-6857
DER, HOY, 105-116-20th St. E	652-7858

代管實業
Globe Real Estate 業實球環
REAL ESTATE. INSURANCE. LOANS
RENTALS & PROPERTY MANAGEMENT
揭按株燕
CLARENCE & 8TH STREET
SASKATOON. SASK.
PHONE 343-6334
DAY OR NIGHT

司公 THE T. EATON Co CANADA LIMITED 益吾
We extend a cordial invitation to our CHINESE CUSTOMERS.
客顧及華僑我迓恭
PHONE: 242-6651
3rd & 21st STREET
SASKATOON

器鉄登摩 MODERN IRON PRODUCTS 拿手鎔接
工精 价廉
'WELDING & IRON WORK OUR SPECIALTY'
ORNAMENTAL RAILINGS
THE PLACE TO GO - FOR PRICE AND QUALITY
PHONE: 242-7762 140-AVE. C. SOUTH SASKATOON, SASK.

華僑户口
Alphabetical Listing

DER, KEW, 417 Ave.C.S.	244-6857
DER, LAM, (retd) 334 Ave.C.S.	
DER, WALT, (brtndr Golden Dragon) 334 Ave.C.S.	
DERR, BERTHA, (nurses Aide City Hosp) 440-2nd St.E.	
DICK, DER W. (Nesta) (prop Der W. Dick & Co & pres D.H. Enterprises) 309 Isabella	652-9384
DICK, DER W. & CO, (Der W. Dick prop) 322 Ave.B.S.	244-5258
DINE-A-MITE CAFE, 481-2nd Ave.N	244-7101
EASTERN CAFE, 820 Centre Ave	244-9224
EMPIRE HOTEL, 2nd Ave.S	244-6104
ENG, KEN F. 408 Ave. C.S.	
EXHIBITION GREENHOUSES, (Paul Yee) 2326 Herman Ave	653-0311
FEE, DAN, (Lyndia) (retd) 413-29th St.W	242-9389
FEE, DR. DONALD A. (Delores) (phys Cancer Clinic) 2234 Broadway	652-8851
FONG, CLARA MRS. (wtress Rendezvous Restr) 301 Ave.C.N.	
FONG, DON, (Linda) (cook Gem Cafe) 22-301 Ave.C.N.	244-4447
FONG, JIM, (cook) 315 Ave. C.S., Apt. 3	
FONG, SUN, (retd) 318 Ave.D.S.	
FUN, MAH, (Miami Cafe) 236 Ave.E.N.	
FUNG, GIM HONG, (Lim) (mtcemn Empire Hotel) 126 E. 1st	
GEE, CHARLIE, (retd) 320-1st Ave.S	
GEE, DR. DONALD, (Margt) (asst med dir Univ Hosp)	

DUNCANSON PLUMBING
氣暖及 & HEATING 龍水臣近當
PLUMBING - HEATING INSTALLATION - WATER SOFTENERS
CONTRACT WORK - CITY AND COUNTRY SERVICE
PHONE: 242-9588 312-3RD AVE. SOUTH SASKATOON

GOLDENBERG, TAYLOR & TALLIS 律師
BARRISTERS AND SOLICITORS
承辦所有案件
J.M. GOLDENBERG, Q.C.
G.J.D. TAYLOR, Q.C.
(also of Alberta Bar)
C.F. TALLIS, B.A., LL.B.
(agent for the Attorney-General at Humboldt)
I. GOLDENBERG, LL.B.
408-414 AVE. BLDG.
聯合事務所
PHONES: 242-0247 242-0248
220-3rd AVE. S.
SASKATOON, SASK.

廠身車朗夫 Fred's Auto Body Shop

'THE HOME OF BEAUTIFUL AUTOMOBILES'
A COMPLETE AUTO BODY SHOP FOR ALL MAKES
PAINTING & REPAIRING * EXPERT WORKMANSHIP

PH: 653-1133 1009 AVE. P.S.

華僑户口
Alphabetical Listing

GEE, TOM, (prop Commerce Cafe) 150-1st Ave.S	242-6134
GOLDEN DRAGON RESTR, (Lam Bing Der prop) 334 Ave. C.S.	244-5381
GONG, LIM, (retd) 327-21st W	
GOON, NEE FOON, (Anna) (of Modern Barber Shop) 223-20th St.W	244-8214
GOON, ROBT, (studt) 409-18th St.W	244-7872
HING, YUANG MARK, 325 Ave. C.S.	242-0722
HING, MARK, 327 Ave. C.S.	242-0722
HO, HING KWON, (cook Marigold Cafe) 204, 247-3rd Ave.S	
HO, HUM YEW, (emp Foon's Dining Room) 318 Ave. D.S.	
HO, KAR HON, (intern Univ. Hosp) res. same	
HONG, ALVIN, (emp Auto Cleaning House) 312 Garrison Cres.	
HONG, GEO. (repres Sun Life Assc) 312 Garrison Cres	
HONG, JIM, 118-20th St.E	652-4758
HONG KONG CHOP SUEY, (Tom Gee) 311 Ave. A.S.	242-6818
JANG, BENNY, (Sylvia) (cook Marigold Cafe) 409 Ave.E.S.	652-2427
JAY, DAN WING, (retd) 401 Ave.C.S.	
JAY, PARK, 109-106th St	343-8055
JAY, SAM, 311 Ave. A.S.	652-3619
JAY, SAM, 609 Connaught Blk	242-2970
JEN, IVAN DR. 325-21st St.E.	652-5591
Res. 3010-14th E	343-4696
JOE'S LUNCH, (Joe Leung) 118-20th St.E	242-7286
JONG, YEE, 315-Ave. C.S.	242-7772
JONG, YEE, 1024 Osler St	653-0185
KAM, QUON, 320 Ave. A.S.	652-6134

司公造製私 Saskatoon Furniture Manufacturing 像吨加市沙
Co. Ltd.
OFFICE: 652-4604
RES.: 652-1639
家造承 *General Contractor* 通普
629 AVE. N SO.
SASKATOON. SASK.

MOTHERS BAKERY
BREADS — CAKES — PASTRY
• WEDDING CAKES and PARTY ORDERS •
品甜 包麪
廠食麪媽媽
Phone 244-5898
832 - 20th St. West
Saskatoon

Nutana Machine & Welding Ltd.
MACHINISTS - WELDERS - FABRICATORS
COMPLETE MOTOR REBUILDING - PORTABLE
WELDING - INDUSTRIAL EQUIPMENT REPAIRING
PH: 343-9077 司公接鎔及器机那天紐
343-4595 621 MAIN SASKATOON, SASK.

華僑戶口
Alphabetical Listing

KEE, ALBERT, 1313 McLorg St	343-6814
KEE, GEE, (retd) 34-317 Ave.C.S.	
KEE, KANG, (retd) 16-208 Ave. B.N	
KEE, YEN, (retd) 2-208 Ave. B.N	
LANG NOM CHOP SUEY & CAFE, 906 Central Ave	343-0656
LEE, ARTHUR, (student) 1123 Aird St	653-1430
LEE, BLUE C. (artist Fed Co-op) 2514 Wiggins S	343-3177
LEE, CHOI CHUCK, (Amy) (asst prof Univ) 504 Leslie	949-1254
LEE, GEO, (prop St. Paul's Lunch) 2-1530-20th St	
LEE, HOO, (Toon's Kitchen Dining Room) 109-28th	
LEE, JACK, (clk Windsor Hotel) 614-7th Ave	
LEE, JIM, (Lun) (cook Modern Del) 435-6th St.E	242-5566
LEE, KAI CHEONG, (Ying) (retd) 605 Connaught Blk	652-7850
LEE, MIU HING, MISS, (Missionary from Hong Kong) 315-Ave. H.S.	652-8848
LEE, SHUEN, (Seel) 2334 St. Andrews	
LEE, SING, (Lena) (retd) 327 Ave. B.S.	
LEE, WAYNE, (prop Broadway Cafe) 710 Broadway Ave	652-8244
LEUNG, BING, (Wah-Nan Lunch) 604 Ave. D.N	
LEUNG, DAU SING, 320-27th St.W	652-5072
LEUNG, DAVID C. (mgr Joe's Lunch) 108-116-20th E	244-6726
LEUNG, DICK, (Eva) (cook Paris Cafe) 1504 Victoria	653-3928
LING, LEW B. 16,525-20th St.W	
LING, CHUNG, (retd) 312 Ave. A.S.	
LING, SONG, (retd) 340-20th W	

REAL ESTATE
INSURANCE
NOTARY PUBLIC
PH: 653-2604
Broadway Agencies Ltd. 滙老百
G.A. HYMERS, W.A. ROBBINS 司公紀經
706 BROADWAY AVENUE SASKATOON, SASK.

PLYWOOD HOUSE LTD.
COMPLETE LINE OF LUMBER & BUILDERS SUPPLIES
GENERAL CONTRACTORS & CABINET MAKERS.
司公屋板夾
柜牆造製……程工通普……材器築建
PH: 652-5393 561-2nd AVE.N. SASKATOON.

PHONE: 652-4160
198 AVE. A. SOUTH
SASKATOON, SASK.

愛利
EARLY SEED & FEED LTD.

新加到頂好店派
絲苗米特別平
沽黃光顏

SUNLIGHT FEEDS

本公司專售上等種子。如花類與菜蔬等項。并售肥田料。麥草。肥鷄及鷄仔。貨物拾分完備

華僑戶口
Alphabetical Listing

LORNE LUNCH, (Ning Mack prop) 1815 Lorne	949-4457
M.L. CAFE, (Harry Mark) 207 Ave.A.N.	244-6345
MACK, ARTH, (Lee) (A.M. Lunch) 1802 Broadway	949-3607
MACK, ARTHUR, (Eastern Cafe) 820 Central Ave	244-9224
MACK, BILL, (wtr Paris Cafe) 352-2nd Ave.S	244-5351
MACK, BING, (of Oh Boy Lunch) 205 Ave.D.N.	
MACK, BING PON, (Golden Dragon) 414-3rd Ave	
MACK, DALE, 2230 William Ave	343-8775
MACK, DANL, (mgr Paris Cafe) 252-2nd Ave.S	244-5351
MACK, EDDIE, (wtr Corner Coffee Bar) 493-2nd Ave.N.	
MACK, ERNIE, (cook Park Cafe) 515-20th St.W	652-6781
MACK, GEO, (prop Corner Coffee Bar) 493-2nd Ave.N	244-4375
MACK, HARRY, (Clara) (prop Mack's Repair Shop) 621 Ave. H.S.	652-0181
MACK, KIM, (Eastern Cafe) 820 Central Ave	244-9224
MACK, KIM, MRS. (cook C.M. Lunch) 623 Ave. H.S.	652-4357
MACK, NING YOUNG, (prop Lorne Lunch) 1815 Lorne	653-3282
MACK, NON, (Kim) (C.M. Lunch) 623 Ave. H.S.	652-4357
MACK, PAUL, (Fun Sun) (Oh Boy Lunch) 414-3rd Ave.N.	242-1976
MACK, MRS. PEARL, (chekr Modern Lndry) 214 Ave. K.S.	
MACK, PETER, (mgr Oh Boy Lunch) 414-3rd Ave.N	
MACK, SAM, (Faye) (wtr Lorne Lunch) 1815 Lorne	653-3282
MACK, TONY, (studt) 623 Ave. H.S.	652-4357
MACK, WM. (cook Paris Cafe) 252-2nd Ave.S	244-5351
MACK, WON MRS. (cook Ambassador Restr) 2318-8th E	343-4761
MACK, WUEM, MRS. (emp Lorne Lunch) 1815 Lorne Ave	
MACK'S REPAIR SHOP, (Harry Mack prop) 621 Ave. H.S.	652-0181
MAH, CHARLIE, (Mary) (prop United Nations Store) 118 Ave. C.S.	244-6987

CO-OP ARE BUILDERS

People who join co-operatives become partners working harmoniously with their neighbours. Co-op members are of every race, color and creed, sharing ownership and control over their own business.

CO-OP

不分種界
欢迎參加
自主合作

JOIN AND SUPPORT THE
司公 FEDERATED 作合
CO-OPERATIVES LTD.
IN YOUR COMMUNITY

Rose Bowl Flower Shop

COMPLETE FLOWER SERVICE

全服務科

玫瑰碗花舖

PHONE: 244-6655 332-20th ST. WEST SASKATOON, SASK.

華僑戶口
Alphabetical Listing

MAH, DICK, (of Wah Qua Chop Suey) 318 Ave. H.S.	
MAH, DICK WM. (prop Westn Rooms) 120-20th St.W.	244-5778
MAH, FONG, (prop Club Lunch) 1-117 - 20th St.E.	
MAH, FRANK, (Pat) (Frank's Lunch) 501-33rd W.	242-9902
MAH, GET, (retd) 437 Ave. C.S.	
MAH, HING, (retd) 208 Ave. C.S.	
MAH, HON, (Bun-Land) (retd) 409 Ave. B.S.	244-9643
MAH HON MARKET GARDENS, Saskatoon	244-1428
MAH, JACK, (Susan) (prop Star Pool Rm) 318 Ave. H.S.	242-7098
MAH, JIM FARM, Sub. P.O. 11	244-1315
MAH, LYNN MRS. (cook Golden Dragon) 202-27th St.W.	
MAH, MAY LEE, 1506-9th Ave.N.	652-6428
MAH, PAT MRS. (wtrss Frank's Lunch) 501-33rd W.	
MAH, QUAY, (of Wah Qua Chop Suey) 332-1st Ave.S.	
MAH, WAY, (Aurore) (retd) 437 Ave. C.S.	
MAH, WAYNE, (cook Golden Dragon) (Lyn) 202-27th St.W.	244-8016
MARIGOLD CAFE, (Woo Tape) 255-3rd Ave.S.	242-3123
MARK, CHAS, 3, 312 Ave. D.S.	
MARK, CHEONG, 332 Ave. C.S.	652-2267
MARK, DAVID, (Irene) (Fruit & veg dlr) 1439 Ave. A.N.	
MARK, DAVID, (Eleanor) (wtr Empire Hotel) 525 Taylor E.	
MARK, ELEANOR MRS. (wtrss Dine A Mite Cafe) 525 Taylor E.	
MARK, GEO, (Rita) (cook City Hosp) 1222-14th St.E.	244-6885
MARK, HARRY, (M.L. Cafe) 207 Ave.A.N.	
MARK, HING, (Yook Lun) (of Natl Chop Suey) 327 Ave. C.S.	
MARK, HOY, (retd) 418-20th St.W.	
MARK, JIM, (retd) 401 Ave. C.S.	
MARK, JIMMY, (Diane) (cook M.L. Cafe) 1504 Victoria	653-3928
MARK, KAI, (retd) 322 Ave. C.S.	

專家 Reg. Lambert Adv. Ltd. 廣告

ADVERTISING IS OUR BUSINESS—NOT A SIDE LINE

WE SPECIALIZE IN NEW AND PERSONAL ITEMS

林卜廣告公司

Box 1070 - 307-33rd St. W. PHONE: 652-0351 Saskatoon, Sask.

SPEED-O-MATIC CAR WASH LTD.
迅速自動洗車公司
CANADA'S newest and most modern CAR WASH with latest equipment for service on
WASHING · SIMONIZING
TAR & BUG REMOVAL
UPHOLSTERY CLEANING
STEAM CLEANING
A clean car rides better
最新式設備 全車可清潔
phone 343-5014
1821-8th ST. E. SASKATOON, SASK.

華僑戶口
Alphabetical Listing

MARK, LEU-YEK, MRS, (cook Natl. Chop Suey) 327 Ave. C.S..
MARK, LINDA MRS. (cook Deluxe Cafe) 422-20th St.W.....
MARK, NING, (Kue You) (prop Deluxe Cafe) 420-20th St.W..... 244-0523
MARK, ONG, 507 Quance Ave..... 343-7782
MARK, SAM, (studt) 207 Ave. A.N.. .....
MARK, TERRY, (of Deluxe Cafe) 422-20th St.W..... 244-0523
MARK, WING, (Leu-Yik) (of Natl Chop Suey) 322 Ave. C.S.....
MARK, WING YUNG, (Randy) (retd) 322 Ave. C.S.....
MARK, YEU MRS. (wtrss Deluxe Cafe) 422-20th W.....
MARK, YOOK IUN MRS. (of National Chop Suey)
325 Ave. C.S.....
MARK'S CAFE, (Mark Hand prop) 906 Central..... 343-0656
MEE PONG WONG, (retd) 208 Ave. B.N., Apt 18.....
MIAMI RESTR, (Woo Tape) 213-2nd Ave.S..... 244-5797
MONARCH CAFE, (Harry Seto) 265-2nd Ave.S..... 244-0624
MOOK, JAY, (of Commerce Cafe) 434-3rd Ave.N..... 244-8253
NATIONAL CHOP SUEY HOUSE, (Mark Hing & Mack Wing)
325 Ave. C.S..... 244-6787
OH BOY LUNCH, (Bing & Peter Mack) 204 Ave. D.N..... 242-1976
O.K. LUNCH, (Shang Mack) 223 Ave. A.S..... 242-5525
PARADISE CAFE, (Jack Woo) 227 - 20th St. E..... 244-4393
PARIS CAFE, (Danl W. Mack) 252-2nd Ave.S..... 244-5351
PARK CAFE, (Leo Park) 515-20th St.W..... 652-6781
PARK'S T.V. REPAIR SHOP, (Jay Park, prop) 312-108th St..... 343-0313
QUAN, LOUIE, (Accountant) 204 Clarance Apts..... 652-9270
QUON, KEN K. 606A Connaught Blk..... 652-7578
QUON, LUN, (retd) 437 Ave. C.S.....
QUONG, KAM, (mgr Chinese Old Boys Club) 320 Ave. A.S.....
RED ROBIN CAFE, (Jimmy Yee) 834 Broadway Ave..... 653-1101

The Empire Meat Co., Limited
WHOLESALE AND RETAIL BUTCHERS
蓋名腿烟肉腸 生果雜貨
帝國肉類公司 發行零沽
Home of 'EMCO FINER FOODS'
Fresh Fruits....Groceries
FRESH MEATS
Manufacturers of the famous
PEERLESS PORT SAUSAGE, WIENERS, BOLOGNA
CALF BRAINS, SMOKED HAM, BACON, BEEF TRIPE, ETC.
PH: 242-8877 330-334 - 2nd AVE. SOUTH. SASKATOON, SASK.

電話 242-1221

RADIO CAB
PHONE
242-1221

奧地里 車客

"Wherever you go . . . call Radio"

Office: 231 - 2nd Avenue South

華僑戶口
Alphabetical Listing

ROXY GRILL, (Hong Wong, prop) 330-20th St.W	244-5191
ST. PAUL'S LUNCH, (Geo Lee, prop) 1530-20th St.W	242-6544
SETO, HARRY, (of Seto's Restr) 9, 315 Ave. C.S.	
SETO, LEE, (prop Miss Fan Tan Chop Suey) 120-33rd St.W	244-6615
SETO, SAM, (Partner Hong Kong Chop Suey) 407 Ave. C.S.	244-7043
SETO, WAYNE, (prop Seto's Cafe) 2 John Ave.E	244-8250
SETO'S RESTR, 245-20th St.W	244-7544
SING, GNO, 120-20th W	
SING, LEUNG, (Chan) (Wah Nan Lunch) 320-27th W	
STAR GROCERY & CONFY, 339 Ave. J.N.	242-3907
STAR LUNCH, (Ho Ling prop) 503-20th St.W	244-8807
STAR POOL ROOM, (Jack Mah) 120-20th St.W	244-9056
TAI YUEN CLUB, (sec Kee A. Yee) 330 Ave. C.S.	
TIP TOP LUNCH, (Don Wing) 214-20th St.E	652-5872
TOON'S KITCHEN DINING ROOM, (Chong Cuck Tong, Hoo Lee, (Peter Wong, G. Jung) 239 Ave. A.S.	652-6353
TOY, KOK, (retd) 314-5th Ave	
TOY, MAH, (retd) 401 Ave. C.S.	
TRIO CAFE, (Jack Chan, prop) 511-20th St.W	652-1640
UNITED NATIONS STORE, (Chas. Mah, prop) 118 Ave. C.S.	
VARSITY MOTOR MOTEL LUNCH, (Jay Park) 312-108th St	343-0313
WAH, NAN LUNCH, (Bing & Sing Leung) 604 Ave. D.N	
WAH QUA CHOP SUEY HSE, (Donald, Dick Jack & Quay Mah) 332-1st Ave.S	244-7812
WAI, GEORGE, (Partner Red Robin Cafe) 1001 Eastlake Ave	652-3540
WAI, YICK HING, (cook Paradise Cafe) 1001 Eastlake Ave	
WESTERN ROOMS, (Dick Mah, prop) 120-20th St.W	
WING, ALBERT, (Virginia) 102 Cumberland N	652-9900
WING, CLARENCE, (Olive) (emp Cdn Natl Exp) 127 Ottawa Ave	244-5269

子父臣 查力士占

JAMES RICHARDSON & SONS

立創年七五八一 ESTABLISHED 1857 INVESTMENT DEALERS 紀經資投

PH: 244-1121 P.O. BOX 1400 FINANCIAL BLDG. SASKATOON, SASK.

STRELIOFF REAL ESTATE LTD.
PETER STRELIOFF
FARM LANDS - PROPERTY MANAGEMENT
LOANS - INSURANCE
PH: OFF. 653-3388
PH: RES. 242-2641
202 GLENGARRY BLOCK SASKATOON, SASK.

華僑户口
Alphabetical Listing

WING, DAVID, (prop Tip Top Lunch) 322 Ave. J.S.	242-7854
WING, DICK, (of Wing's Lunch) 801-20th W.	244-0609
WING, DON, 117-20th E., Apt 4	652-5872
WING, YOOK LOU, (cook Natl Chop Suey) 325 Ave. C.S.	
WING'S LUNCH, (Dick Wing, prop) 801-20th St.W.	244-0609
WONG, ALICE M. (nurse St. Paul's Hospt) YWCA	
WONG, BING, (retd) 425 Ave. C.S.	
WONG, CHARLIE, (retd) 425 Ave. C.S.	
WONG, CHUCK, 537 Ave. F.S.	652-6330
WONG, CYRIL, (cook Montrose Restr) 1501 Ave. F.N.	
WONG, DENNIS, (Alice) 406 Ave. D.S.	244-0698
WONG, DICK, (Lily) 2601 Dufferin Ave	
WONG, HONG, (Dae) (prop Roxy Grill) 330-20th St.W.	
WONG, JAKE, (appr M.E. Cook & Son) 528-5th E.	
WONG, LEN, (wtr Paris cafe) 1728 Kilburn Ave	653-3134
WONG, MEIN, (retd) 327-21st W.	
WONG, PETER, (Toon's Kitchen Dining Rm) 109-28th, Apt 5	
WONG, TOM, 320-1st Ave	
WONG, YOU, (retd) 327-21st W.	
WOO, DAN, (Park's Cafe) 515-20th St.W.	652-6781
WOO, DONALD M. (Marion) (asst mgr Laundrall Ltd) 606 Queen St	652-5303
WOO, ELIZ MRS. (sten Nicholson Bros. Motorcycles) 2238 St. Patrick Ave	653-2416
WOO, HARRY F. 403 Connaught Blk	652-2593
WOO, JACK, 1802 Broadway Ave	653-1903
WOO, JACK, (Lee) (of Paradise Cafe) 325 Main	242-8685
WOO, JACK W. (retd) 340-20th W.	
WOO, KEN M. 520-33rd St.W.	652-5384

IDEAL ROOFING CO.
CONTRACTORS
INTERIOR AND EXTERIOR DECORATING
FLOOR TILING AND CARPETING
Owner
J. MARTIN
理想屋蓋公司
飾裝外內屋 程工接承
PHONE 652-2248
419 - 20th Street West
SASKATOON, SASK.

F. W. FOWLER & SONS

文大承
件小接

PRINTERS AND PAPER RULERS

PRINTING

子科
公拉
司父

PH: 244-4385 561 - 2nd AVE. NORTH SASKATOON, SASK.

華僑戶口
Alphabetical Listing

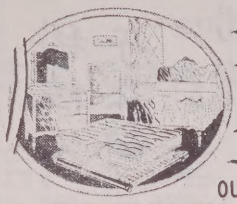
WOO, MARION MRS. (proprietress Green Door Lunch) 104½-3rd Ave.N..... 652-3923
WOO, MING, (Eliz) (emp Gem Cafe & Hotel) 2238 St. Patrick
WOO, SAM, (emp Toon's Dining Rm) 435 Ave. E.S.....
YEA, BEN, (Marie) (emp MacDonalds Consol) 616 Ave. I.S.... 242-6882
YEA, MRS. MARIE, (pkr Quaker Oats) 415-303 Ave. F.S.....
YEE, CHIN MRS. (Lndrs Hand Lndry) 336 Ave. E.S.....
YEE, FOO, (retd) 327-21st W.....
YEE, HING, (wtr Golden Dragon) 339 Ave. D.S.....
YEE, JIM, (prop Red Robin Cafe) 216-10th E..... 652-4127
YEE, JOE, (retd) 401 Ave. C.S.....
YEE, JOE, (See) (sec treas Chinese League) 412 Ave. E.S.. 242-1802
YEE, JONG, 315 Ave C.S., Apt 5.....
YEE, KEE, (Archie) (prop Sing Wah Co & Sec Tai Yuen Club) 330 Ave. C.S.....
YEE, PAUL, (of Exhibition Grnhses) 2326 Herman.....
YEE, PETER, (Pauline) (emp Hudsons Bay) 429 Ave. C.S.....
YEE, PETER, (cook Seto's Restr) 339 Ave. D.S..... 244-8543
YEE, TOM, (Exhibition Greenhses) 2326 Herman..... 653-1974
YEE, WILLIAM, (Studt) 216-10th St.E..... 652-4127
YEE, YE, (Chin Hand Lndry) 336 Ave. E.S.....
YIEN I. TU. (Instr Univ) 1132 Osler..... 242-7421
YIP CHUNG, (prop Yip Laundry) 324 Ave. B.S.....
YIP, DAN, (Eleanor) (brtndr Empire Hotel) 1134-6th St.E....
YIP, DAVE, (Jean) (gen mgr Empire Hotel) 2009 Clarence S..
YIP, DONALD, 3008-14th St.E..... 343-4434
YIP, JOE, (retd) 320-1st Ave.S.....
YIP LNDRY, (Chung Yip, prop) 324 Ave. B.S.....
YIP, SUZANNE DR. (interne St. Paul's Hosp) 3010-14th St.E 343-1130
YIP, WM. (emp Empire Hotel) 2009 Clarence.....
YUEN, PATRICK, (studt St. Pauls Hosp) res. same.....

RELIANCE LUMBER CO., LTD.

* LUMBER & BUILDING PRODUCTS 材器築建
* HOME IMPROVEMENT DEPARTMENT
* IMPERIAL PRECISION BUILT HOMES.

司公料板任信

Telephone 244-5581 629 2nd Ave. N. Saskatoon, Sask.



~理修~
~造重~
~鉅床~
~具家~
~幕簾~

THE MATTRESS SPECIALISTS

WE REPAIR, REBUILD, AND RECOVER MATTRESSES, UPHOLSTERING, AND FURNITURE REPAIRING.

鉅床
家專

OUR BUSINESS IS YOUR COMFORT WHILE YOU SLEEP.

Phone 244-4969 111 AVE. B. SOUTH SASKATOON, SASK.

BUYERS GUIDE

買青 南針

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

FEWSTER, KIRKPATRICK, MacDONALD & AYERS
610 Canada Bldg.,
321-21st St. E.,
..... 244-6164
(See Ad Page 77)

HAMILTON, GEORGE, TAYLOR GOLUMBIA & CO.,
302 Grain Bldg.
..... 652-7656
(See Ad Page 69)

SMITH, VERNA J.
203 Central Chambers
..... 244-0423
(See Ad Page 115)

ACCOUNTANTS, PUBLIC 公共會計員

BARRETT W.R.
2 Folk Bldg
271-2nd Ave. S.
..... 242-2513
(See Ad Page 114)

ADVERTISING 告白

IMPACT ADVERTISING
201 MacMillan Bldg.
..... 652-2354
(See Ad Page 92)

ADVERTISING AGENCIES

LAMBERT, REG ADV. LTD.,
307-33rd St. W.
..... 652-0351
(See Ad Page 101)

ARCHITECTS 建築設計

MARTIN, FRANK J.
110 Metropolitan Bldg,
..... 242-2835
(See Ad Page 78)

ART SUPPLIES 美術用品

JAMES ART STUDIO LTD.,
247-3rd Ave. S.
..... 244-5959
(See Ad Page 72)

AUTO BODY WORKS 修車身

AUTO BODY CENTRE
602 Ave. N.S.
..... 652-7636
(See Ad Page 79)

DOWNTON MOTORS
820-17th St. W.
..... 244-0473
(See Ad Page 125)

****

最新方法及机器

Modern LAUNDRY CLEANERS LTD.

LATEST METHODS, UP-TO-DATE EQUIPMENT *
HIGHEST QUALITY WORKMANSHIP *
COMPLETE SATISFACTION *
MORE VALUE FOR YOUR DOLLAR *
FUR AND CLOTHING STORAGE *
FREE PICK-UP AND DELIVERY *

包称
滿意

收送衣免費

摩登衣館

244-2144

保存衣服皮褸

1st Ave. at 24th St.

机器用品

Dun-Rite Building & Floor Maintenance Ltd.

發售清理

Floor Servicing Machines & Supplies
Specialists in Floor & Building Servicing
Professional Rug & Upholstery Cleaning

丹拉樓宇及地台服務公司

NIGHT PHONES: 652-1809 652-1801
DAY PHONES: 242-3800 239-1st AVENUE NORTH SASKATOON

BUYERS GUIDE

買者 南針

AUTO BODY WORKS 修整車身

FRED'S AUTO BODY SHOP
1009 Ave. P.S.
.... 653-1133
(See Ad Page 98)

PARR AUTO BODY
2404-8th St.E.
.... 343-2638
(See Ad Page 80)

RYAN AUTO BODY
1939 Ontario Ave.
.... 242-6515
(See Ad Page 114)

STAR AUTO BODY SERVICE
602-1st Ave. N.
.... 244-1256
(See Ad Page 68)

SURERIOR AUTO BODY
135 Ave. A. N.
.... 244-1020
(See Ad Page 120)

AUTO DEALERS 汽車行

AUTO CLEARING HOUSE LTD.
19th St. & 2nd Ave. S.
.... 244-2186
(See Ad Page 96)

****

AUTO DEALERS 汽車行

DOMINION MOTORS (SASKATOON) LIMITED
3rd Ave. & 19th St.,
.... 242-0254
(See Ad Page 95)

E.K. MOTORS LIMITED
8th St. & Louise Ave.
.... 343-1671
(See Ad Page 93)

EPP'S AUTO SALES LTD.
1920-8th St. E.
.... 343-5047
(See Ad Page 77)

J & D'S USED CARS
807-20th St. W.
.... 652-1716
(See Ad Page 117)

MER-LIN MOTORS LTD.,
Cor 2nd Ave. & 24th St
.... 244-2136
(See Ad Page 84)

PATRICK DODGE LIMITED
126-3rd Ave. N.
.... 652-5343
(See Ad Page 83)

****

善名驅疫殺蟲藥 可免蟲蟻老鼠之患

SUPER DISINFECTING & FUMIGATING CO.

高等免疫殺蟲藥公司

CHARLES SANHEIM, PROP.
LICENCED FUMIGATORS

FOR COCKROACHES MICE RATS

AND BED BUGS MOTHS VERMIN

PHONE: 343-2736 1012-6th ST. E. SASKATOON, SASK.

鐵欄公司
1111 Louise Avenue
SASKATOON, SASK.
CROWN IRON RAILING CO. LTD.
王冠
CROWN IRON RAILING CO. LTD.
RAILINGS, AWNINGS, FENCES, STEEL STEPS, FIRE ESCAPES, FURNITURE
343-2530

BUYERS GUIDE
買者南針

AUTO DEALERS 汽車行

PRESCON MOTORS LIMITED
1805-8th St. E.
..... 343-1624
(See Ad Page 94)

RAMBLER (SASKATOON) LTD.,
2404-8th St. E.
..... 343-1616
(See Ad Page 112)

STARLITE AUTO SALES LTD.
2423-8th St. E.
..... 343-0154
(See Ad Page 76)

WESTERN CAR EXCHANGE LTD.
'Where Customers Send Their Friends'
113 Ave. A. S.
..... 244-6909

AUTO ELECTRIC 汽車電器

SASKATOON AUTO ELECTRIC (1958)
104 Ave. B.S. 244-7283
(See Ad Page 82)

A man who thinks marriage is a fifty-fifty proposition doesn't understand anything about women or fractions.

AUTO PAINTING 油車

E & T PAINT & BODY SHOP
1523 Ontario Ave.,
..... 244-7024
(See Ad Page 126)

AUTO SUPPLIES 汽車用件

WILK'S CYCLE & AUTO SUPPLY
323-3rd Ave. S.
..... 244-7648
(See Ad Page 86)

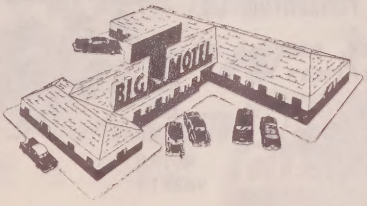
AUTO TIRES 汽車膠輪

DOMINION TIRE STORES SASKATOON LIMITED
715-2nd Ave. N.
..... 652-4535
(See Ad Page 91)

AUTO TRANSMISSION 汽車傳送机

SASKATOON AUTOMATIC TRANSMISSIONS LTD.,
'Guaranteed Servicing Rebuilding & Exchanges'
15-24th St. E.
..... 242-5492

****



BIG T MOTEL
形下大舍旅
TELEPHONE 343-2616
HIGHWAYS 11 AND 14. EIGHTH STREET EAST

The Stitch In Time
時合Tailor Shop 步線
ALTERATIONS AND REPAIRS ON
MEN'S, LADIES', AND CHILDREN'S
CLOTHING.
店縫裁 Also Drapes at
Reasonable Prices.
COR. 8th ST. & CLARENCE AVE.
PH: 343-7176 SASKATOON, SASK.

Satellite Electronics
RADIO - T.V. SERVICE

衛星電子
收音傳真服務
PH: 244-6322 500-20th ST. W.

BUYERS GUIDE
買者 南針

AUTO UPHOLSTERY 車裝蓋

AUTO TRIM SERVICE
702 Broadway Ave.
..... 652-3334
(See Ad Page 121)

AWNINGS 布蓬

DENHAM AWNING MAKERS LTD,
309-33 St W 244-7772
(See Ad Page 93)

BAKERIES 麵包發行

BERNIE'S BAKERY
310-20th St. W.
..... 652-5866
(See Ad Page 124)

CHRISTIES MAYFAIR BAKERY
420-33rd St. W.
..... 244-0506
(See Ad Page 77)

MOTHERS BAKERY
832-20th St. W.
..... 244-5898
(See Ad Page 98)

NUTANA BAKERY
916 Broadway Ave.,
..... 653-1828
(See Ad Page 116)

BARBERS 理髮店

BARRY BARBER SHOP
'Hair Cuts for Men-
Children-Ladies
Scalp Treatments'
209-20th St. S.
Regina, Sask.,

CHRIS' S BARBER SHOP
'Friendly Service'
130-1st Ave. S.
..... 242-5012

PIONEER BARBER SHOP
Moore Bldg.
219-21st St. E.
Regina, Sask.

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

FRANCIS, GAULEY & DIERKEI
Royal Bank Chambers
..... 244-5595
(See Ad Page 121)

GOLDENBERG, TAYLOR
& TALLIS
408-414 Ave. Bldg.,
..... 242-0247
(See Ad Page 97)

****

男衣用
品服子
Caswells
THE STORE FOR MEN
奇男士
商子用
店用威
PH: 242-8804 21st & 2nd AVENUE SASKATOON, SASK.

省沙 Elik's 全藥寄
Drug Store
WE SEND PRESCRIPTIONS TO
ALL PARTS OF SASKATCHEWAN
房藥力依
Phone 244-7015 222 Twentieth Street W
Saskatoon, Sask.

Bowd Electric
Appliance Co. Ltd.
ELECTRICAL APPLIANCES
FAIRBANKS APPLIANCES,
GENERAL ELECTRIC APPLIANCES
司公器電地保
PH: 242-0367 208 AVENUE BLDG.
3rd AVENUE S. SASKATOON.

BUYERS GUIDE

買指南針

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

KYLE, FERGUSON & HNATYSHYN
Royal Bank Chambers
..... 244-4261
..... 242-8653
(See Ad Page 115)

LAMARSH, ROBERTSON, BAKER & EMIGH
405 Canada Bldg.
..... 652-3424
(See Ad Page 92)

MACKLEM, CUELENAERE & BEAUBIER,
302, Canada Permanent Bldg..... 242-1284
(See Ad Page 117)

MAKAROFF, CARTER SHERSTOBITOFF & HRABINSKY
409 Birks Bldg.
..... 244-1114
(See Ad Page 78)

MOXON, SCHMITT, ESTEY, ROBERTSON & MUZYKA
408 Financial Bldg.
22nd St. E.. 652-3330
(See Ad Page 95)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

REES, SHMIGELSKY, BOYCHUK & ANGENE
Grd Flr 245-3rd Ave. S.
..... 652-3120
(See Ad Page 91)

ROBINSON, ROBERT
'Barrister, Solicitor & Notary Public'
131a-20th St. W.
..... 242-0733

WOLFF, BENJAMIN F, B.A., LL.B.,
201 Central Chambers.
..... 242-7222
(See Ad Page 119)

BATTERIES 電池

BATTERY SALES & SERVICE & COLD WELDING
Ave. D. & 21st St. W.
..... 652-4276

SASKATOON AUTO ELECTRIC (1958)
104 Ave. B.S 244-7283
(See Ad Page 82)

****

A rich relative is the kin we love to touch.

ADILMAN'S LIMITED
DEPARTMENTAL STORE
WE EXTEND A CORDIAL
INVITATION TO OUR CHINESE
CUSTOMERS.
店僑百文凋亞
客顧友美迎欢
PHONE: 652-6522
124-6-8 20th ST. W. SASKATOON

CHERRY AGENCIES LTD.
GENERAL INSURANCE
REAL ESTATE
司公紀經梨車
業實栜燕理代
PH: 652-2440 275-2nd AVE. S.

擦光 Commercial Cleaners 打蠟
CAR CLEAN SERVICE
SHAMPOO & POLISH
車洗業商
PHONE: 652-4722
627 AVENUE N SOUTH SASKATOON

Polar Refrigeration
机冰 Service Ltd. 極北
CANADIAN REFRIGERATION & AIR CONDITIONING ASSN. MEMBER
COMPLETE REFRIGERATION & AIR CONDITIONING SALES & SERVICE
司公務服
24 HOUR SERVICE
PHONE: 242-5580
26 - 23rd St E SASKATOON

BUYERS GUIDE
買指 南針

BATTERY SERVICE 電池

WILF'S BATTERY REPAIR
200 Blk. 21st St. W.
..... 244-4376
(See Ad Page 87)

BEAUTY SALONS 美容院

KIRKLAND BEAUTY SALON
1814A Broadway Ave.,
..... 653-3404
(See Ad Page 87)

KLIP 'N' KURL STYLE CENTRE
'If Your Hair Isn't Becoming To You, You Should Be Coming To Us'
240-23rd St. E.
..... 242-5422

KURL-KRAFT BEAUTY SALON
321-20th St. W.
..... 242-3427
(See Ad Page 90)

LOUISE BEAUTY SALON
145-3rd Ave. S.
..... 244-7744
(See Ad Page 88)

****

It's better to give than lend and it costs about the same.

BEAUTY SALONS 美容院

PLEASANT HILL BEAUTY SALON
1512-20th St. W.
..... 244-5408
(See Ad Page 122)

BIBLES 聖經

CANADIAN BIBLE SOCIETY
250-2nd Ave. S.
..... 242-2480
(See Ad Page 120)

BICYCLES 單車

HAMP'S CYCLE & SKATE CO.
344-2nd Ave. S.
..... 242-2627
(See Ad Page 112)

BILLIARDS 枱波

CLUB BILLIARDS & BARBER SHOP,
123-20th St.E.
..... 244-9281
(See Ad Page 113)

BISCUITS 餅乾

McCORMICK'S LIMITED
823-2nd Ave. N.
..... 652-3241
(See Ad Page 123)

SASKATOON
MEDICAL ARTS PHARMACY
KEN NEWGILL DON McBEAN
FREE DELIVERY
醫科美術藥房
免費送貨
MEDICAL ARTS BLDG. SPADINA CRES.
PH: 652-5252 SASKATOON, SASK.

FAST CAR WASH LTD
廉洗价取
CAR WASH - $2.00
THREE WASHES - $5.00
MOTOR STEAMING - $4.50
迅速洗車公司
PH: 652-2137 123 AVE. A. NORTH

Rambler
車汽售脩
(Saskatoon) Ltd.
SALES & SERVICE
司公拉步林城沙
PH: 343-1616 2404 8th ST. E.

車单氏坎 Hamp's Cycle
司公棘市 & Skate Co
Importers & Distributors
換交售修
車单旧新
We Sell, Trade Repair New & Used Bicycles, Tricycles, & Skates
242-2627
344-2nd AVE. S.

BUYERS GUIDE
買者 南針

BOWLING ALLEYS 木球坊

HUNTER'S BOWL-ARENA
304-1st Ave. S.
23rd St. 244-0622
(See Ad Page 113)

BUILDING CONTRACTORS 樓宇建築師

ADDIE CONSTRUCTION LTD.,
1814 Broadway Ave.
..... 652-8255
(See Ad Page 88)

HAGBLOM CONSTRUCTION LTD.
2024 Quebec Ave.
..... 652-1602
(See Ad Page 122)

MYERS CONTRUCTION CO. LTD.
616-10th St. E.
..... 949-2353
(See Ad Page 86)

NATIONAL HOMES LTD.
1703 Adelaide 343-5271
(See Ad Page 65)

BUILDING MAINTENANCE 清樓宇

DUN-RITE BUILDING & FLOOR MAINTENANCE LTD.,
239-1st Ave. N.
..... 242-3800
(See Ad Page 107)

BUILDING SUPPLIES 建築材料

MacKENZIE & THAYER
24th St. & Pacific
..... 652-4560
(See Ad Page 128)

PLYWOOD HOUSE LTD.,
561-2nd Ave. N.
..... 652-5393
(See Ad Page 99)

BUSINESS SCHOOLS 商科学校

ALLAN BUSINESS COLLEGE LIMITED
310-20th St. E.
..... 652-3212
(See Ad Page 89)

SASKATOON BUSINESS COLLEGE LTD.,
221-3rd Ave. N.
..... 244-6333
Regina, Sask.

BUSINESS SERVICE 商業服務

HERRINGTON BUSINESS SERVICES
'Business & Stenographic'
108 Metropolitan Bldg.
..... 244-6566

Charlie Schulhauser
PLUMBING, HEATING, GAS FITTING
FREE ESTIMATES
免費估計
查理卓考士
水嚨 煖炉 片氣
PHONE: 653-1014
326 TAYLOR STREET, E.
SASKATOON SASK.

Pinders
DRUG STORES
& Camera Centre
房葯市打片
心中架相影
201-2nd AVE.S. 244-5535

CLUB BILLIARDS
& BARBER SHOP.
會球木及球桌
PH: 244-9281 123-20th ST. E.
SASKATOON, SASK.

Bowl at Hunter's
2 LOCATIONS
BOWL-ARENA
304-1st AVE. S.
K.G. BOWL
23rd ST.
OPP. 'BAY'
球木玩市 48 LANES 他很來請
PH: 244-0622 244-0633

BUYERS GUIDE

買者 南針

BUTCHERS 肉店

EMPIRE MEAT CO. LTD. THE
330-334-2nd Ave. S.
..... 242-8877
(See Ad Page 102)

CAR WASH 洗車

COMMERCIAL CLEANERS
627 Ave. N. S.
..... 652-4722
(See Ad Page 111)

FAST CAR WASH
123 Ave. N.. 652-2137
(See Ad Page 111)

SPEED-O-MATIC CAR WASH LIMITED
1821-8th St. E.
..... 343-5014
(See Ad Page 102)

CARTAGE 搬運

HUB'S TRANSFER
313-20th St. E.
..... 242-4132
(See Ad Page 115)

CASH REGISTERS 銀櫃

MODERN OFFICE EQUIPMENT LTD,
265-3rd Ave.S.
..... 244-4947
(See Ad Page 80)

CASH REGISTERS 銀櫃

NATIONAL CASH REGISTER COMPANY OF CANADA LTD. THE
811-2nd Ave. N.
..... 244-4455
(See Ad Page 69)

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT 公共會計員

GOSSEN, A.J. & CO.
503 Standard Bldg.,
..... 244-5822
(See Ad Page 71)

CHILDREN'S WEAR 兒童衣服

HUMPTY-DUMPTY SHOP LTD.
17 Grosvenor Park
Shopping Centre
..... 949-5085
(See Ad Page 113)

CLEANERS 洗衣館

BATE BROS.
221-20th St.W.
..... 244-6113
(See Ad Page 72)

CLOTHING 衣物

LIPSETT DRY GOODS LTD.,
241-20th St. W.
..... 242-0118
(See Ad Page 74)

Humpty-Dumpty Shop Ltd.
CHILDREN'S WEAR and VARIETY
童兒
店服衣

Grosvenor Park Shopping Centre
PHONE 949-5085 SASKATOON, SASK.

MIKADO SILK CO.
LTD.
Dress Goods a Specialty
天皇絲髮公司
專售衫裙布料
PH: 244-7452
223-2nd AVE. S. SASKATOON

Ryan Auto Body 身車茵萊

Auto Body, Repairs, Welding & Painting

理修
接鎔
色油

JACK RYAN, MANAGER

BUS. PH: 242-6515
RES. PH: 652-9750

SHOP ADDRESS:
1939 ONTARIO AVE.

MAILING ADDRESS:
205 ADELAIDE ST.

BUYERS GUIDE

買者 南針

CLOTHING 衣物

MILLER'S BOB
'Men's Ladies' &
Children's Wear'
814 Central.. 343-8712

COAL & WOOD 煤柴

IMPERIAL COAL & WOOD CO.
'Best Deep Seam Coal
All Grades Guaranteed'
515 Ave. L. S.
..... 242-2773

CO-OP 合作

FEDERATED CO-OPERATIVES
LIMITED
211 Ave. D.N. 242-3161
(See Ad Page 100)

CYCLE & SPORTS 單車體育用具

WALTERS CYCLE COMPANY
304 Ave. A.S. 244-7411
(See Ad Page 75)

DAIRIES 牛奶

PALM DAIRIES LIMITED
485-1st Ave. N.
..... 242-3174
(See Ad Page 69)

PURITY DAIRY CO.
733 Broadway 343-2651
(See Ad Page 66)

****

DANCING SUPPLIES 舞場品

SPOTLITE DANCE &
THEATRICAL SUPPLIES
129-2nd Ave. N.
..... 244-8035

DENTISTS 牙医

BERNBAUM, F., D.D.S.
FERNET, F.A. D.D.S.
'Dentists'
100 Pinder Blk.
..... 242-3774

DEPARTMENT STORES 百貨店

ADILMAN'S DEPARTMENT
STORE LIMITED
124-20th St. W.
..... 652-6522
(See Ad Page 110)

EATON CO. OF CANADA
LIMITED, THE T.,
3 Ave. & 21 St.
..... 242-6651
(See Ad Page 96)

METROPOLITAN STORES LTD.,
115-117-2nd Ave. S.
..... 244-6886
(See Ad Page 76)

SIMPSONS-SEARS LTD.,
145-3rd Ave. N.
..... 652-4200
(See Ad Page 117)

W. R. BARRETT

Public Accountant

巴里會計師

加政府註冊會計師

2 FOLK BUILDING
TELEPHONE 242-2513 271 - 2ND AVENUE SOUTH
SASKATOON, SASKATCHEWAN

CANADA SHOE REBUILDERS
AND REPAIRERS

Experts on Orthopedic Work
Ritchie Shoes for Men

加国製補鞋靴店

PHONE: 244-7335.

138-1st Ave. S. - Saskatoon, Sask.

KYLE, FERGUSON & HNATYSHYN
BARRISTERS, SOLICITORS
NOTARIES, ETC.
ROYAL BANK CHAMBERS
HON. JOHN HNATYSHYN, Q.C. GEORGE A. FERGUSON, Q.C. (1915-1960)
RAMON J. HNATYSHYN, B.A., LL.B.
PH: 244-4261 242-8653
Saskatoon, Sask.

BUYERS GUIDE

買青 南針

DOCTORS 医生

BALTZAN ASSOCIATE MEDICAL CLINIC
'Dr. D.M. Baltzan-
Dr. H. Sugarman-
Dr. M.A. Baltzan-
Dr. D. Baltzan-
Dr. R.B. Baltzan-
Dr. B.L. Baltzan'
402-408 MacMillan Bldg
..... 242-0271

DRUG STORES 藥局

BLAIN & WHITE'S PRESCRIPTIONS LTD.,
'Prescription Specialists'
308 Canada Bldg.,
3rd Flr. 244-4441

ELIK'S DRUG STORE
222-20th St. W.
..... 244-7015
(See Ad Page 110)

FORD'S DRUGS LIMITED,
'Qualified Pharmacist Always In Attendance'
635 Ave. H.S. 242-2133

HEWGILL'S DRUG STORE LTD.
'9AM-9PM 7 Days A Week'
1514-20th St. W.
..... 652-6822

MacBEAN, D.N.
429-20th St. W.
..... 242-3217
(See Ad Page 85)

MacBEAN & MARSHALL
Cor. 2nd Ave. & 20th St
..... 244-4446
(See Ad Page 61)

MEDICAL ARTS PHARMACY,
'Medical Arts Bldg.
..... 652-5252
(See Ad Page 111)

PINDERS DRUG STORES & CAMERA CENTRE,
201-2nd Ave. S.
..... 244-5535
(See Ad Page 112)

RODGER'S REXALL DRUGS
810 Broadway Ave.
..... 653-1525
(See Ad Page 118)

DRY CLEANERS 乾洗

KLEANERETTE
'Professional Dry Cleaning In 20 Mins'
205-33rd St. W.
..... 244-9239

****

HUB'S TRANSFER
哈氏運輸行
承接遠近運輸貨物
傢俬 快捷妥當
Hub Donaldson
PH: DAY 242-4132 313-20th ST. E.
NIGHT 242-2891 SASKATOON

Verna I. Smith
Chartered Accountant
雲那士密會計師
辦理會計商業賬簿
BUS. PH: 244-0423
RES. PH: 652-2489
203 CENTRAL CHAMBERS SASKATOON

FIVE STORES TO SERVE YOU BETTER:
8th ST. & CLARENCE AVE. PH: 949-4108
AVALON SHOPPING CENTRE PH: 343-8112
LOUISE & ISABELLA PH: 343-2143
GREEN COURT CAFE - 25ST. PH: 244-8850
PHONE: 653-1828 916 BROADWAY AVE. SASKATOON, SASK.
那天妞 NUTANA 薇包麵 BAKERY
CREAM PUFFS - WEDDING CAKES

BUYERS GUIDE

買青 南針

DRY CLEANERS & TAILORS 乾洗

SASKATOON DRY CLEANERS
920-20th St. W.
..... 652-2330
(See Ad Page 70)

DRY GOODS 布疋什貨

MIKADO SILK CO. LTD.,
223-2nd Ave. S.
..... 244-7452
(See Ad Page 113)

ELECTRICAL APPLIANCES 電器

BOWD ELECTRIC APPLIANCE CO. LTD.,
208 Ave. Bldg.
3rd Ave. S.. 242-0367
(See Ad Page 110)

LAMBERT ELECTRIC LIMITED
114 Ave. A,N, 652-5566
(See Ad Page 74)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電具

SOMMERFELD ELECTRIC LTD.
'Electrical Repairs
Prompt Service'
616 Main St.
..... 949-3779

WHEATON ELECTRIC CO. LTD.
610-1st Ave. N.
..... 244-6139
(See Ad Page 64)

Nothing is more responsible for the good old days than a bad memory.

ELECTRICAL SERVICE 整電

SASKATOON ELEVATOR & ELECTRIC SERVICE LTD.,
910 Broadway Ave.
..... 652-9522
(See Ad Page 83)

ENGINEERS, MECHANICAL 引擎

McCARTAN, J. J. & ASSOCIATES
1814 Broadway Ave.
..... 244-4285
(See Ad Page 79)

FARM EQUIPMENT 園田用具

CENTRAL FARM EQUIPMENT
2001 Ave. B.N.
..... 242-1162
(See Ad Page 83)

FINANCE 財政

STERLING FINANCE LTD,
305-4th Ave. N.
..... 244-7943
(See Ad Page 94)

FLAVOURING EXTRACTS 味精

D. & E. CORNER SHOPPE,
320-33rd St. W.
..... 244-6041
(See Ad Page 79)

FLORISTS 花鋪

DOWDING, FRANK J., LTD.
234-2nd Ave. S.
..... 652-6272
(See Ad Page 73)

SCHATZ INSURANCE AGENCIES LIMITED
The Family Life Assurance Co. Ltd.
GENERAL INSURANCE
LIFE INSURANCE
BONDS
司公紀經險燕氏設
債公及險燕種各
A. A. SCHATZ, MANAGER 516-42nd A ST.
PHONE 652-5292 SASKATOON, SASK.

Radio Land
Radio Television Sales & Service
地電線無
机真傳音收售修
Phone 343-2876
#13 Grosvenor Park Shopping Centre

MACKLEM, CUELENAERE & BEAUBIER

麥企林律師公事務所 LAW OFFICE 代辦法律事件

M. R. C. CUELENAERE, B.A., LL.B.
BARRISTER, SOLICITOR AND NOTARY PUBLIC

DAVID W. BEAUBIER, B.A., LL.B., LL.M.
BARRISTER, SOLICITOR AND NOTARY PUBLIC

PH: 242-1284 302 CANADA PERMANENT BLDG. SASKATOON

BUYERS GUIDE

買者 南針

FLORISTS 花舖

ROSE BOWL FLOWER SHOP
332-20th St. W.
..... 244-6655
(See Ad Page 101)

FLOUR & FEED 麪粉

TAYLOR' S FLOUR & FEED
119 Ave. B.S. 244-4489
(See Ad Page 60)

FOOT SPECIALISTS 食品專家

WILLIAMS, DR. EARLE R.
'Podiatrist (D.S.C., F.A.A.P.) Foot Specialist'
212-14 MacMillan Bldg.,
..... 242-9066

FUEL & OIL 燃料及煤油

EMPIRE OIL LIMITED
905 Ave. P.S.
..... 244-7916
(See Ad Page 65)

FUMIGATORS 煙燻

SUPER DISINFECTING & FUMIGATING CO.
1012-6th St. E.
..... 343-2736
(See Ad Page 107)

The most beautiful sentiment writers have ever penned weighs less than a single lovely action.

FUNERAL DIRECTORS 殯葬館

SASKATOON FUNERAL HOME CO. LTD.,
348-2nd Ave. S.
..... 244-5577
(See Ad Page 71)

FURNITURE 家俱

BEEHIVE FURNITURE
'Floor Coverings-Luggage-New & Used Furniture'
312 Ave. C.S. 244-4772

FURNITURE DISCOUNT CENTRE
239-1st Ave. N.
..... 652-1816
(See Ad Page 85)

MANOR HOUSE FURNITURE LTD.,
119-2nd Ave. N.
..... 652-0191
(See Ad Page 75)

FURS 皮草

REMPHREY' S FURS,
127-21st St. E.
..... 244-6303
(See Ad Page 94)

GARAGES 車房

PRITCHARD MOTORS
201 Ave. B.S. 244-8488
(See Ad Page 91)

SIMPSONS - SEARS

'YOU ARE INVITED TO PICK UP A COPY OF OUR CATALOGUE'

沈陽百貨店
歡迎來取目錄
PH: 652-4200
145-3rd AVE. N. SASKATOON

J & D'S USED CARS

新發售汽車
PH: 652-1716 807-20th St. W.

PH: DAY 653-1525 NIGHT DI 3-5775
RODGER'S Rexall DRUGS
FORMERLY BELL'S REXALL DRUG FREE DELIVERY 房葯乍律
RODGER F. HEIDGERKEN, B.S.P. 810 BROADWAY AVE. SASKATOON, SASK.

BUYERS GUIDE

買者 南針

GAS, PROPANE 普遍煤氣

CANADIAN PROPANE CONSOLIDATED LTD,
Ave. M. & 19th St.W.
..... 242-9966
(See Ad Page 76)

GLASS 玻璃器

HENDERSON GLASS LIMITED
906 Duchess St.
..... 652-2232
(See Ad Page 73)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

CODVILLE CO. LTD., THE
275-1st Ave. N.
..... 244-4220
..... 244-4219
(See Ad Page 74)

MacDONALDS CONSOLIDATED LIMITED
305-1st Ave. N.
..... 242-0296
(See Ad Page 62)

HARDWARE 鉄行

ASHDOWN'S
'Frigidaire, Tools, English China & Paints'
144-2nd Ave. S.
..... 242-3158

BIRNEY'S HARDWARE
Cor. Ave A & 20th St.W.
..... 242-2988
(See Ad Page 82)

****

HARDWARE 鉄行

GROSVENOR PARK HARDWARE
'Save More At Your Sunset Store'
Grosvenor Park Shopping Centre
..... 343-8012

MACLEOD'S LIMITED
'Hardware'
129-3rd Ave. N.
..... 652-3501

HEALTH EQUIPMENT 衛生品

NIAGARA CYCLO MASSAGE OF SASKATOON
106-3rd Ave. N.
..... 242-1713
(See Ad Page 61)

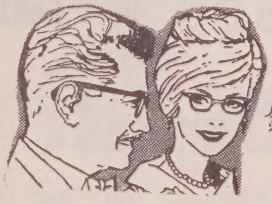
HEARING AIDS 助聽器

HEARING AIDS & SUPPLIES
Ste. 6 McKay Bldg.,
219-2nd Ave. S.
..... 242-7197
(See Ad Page 79)

OPTICAL PRESCRIPTION COMPANY LIMITED
501 Canada Bldg.
..... 244-4812
(See Ad Page 118)

****

Did you hear about the musician who worked all week on an arrangement—and then his wife didn't go out of town after all?


Enjoy BETTER HEARING!
鏡眼配
ZENITH®
The Royalty of Hearing Aids
光學公司
OPTICAL PRESCRIPTION CO. LTD.
501 - Canada Bldg
244-4812 - 242-5254
天堂助听器
125 Medical Arts Bldg.
652-4931

LUBRICATION
REPAIRS
WASHING
343-0221

L & M MOTORS
品油售車洗油換車修
1200 CENTRAL AVENUE

IMPERIAL
OIL
PRODUCTS
Saskatoon

BUYERS GUIDE

買者 南針

HERBALISTS 生草药家

SASKATOON HEALTH FOOD AND SUPPLIES
'Herbal Remedies the Key to Health'
304-4th Ave. 242-1722

HOBBY SUPPLIES 古玩店

HANDICRAFT SUPPLIES LTD.
229-22nd St. E.
..... 244-5435
(See Ad Page 82)

SASKATOON COIN CENTRE & HOBBY HOUSE
104-3rd Ave. N.
..... 242-4611
(See Ad Page 68)

HOTELS 旅館

EMPIRE HOTEL, THE
2nd Ave. S.. 244-6104
(See Ad Page 60)

KING GEORGE HOTEL LTD.,
2nd Ave. & 23rd St.
..... 244-6133
(See Ad Page 81)

SENATOR HOTEL, THE
240-20th St. E.
..... 244-6141
(See Ad Page 62)

INSURANCE 燕梳

ARSCOTT & ASSOCIATES
401 Ave. Bldg 242-1203
(See Ad Page 84)

INSURANCE 燕梳

CHERRY AGENCIES LTD.,
275-2nd Ave. S.
..... 652-2440
(See Ad Page 110)

EMPIRE AGENCIES LTD,
833 Ave. V.N 652-2963
(See Ad Page 82)

FIDELITY LIFE ASSURANCE COMPANY
208 Birks Bldg.
..... 242-2876
(See Ad Page 124)

FROST INSURANCE
2401 Cairns Ave.
..... 949-2880
(See Ad Page 84)

GORE MUTUAL INSURANCE COMPANY
301 Glengarry Blk.
..... 652-5855
(See Ad Page 126)

GRAF, COUNTRYMAN ADJUSTERS LTD.,
204 MacMillan Bldg.,
..... 242-4247

LaROCHE-McDONALD AGENCIES LIMITED
102 Grain Bldg.,
..... 244-7955
(See Ad Page 71)

****

BENJAMIN F. WOLFF, B.A., LL.B.
BARRISTER & SOLICITOR
胡夫律師
辦理民刑案件
及非訟事件
BUS. 242-7222 201 CENTRAL CHAMBERS
RES. 343-8280 SASKATOON, SASK.

STAN H. THOMPSON MFG. LTD.
MFG. WHOLESALE JEWELLER

譚臣公司
飾首行發造製
TELEPHONE 244-8442
214-21ST STREET EAST SASKATOON

LAUNDRALL LTD. 路度欄 司公衣洗
SPECIALISTS IN SHIRT LAUNDRY
FOR A COMPLETE LAUNDRY & DRY CLEANING SERVICE
244-4600
247 - 3rd Ave South

BUYERS GUIDE

買者 南針

INSURANCE 燕梳

NORTHERN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA,
Del Building 652-0151
120-2nd Ave.N.
(See Ad Page 91)

SCHATZ INSURANCE AGENCIES
516- 42 A St.
..... 652-5292
(See Ad Page 116)

STRELIOFF REAL ESTATE LTD.,
202 Glengarry Blk.
..... 653-3388
(See Ad Page 104)

INSURANCE ADJUSTERS 燕梳費調整

ASHER ADJUSTMENT SERVICE LTD.,
102 Ross Bldg.
..... 652-6012
(See Ad Page 86)

STINSON-EISLER ADJUSTMENT BUREAU
102 Marigold Bldg.
..... 242-1273
(See Ad Page 81)

History calls people Romans because they never stay long in one place.

* * *

Thin silk material used for ladies underwear is called Crepe Suzette.

INSURANCE, LIFE 人寿保險

CANADA LIFE ASSURANCE COMPANY, THE
Crestwood Bldg.,
308-4th Ave. 244-7913
(See Ad Page 64)

CO-OPERATIVE INSURANCE SERVICES
Credit Union Bldg.
311-22nd ST.E.
..... 652-1861

INVESTMENTS 投資

DIVERSIFIED INCOME SECURITIES LIMITED
212 Financial Bldg.
(See Ad Page 63)

MIDLAND-OSLER SECURITES LTD.
414 Financial Bldg.,
..... 242-8841
(See Ad Page 78)

RICHARDSON JAMES & SONS
P.O. Box 1400
Financial Bldg.
..... 244-1121
(See Ad Page 103)

WESTERN SAVINGS & LOAN ASSOCIATION, THE
'Distributors for Provident Mutual Fund'
119-23rd St. E.
..... 244-5634

CANADIAN BIBLE SOCIETY
加拿大聖經會
供應各界閱讀
各國文字聖經
BIBLES IN ALL LANGUAGES
Scripture Text Supplies
DISTRICT SECRETARY
REV. L. W. SCHNELL, B.A., B.D., D.D
THE BIBLE HOUSE
PH: 242-2480
250 SECOND AVE. SOUTH

SUPERIOR AUTO BODY
"WHEN WE GET THROUGH — ITS JUST LIKE NEW"
AUTO BODY REPAIRS
理修身車等高
如新一樣

OFFICE: 244-1020
RES.: 242-1401
135 Avenue A North
SASKATOON, SASK.

AUTO TRIM SERVICE 汽車坐墊服務
CAR AND TRUCK UPHOLSTERY 各式汽車坐套
PHONE 652-3334 702 BROADWAY SASKATOON

BUYERS GUIDE

買者南針

IRON, ORNAMENTAL 打鉄匠

CROWN IRON RAILING CO.,
1111 Louise Ave.
..... 343-2530
(See Ad Page 108)

MODERN IRON PRODUCTS
140 Ave. C.S. 242-7762
(See Ad Page 97)

JEWELLERS 首飾商

EARLS JEWELLERY
177-2nd Ave. S.
..... 244-5935
Saskatoon, Sask.

OLSON, K & K
243-23rd St. E.
..... 242-7033
(See Ad Page 128)

PEOPLES CREDIT JEWELLERS
137-2nd Ave. N.
..... 652-0551
Saskatoon, Sask.

SCHOEN, J.H.
1002-8th St. E.
..... 343-7561
(See Ad Page 89)

STEBEL, PETER JEWELLERS LTD.,
12A Grosvenor Park Shopping Centre
..... 343-0442
(See Ad Page 121)

JEWELLERS 首飾商

THOMSON, N.K. & SONS
208-20th St. E.
..... 244-4303
(See Ad Page 90)

THOMPSON, STAN H. MANUFACTURING LTD.,
214-21st St. E.
..... 244-8442
(See Ad Page 119)

LAUNDRY & DRY CLEANERS 乾濕洗衣

LAUNDRALL LIMITED
247-3rd Ave. S.
..... 244-4600
(See Ad Page 120)

LAUNDRIES 洗衣舖

MODERN LAUNDRY & CLEANERS LTD.,
300-302-1st Ave. N.
..... 244-2144
(See Ad Page 106)

LUMBER 木材

RELIANCE LUMBER CO. LTD.,
629-2nd Ave. N.
..... 244-5581
(See Ad Page 105)

ROCHON LUMBER CO. LTD.,
1002-17th St. W.
..... 652-7661
(See Ad Page 73)

****

Cauliflower—A cabbage with a college education.

PETER STEBEL JEWELLERS LTD.
DIAMONDS-WATCHES-RINGS-REPAIRS
CERTIFIED WATCHMAKER
步叠市得彼 REPAIRS 司公飾首
12A GROSVENOR PARK.
SHOPPING CENTRE. PH: 343-0442

FRANCIS, GAULEY & DIERKER
W.B. FRANCIS, Q.C., LL.D.
D.E. GAULEY, Q.C.
J.J. DIERKER, B.A., LL.B.
H.H. DAHLEM, B.A., LL.B.
所務事師律
244-5595 ROYAL BANK CHAMBERS
SASKATOON.

司公築建 HAGBLOM CONSTRUCTION LTD. 林步克
MASONRY CONTRACTORS
SASKATOON
Office and Warehouse: 2024 Quebec Avenue
P.O. Box 954 Phone 652-1602
Residence: 701 Taylor Street
Phone 949-4272
Regina Office:
132 Durham Drive
Phone 527-0815

BUYERS GUIDE

買指 南針

MACHINE SHOPS 机器店

NUTANA MACHINE & WELDING LIMITED
621 Main St. 343-9077
(See Ad Page 99)

PETERS MACHINE SERVICE
518-42A St.. 652-2173
(See Ad Page 128)

MAGAZINE AGENTS 雜誌

MID-WESTERN NEWS AGENCY LTD.,
'Wholesale Magazine & Subscription Agents'
424-1st Ave. N.
..... 244-7182

MATTRESSES 床毡

CONTINENTAL BEDDING CO. LTD.,
112 Ave. C. S.
..... 244-4922
(See Ad Page 127)

MATTRESS SPECIALISTS, THE
111 Ave. B.S.
..... 244-4969
(See Ad Page 106)

MEAT MARKETS 肉店

EUROPEAN MEAT PRODUCTS LTD.,
'Quality Meats & Vegetables In Season'
308-20th St. W.
..... 244-7686

STAR MEAT MARKET
'Fresh Meat & Vegetables'
219-20th St. W.
..... 242-3342

MEAT PACKERS 肉商

INTERCONTINENTAL PACKERS LTD.,
11th St. W.. 244-8151
(See Ad Page 66)

MEMORIALS 紀念碑

GRAVESIDE MEMORIAL CO.
325 Ave. A.S 652-2292
(See Ad Page 80)

MEN'S WEAR 男人衣服

CASWELLS LIMITED
21st St. & 2nd Ave.
..... 242-8804
(See Ad Page 109)

MEN'S & BOY'S WEAR 男界兒童衣服

DORN'S LIMITED
153-2nd Ave. S.
..... 244-8221
..... 244-8542
(See Ad Page 127)

METAL WORKS 鉄具

LUNA METAL WORKS LTD.
1008-20th St. W.
..... 242-9004
(See Ad Page 81)

MILLWORK 板蔽

ALFORD MILLWORK & SAILCRAFT LTD.,
632-10th St. 653-2433
(See Ad Page 63)

MONUMENTS 石碑

WESTERN GRANITE & MARBLE CO. LTD,
714-2nd Ave. N.
..... 652-5363
(See Ad Page I.B.C.)

美容院 Pleasant Hill Beauty Salon 愉快丘
BEAUTY SERVICES OF ALL TYPES
WE STYLE YOUR HAIR TO SUIT YOUR PERSONALITY
OPEN 6 DAYS A WEEK
PH: 244-5408
1512-20th St. W. (Near St. Paul's Hospital)

紙牆及 DAYS PAINT & WALLPAPER 色油地氏
THE LARGEST SELECTION OF WALLCOVERINGS IN SASKATCHEWAN
MOORES PAINTS - ROXATONE
PHONE: 244-4721 118 - 3rd AVENUE SOUTH SASKATOON, SASK.

BUYERS GUIDE

買者 南針

MOTELS 汽車旅窩

BIG T MOTEL LTD.,
Highways 11 & 14 8th St. E. 343-2616
(See Ad Page 108)

COLONIAL MOTEL
1301-8th St. E.
..... 343-1676
(See Ad Page 67)

HOLIDAY HOUSE MOTEL
E. on 8th St.
..... 343-1686
(See Ad Page 67)

SKYBIRD MOTEL, THE
Ave. A. & 33rd St.E.
..... 242-4234
(See Ad Page 67)

MUSIC & RECORDS 音樂及唱碟

WUNDERBAR MUSIC & RECORDS
107-109-3rd Ave. N.
..... 242-7323
(See Ad Page 81)

OFFICE EQUIPMENT 辦公室用具

MODERN OFFICE EQUIPMENT LTD.,
265-3rd Ave. S.
..... 244-4947
(See Ad Page 80)

OPTOMETRISTS 驗眼

HAY, HARRY S., M.B.E., F.A.A.O.,
PROCTOR, WILF, R., O.D.,
'Optometrists'
801 Canada Bldg.
..... 242-2632

****

PARKING LOTS 停車場

CITY PARKING LIMITED
Spadina Cres. & 21st St
..... 242-6315
(See Ad Page 84)

PHOTOGRAPHERS 攝相師

CHARMBURY' S STUDIO LTD.,
121-3rd Ave. S.
..... 244-4367
(See Ad Page 75)

THAMS STUDIO LTD,
Heintzman Bldg.
..... 244-6631
(See Ad Page 85)

PIANOS 鋼琴

SASKATOON PIANO HOUSE LTD,
212-2nd Ave. N.
..... 242-3332
(See Ad Page 70)

PLUMBING 裝水喉

DUNCANSON PLUMBING & HEATING
312-3rd Ave. S.
..... 242-9588
(See Ad Page 97)

PLUMBING & HEATING 水喉及煖氣

BEATON & BRADY '63'
216-20th St. E.
..... 242-0215
(See Ad Page 80)

SCHULHAUSER, CHARLIE
326 Taylor St. E.
..... 653-1014
(See Ad Page 112)

PRINTING 印刷局

ABBOTT LITHO-PRINTING
223 Ave. C. S.
..... 242-6955
(See Ad Page 79)

糖餅精 McCORMICK'S LIMITED 司密麥
果干美 ESTABLISHED 1858 公告
FINE BISCUITS AND CONFECTIONERY
PHONE: 652-3241 823-2nd AVE. NORTH SASKATOON, SASK.

Bernie's BAKERY
新鮮香甜
FRESH CAKES & PASTRY
麥食尼本
310-20th ST. W.
PH: 652-5866

BUYERS GUIDE

買者 南針

PRINTING 印刷局

FOWLER, F. W. & SONS
561-2nd Ave. N.
..... 244-4385
(See Ad Page 105)

REAL ESTATE & INSURANCE 实業燕梳

BROADWAY AGENCIES LTD.,
706 Broadway Ave.
..... 653-2604
(See Ad Page 99)

CAVERS-McCALLUM AGENCIES LIMITED
238-3rd Ave. S.
..... 244-4679
(See Ad Page 95)

CLARE AGENCIES LTD.,
Hazen Twiss Bldg.,
105-3rd Ave. N.
..... 242-2622
..... 242-4427
(See Ad Page 73)

GLOBE REAL ESTATE & INSURANCE
Clarence & 8th St.
..... 343-6334
(See Ad Page 96)

McCLOCKLIN REAL ESTATE LTD.,
114-3rd Ave. S.
..... 652-7414
(See Ad Page 68)

MARKAROFF AGENCIES LTD,
201 Central Chambers
..... 242-0294
(See Ad Page 78)

Engagement In war, a battle. In love, the salubrious calm that precedes the real hostilities.

REAL ESTATE & INSURANCE 实業燕梳

METROPOLITAN REAL ESTATE & INSURANCE
1103 Clarence Ave.,
..... 343-7273
(See Ad Page 70)

PROVINCIAL AGENCIES LTD.,
152-1st Ave. S.
..... 652-1713
(See Ad Page 76)

UNITED REAL ESTATE LTD.
317-20th St. W.
..... 242-7432
(See Ad Page 75)

REFRIGERATION 電冰櫃

POLAR REFRIGERATION SERVICE LTD.,
26-23rd St. E.
..... 242-5580
(See Ad Page 111)

ROOF CONTRACTORS 整屋背

IDEAL ROOFING CO.
410-20th St.W.
..... 652-2248
(See Ad Page 104)

NORTH SASK ROOFING LTD,
521-42A St. E.
..... 652-3942
(See Ad Page 88)

RUBBER STAMPS 笠邑图章

ROSE MARKING DEVICES LTD.
'Job Printing'
150B-2nd Ave. N.
..... 244-5885

****

Wm. E. Gray, C.L.U., Branch Manager
FIDELITY LIFE Assurance Company
壽人實忠
PHONE: OFF. 242-2876 RES. 242-3910
LIFE INSURANCE-PENSION PLAN-PARTNERSHIP INSURANCE
劃計 208 Birks Bldg. 老恭 Saskatoon, Saskatchewan

車汽 **DOWNTON MOTORS** 趙登
器却冷造 RADIATORS BUILT, CLEANED & REPAIRED 潔清理修
UNDERCOATING
Phone 244-0473 820 - 17th Street West Saskatoon, Sask

BUYERS GUIDE

買指 南針

SAND & GRAVEL DEALERS 砂石

PATRICK, JIM LTD.,
'Specializing In Excavating-Sand-Gravel'
2400 Ave. A. N.
..... 652-2400

SEED & FEED 種子

EARLY SEED & FEED LTD.
198 Ave. A. S.
..... 652-4160
(See Ad Page 100)

SERVICE STATIONS 汽油亭

BRIDGEWAY ESSO SERVICE
3rd Ave. & 19th St.,
..... 244-2001
(See Ad Page 125)

FIRST AVE. SERVICE LTD.
'Seiberling Car & Truck Tires-Mechanical Service-Lubrication Service'
712-1st Ave. N.
..... 244-8860

GREYSTONE SERVICE
2425-8th St. E.
..... 343-6933
(See Ad Page 70)

GROSVENOR PARK WHITE ROSE SERVICE STATION
'Certified Lubrication & Repairs'
1905-8th St. E.
..... 343-4552

HOLIDAY PARK MOTORS
1610-11th St. W.
..... 242-5444
(See Ad Page 90)

****

SERVICE STATIONS 汽油亭

L & M MOTORS
1200 Central Ave.
..... 343-0221
(See Ad Page 119)

MAJESTIC B.A. SERVICE
Grosvenor Ave. & 8th St. 343-1236
(See Ad Page 72)

OH BOY SERVICE
206 Ave. D.N. 242-5086
(See Ad Page 79)

REFINERY SERVICE
2211-11th St. W.
..... 242-9412
(See Ad Page 84)

SASKATOON TRUCK STOP
'A Complete & Expert Garage Service'
38th St. & Ont. Ave..... 652-4572

SHIRLEY'S SERVICE
'Gas-Oil-General Repairs'
Spadina Cres & Ave. C..... 242-1411

TEXACO COMMUNITY SERVICE
33rd St. & Ave. D.
..... 652-6393
(See Ad Page 74)

SEWING MACHINES 衣車

SINGER SEWING MACHINE CO.,
129½-2nd Ave. N.
..... 242-2020
Saskatoon, Sask.

****

秦亞道橋 **BRIDGEWAY ESSO SERVICE**
務服 LUBRICATION REPAIRS WASHING
IMPERIAL OIL PRODUCTS
IMPERIAL ESSO SERVICE
Phone 244-2001 3rd Avenue and 19th Street 車汽理修 Saskatoon

E. & T. Paint and Body Shop

E. & T.

廠身重油及理修

1523 Ontario Ave. SASKATOON, SASK. Phone 244-7024

BUYERS GUIDE

買指 南針

SHARPENING SERVICE 磨刀

BURNETT' S KEY SHOP
136-1st Ave. S.
..... 244-6032
(See Ad Page 90)

SHEET METAL WORKS 白鉄工作

MURRAY' S SHEET METAL LTD
'Heating-Eavestroughing
General Sheet Metal
Work'
1601 Quebec Ave.
..... 242-6119

SHOE REPAIRS 補靴

CANADA SHOE REBUILDERS
& REPAIRERS
138-1st Ave. S.
..... 244-7335
(See Ad Page 114)

WALTER' S SHOE REPAIR
237-20th St. W.
.....
(See Ad Page 87)

SHOE SHINES 擦靴

FRANK SHOE SHINE
821-8th Ave. N.
..... 242-4982
Saskatoon, Sask.

SHOES 靴

ROBERT' S SHOE STORE
806 Broadway Ave.
..... 653-0151
(See Ad Page 83)

SOFT DRINK 汽水

STARLITE BOTTLERS
LIMITED
229 Ave. 1 S.
..... 244-7535
(See Ad Page 89)

STATIONERS 文房用具

NORTHLAND STATIONERS
(1963) LTD.,
Ontario & 24th St.,
..... 244-6197
(See Ad Page 92)

T.V. 傳真

SPECTROMATIC T.V.
'Guaranteed Workmanship'
287 Ave. A. N.
..... 652-3814

T.V. & APPLIANCES 電器

BESTWAY T.V. & APPLIANCE
SERVICENTRE
110-3rd Ave. S.
..... 242-1122
(See Ad Page 67)

HARMONY CENTRE &
APPLIANCE SALES'
110-3rd Ave. S.
..... 652-4443
(See Ad Page 67)

T.V. & RADIO REPAIRS 電視机收音机修理

MACK' S REPAIR SHOP
621 Ave. H S.
..... 652-0181
(See Ad Page 87)

GORE MUTUAL INSURANCE COMPANY

司公梳燕 ESTABLISHED 1839 惠互亞高

HEAD OFFICE: GALT, ONT.

ALL CANADIAN INSURANCE

SASK. BRANCH OFFICE: 301 GLENGARRY BLOCK, SASKATOON PH: 652-5855

CONTINENTAL BEDDING Co. Ltd.
BEDS MATTRESSES ETC.
—MANUFACTURERS • DISTRIBUTORS—
售発及造製等毡草麥有 司公床陆大
TELEPHONE 244-4922 112 AVENUE C SOUTH SASKATOON, SASK.

BUYERS GUIDE

買者 南針

T.V. SALES & SERVICE 電視机

RADIO CLINIC
808 Broadway Ave.,
..... 242-4676
(See Ad Page 77)

RADIO LAND
No. 13 Grosvenor Park Shopping Centre
..... 343-2876
(See Ad Page 116)

T.V. ELECTRIC
132-20th St. E.
..... 244-7660
(See Ad Page 71)

T.V. & RADIO SERVICE 電視机及收音机

SATELLITE ELECTRONICS
500-20th St. W.
..... 244-6322
(See Ad Page 109)

TAILORS 洋服匠

STITCH IN TIME TAILOR SHOP, THE
8th St. & Clarence Ave.
..... 343-7176
(See Ad Page 109)

TAXIS 的士

RADIO CAB
231-2nd Ave. S.
..... 242-1221
(See Ad Page 103)

TINSMITHS 白鉄工程

HARTZ, JACK & SON
'Tinsmithing, Hot Air Heating, Sheet Metal Work'
739-Ave. L.S. 244-6031

TRAILERS 拖車

RIVERSIDE MOBILE HOMES LIMITED
2511-8th St. E.
..... 343-6753
(See Ad Page 88)

TRANSFER 運輸

B & H TRANSPORT LTD.
'Hauling Machinery & Concrete Products Between Sask & Alta.'
1816-11th St. W.
..... 653-3422

KINDERSLEY TRANSPORT LTD
'Serving-Kindersley-Kerrobert-Eston-Eatonia-Alsask'
2010 Ave. C. N.
..... 653-3355

TRUST COMPANIES 信託

ROYAL TRUST COMPANY, THE
750 Spadina Crescent
..... 244-8129
(See Ad Page 93)

UPHOLSTERING 彈弓傢私

FIX-IT FURNITURE & UPHOLSTERY LTD.,
'House Of Style Home Furnishings'
111-20th St. W.
..... 244-5057

WALLPAPERS & PAINTS 裱牆帋及油漆

DAYS PAINT & WALLPAPER STORE
118-3rd Ave. S.
..... 244-4721
(See Ad Page 123)

DORN'S 店物衣男氏頓
for Men and Boys
備俱幼老 153 SECOND AVE. SOUTH SASKATOON, SASK.
PHONE: 244-8221 - 244-8542

PETERS MACHINE
托摩 SERVICE 建重
COMPLETE MOTOR REBUILDING
器机理修市得彼
Telephone 652-2173 518 42A St
SASKATOON, SASK.

BUYERS
can find
you
.....Quickly
.....Easily
That's why it pays to list your product or service in the
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY

BUYERS GUIDE
買 指 南 針

WATCH REPAIRS 修整鐘錶

EXPERT JEWELERS
310-20th St. W.
..... 242-4846
(See Ad Page 85)

WELDING 銲鉄

INDUSTRIAL WELDING LTD.,
616 Ave. P.S. 242-4077
(See Ad Page 86)

SAM'S FIXIT BODY & WELDING SHOP,
1924 Ave. A.N.
..... 242-0884
(See Ad Page 72)

You hear a good many echoes in the world, but very few real voices.

WINDOWS & DOORS 門窗

BILT-RITE PRODUCTS
314-3rd Ave. S.
..... 242-2225
(See Ad Page 89)

WOODWORKING 木工

SASKATOON FURNITURE MANUFACTURING CO. LTD.,
629-Ave. N.S.
..... 652-4604
(See Ad Page 98)

Q. A little wooden man sits on a little wooden clock. Every time the clock strikes he jumps. It strikes once an hour. How many times will he jump in a day?

A. None. He is wooden, and can't hear.

KEEP YOUR NAME BEFORE
THE BUYING PUBLIC

請光顧本指南廣告戶
by
ADVERTISING IN THIS DIRECTORY

K. & K. Olson
修鐘錶 WE SPECIALIZE IN WATCH & JEWELLERY REPAIRS. 石鑽飾首
BRAND NAME WATCHES ROLEX
BULOVA, AND ELGIN.
DIAMONDS A SPECIALTY

PH: 242-7033
243-23rd ST. E. SASKATOON

Mackenzie & Thayer
亞四 COAL, WOOD, 施頃麥
BUILDERS SUPPLIES
材器築建及炭柴
652-4560 24th ST & PACIFIC AVE
SASKATOON, SASK.
527-4168 10th AVE & CAMERON
REGINA, SASK.

SALES
SERVICE
RADU MOTORS LTD.
DODGE - CHRYSLER CARS - DODGE TRUCKS
IMPERIAL OIL PRODUCTS
司公托摩度拉
203-2nd E. PH: 642-3371
IMPERIAL ESSO DEALER
CHRYCO ENGINEERED PARTS AND ACCESSORIES
ASSINIBOIA

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

ASSINIBOIA LOCKERS LIMITED 133
ASSINIBOIA MOTORDROME LIMITED 131
ASSINIBOIA PRODUCE 132
ASSINIBOIA TIMES LIMITED 133
B. & B. CONSTRUCTION 132
BAMFORD, R.L. & CO 131
BATTY'S BODY SHOP 131
BATTY MOTORS LIMITED 131
BELLE'S STYLE SHOP 133
BRANDON TIRE SERVICE LIMITED 131
CY'S AUTO GLASS 131
EMERY'S T.V. & RADIO SERVICE 134
FRANK'S SHOE HOSPITAL 133
HALL'S ELECTRIC SERVICE 134
HARVEY'S HARDWARE LTD. 132
INLAND CONSTRUCTION LIMITED 132
LEROY'S WHITE ROSE SERVICE 133
MARSHALL-WELLS STORES (GLAUSER'S HARDWARE LTD.) 133
MYER'S REPAIR SHOP 132
NOEL BRACONNIER'S SHELL SERVICE 133
PLAN-IT ELECTRIC 132
PLATZER, W.A., LL.B. 132
RADU MOTORS LIMITED 131
REXALL DRUG STORE 132

Assiniboia Lockers Ltd. 市加洛司公
心中品食藏冷 "YOUR FROZEN FOOD CENTRE"
104 2ND AVENUE W. PH: 642-4456 ASSINIBOIA, SASK.

發力机抽水机 We have the latest equipment and parts for fast, efficient service when you have a problem, call 米亞修理店
服務 MYER'S Repair Shop
DIESEL INJECTION SERVICE AND PUMP REPAIRS
PH: 642-3383 213 CENTRE ST. ASSINIBOIA

W. A. PLATZER, LL.B.
BARRISTER, SOLICITOR
AND NOTARY PUBLIC
師律沙列甫
民刑案及保証文
TELEPHONE 642-4112 236 CENTRE ST.
P.O. BOX 523 ASSINIBOIA, SASK.

行鉄 **Harvey's Hardware Ltd.** 爵夏
PHONE 642-4413
OIL & GAS HEATING INSTALLATIONS
APPLIANCES — T.V. SALES & SERVICE
"Serving the Community for Over 33 Years"
118 CENTRE. ASSINIBOIA

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

SERVICE JEWELLERS LIMITED..... 133
TED' S DELIVERY..... 132
VIC' S MEN' S WEAR..... 133
WALK-RITE SHOE STORE, THE..... 133
WALT' S BARBER SHOP..... 131

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飲食

卡笠 **CLUB LUNCH,**
100 Centre..... **642-3521**

荷理活 **HOLLYWOOD CAFE,**
320 Centre..... **642-4877**

新月 **NEW MOON CAFE,**
214 Centre..... **642-4866**

忒沙市 **TEXAS CAFE,**
231 Centre..... **642-3551**

華僑户口
Alphabetical Listing

CHUEY, WILLIAM, 220 Centre..... 642-4130
CLUB LUNCH, 100 Centre..... 642-3521

SERVICE *Jewellers Limited* 店飾首務服
LONGINES — BULOVA AND ZENITH WATCHES
DIAMONDS — COSTUME JEWELLERY — RINGS
GUARANTEED WATCH REPAIR SERVICES
Phone 6424404 232 CENTRE. P.O. Box 280
店鑽錶鐘名馳
錶鐘整包
ASSINIBOIA, SASK.

B & B Construction
General Contractor
Millwork
程工種各接承車及車
Phone 642-4502 512 1st St. East Box 246 ASSINIBOIA, Sask.

BATTY'S BODY SHOP 地必廠身車
COMPLETE BODY SHOP SERVICE
SEE GORDY WILLIS FOR ESTIMATES
RES. PH: 642-4132 BUS. PH: 642-3505 220-2nd W.

華僑户口
Alphabetical Listing

HOLLYWOOD CAFE, 320 Centre..... 642-4877
NEW MOON CAFE, 214 Centre..... 642-4866
TEXAS CAFE, 231 Centre..... 642-3551
YEE, JACK (c/o Club Cafe) 100 Centre..... 642-3521

BUYERS GUIDE
買指 南針

ACCOUNTANTS 會計師

BAMFORD, R.L. & CO.
228 Centre.... 642-3316
(See Ad Page 167)

AUTO BODY REPAIRS 修整車身

BATTY'S BODY SHOP
200 2nd W.... 642-3505
(See Ad Page 131)

AUTO DEALERS 汽車行

ASSINIBOIA MOTORDROME LIMITED
103-1st W..... 642-3313
(See Ad Page 133)

BATTY MOTORS LIMITED
'Chevrolet, Oldsmobile & Chevrolet Trucks'
201 1st W.... 642-4643

AUTO DEALERS 汽車行

RADU MOTORS LIMITED
203 2nd E.... 642-3371
(See Ad Page 129)

AUTO GLASS 汽車玻璃

CY'S AUTO GLASS
T.V. Radio Sales & Service'
114 2nd E.... 642-4645

AUTO TIRES 汽車膠輪

BRANDON TIRE SERVICE LTD.
..... 642-4511
(See Ad Page 132)

BARBER SHOPS 理髮店

WALT'S BARBER SHOP
'Walter L. Perrier'
..... 642-3506

Emery's 務服机音收真傳梨座暗
T.V. & RADIO SERVICE
Westinghouse BETTER RECEPTION
管電市杏趙市委
Phone 642-3302 — Res. 642-4567
330 CENTRE. Assiniboia, Sask.

化電 PLAN-IT ELECTRIC 劃計
Residential, Industrial and Commercial Wiring
"Specializing In Decorative Lighting"
工電種 SALES — TOWN AND COUNTRY — SERVICE 各設裝
GUARANTEED WORKMANSHIP
Phone 'GUARANTEED ELECTRICAL SERVICE'
642-4722 作工 BOX 953 好包 219-2nd AVE. W.

The Walk-Rite Shoe Store 行合
SHOES FOR ALL THE FAMILY
FEATURING: DACKS
PACKARDS,
店鞋 AND PLAYBOYS
PH: 642-4642 318 CENTRE

REXALL
DRUG STORE
(LINDEN-DOW DRUGS LTD)
By LICENSED PHARMACISTS
PHONE 房藥素叻
642-4423 224 CENTRE

BUYERS GUIDE

買南針

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

PLATZER, W.A., LL.B.
236 Centre St.
..... 642-4112
(See Ad Page 129)

DELIVERY 送貨

TED'S DELIVERY
'Local Deliverys,
Furniture Moving'
413 2nd Ave.E.
..... 642-4471

DRUG STORES 藥局

REXALL DRUG STORE
224 Centre.... 642-4423
(See Ad Page 132)

EGGS & POULTRY 雞舖及雞蛋

ASSINIBOIA PRODUCE
231 1st W..... 642-4426
(See Ad Page 133)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電員

PLAN-IT ELECTRIC
219 2nd Ave. W.
..... 642-4722
(See Ad Page 131)

GENERAL CONTRACTORS 建築師

B & B CONSTRUCTION
512 1st St. E.
..... 642-4502
(See Ad Page 130)

INLAND CONSTRUCTION LTD.
508 1st E..... 642-4512
(See Ad Page 134)

GENERATORS 發電机

MYER'S REPAIR SHOP
213 Centre St.
..... 642-3383
(See Ad Page 129)

HARDWARE 鉄行

HARVEY'S HARDWARE LTD.
118 Centre.... 642-4413
(See Ad Page 130)

****

In any heated discussion it is always best to keep your words soft and sweet . . . you may wind up eating them.

Assiniboia Times LIMITED
登廣告 MENUS - GUEST CHECKS
LETTERHEADS - ADVERTISING
PH: 642-4432 308 CENTRE.
印髮紙

男服 "VIC'S" 氏域
MEN'S WEAR
IT PAYS
TO BE WELL DRESSED
ALWAYS.
'EVERYTHING FOR THE MAN'
PH: 642-3340
225 CENTRE ASSINIBOIA, SASK.

DOMINION ROYAL TIRES
BRANDON 頓連布
TIRE SERVICE LTD.
(Formerly Romeo's Tire Repair)
Tire Repair & Vulcanizing
膠輪服務公司
SPECIALISTS IN ALL TYPES OF REPAIRS TO RUBBER
PHONE: 642-3567 - 642-4511 ASSINIBOIA, SASK.

HALL'S ELECTRIC
行電路可
MOTOR REWINDING
MAGNETO SERVICE
APPLIANCE SERVICE
T.V. & RADIO REPAIR
Service
PH: BUS. 642-4762
RES. 642-4272
REPAIR
120 CENTRE

WHITE ROSE
LEROY'S
WHITE ROSE SERVICE
'QUALITY PRODUCTS'
務服瑰玫白來利
PH: 642-4516
1st AVE. & 2nd ST. W.

BUYERS GUIDE
買指 南針

HARDWARE & FURNITURE 鉄行傢俬

MARSHALL-WELLS STORES
(GLAUSER'S HARDWARE LTD)
'Assiniboia's Most Complete Hardware & Furniture Stock'
138 Centre.... 642-4493

JEWELLERS 首飾商

SERVICE JEWELLERS LTD.
232 Centre.... 642-4404
(See Ad Page 130)

LADIES' WEAR 婦女衣服

BELLE'S STYLE SHOP
332 Centre St.
..... 642-4831

MEAT MARKETS 肉店

ASSINIBOIA LOCKERS LTD.
104 2nd Ave. W.
..... 642-4456
(See Ad Page 129)

MEN'S WEAR 男人衣服

VIC'S MEN'S WEAR
225 Centre.... 642-3340
(See Ad Page 132)

SERVICE STATIONS 汽油亭

LEROY'S WHITE ROSE SERVICE
1st Ave. & 2nd St. W.
..... 642-4516
(See Ad Page 133)

NOEL BRACONNIER'S SHELL SERVICE
No 2 Highway 13 E.
..... 642-4188
(See Ad Page 134)

SHOE STORES 靴

WALK-RITE SHOE STORE, THE
318 Centre.... 642-4642
(See Ad Page 132)

SHOES 靴

FRANK'S SHOE HOSPITAL
'Let Frank Save Your Sole Before Its too Late'
112 Centre....

STATIONERY 文房用具

ASSINIBOIA TIMES LIMITED
308 Centre.... 642-4432
(See Ad Page 132)

ASSINIBOIA PRODUCE
POULETS
231-1st W. EGGS, POULTRY & FEED
PHONE 642-4426 產農亞貝尼仙亞 ASSINIBOIA, SASK.,

ESSO DEALER
AAA
ASSINIBOIA
MOTORDROME LTD.
GM GENERAL MOTORS PRODUCTS
* VAUXHALL-ACADIAN * PONTIAC * G.M.C. TRUCKS
GENERAL MOTORS PARTS AND ACCESSORIES.
IMPERIAL OIL PRODUCTS.
PHONE 642-3313 車名式各 103 - 1st WEST
司公林度托摩 ASSINIBOIA, SASK.

地 INLAND 內
CONSTRUCTION
LTD. 司公築建
GENERAL CONTRACTORS
& ENGINEERS
P.O. Box 638 PH: 642-4512

NOEL BRACONNIER'S
SHELL SERVICE
'MECHANICAL REPAIRS'
件机理修及油汽賣
PHONE: 642-4188
NO. 2 HWAY 13 E. ASSINIBOIA

BUYERS GUIDE
買 指 南 針

T.V. & RADIO REPAIRS 電視机收音机修理
HALL'S ELECTRIC SERVICE
120 Centre.... 642-4762
(See Ad Page 133)

T.V. & RADIO SERVICE 傳真收音服務
EMERY'S T.V. & RADIO SERVICE
330 Centre.... 642-3302
(See Ad Page 131)

COLONSAY

INDEX TO ADVERTISERS
商 店 廣 告 索 引

CLARK'S ROYALITE SERVICE..... 134

BUYERS GUIDE
買 指 南 針

SERVICE STATIONS & RESTAURANT
CLARK'S ROYALITE SERVICE
2 & 14 Highways.... 8r3
(See Ad Page 134)

What becomes of all those love triangles?
Most of them turn into wrecktrangles.

Doctor: "Your cough sounds better this morning."
Patient: "It should be. I've been practising all night."

CLARK'S ROYALITE SERVICE
JIM AND LORETTA - PROP.
STOP IN FOR CAR SERVICE
AND LUNCH REFRESHMENT
站務服重汽勒卡
PH: 8 RING 3 飯小食
JCT. 2 & 14 HWAYS. COLONSAY

He did a fine job...
What's His Name?
CHINESE DIRECTORY
can refresh your memory and help you find the man or firm you want.
Look in the
CLASSIFIED BUSINESS DIRECTORY
廣告后 請光顧

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

BAMFORD, R.L. & CO..... 135

華僑戶口
Alphabetical Listing

CANADA CAFE, 1214-4th St	634-2521
CHONG, GEE FOO, (of Princess Cafe) 417-12th Ave	634-2212
CHOW, ALEX, 1110-4th St	634-5273
CHOW, BEN, 1330-3rd St	634-5366
CHOW, BOON, (of Canada Cafe) 1214-4th St	634-2521
CHOW, HAMM, 1118 Hudson Rd	634-3051
CHOW, HONG, (of Canada Cafe) 1214-4th St	634-2521
CHOW, SOONG, (of Canada Cafe) 1214-4th St	634-2521
ENG, CHONG, (of Princess Cafe) 417-12th Ave	634-2212
ENG, MRS. CHONG, (of Princess Cafe) 417-12th Ave	634-2212
ENG, GIM, (of Princess Cafe) 417-12th Ave	634-2212
ENG, LEONG, (of Princess Cafe) 417-12th Ave	634-2212
FONG, YOKE, (of General Cafe) 1135-5th St	634-2923
GENERAL CAFE, 1135-5th St	634-2923
ING, JACK, 914-3rd St	634-3117
LEE, DOE QUON, (of O.K. Laundry) 1135-5th St	
LOWE, KOW, (of General Cafe) 1135-5th St	634-2923
O.K. LAUNDRY, 1135-5th St	
PRINCESS CAFE, 417-12th Ave	634-2212
QUON, JEW, (of Canada Cafe) 1214-4th St	634-2521
QUON, MRS. LEE DOE, (of O.K. Laundry) 1135-5th St	
QUON, YICK, (of General Cafe) 1135-5th St	634-2923
YEE, HOR, (of Princess Cafe) 417-12th Ave	634-2212
YICK, MRS. QUON, (of General Cafe) 1135-5th St	634-2923
YING, JAMES, (cook Empire Hotel)	
YING, JIM, 1208-6th St	634-4936

BUYERS GUIDE
買青 南針

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

BAMFORD, R.L. & CO,
Box 939..... 634-2125
(See Ad Page 167)

Q. What did the big chimney say to the little chimney?
A. You're too small to smoke.

Directory Advertising Pays!

Ford 托摩Foam Lake Motors Ltd.湖泡
AUTHORIZED FORD DEALER & IMPERIAL OIL PRODUCTS
PH: 28 NO 2 FOAM LAKE, SASK.,

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

BERT' S PLUMBING..... 136
FOAM LAKE MOTORS LIMITED..... 136
SOUTH SIDE SERVICE..... 136

BUYERS GUIDE
買者南針

AUTO DEALERS 汽車行

FOAM LAKE MOTORS LTD.
No. 2..... 28
(See Ad Page 136)

SOUTH SIDE SERVICE
..... 43
(See Ad Page 136)

****

Alimony is what takes place when two people make a mistake and one of them continues to pay for it .

PLUMBING & HEATING 水喉及煖氣

BERT' S PLUMBING
Box 299..... 173
(See Ad Page 136)

****

'I Spent last summer in a very pretty city in Switzerland?
'Berne?'
'No, I almost froze'

Yes, Sir!

本指南效用廣大可供給你
商情工商狀況華人姓名電
話減省你許多時間及勞力

The CHINESE BUSINESS DIRECTORY is very interesting and very useful. It will give you information regarding almost any service you need. It will direct you to merchants, manufacturers and professional men, and will save you time and steps.

Q. Why did the little moron stay on the poop deck?
A. Because he was pooped.

SOUTH SIDE 南方汽車
服務 SERVICE
GM GENERAL MOTORS DEALER FOR
G.M. CARS & TRUCKS
H. MARKUSSON, Prop.
PH: 43 FOAM LAKE, SASK.

BERT'S
PLUMBING
TINSMITHING, PLUMBING
HEATING & AIR CONDITIONING
卜氏裝水龍暖氣
PH: 173 BOX 299
FOAM LAKE, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

GULL LAKE ESSO SERVICE..... 137

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飲館

摩登 MODERN CAFE,
Proton St..... 672-3488

SHOE REPAIRS 補靴

佳 GUY, W. SHOE REPAIRS,
Gull Lake.....

華僑戶口
Alphabetical Listing

LEE, DON, (Modern Cafe) Proton St..... 672-3488
LEE, DOUG, (Modern Cafe) Proton St..... 672-3488
LEE, ED, (Modern Cafe) Proton St..... 672-3488
WONG, GUY, (W. Guy Shoe Repairs) Gull Lake.....
WONG, GUY MRS., Gull Lake.....

BUYERS GUIDE
買者 南針

SERVICE STATIONS 汽油亭

GULL LAKE ESSO SERVICE
Jct. 1 & 37 Highways
..... 672-3555
(See Ad Page 137)

* * *

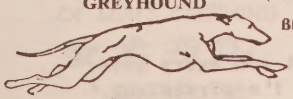
"And what did you do before you were married?" asked the talkative M.C. to the sour-looking contestant.
"Anything I wanted to," was the snappy reply.

GULL LAKE ESSO SERVICE

(Prop — Marshall J. Cutting)

672-3555
(Open 7.00 a.m. to 12.00 p.m.)

GREYHOUND



BUS DEPOT
Jct. No. 1 & No. 37 Highways

BEN & PEARL'S RESTAURANT
AT SAME LOCATION

滙福 務服素亞

— Perfect Wheel Balancing
— Headlight Aiming
— Motor Tuneups
— Atlas Tires & Batteries

Full Line of — Generators and Regulators — Fuel Pumps — Water Pumps — Wheel Bearings
Shocks — Brake Shoes — Mufflers — Junction No. 1 and No. 37 Highways

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

ANGELSTAD BROTHERS CONTRACTORS LIMITED..... 139
BILINSKI, RUDDLPH S., LL.B..... 138
BUSCHMANN AGENCIES..... 138
CITY SERVICE STATION..... 139
DEUTSCHER & MLAZGAR..... 138
EMPIRE SHOE STORE..... 139
HUMBOLDT 5¢ TO $1.00 STORE..... 139
ROSE BEAUTY SALON THE..... 138
SYL'S FURNITURE & APPLIANCES LTD..... 138
THOMPSON AGENCIES..... 139

華僑户口
Alphabetical Listing

OHIO CAFE, 614 Main..... 682-2332
PRINCESS CAFE, 58 Main..... 682-2211

BUYERS GUIDE
買者 南針

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

BILINSKI, RUDDLPH S. LL.B.
'Barrister, Solicitor & Notary Public'
810 6th Ave. 682-2744

BEAUTY SALONS 美容院

ROSE BEAUTY SALON THE
516 Main St. 682-2114
Humboldt, Sask.

CHARTERED ACCOUNTANTS 執照會計師

DEUTSCHER & MLAZGAR
'Chartered Accountants'
814 6th Ave. 682-2085

FURNITURE & APPLIANCES 家俱電器

SYL'S FURNITURE & APPLIANCES LTD.
'New & Used, Trades Accepted, Delivery Serv
608 9th St.. 682-2154

INSURANCE & REAL ESTATE 保險及家業

BUSCHMANN AGENCIES
'Insurance & Real Estate'
814 6th..... 682-2215

* * *

There are still a lot of wide open spaces in this country but the trouble is they are mostly surrounded by teeth.

HUMBOLT
5c TO $1.00 STORE
LARGEST ASSORTMENT OF VARIETY MERCHANDISE QUALITY GOODS AT THE LOWEST PRICES
五仙至一元店
PH: 682-2226 HUMBOLDT, SASK.

'Will you marry me?'
'No, I'm afraid not.'
'Oh, come on, be a support.'

紀經亞 THOMPSON AGENCIES 臣譚
REAL ESTATE — INSURANCE — TRAVEL AGENTS
續手行旅 業實兩燕
PH: 682-2422 526 Main St. Box 1089 Humboldt, Sask.

BUYERS GUIDE
買 指 南 針

SERVICE STATIONS 汽油亭

CITY SERVICE STATION,
'Service You Appreciate'
637 7th St.... 682-2661

SHOE STORE 靴

EMPIRE SHOE STORE -
'The Home of Quality Shoes For The Whole Family'
819 6th Ave... 682-2825

****

Q. What did the ocean say to the sand?
A. He didn't say anything, he just waved.

TINSMITHING 白鉄工程

ANGELSTAD BROS CONTRACTORS LTD.
'Tinsmithing-Plumbing'
517 9th St.... 682-2733

TRAVEL AGENCIES 旅行社

THOMPSON AGENCIES
526 Main St.. 682-2422
(See Ad Page 139)

VARIETY STORES 什物店

HUMBOLDT 5¢ TO $1.00 STORE
..... 682-2226
(See Ad Page 138)

****

KINDERSLEY

INDEX TO ADVERTISERS
商 店 廣 告 索 引

DIXSON AND ROBERTS..... 141
IRWIN'S STORE FOR MEN..... 142
KINDERSLEY CO-OP ASSOC LTD..... 141
LLOYD AGENCIES LTD..... 142
LONGTIN'S REXALL DRUG STORE..... 141
MARSHALL WELLS STORES..... 142
ROGERS FLORIST..... 141
T & T AGENCIES LTD..... 142

IRWIN'S STORE FOR MEN
COMPLETE STOCK OF MEN'S CLOTHING
愛雲商店
男子衣服
MAIN
PH: 463-2223 KINDERSLEY

ROGERS FLORIST
FLOWERS FOR ALL OCCASIONS
SPECIALIZING IN BOUQUETS
FUNERAL TRIBUTES
FRESH FLOWERS DAILY.
UNITED Flowers-by-Wire SERVICE WORLD WIDE
舖花市仁羅
備常花鮮
家專球花事凶吉
Phones: 463-2015; 463-2001
MAIN ST. KINDERSLEY

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

LAUNDRIES 洗衣舖

黃福 KINDERSLEY LAUNDRY,
Kindersley, Sask.....

MOTELS 汽車旅舖

陳子華 CHAN'S MOTEL,
陳宋述 Main Street..... 463-2731

RESTAURANTS 飲食

陳氏 CHAN'S CAFE,
100 Main St..... 463-2315

馬俊穎 JUBILEE CAFE,
馬群棟 516 Main Street..... 463-2845

馬錢本 MODERN CAFE,
馬鐸本 Main St..... 463-2413

華僑芦口
Alphabetical Listing

BING, JIM WAI, 3rd Ave.....
CHAN, G. (of Chan's Cafe) 100 Main St..... 463-2315
CHAN, G. MON, (of Chan's Cafe) 100 Main St..... 463-2315
CHAN, G. WAH, (of Chan's Motel) Main St..... 463-2731
CHAN, MEI LAI, (of Chan's Motel) Main St..... 463-2731
CHAN, MEI LING, (of Chan's Motel) Main St..... 463-2731
CHAN, MON KUEY & FAMILY, (of Chans Cafe) 100 Main St..... 463-2315
CHAN, MOR CHAI & FAMILY, (of Chan's Cafe) 100 Main St..... 463-2315
CHAN, SUNG HOY, (of Chan's Motel) Main St..... 463-2731
CHAN, SUNG TONG, (of Chan's Motel) Main St..... 463-2731
CHAN'S CAFE, 100 Main St..... 463-2315
CHAN'S MOTEL, Main St..... 463-2731
CHANG, SUNG CHEE, (of Chan's Motel) Main St..... 463-2731
CHIN, BILL, 219-1st Ave.W..... 463-2073
CHIN, JOHN, 305-1st Ave.W..... 463-2453
CHIN, MRS. KING FAI, 212-1st Ave.E..... 463-2205
CHIN, MRS. MARLENE, 317-3rd Ave.W..... 463-2972
CHIN, TOMMY, res. Chan's Motel..... 463-2731
JUBILEE CAFE, Main St..... 463-2845

R LONGTIN'S
Prescription
REXALL DRUG STORE
MARTIN A. LONGTIN
朗廷大藥房
嬰兒用品 各種藥品
PRESCRIPTIONS
BABY NEEDS
MEDICINAL SUPPLIES
PHOTOGRAPHY NEEDS
MAIN ST.
PH: 463-2515 KINDERSLEY, SASK.

總服務 燕梳 T & T AGENCIES LTD. 經紀
COMPLETE INSURANCE SERVICE
PH: 463-2213 P.O. BOX 400
KINDERSLEY, SASK.

華僑戶口
Alphabetical Listing

KINDERSLEY LAUNDRY, Kindersley, Sask.....
MAH, BOB, 109-5th Ave.E..... 463-2014
MAH, CHAK, (of Jubilee Cafe) Main St..... 463-2845
MAH, DON HIM, (of Jubilee Cafe) Main St..... 463-2845
MAH, FOOK HUNG, (of Modern Cafe) Main St..... 463-2413
MAH, GANG BON, (of Modern Cafe) Main St..... 463-2413
MAH, MRS. GANG BON, (of Modern Cafe) Main St.....
MAH, MRS. J.B. (of Modern Cafe) Main St..... 463-2413
MAH, JACK BON, (of Modern Cafe) Main St..... 463-2413
MAH, JIM, 213-2nd Ave.W..... 463-2539
MAH, JOE, 4th Ave.W..... 463-2375
MAH, LAI, (of Modern Cafe) Main St..... 463-2413
MAH, QUON DONG, (of Jubilee Cafe) Main St..... 463-2413
MAH, S. TIM, (of Modern Cafe) Main St..... 463-2413
MAH, MRS. S. TIM, (of Modern Cafe) Main St..... 463-2413
MAH, TONY, 306-8th Ave.W..... 463-3865
MAH, WING POO, (of Jubilee Cafe) Main St..... 463-2845
MODERN CAFE, Main St..... 463-2413
WONG, FOOK, (of Kindersley Laundry) Kindersley, Sask.....
WOON, JIM WING, 3rd Ave.....
WOON, MRS. JIM WING, 3rd Ave.....

BUYERS GUIDE
買者 南針

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

DIXSON AND ROBERTS
Barristers, Solicitors
Notaries'
113 Main..... 463-2323

CO-OP STORES 合作店

KINDERSLEY CO-OP ASSOC LTD.
Box 520..... 463-2624
(See Ad Page 142)

DRUG STORES 藥局

LONGTIN'S REXALL DRUG STORE
Main St..... 463-2515
(See Ad Page 140)

FLORISTS 花舖

ROGERS FLORIST
Main St..... 463-2015
Res..... 463-2001
(See Ad Page 139)

行鉄士路 MARSHALL WELLS STORES 威爾紹馬
WAKE & ELLIOT HARDWARE - OWNERS
全齊物儀 FINE CHINA - PAINTS - SPORTING GOODS 具鉄器瓷
COMPLETE LINE OF HEAVY AND SHELF HARDWARE
Phone 463-2321 KINDERSLEY, SASK.

GOVERNMENT INSURANCE
LLOYD AGENCIES LTD. 爽經紀
TRAVEL AGENTS - REAL ESTATE
GOVERNMENT - PRIVATE-LINE INSURANCE
MOTOR LICENCE
牌車汽≈燕府政≈業実≈行旅
PHONE: 463-2324 111 MAIN STREET KINDERSLEY

社作合 KINDERSLEY CO-OP ASSOCIATION LTD. 梨市打頓
YOUR SIGN OF SATISFACTION
CO-OP
FURN. & T.V. PH: 463-3711
HARDWARE DEPT. PH: 463-3701
GROCERY DEPT. PH: 463-3722
SERVICE STATION PH: 463-3802
LUMBER YARD PH: 463-3812
DRUG DEPT PH: 463-2770
GENERAL OFFICE PH: 463-2624
PETROLEUM PH: 463-3833
備斉貨百

BUYERS GUIDE

買者 南針

HARDWARE 鉄行

MARSHALL WELLS STORES
.... 463-2321
(See Ad Page 141)

INSURANCE 燕梳

T. & T. AGENCIES LTD.
111-1st Ave. E.
.... 463-2213
(See Ad Page 140)

MEN'S WEAR 男人衣服

IRWIN'S STORE FOR MEN
Main.............. 463-2223
(See Ad Page 139)

REAL ESTATE & INSURANCE 実業燕梳

LLOYD AGENCIES LTD.
111 Main....... 463-2324
(See Ad Page 141)

****

KINISTINO

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

CAMPBELL, K.G. HARDWARE........ 143
KINISTINO BAKERY........ 143
KINISTINO HOTEL LIMITED........ 143
SAM'S GROCETERIA........ 143
SWEN CAFE........ 143

When Groucho Marx was leaving on his hunting trip, his wife said: "I'll miss you, dear, and I hope all the other hunters do the same."

****

A mountain dweller was making his first trip to the big city. He was particularly intrigued by the elevators. First time he saw one he watched an old lady step into it and disappear behind the sliding doors. Seconds later it returned and out came a beautiful redhead. He wished now that he had brought his wife along.

Kinistino Bakery

BREAD
奴天市尼堅
廠包麵
PH: 864-2557 KINISTINO

Swen Cafe
TIGER ROOM
館餐温市
廳虎
MAIN ST.
PH: 864-2232 KINISTINO

Teacher—"Johnny, would you like to go to heaven?"
Johnny—"Yes, but mother told me to come right home after school."

* * *

K. G. CAMPBELL HARDWARE
HARDWARE — CHINA & GLASSWARE
FRIGIDAIRE & OTHER APPLIANCES
行鉄歩五
PHONE 864-2434 KINISTINO, SASK.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飲館

市溫 SWEN CAFE,
Kinistino.....

華僑戶口
Alphabetical Listing

LEE, KING & FAMILY, (Swen Cafe) Main..... 864-2232
LEE, PAUL & FAMILY, (Swen Cafe) Main..... 864-2232

BUYERS GUIDE
買書 南針

BAKERIES 麵包發行

KINISTINO BAKERY
..... 864-2557
(See Ad Page 142)

GROCERIES 雜貨

SAM' S GROCETERIA
'Sam Margolis, prop'
Main..... 864-2533

HARDWARE & FURNITURE 鉄行傢俬

CAMPBELL, K.G. HARDWARE
..... 864-2434
(See Ad Page 143)

****

Prospective father-in-law: "If I give my daughter a large dowery, what have you to offer in exchange?"
Prospective son-in-law: "I can give you a receipt."

HOTELS 旅館

KINISTINO HOTEL LIMITED
Main..... 864-2515
(See Ad Page 143)

RESTAURANTS 飲館

SWEN CAFE
Main..... 864-2232
(See Ad Page 142)

The university president was delivering his baccalaureate speech. In the audience were an elderly man and woman, obviously foreigners, who were having some trouble understanding the president's address to the class, of which their son was a member.
"What he say?" finally demanded the mother frowning.
"Who?" asked the father.
"The beega fella in black robes, What he say?"
"He say school is out."

PHONE 864-2515 KINISTINO
KINISTINO HOTEL LTD.
司公店旅'A HOME AWAY FROM HOME' 奴天市尼堅
冰熱冷 *Hot and Cold Water in All Rooms* 家之子遊
MAIN ST. CAFE IN CONNECTION

LLOYDMINSTER

STEEG BROS.
SALES & SERVICE LTD.
YOUR VOLKSWAGEN & RAMBLER DEALER
A COMPLETE LUBRICATION & REPAIR SERVICE
司公車汽弟兄暖市
4802-49TH AVE.
SERV. PH: 3397 SALES PH: 3396

AMUNDRUD ELECTRIC
仔電律度文亞
TELEVISION & WASHER
SALES & SERVICE
机真傳售修
PH: 3010
ACROSS FROM STEVENS FURNITURE

CHINESE CANADIAN ACHIEVEMENTS

The recent achievements of two young Canadians of Chinese origin provide striking examples of how the Chinese are becoming integrated into Canadian life. Douglas Jung was elected to the House of Commons in 1957 and again in 1958 to represent Vancouver Centre. He is the first Canadian of Chinese origin to become a Member of Parliament. Betty Chan's achievement was in quite a different sphere. This Chinese schoolgirl of Saskatoon invaded Scottish preserves when she won the Gaelic Society's challenge trophy for Highland dancing at the Winnipeg Highland Games in 1956. Since then she has gone on to win competitions in other parts of Canada.

These young Chinese Canadians are descended from one of the oldest ethnic groups in Canada. In 1958 when British Columbia was observing the centennial of its founding as a crown colony, the Chinese were celebrating the hundredth anniversary of their arrival in Canada. According to some reports, Chinese first came to Canada before 1858. Some were believed to have come with British explorers, such as Captain John Meares, who sailed to the west coast of Canada from China. But exact information is lacking and in any case no permanent Chinese settlement resulted from these expeditions.

ACHIEVEMENTS, PAST AND PRESENT

Probably the most important contribution of the Chinese to the early development of Canada was the part they played in building

NELSON
MANUFACTURED
HOMES
廠分有埠各
HEAD OFFICE AND FACTORY - LLOYDMINSTER
SALES OFFICE AND DISPLAY HOMES:
家造製
CALGARY, ALTA. PHONE: 276-1325
EDMONTON, ALTA. PHONE: 455-2692
REGINA, SASK. PHONE: 569-9428
SASKATOON, SASK. PHONE: 343-7465
SWIFT CURRENT, PHONE: 773-5167
尼路愼

MINER & GULAK
Vernon U. Miner, Q.C. (1921-64)
Benjamin J. Gulak, B.A. LL.B.
辦事處 BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC 律師
PH: 2021-2816 & 2054
5003-49th AVE. LLOYDMINSTER

H.B. HALL & SON LTD.
GENERAL DRY GOODS
LADIES' READY-TO-WEAR
MEN'S & CHILDREN'S WEAR
可路父子公司
普通衣裳
PH: 2023 4904-50th ST.

the Canadian Pacific Railway, which has already been noted.

Before the railway was built, when British Columbia was virtually cut off from the labour supply in eastern Canada, the Chinese contributed towards the industrial growth of the province. The early mining, lumbering and fishing industries in British Columbia all owe much to the energy and capacity for hard work of the Chinese. Those who became domestic servants and opened laundries also filled a need in Vancouver and other west coast centres.

After 1885, when the big days of railway building were over, many of the Chinese who remained in Canada turned to market gardening or the laundry and restaurant trades. Chinese restaurants soon became a familiar sight in urban centres and a Chinese restaurant was often the only place where meals could be obtained in a small Ontario or Prairie town. Chinese food has become popular with many Canadians who make a practice of going frequently to their favourite Chinese restaurant.

Today Chinese are taking their place beside other Canadians in a wide range of occupations. They are running canning factories, service stations, drug stores, importing agencies, commercial greenhouses, and farms - to name only a few of the enterprises in which they are engaged.

Horticulture is a field which has appealed to a number of Chinese. Dr. Allan P. Chan, for example, is considered to be the top Canadian authority on floriculture. Since 1947 he has been senior horticulturist in charge of floriculture research at the Dominion Experimental Farm in Ottawa. Dr Chan is the author of

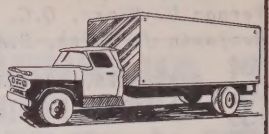
continued on page 166

THUNDERBIRD MOTEL
自用廚房 設備雅潔

MR. & MRS. CARL SAMPSON
PROPRIETORS
ULTRA MODERN CARPETED UNITS
SOME WITH KITCHENETTES
4 STAR RATED MOTEL
RADIO AND T.V.
旅舍 雷鳥
PHONE: 3371
JASPER HWAY, LLOYDMINSTER, ALTA.

汽車公司 SKINNER MOTORS LTD. 市堅邨
YOUR FULL LINE OF
FORD & MERCURY DEALERS
FALCON, COMET, FAIRLANE FORD,
METEOR-MERCURY
PHONE: 2015 AND 2809
P.O, BOX 230 LLOYDMINSTER

傢私套 JACK PLEINIS 頓連尼市
UPHOLSTERY
Chesterfields and Chairs
Repaired and Recovered.
Car, Truck, & Tractor Seat Cushions
Repaired and Recovered.
Special Attention Given Chrome Chairs.
PH: 2689 LLOYDMINSTER

運輸公司 麥企 2295
Mac Kay's Transport Company Limited
DAILY SERVICE TO EDMONTON - SASKATOON,
NORTH BATTLEFORD & GRAND CENTRE
CONTRACT HAULING 省各及遍
REASONABLE RATES
宜相格价運包 5314 - 51 ST. LLOYDMINSTER


INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

ALM, A.M. 151
AMUNDRUD ELECTRIC 155
BIG J. ESSO SERVICE 154
BOB'S ELECTRIC & MUSIC STORE 153
BODARD'S LIMITED 153
BRUNELL'S SPEEDWAY AUTO BODY 151
DUBYK'S JEWELLERY 154
ELITE BEAUTY SALON 152
ESSAR'S JEWELLERY LTD. 154
FISHER'S 5¢ to $1.00 STORE LTD 155
G. & H. HUSKY TRAVELCENTRE 154
GARDINER, GRAHAM COMPANY LTD 152
GILLANDERS FLOWER SHOP 153
GORDY'S POOL ROOM 154
HALL, H.B. & SON LIMITED 153
HARRIS ELECTRIC CO. LTD 151-153
HUNTERS SPORT SHOP 155
JACK'S, BOB SHEET METAL 154
JAKUBIEC'S REAL ESTATE & RENTALS 154
JOHNNY'S UPHOLSTERY 155
JOHNSON WELDING & MACHINE SHOP LTD 155
KELLY'S SERVICE 154
KERSHAW ELECTRIC 153

McCAW FUNERAL SERVICE LTD
ASSOCIATED FUNERAL DIRECTORS SERVICE OF CANADA MEMBER
車生救 務服夜日 OFFICE AND CHAPEL 24 HOUR AMBULANCE SERVICE
搞麥 館儀殯
PH: 2981 5001 - 48th AVENUE LLOYDMINSTER, SASK.

A. M. ALM
CHARTERED ACCOUNTANT
瞌氏會計師
辦理會計簿記
TORONTO DOMINION BANK BUILDING
BUS.: 3414 RES.: 3291
BOX 1247 LLOYDMINSTER.

R. J. R. NOYES LTD
General Motors Dealer for
CHEVROLET-PONTIAC-OLDSMOBILE
BUICK-CADILLAC-VAUXHALL
奴士汽車行
代理各廠汽車配置零件
PHONES: 3366 3110
2 GARAGES IN THE CITY TO SERVE YOU BETTER.

Kershaw Electric

各種均備

ELECTRIC RANGES
REFRIGERATORS
WASHING MACHINES
TELEVISION

橋梳電器

PH: 2577 BOX 764 LLOYDMINSTER

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

LA BAR, V.H. CONSTRUCTION 152
LAMONT AGENCIES 154
LEED'S 152
LLOYDMINSTER CAR SALES 152
LLOYDMINSTER CO-OP CENTRE 153
LLOYDMINSTER FUNERAL HOME LTD 153
LUTHER, E.W. & COMPANY 151
McCAW FUNERAL SERVICE LTD 153
McGALES LAUNDRY & DRY CLEANING 154
MacKAY'S TRANSPORT CO. LTD 155
McLEAN, JOSEPH A., Q.C. 152
MERIDIAN POST STATIONERS LTD 155
MESSUM'S LTD 153
MIDWAY SERVICE STATION LTD 154
MILLER, J. ARCHIE 153
MILLS TRANSPORT LIMITED 152
MINER & GULAK 152
MOXLEY DRUGS LTD 153
NELSON MANUFACTURED HOMES 153
NOYES, R.J.R., LTD 152
OLSON, M. & SON 152
PHILLIPS, R.H. CO. LTD 154
PLEINIS, JACK UPHOLSTERY 155

SHORTELL'S *Auto Body Repair Co., Ltd.*

務服總器 Complete Radiator Service 却冷車汽

司公限有理修身車条說

SHOP PHONE 2616 OFFICE PHONE 3024 LLOYDMINSTER, SASK.

Joseph A. McLean, Q.C.

BARRISTER AND SOLICITOR

Member of Saskatchewan and Alberta Bars

麥里律師

辦理法律事務

PH: OFF. 2120 RES. 2179
5006-49TH ST. LLOYDMINSTER

Willoughby & Brodeur

REAL ESTATE — LOCATORS

RESIDENCES FARMS BUSINESSES

委路拜波路地
实業公司

買賣住宅農田生意·服務忠誠

Phone 2411 5025-50 St. Lloydminster Box 158

BOB JACK'S SHEET METAL LTD.
管氣煤 FURNACES – GAS FITTING – EAVESTROUGHING 炉暖
GENERAL SHEET METAL
白昃薄鐵廠
Service
PHONE 3848 P.O. BOX 1007 LLOYDMINSTER, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

RIOME, GRAEME A. 153
SEYMOUR'S BARBER SHOP 152
SHORT STOP SERVICE 152
SHORTELL'S AUTO BODY REPAIR CO. LTD 151
SKINNER MOTORS LTD 152
STEEG BROTHERS SALES LIMITED 152
THUNDERBIRD MOTEL 154
THRIFT SHOP 153
WESTMOUNT SERVICE 154
WILLOUGHBY & BRODEUR 154

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飯館

藍鷲	BLUE EAGLE CAFE, Highway 5	3891
綺利	ELITE CAFE, 4904-50th Ave	3859
休基	HUSKY LUNCH, 4929-49th Ave	2508

LLOYDMINSTER CO-OP CENTRE
'YOUR ONE STOP FAMILY SHOPPING HEADQUARTERS'
場市作合 LLOYDMINSTER PHONE: 2271 特市緬萊
BRANCH STORES: HILLMOND MARSDEN NEILBURG MARWAYNE
PHONES: 837-33 38 103R4 16

BODARD'S LIMITED
Plumbing-Heating-Sheet Metal
Air Conditioning-Ventilation
Oil & Gas Furnaces-Pumps
油炉 工程 白鉄 水壠 煖氣 承接 達波
4808-49th AVE. P.O. BOX 326
PH: 2027 LLOYDMINSTER, SASK.

FISHER'S
5¢ TO $1.00 STORE Ltd
FURNISHINGS FOR:
LADIES, GENTS, & CHILDREN.
A COMPLETE VARIETY OF:
NOTIONS, TOYS, CANDY,
SMALLWARE & HARDWARE.
菲沙五仙至一元公司
PHONE 2516 4905-50th ST.

Lloydminster Funeral Home Ltd.
"THE CHAPEL ON THE CORNER"
FUNERAL DIRECTORS AND ADMINISTRATORS
24 HOUR AMBULANCE SERVICE
PHONE: 2304 5103-50th ST. Lloydminster, Alberta

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飯館

國家 NATIONAL CAFE, 4912-50th Ave..... 2316

新皇路 NEW ROYAL HOTEL & CAFE, (Don W. Lem, mgr) 4922-50th St..... 2718

查理王子 PRINCE CHARLES CAFE, Cnr. 49th St. & 50th Ave..... 3122

華僑户口
Alphabetical Listing

BLUE EAGLE CAFE, Highway 5..... 3891
CHOW SUEY HOP, (of Elite Cafe) 50th Ave..... 3859
DER, GECK, (of New Royal Cafe) 4922-50th Ave..... 2718
DER, JACK, (of New Royal Cafe) 4922-50th St..... 2718
DER, LEM, 5201-51st St..... 3433
DER, LIM & FAMILY, (of New Royal Cafe) 4922-50th St..... 2718
DER, ON, (of New Royal Cafe) 4922-50th St..... 2718
DER, SHEK HANG, (of New Royal Cafe) 4922-50th St..... 2718
DER, SHIU YIN, (of New Royal Cafe) 4922-50th St..... 2718
DER, TIM, (of New Royal Cafe) 4922-50th St..... 2718
DER, WAI ON, (of New Royal Cafe) 4922-50th St..... 2718
ELITE CAFE, 4904-50th Ave..... 3859
FONG, CHIU PING, (of New Royal Cafe) 4922-50th St..... 2718

MILLS TRANSPORT LTD.
LLOYDMINSTER, ALTA. PHONE 2807
司公輸運市路苗
EDMONTON OFFICE 7420 - 125A AVE.
TRUCKERS TERMINAL DIST. CO. LTD. PHONE 773114 - 772282

LEED'S
CLOTHING FOR THE FAMILY
氏烈
裳衣人家全有
PH: 2410 4922-50th

Westmount Service
Bill Fair, Prop.
啡路表理經
務服山西
PH: 2495 HIGHWAY 16 W.

ELITE Beauty Salon
Specializing in Cold Waves
Hair Styling & Colouring
Peggy Alexander Mgrs.
院容美拉依
4917-49th Ave.
PH: 2724 LLOYDMINSTER.

G. & H. HUSKY TRAVEL CENTRE
HUSKY GASOLINES & OILS
TUNE-UPS WASHING-GREASING
社行旅基市頁
PH: 3422 HIGHWAY 16 W.

華僑芦口
Alphabetical Listing

FONG, DOON & FAMILY, (of New Royal Cafe) 4922-50th St	2718
GEE, KWONG, (of Prince Charles Cafe) 50th Ave	3122
HING, SETO, 4816-49th St	4032
HUSKY LUNCH, 4929-49th Ave	2508
LEM, DON W. (mgr New Royal Cafe) 4922-50th St	2718
MAH, FAY HING, (of National Cafe) 50th Ave	2316
MAH, FRED, 5301-51st St	2796
MAH, FUNG, (of National Cafe) 50th Ave	2316
MAH, HARRY H. 5106-48th St	3185
MAH, HAY, (of Prince Charles Cafe) 50th Ave	3122
MAH, J. 4820-49th St	2584
MAH, KEE, (of Elite Cafe) 50th Ave	3859
MAH, PHILIP, 5211-51st St	3673
MAH, SAI BOON, (of National Cafe) 50th Ave	2316
MAH, SAM BOON, (of Prince Charles Cafe) 50th Ave	3122
MAH, WING & FAMILY, (of Elite Cafe) 50th Ave	3859
MAH, WING TUN, (of Prince Charles Cafe) 50th Ave	3122
NATIONAL CAFE, 4912-50th Ave	2316
NEW ROYAL HOTEL & CAFE, (Don W. Lem, mgr) 4922-50th St	2718
PRINCE CHARLES CAFE, Cor. 49th & 50th Aves	3122
QUAN, FUN THOON, (of Husky Lunch) 4929-49th Ave	2508
QUAN, LIM HIP, (of National Cafe) 50th Ave	2316
QUON, QUOCK, (of Husky Lunch) 4929-49th Ave	2508
SETO, SUEY & MRS. (of Husky Lunch) 4929-49th Ave	2508
SETO, WAI, (of Husky Lunch) 4929-49th Ave	2508

LLOYDMINSTER CAR SALES
QUALITY USED CARS AND TRUCKS
售發車汽靚舊他市緬賓
Phone 4040 ¾ mile South of the lights on Highway 17 Lloydminster, Alta.

GILLANDERS 鮮花 FLOWER SHOP
Flowers for All Occasions
朱蓮娜花舖花花球圈
PH: 2601

FLOWERS WIRED ANYWHERE THROUGH FLORISTS TELEGRAPH DELIVERY ASSN
5011-50th ST. LLOYDMINSTER

JOHNNY'S UPHOLSTERY
CUSTOM BUILT FURNITURE
RESTYLING
私像 REPAIRING 幕簾改修
RECOVERING
套椅幕簾尼準
1 DR. N. OF MATHESON'S GROCETERIA
PH: 2821 LLOYDMINSTER, SASK.

BOB'S ELECTRIC & MUSIC
LIGHT and POWER WIRING
HAMMOND ORGANS
PH: 2717 R.G. Bourassa
BOX 140 5026-50th ST.

R.H. PHILLIPS CO. LTD.
THE STORE WHERE MEN ARE SUITED.
菲文公司 男子用品及衣服
PH: 2024
5020-50th AVE. LLOYDMINSTER

華僑戶口
Alphabetical Listing

THICK, YEE, 5205-51st St..... 3442
WONG, DON, (of New Royal Cafe) 4922-50th St..... 2718
WONG, YIU, (of New Royal Cafe) 4922-50th St..... 2718
WONG, CHIU, (of National Cafe) 50th Ave..... 2316
WONG, NAIN, 4 Eton Blk.....
YEE, CHING YOUNG, (of National Cafe) 50th Ave..... 2316
YEE, GEORGE, 5207-51st St..... 2475

BUYERS GUIDE
買指南針

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

ALM, A.M.
Tor. Dom. Bank Bldg,
Box 1247..... 3414
Res..... 3291
(See Ad Page 146)

LUTHER, E.W. & COMPANY,
4817-50th Ave..... 2806
(See Ad Page 154)

APPLIANCES 電器服務

HARRIS ELECTRIC CO. LTD,
4918-50th Ave..... 3336
(See Ad Page 153)

AUTO BODY REPAIRS 修整車身

BRUNELL'S SPEEDWAY AUTO-BODY,
'We please particular people'
Hwy 16 W..... 3415

SHORTELL'S AUTO BODY REPAIR CO. LTD,
5036-50th St..... 3024
(See Ad Page 147)

* * *

No allowance a man gives his wife equals the one she makes.

McGales Laundry & Dry Cleaning
來接乾濕洗衣 FOR FREE PICK-UP & DELIVERY 麥統士乾濕洗衣
免費收領送貨
Box 343, LLOYDMINSTER, Sask.-Alta, PHONE 2392

MOXLEY DRUGS LTD. 藉書文具
WM. (Bill) KONDRO, B.S.P.
DRUGGIST & STATIONER
房藥梨士莫 Rx
PH: 2031 4931-50th ST.

J. ARCHIE MILLER
LIFE INSURANCE
鑄咪熾亞
梳燕寿及理代
RES. PH: 2018
BUS. PH: 2017 4923-50 ST.

JAKUBIEC'S REAL ESTATE & RENTALS
租代務理 晏古比实業公司 实業盡
PHONES: AFTER HRS. 2833
BUSINESS 4160 4918 - 49th ST. LLOYDMINSTER

BUYERS GUIDE
買者 南針

AUTO DEALERS 汽車行

LLOYDMINSTER CAR SALES,
Highway 17..... 4040
(See Ad Page 150)

NOYES, R.J.R. LTD,
5023-50th Ave..... 3366
(See Ad Page 146)

OLSON, M. & SON,
'Royalite Gas & Oils,
Allis-Chalmers -
Studebaker'
4725-44th St..... 2708

SKINNER MOTORS LTD,
4902-49th St..... 2015
(See Ad Page 145)

STEEG BROTHERS SALES LTD,
4802-49th Ave..... 3396
(See Ad Page 144)

AUTO & FARM IMPLEMENT DEALERS

GARDINER, GRAHAM COMPANY LTD,
'Cockshutt Implements-
Full Chrysler Dealer
West on Highway 16 2286

AUTO REPAIRS 汽車發動

SHORT STOP SERVICE,
P.O. Box 179..... 2022
Highway 16.....
(See Ad Page 152)

****

BARBERS 理髮店

SEYMOUR'S BARBER SHOP,
4925-50th St.....
Lloydminster.....

BARRISTERS 律師

MINER & GULAK,
Drawer 20..... 2021
5003-49th Ave..... 2816
(See Ad Page 145)

McLEAN, JOSEPH A., Q.C.
5006-49th St..... 2120
(See Ad Page 147)

BEAUTY SALONS 美容院

ELITE BEAUTY SALON,
4917-49th Ave..... 2724
(See Ad Page 150)

CARTAGE 搬運

MILLS TRANSPORT LIMITED,
Box 412..... 2807
(See Ad Page 149)

CLOTHING 衣物

LEED'S,
4922-50th Ave..... 2410
(See Ad Page 149)

CONSTRUCTION 建築工程

LA BAR, V.H. CONSTRUCTION,
'Quality-Built
Woodcraft'
4202-50th Ave..... 2540

Graeme A. Riome
GENERAL INSURANCE
Licensed in Alberta & Saskatchewan
AUTO - FIRE - LIABILITY
LIVESTOCK - BONDS
來庵經理燕祿公債
PH: OFF. 2406 RES. 2961
4919 - 49th AVE., LLOYDMINSTER

SHORT STOP SERVICE
GASOLINE - OIL - REPAIRS - ACCESSORIES
LLOYDMINSTER, ALBERTA
Esso
停車服務
漆油修理
P.O. BOX 179 PHONE: OFFICE 2022

HARRIS ELECTRIC CO. LTD.
夏利民電器公司 電氣工程
ELECTRICAL CONTRACTOR - SOUND EQUIPMENT
Appliances - Television - Radio - Records
RON HARRIS 2477
ALF HARRIS 2762
BOX 769 BUS. PH: 3336 4918-50th Ave.

BUYERS GUIDE
買者南針

CO-OP STORES 合作

LLOYDMINSTER CO-OP CENTRE,
4910-50th St..... 2271
(See Ad Page 148)

DEPARTMENT STORES 百貨店

HALL, H.B. & SON LTD,
4904-50th St..... 2023
(See Ad Page 145)

DRUGS & STATIONERY 藥 文房用具

MOXLEY DRUGS LTD,
4931-50th St..... 2031
(See Ad Page 151)

DRY GOODS 衣裳什貨

MESSUM'S LTD,
5015-50th Ave..... 2115
(See Ad Page 153)

ELECTRIC 電器

BOB'S ELECTRIC & MUSIC STORE,
5026-50th St..... 2717
(See Ad Page 151)

ELECTRICAL APPLIANCES 電器

KERSHAW ELECTRIC,
4927-49th St..... 2577
(See Ad Page 147)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電員

HARRIS ELECTRIC CO. LTD,
4918-50th Ave..... 3336
(See Ad Page 153)

FLORISTS 花舖

GILLANDERS FLOWER SHOP,
5011-50th St..... 2601
(See Ad Page 150)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

LLOYDMINSTER FUNERAL HOME LTD,
5103-50th St..... 2304
(See Ad Page 149)

McCAW FUNERAL SERVICE LTD,
5001-48th Ave..... 2981
(See Ad Page 146)

FURNITURE, NEW & USED 新舊傢俬

THRIFT SHOP,
5018-50th Ave..... 2113
(See Ad Page 153)

HEATING 煖氣

BODARD'S LIMITED,
4808-49th Ave..... 2027
(See Ad Page 148)

HOME SALES 賣屋

NELSON MANUFACTURED HOMES,
52 Ave-42 St..... 2556
(See Ad Page 144)

INSURANCE 燕梳

MILLER, J. ARCHIE,
4923-50th St..... 2017
(See Ad Page 151)

RIOME, GRAEME A,
4919-49th Ave..... 2406
(See Ad Page 152)

MESSUM'S
LTD.
婦女小童衣裳
DRY GOODS, LADIES' WEAR, SMALLWARES, CHILDREN'S WEAR, SHOES.
司公森美
PH: 2115 BOX 8 5015-50th AVE.
2 DOORS NORTH OF POST OFFICE
LLOYMINSTER, SASK.

THRIFT SHOP
前儉店
D.C. WALLEN, PROP.
舊買賣 WE BUY & SELL USED FURNITURE
料 MAGAZINES & BOTTLE EXCHANGE
PH: 2113 5018-50th AVE.

師計會 E. W. LUTHER & COMPANY 司公塞路
SUCCESSOR TO
HARRIS FINGARSON & COMPANY
CHARTERED ACCOUNTANTS
PHONE: 2806 聘受 期長
BOX 350 E. W. LUTHER, C. A., B. L. DOBSON, C. A.
4817-50th AVE.
ACROSS THE MERIDIAN FROM BANK OF NOVA SCOTIA

BUYERS GUIDE

買者 南針

JEWELLERS 首飾商

DUBYK'S JEWELLERY,
4925-49th Ave..... 3497
(See Ad Page 154)

ESSAR'S JEWELLERY LTD,
'Watches-Diamonds'
4915-50th Ave..... 2403

LAUNDRY & DRY CLEANERS 乾溼洗衣

McGALES LAUNDRY & DRY CLEANING,
Bsm. 4813-50 Ave 2392
(See Ad Page 151)

MEN'S WEAR 男人衣服

PHILLIPS, R.H. CO. LTD,
5020-50th Ave..... 2024
(See Ad Page 151)

MOTELS 汽車旅館

THUNDERBIRD MOTEL,
Jasper Highway.... 3371
(See Ad Page 145)

POOLROOMS 柏波

GORDY'S POOL ROOM,
4925-50th St.....
(See Ad Page 154)

REAL ESTATE 實業

JAKUBIEC'S REAL ESTATE & RENTALS,
4918-49th St..... 4160
(See Ad Page 152)

WILLOUGHBY & BRODEUR,
5025-50th St..... 2411
(See Ad Page 147)

REAL ESTATE & INSURANCE 實業蒸梳

LAMONT AGENCIES,
4815-50th Ave..... 3417
(See Ad Page 155)

SERVICE STATIONS 汽油亭

BIG J. ESSO SERVICE,
'Atlas Tires, Batteries & Accessories, Motor Overhauls'
Highway 16 W..... 3017

G. & H. HUSKY TRAVELCENTRE,
Highway 16 W..... 3422
(See Ad Page 150)

KELLY'S SERVICE,
'Automatic Transmission Clinic'
Highway 17 S..... 3809

MIDWAY SERVICE STATION LTD,
'Sid & Bob Bexson'
48 St & 50 Ave.... 3507

WESTMOUNT SERVICE,
Highway 16 W..... 2495
(See Ad Page 149)

SHEET METAL WORKS 白鐵工作

JACK'S, BOB SHEET METAL,
P.O. Box 1007..... 3848
(See Ad Page 148)

Q. Why did the baker stop baking doughnuts?
A. He got tired of the hole business.

Gordy's Pool Room
PROP. SANDY GORDY
室球桿地高
4925 - 50th STREET
LLOYDMINSTER, SASK., ALTA.

Dubyk's Jewellery

LOVELACE DIAMONDS
FINE WATCHES & CLOCKS
WATCHES & JEWELLERY REPAIRS
店飾首迫杜
PH: 3497 4925-49th AVE.

紀經 Lamont Agencies 孟拉
ALL TYPES OF INSURANCE
業與梳燕 REAL ESTATE & AGENTS FOR 種各理代
JAMES RICHARDSON & SON - STOCKS & BONDS
PH: 3417 4815-50th AVE. LLOYDMINSTER, SASK., ALTA.

BUYERS GUIDE

買指 南針

SPORTING GOODS 運動用品

HUNTERS SPORT SHOP,
'Where Sportsmen Gather'
4901-49th Ave..... 3712

STATIONERS 文房用具

MERIDIAN POST STATIONERS LTD,
4924-50th Ave..... 2409
Box 88.....

T.V. & WASHER SALES & SERVICE

AMUNDRUD ELECTRIC,
5015-50th St..... 3010
(See Ad Page 144)

TRANSPORTATION 運輸

MacKAY'S TRANSPORT CO. LTD,
5314-51st St..... 2295
(See Ad Page 146)

UPHOLSTERY 彈弓傢私

JOHNNY'S UPHOLSTERY,
5016-50th Ave..... 2821
(See Ad Page 150)

PLEINIS, JACK UPHOLSTERY,
Lloydminster..... 2689
(See Ad Page 145)

VARIETY STORES 什物店

FISHER'S 5¢ to $1.00 STORE LTD,
4905-50th St..... 2516
(See Ad Page 148)

WELDING 銹鉄

JOHNSON WELDING & MACHINE SHOP LTD,
'Ornamental Iron Work, Beams-Structural Steel'
50th Ave.S..... 2412

****

MAPLE CREEK

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

B & J SERVICE..... 158
BLYTHMAN AGENCIES LTD..... 158
HOFFERS DRY CLEANERS..... 158
JOHN'S PURITY '99' SERVICE..... 158
MALDEN & CARD..... 158
MAPLE CREEK CREAMERY LTD..... 158
SHARP'S PHARMACY..... 158

PURITY 99 PRODUCTS
JOHN'S PURITY 99 SERVICE
務服九九 TOWING SERVICE 正然臣二佳
B.F. GOODRICH TIRES - WILLARD BATTERIES
PH: 667-2121 PACIFIC. MAPLE CREEK, SASK.

MAPLE CREEK CREAMERY LTD. 牛油乳酪
DAIRY PRODUCTS & LOCKERS 衛生鮮奶
PH: 667-2272
P.O. BOX 398
尾步隊牛奶公司
106 MAPLE
MAPLE CREEK, SASK.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

BILLIARDS 枱波

卑詩 M.C. BILLIARDS,
P.O. Box 79.....

楓樹河 MAPLE CREEK POOLROOM,
Maple Creek, Sask.....

LAUNDRIES 洗衣

楓樹河 MAPLE CREEK LAUNDRY,
Maple Creek, Sask.....

RESTAURANTS 飲食

卑詩 B.C. CAFE,
122 Jasper..... 667-2393

表參 BEL-AIR GARDENS,
28 Pacific..... 667-2828

力士 REX CAFE,
130 Jasper..... 667-2130

明星 STAR CAFE, THE,
102 Jasper..... 667-2202

華僑戶口
Alphabetical Listing

B.C. CAFE, 122 Jasper..... 667-2393
BEL-AIR GARDENS, 28 Pacific..... 667-2828
CHAN, KOW SHANG, (of Rex Cafe) 130 Jasper..... 667-2130
CHAN, MEE YING, (of Rex Cafe) 130 Jasper..... 667-2130
CHAN, WONG SHEE MRS. (of Rex Cafe) 130 Jasper..... 667-2130
CHAN, YING YEN, (of Rex Cafe) 130 Jasper..... 667-2130
CHINN, WILLIAM, 404 Maple..... 667-2296

SHARPS Rexall DRUGS
PRESCRIPTIONS
映藥與品 文化粧與品
CARL SHARP
THE REXALL STORE
DISPENSING CHEMIST
DRUGS & FILMS
TOILET ARTICLES
沙比大藥房
專家配藥
112 JASPER
PH: 667-2161 MAPLE CREEK

HOFFER'S DRY CLEANERS 何氏洗熨店
PRESSING WHILE-U-WAIT
A Complete DRY CLEANING Service
•熨衣即到即取•
PH: 667-2740 1st Ave. Box 1196
Maple Creek, Sask.

BLYTHMAN AGENCIES LTD.
"Insurance & Real Estate"
PHONE 667-2563 P.O. BOX 729 25 PACIFIC. MAPLE CREEK

華僑户口
Alphabetical Listing

ENG, BOO JAN, (of The Star Cafe) 102 Jasper	667-2202
ENG, DAVID, 302 Walsh	667-2688
ENG, FRANK, 302 Walsh	667-2500
ENG, IVAN, 204 Herbert	667-2825
ENG, JIM, 204 Herbert	667-2860
ENG, MEE YOKE, (of M.C. Billiards) P.O. Box 79	
ENG, SHEE BEN, (of M.C. Billiards) P.O. Box 79	
JUNG, JOE, 126 Jasper	667-2684
LEE, BEN, (of Maple Creek Lndry) Maple Creek	
LEE, BO LEN, (of Rex Cafe) 130 Jasper	667-2130
LEE, GUM HO, (of Rex Cafe) 130 Jasper	667-2130
LEE, GUM HO, MRS. (of Rex Cafe) 130 Jasper	667-2130
LEE, KEE, (of Maple Creek Lndry) Maple Creek	
LEE, YICK LONG, (of Rex Cafe) 130 Jasper	667-2130
M.C. BILLIARDS, P.O. Box 79	
MAPLE CREEK LNDRY, Maple Creek	
MAPLE CREEK POOL ROOM, Maple Creek	
QUAN, DONALD YEE, 28 Pacific	667-2773
REX CAFE, 130 Jasper	667-2130
STAR CAFE, THE, 102 Jasper	667-2202
WO, CHEE LOH, (of Maple Creek Lndry) Maple Creek	
WONG, CHOY SHOOT, (of B.C. Cafe) 122 Jasper	667-2393
WONG, CHUCK KIT, (of B.C. Cafe) 122 Jasper	667-2393
WONG, DIP SOOT, (of B.C. Cafe) 122 Jasper	667-2393
WONG, GEO H. (of Star Cafe) 102 Jasper	667-2202
WONG, HONG, (of The Star Cafe) 102 Jasper	667-2202
WONG, JANE YUM, (of B.C. Cafe) 122 Jasper	667-2393
WONG, JOYCE, Victoria	
WONG, LAI JONG, (of The Star Cafe) 102 Jasper	667-2202
WONG, LEN, (of M.C. Billiards) Box 79	
WONG, LUNG SOOT, (of The Star Cafe) 102 Jasper	667-2202
WONG, MAY KING, (of M.C. Billiards) Box 79	
WONG, MING JEL, (of M.C. Billiards) Box 79	
WONG, SAI HONG, (of B.C. Cafe) 122 Jasper	667-2393
WONG, SOAK SOOT, (of B.C. Cafe) 122 Jasper	667-2393

B & J. SERVICE
洗車快捷
汽油膠輪
FAST CAR WASH
LUBRICATION
B.A. TIRES - BATTERIES
ACCESSORIES
汽車零件服務
PH: 667-2310 202 JASPER.

A gambler died.. The funeral was well attended by his professional friends. In the eulogy, the minister said, "Spike is not dead. He only sleeps."

From the rear of the chapel came the interrupting words, "I got a hun-hundred that says he's dead."

LUGGAGE MALDEN & CARD SADDLERY APPLIANCES
店私像 "The Home of Fine Furniture" 咭丹麼
PH: 667-2224 P.O. BOX 1420 109 MAPLE MAPLE CREEK, SASK

BUYERS GUIDE
買青 南針

CLEANERS 洗衣舘

HOFFERS DRY CLEANERS
1st Ave..... 667-2740
(See Ad Page 156)

DAIRIES 牛奶

MAPLE CREEK CREAMERY LTD.
106 Maple..... 667-2272
(See Ad Page 156)

DRUG STORES 葯局

SHARP'S PHARMACY
112 Jasper.... 667-2161
(See Ad Page 156)

Teacher: "Now Johnny, what did Caesar exclaim when Brutus stabbed him?"
Johnny: "Ouch!"

FURNITURE 家私

MALDEN & CARD
109 Maple..... 667-2224
(See Ad Page 158)

REAL ESTATE & INSURANCE 實業燕嵐

BLYTHMAN AGENCIES LTD.
25 Pacific.... 667-2563
(See Ad Page 157)

SERVICE STATIONS 汽油亭

B & J SERVICE
202 Jasper.... 667-2310
(See Ad Page 157)

JOHN'S PURITY '99' SERVICE
Pacific..... 667-2121
(See Ad Page 155)

MELFORT

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

AIKENHEAD, W. (WES)..... 161
ASSALY'S JEWELLERY..... 161
AUTO BODY CENTRE LIMITED..... 161
BEAVER LUMBER CO. LTD..... 162
BOB'S COLOR HOUSE..... 162
BROUDYS' DRUGS LIMITED..... 161

MELFORT REFRIGERATION
& AIR CONDITIONING
Commercial and Domestic Refrigeration Our Specialty
WALLY SCHMIDT
美福電冰霜換氣扒
專辦商用家用電冰箱
PHONE: 752-3390
P.O. Box 1617 307 BROADWAY N.

PARKLAND
UPHOLSTERY
蘭柏

套椅整
PH: 752-2712
209 BURROWS W. MELFORT, SASK.

PICK UP FIX UP
WREXPERTS
PH: 752-2456 MELFORT
AUTO BODY CENTRE LTD.
司公心中身車
H. J. (Bert) WHITLEY
Professional Body Work, Welding, Texaco Gas & Oils

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

DAVIES, JEWELLERS..... 162
DOKKEN & COMPANY..... 161
GAIL, JUDITH FLOWERS..... 161
GALE & EISNER..... 161
KEITH'S SERVICE CENTRE..... 162
KYLE FUNERAL HOME LIMITED..... 161
McCOSH, THOS. CO. LIMITED..... 162
MELFORT MOTORS LIMITED..... 161
MELFORT REFRIGERATION & AIR CONDITIONING..... 161-162
MELODY MOTORS LIMITED..... 161
MINERS DRUG STORE LIMITED..... 161
MOGG, LES..... 162
PARKLAND UPHOLSTERY..... 162
PETERSON, W.O..... 160
SASKATCHEWAN CO-OPERATIVE CREAMERY ASSOCIATION LIMITED..... 161
SCHMIDT AGENCIES..... 162
TASTE RITE BAKERY..... 161

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飲食

馬德超 馬應輔 CANADA CAFE, 104 Main..... 752-2492

伍學桓 伍子和 MODERN CAFE, Main St.....

華僑户口
Alphabetical Listing

CANADA CAFE, (Art C. Mah) 104 Main St..... 752-2492
ENG, GEE WO, (of Modern Cafe) Main St.....
ENG, MRS. GINA FOO, (of Modern Cafe) Main St.....

Dokken & Company
Barristers & Solicitors
司公及勤鐸
師律刑民
MAYNARD H. DOKKEN, LL.B., B.A.
PH: 752-2707 Royal Bank Chambers
Melfort, Saskatchewan

****

Q. Why did the man bring a rope to the ball game?
A. He wanted to tie the game.

Miner's Drug Store
房葯 LTD. 那絲面
PRESCRIPTIONS & PATENT MEDICINES
℞ 'For Service Finer, Rely on Miner'
209 MAIN. 'WE DELIVER' 方配專
PHONE 752-2363 MELFORT, SASK.

Thos. McCosh
COMPANY LIMITED
司公市嵩麥

BOX 9
PHONE 752-2471

110 BURROWS W.
MELFORT, SASK.

冰龍暖氣
PLUMBING
HEATING
ROOFING
FURNACE WORK
OIL & GAS
BURNERS

華僑戶口
Alphabetical Listing

ENG, MRS. H.H. (of Modern Cafe) Main St	
ENG, HOCK HUNG, (of Modern Cafe) Main St	
ENG, KIM FOO, (of Modern Cafe) Main St	
HONG, FREDDY, Box 386	
JUNG, A. FARM, Fairy Glen	752-4203
JUNG, ANDREW, Melfort	
JUNG, CLIFFORD FARM, Fairy Glen	752-4202
JUNG, J. FARM, Fairy Glen	752-4198
MAH, ART, 102 McLeod W	752-2189
MAH, ART C. (of Canada Cafe) 104 Main St	752-2492
MAH, MRS. D.C. (of Canada Cafe) 104 Main St	752-2492
MAH, DUCK CHEW, (of Canada Cafe) 104 Main St	752-2492
MAH, FAY, (of Canada Cafe) 104 Main St	752-2492
MAH, HING MISS, (of Canada Cafe) 104 Main St	752-2492
MAH, PEGGY, (of Canada Cafe) 104 Main St	752-2492
MAH, PETER, (of Canada Cafe) 104 Main	752-2492
MAH, WAYNE, (of Canada Cafe) 104 Main	752-2492
MAH, YING FOO, (of Canada Cafe) 104 Main	752-2492
MODERN CAFE, Main St	
QUON, JIMMY, (of Canada Cafe) 104 Main	752-2492
SANG, LIM, (of Canada Cafe) 104 Main	752-2492
WONG, JIM, (of Canada Cafe) 104 Main	752-2492
YEE, KEN, (of Canada Cafe) 104 Main	752-2492
YOUNG, MAH HUNG & FAMILY, 104 Main	

BUYERS GUIDE
買青　南針

ACCOUNTANTS, PUBLIC 公共會計員

PETERSON, W.O.
106 Sask W... 752-2657
(See Ad Page 162)

Helen: "Did you know that the animals came to Noah's ark in pairs?"
Ellen: "Yes, all except the worms. They came in apples."

****

士密脫實業公司
SCHMIDT AGENCIES
Real Estate and Insurance
置產實業　代理保險
抵押放款　保管財產
PHONE: 752-2324
104 BURROWS W.　MELFORT

MELFORT MOTORS LTD.
DODGE - CHRYSLER - VALIANT
DODGE TRUCKS
IMPERIAL ESSO SALES
司公托摩佛路苗
油汽車名售發
PHONE: 752-2731
BOX 10　MELFORT, SASK.

Kyle Funeral Home Ltd.
M. J. KYLE, MANAGER
司公殮殯路啟
PH: 752-2714 111 McLEOD. P.O. BOX 1538 MELFORT.

BUYERS GUIDE

買者 南針

AIR CONDITIONING 冷氣裝備

MELFORT REFRIGERATION & AIR CONDITIONING
307 Broadway N.
..... 752-3390
(See Ad Page 158)

AUTO BODY REPAIRS 修整車身

AUTO BODY CENTRE LIMITED
Broadway S... 752-2456
(See Ad Page 159)

AUTO DEALERS 汽車行

MELFORT MOTORS LIMITED,
Box 10..... 752-2731
(See Ad Page 160)

MELODY MOTORS LIMITED
'Rambler Cars & International Trucks'
115 Burrows E.
..... 752-2887

BAKERIES 麵包發行

TASTE RITE BAKERY
'Bread-Cakes-Buns-Pasteries'
101 Burrows W.
..... 752-2271

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

DOKKEN & COMPANY
202 Main..... 752-2707
(See Ad Page 159)

GALE & EISNER
'Barristers & Solicitors'
217 Main..... 752-2832

DAIRIES 牛奶

SASKATCHEWAN CO-OPERATIVE CREAMERY ASSOCIATION LIMITED,
'Cable Address Creamco'
Broadway..... 752-2739

DRUGS 藥

BROUDYS' DRUGS LIMITED
'In Sickness and in Health'
206 Main..... 752-2226

MINERS DRUG STORE LTD.
209 Main..... 752-2363
(See Ad Page 159)

FLOWER SHOPS 花店

GAIL, JUDITH FLOWERS
109 Burrows Ave. W.
..... 752-3005

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

KYLE FUNERAL HOME LTD.
111 McLeod W. 752-2714
(See Ad Page 161)

INSURANCE & REAL ESTATE 保險及實業

AIKENHEAD, W. (WES)
'I.A.T.A.-Travel Agency -A.T.C.A.'
216 Main..... 752-2321

JEWELLERY 首飾店

ASSALY'S JEWELLERY
'Gifts for all Occasions'
207 Main..... 752-2818

紀經莫士列
'SEE LES FIRST'
Les Mogg
燕所實業
SASK. GOVERNMENT INSURANCE
REAL ESTATE AND RENTALS
217C MAIN ST.
BOX 909
MELFORT, SASK.
PHONE 752-2481

代報入息稅 W. O. PETERSON 遜得彼
目數業商 PUBLIC ACCOUNTANT 師計會
織組統系 INCOME TAX RETURN PREPARED BUSINESS ACCOUNT SYSTEM INSTALLED
PHONE: 752-2657 106 SASK. W. MELFORT

BUYERS GUIDE
買 指 南針

JEWELLERS 首飾商

DAVIES, JEWELLERS
'Issuer of Marriage Licenses'
115 Main..... 752-2365

LUMBER 木材

BEAVER LUMBER CO. LTD.
'Best Wishes for our Chinese Friends'
202 Sask Ave. W.
..... 752-2757

PAINTS 油漆

BOB' S COLOR HOUSE
204 Main St. 762-2235
Melfort, Sask.

PLUMBING & HEATING 水喉及煖氣

McCOSH, THOS CO. LIMITED
110 Burrows W.
..... 752-2471
(See Ad Page 160)

****

Suitor: "I wish to marry your daughter, sir."
Dad: "Do you drink, young man?"
Suitor: "Thanks a lot, but let's settle this other thing first."

REAL ESTATE & INSURANCE 實業燕梳

MOGG, LES
217C Main St 752-2481
(See Ad Page 161)

SCHMIDT AGENCIES
104 Burrows W.
..... 752-2324
(See Ad Page 160)

REFRIGERATION 電冰櫃

MELFORT REFRIGERATION & AIR CONDITIONING
307 Broadway N.
..... 752-3390
(See Ad Page 158)

SERVICE STATIONS 汽油亭

KEITH' S SERVICE CENTRE
'Shell Oil Products'
217 Burrows W.
..... 752-2104

UPHOLSTERY 彈弓傢私

PARKLAND UPHOLSTERY
209 Burrows W.
..... 752-2712
(See Ad Page 158)

* * *

ACT I: "Oh, boy!"
ACT II: "Obey!"
ACT III: "O, baby!"

Directory Advertising

登本指南廣告 **- - - Pays - - -** 最有效力

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

BELL'S DAIRY LTD..... 164
PIRIE PRESCRIPTION PHARMACY..... 164
SHERWIN-WILLIAMS PAINT CENTRE..... 164

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飲食

黃坤 CAMEO CAFE, (Peter Wong)
302 Main..... 728-9984

新倫敦 NEW LONDON CAFE, (Yee Suey Wing, prop)
118 Main St..... 728-5634

梁氏 WING'S CAFE, (Leo Wing & Harry Mah)
121-3rd Ave. W.....

華僑戶口
Alphabetical Listing

CAMEO CAFE, (Peter Wong) 302 Main..... 728-9984
CHAN, M. 317-3rd E..... 728-5220
LOO, JOHN, 542 Main..... 728-2618
MAH, HARRY, 115-5th E..... 728-2424
MAH, SING, (of Cameo Cafe) 302 Main..... 728-9984
MARK, CHUN, (of Cameo Cafe) 302 Main..... 728-9984
MARK, KEN HONG, (of Cameo Cafe) 302 Main..... 728-9984
MARK, QUON, (of Cameo Cafe) 302 Main..... 728-9984
MARK, YEW JOO, (of Cameo Cafe) 302 Main..... 728-9984
NEW LONDON CAFE, (Yee Suey Wing, prop) 118 Main St..... 728-5634
SAM, CHARLIE, (cook Waverly Hotel) 112 Alberta..... 728-2007
WING, LEO, (of Wing's Cafe) 121-3rd Ave. W..... 728-2714
WING, MRS. YEE S. (of London Cafe) 118 Main St.....
WING, YEE SUEY, (of New London Cafe) 118 Main St.....

BELL'S DAIRY LIMITED 路表 司公奶牛 品奶生鮮
PASTEURIZED PRODUCTS
BOX 190 MILK and CREAM
MILK DISTRIBUTION DEPOTS AT
ESTERHAZY AND FORT QU' APPELLE
PHONE: 728-5067 102 MAIN

SHERWIN - WILLIAMS 料材築建
PAINT CENTRE 心中
'HOME SUPPLY HEADQUARTERS'
PAINTS - GLASS - CARPETS
TILE - BUILDERS' HARDWARE
VARNISHES - WALLPAPER
DRAPERY
PH: 728-5915
207-3rd AVE. W. MELVILLE

華僑戶口
Alphabetical Listing

WING'S CAFE, (Leo Wing & Harry Mah) 121-3rd Ave. W. .....
WONG, KEN, 528 Main..... 728-2260
WONG, PETER, (of Cameo Cafe) 302 Main..... 728-9984
WONG, PETER B., 126-3rd E..... 728-5969
WONG, SAM, Cameo Blk..... 728-2743

BUYERS GUIDE
買吉 南針

DAIRIES 牛奶

BELL'S DAIRY LIMITED,
102 Main..... 728-5067
(See Ad Page 163)

DRUGS 葯

PIRIE PRESCRIPTION
'G.E. Pirie, Dispensing Chemist'
214 Main..... 728-5491
..... 728-5492

PAINTS & HARDWARE 油漆鉄行

SHERWIN-WILLIAMS PAINT CENTRE
207 3rd Ave. W.
..... 728-5915
(See Ad Page 163)

****

Mother: "What are you jumping up and down for, Paul?"
Paul: "I took my medicine and forgot to shake the bottle."

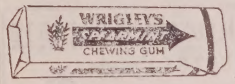
MOOSE JAW

POPULATION: 34,000.

Moose Jaw is the geographical east-west centre of Saskatchewan. It is situated on the Trans-Canada Highway and the C.P.R. main line, and is approximately 100 air miles North of the International Boundary.

HISTORY

Moose Jaw takes its name from the Moose Jaw River, and was first reached by Captain Palliser on his exploratory expedition of Western

J. E. OVERS LIMITED
WHOLESALE
TOBACCONISTS AND CONFECTIONERS
PIPES AND SUNDRIES


AGENTS
Moirs
HALIFAX - CANADA
Coca-Cola
AUTHORIZED DISTRIBUTORS OF COCA-COLA SYRUP
奧華士發行公司
季烟糖果烟其
代理可口可樂
PH: 692-1824
214 MAIN ST. N. MOOSE JAW

Astell
ELECTRIC
Moose Jaw
COMMERCIAL INSTALLATIONS a specialty

亞市諷
裝設電器
418 Main North
692-8979

CENTRAL MOTOR CO. (1963) LTD
CHEVROLET - OLDSOMBILE - CHEV. TRUCKS
WHOLESALE PARTS DISTRIBUTOR FOR ALL G.M. PRODUCTS

中央摩托公司

PH: 693-3617 178 HIGH ST. W. MOOSE JAW, SASK.

Canada on the 16th of September, 1857. The first settlers reached Moose Jaw in the spring of 1882, and the Canadian Pacific Railroad line reached Moose Jaw in the fall of the same year. The Post Office was opened on June 1st 1883. Moose Jaw incorporated as a town on February 13, 1884, and was raised to the status of a city on November 20, 1903.

GENERAL

Moose Jaw has one commercial radio station CHAB Limited. Studios are situated at 127 Main St. North, and the transmitter is located at Boharm, 8 miles west of the City.

CHAB Limited has opened a new $400,000 T.V. Station, CHAB-T.V. This new private television outlet covers an egg-shaped area 100 miles to the north, 115 miles to the west, 95 miles to the east and 85 miles to the south. It will serve an estimated 195,641 people. It is telecasting from Channel 4.

Transportation is in the hands of the Moose Jaw Transportation Company which has a system of motor buses plying the principal thoroughfares.

IRRIGATION

Moose Jaw is the headquarters of the Saskatchewan Rivers Development Association. This Association has been set up as represen-

The Moose Jaw Cartage Co Ltd
遠近運輸 舞士陌運輸公司
AGENTS FOR UNITED VAN LINES
BOX 398 PACKING - STORAGE - LOCAL AND LONG DISTANCE MOVING
PHONE: 692-1851 60 RIVER STREET E. MOOSE JAW, SASK.

JOHNSON, MOORE & GARDNER
BARRISTERS & SOLICITORS
LEROY JOHNSON, Q.C.
BENJAMIN MOORE, LL.B., Q.C., CROWN PROSECUTOR
WILLIAM J. GARDNER, B.A., LL.B.
櫻師律
各項案件承辦
SUITE NO. 1
60 HIGH ST.W. PH: 693-3615
P.O. BOX 995 MOOSE JAW, SASK.

CROWN LUMBER
COMPANY LIMITED
DIVISION OF
CROWN ZELLERBACH CANADA LIMITED
BUILDERS SUPPLIES and HARDWARE for:
• New Homes • Home Improvements
• Farm and Commercial Buildings
• Do It Yourself Projects
皇冠板心司
506 High W
692-2347

Phillips & Phillips
BARRISTERS, SOLICITORS, NOTARIES PUBLIC
JOHN E. PHILLIPS, Q.C.
LYLE O. PHILLIPS, B.A., LL.B.
承办切案件
律師事務所
PHONE: 692-3844 SUITE 316 315 HAMMOND BLDG. MOOSE JAW

tative of a large area of Southern Saskatchewan comprising approximately forty-three municipalities. It is in this area that development of irrigation will take place upon the completion of the federal dam now being built on the South Saskatchewan River in the vicinity of Outlook Highway, connections lead directly from Moose Jaw to the project area and both railways have lines radiating from Moose Jaw to the dam site.

WATER SUPPLY

Moose Jaw has an ample and visible supply of water to take care of her present and future requirements. The source of this supply is Buffalo Pound Lake, approximately 18 miles north of the city. This lake is also a rapidly developing summer resort area.

CHINESE CANADIAN ACHIEVEMENTS CONT'D.

a useful and popular handbook, 'Living with House Plants,' which treats such aspects of the subject as soil preparation, transplanting, slipping and plant disease. Flower growing appears to be a family interest of the Chans for his brother Emery F. Chan operates greenhouses near Montreal. In Vancouver, a new system of 52-week growth for chrysanthemums has been developed by Ed and John Lum, who grow the 'mums' under glass with the aid of electric light. This means that these flowers are available at all seasons of the year.

In another branch of science Dr. Peter Mar is making a useful contribution. He is a biochemist with the Department of National

器樂 Kwans Music and Appliance 関氏
課教乐音及 EVERYTHING IN MUSICAL SUPPLIES 品乐音有所
INSTRUMENTS SUPPLIED WITH MUSIC LESSONS
PH: 692-8488 52 HIGH ST.W. MOOSE JAW, SASK.

CITY AUCTION ROOMS
DEALING IN NEW & USED
FURNITURE, ETC.
AUCTION SALES CONDUCTED
ANYWHERE IN SASKATCHEWAN
新舊傢私
市拍賣場
LICENSED AUCTIONEER
BENIE KOPAS
PHONE 692-0013
233 RIVER ST. WEST
MOOSE JAW, SASK.

Regal Electric Limited
CONTRACTORS - MAINTENANCE AND SUPPLIES
AGENTS FOR NEON PRODUCTS. MAINTENANCE & REPAIRS
PHONE: 692-6221 695 HIGH ST. W. MOOSE JAW, SASK.

Health and Welfare and is the head of a laboratory on Ottawa's outskirts which checks any increase in radioactivity from nuclear explosions.

Each year a few more Chinese are entering the medical profession. Dr. Dodd Chu, a graduate of McGill University, was appointed to the staff of the McGill Faculty in 1953. The first Chinese in Canada to become a fellow of the Royal College of Physicians was Dr. J. Chang, an anaesthetist practising in Vancouver. Comparatively recent arrivals in Canada are the Lou brothers, both of whom are doctors. Dr. Peter Lou is on the staff of St. Valier Hospital in Chicoutimi and his brother is at Laval Hospital in Quebec City.

Dr. Henry Lore, a graduate of the University of British Columbia, has practised medicine in Toronto for many years and is a leading citizen in the Chinese community there.

Engineering in its various branches has attracted many young Chinese. Frank B. Lee, for example, has been assistant chief engineer of Cossor (Canada) Limited in Halifax and Lewis H. Chow an aeronautical engineer with Canadair Limited in Montreal. At the National Research Council in Ottawa Ben Quan is a mechanical engineer, and Edmund Chung is employed as chemical engineer with a Montreal firm.

Two of the first Chinese lawyers in Canada were Charles William Sing of Winnipeg and Dock Yip of Toronto. The first Chinese to be called to the bar in British Columbia was Chow Will Yem. After serving for two years with the R.C.A.F., he took a law course at

cont'd on page 201

Evans Florist
'THE LITTLE FLOWER SHOP AROUND THE CORNER'
SEND FLOWERS WORLD WIDE
PHONE 692-1881 17 HIGH ST W MOOSE JAW

R. L. Bamford & Co.
CHARTERED ACCOUNTANTS
BRANCH OFFICES:
ESTEVAN:
W.R. CANTLON
P.O. BOX 939
PH: 634-2125
ASSINIBOIA:
S.H. HODGINS
P.O. BOX 459
PH: 642-3316
WEYBURN:
V.C. FOWKE
P.O. BOX 1540
PH: 842-2945
PHONE: 692-0656
502 WALTER SCOTT BUILDING, MOOSE JAW, SASK.
R.L. BAMFORD, F.C.A.
N.C. HAGAN, C.A.
W.R. CANTLON, C.A.
S.H. HODGINS, C.A.
V.C. FOWKE, C.A.
A.R. WICKENS, C.A.
J. GIBSON, C.A.
A. MURPHY, C.A.
D. ROBERTS, C.A.

VAUXHALL
GMC TRUCKS
Patterson Motors (1962) Ltd
各式名車
PONTIAC - BUICK - ACADIAN
VAUXHALL & GMC TRUCKS
'GOODWILL WARRANTY DEALER'
PH: 693-3681 710 MAIN ST. N.
PONTIAC
BUICK
MOOSE JAW

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

AARON'S LADIES APPAREL 195
A-1 AUTO BODY & PAINT SHOP 191
AIR-WAVES RADIO AND T.V. LIMITED 198
ALEXANDER'S AGENCIES 197
ARMSTRONG WELDING WORKS 199
ARMY & NAVY DEPARTMENT STORE LTD. 193
ARROW ELECTRIC 193
ARTISTIQUE BEAUTY SALON 192
ASHDOWN'S 194
ASTELL ELECTRIC 193
BAMFORD, R.L. & CO. 190
BEST MONUMENTAL COMPANY 196
BIDWELL STUDIO, THE 196
BLACKWELL'S PIANO & ORGAN COMPANY 196
BLUE BILL'S MENS WEAR 195
BLUE STORE, THE 196
BOB'S AUTO BODY AND PAINT SHOP 191
BRADLEY, DR. TED P. 193
BROADFOOT FUNERAL CHAPEL, THE 194
BROWN'S VERN, FURNITURE & AUCTION ROOMS LTD. 191
BRYDGES OFFICE EQUIPMENT LIMITED 196

Montgomery Brothers
司公弟兄Limited梨麽錦孟
HEATING & AIR CONDITIONING
SHEET METAL & ROOFING
PH: 692-2828 蓋屋整氣暖裝
135 HIGH ST. W. MOOSE JAW

GORDON AGENCIES LTD.
REAL ESTATE AGENTS, CITY & FARM PROPERTY
PROPERTIES FOR RENT. PROPERTY MANAGEMENT.
COLLECTIONS, & NOTARY PUBLIC
司公紀經趙高
証保做債收代業实種各
PHONE 692-5838
22 FAIRFORD ST. W. MOOSE JAW

HOTEL GRANT HALL
JACK McGIBNEY, MANAGER
室殘代時 FAMILY RATES — AMPLE FREE PARKING 价特眷家
室别陳靚 Visit Our Up to Date Coffee Shop 費免車停
Finest Sample Rooms
店旅大可連格
405 Main N Moose Jaw
Phone 692-2301

Sun Life Assurance Company of Canada

太陽人壽保險
加國分公司

E. L. (TED) PUDDEN
代理不丹

PHONE: OFF. 692-4900 RES. 692-5755

2 SLADE APTS.
MOOSE JAW, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

C. & E. HEATING AND PLUMBING CO. LTD. 196
CANADIAN PROPANE 194
CANADIAN RED CROSS SOCIETY, THE 196
CARIBOU SHEET METAL & PLUMBING CO. (1963) LTD. 198
CENTRAL MOTOR CO. (1963) LTD. 191
C H A B RADIO & TELEVISION 197
CHISHOLM, WALDO & NEIL 192
CITY AUCTION ROOMS 191
CITY AUTO PARTS 191
CLARK CONCRETE LTD. 192
COMET TRANSPORT LTD. 198
CONNAUGHT BEAUTY PARLOR & BARBER SHOP 192
CRESCENT CLEANERS 192
CRESCENT DRUG STORE 193
CROWN LUMBER COMPANY LIMITED 195
DASH LEATHER GOODS, THE 195
DICK'S TV SERVICE 198
DOWNTOWN MOTOR LODGE 195
DUNBAR'S TYPEWRITERS 199
ELECTROLUX (CANADA) LIMITED 199
EMPIRE WELDING & IRON WORKS 199
EVANS FLORIST 194

EMPIRE WELDING & IRON WORKS

"FINEST WELDING SHOP IN MOOSE JAW"

帝国鎔接冶鉄廠

692-8422

495 HIGH W. MOOSE JAW.

The BLUE STORE

"THE STORE FOR MEN"

藍色男商店

PH: 692-3228 51 River West

FYSH DRUGS

斐氏大葯房

各種名葯
映相材料
膠卷雜物
免費送貨

THE FAMILY DRUGGISTS
FREE DELIVERIES

Open 9 A.M. - 8 P.M.
SUNDAYS & HOLIDAYS. 10 A.M. - 12 NOON
2 P.M. - 4 P.M. 6:30 P.M. - 8 P.M.

Look For This Sign

FYSH DRUGS

PHONE: 692-6433 24 HIGH ST. W. MOOSE JAW, SASK.

TELDUN SERVICE LTD
B. A. DEALER
車汽廠名 MASSEY-FERGUSON FARM MACHINERY 器机場農
CHRYSLER-VALIANT-DODGE-SIMCA
PHONE: 692-2315
692-3838
司公務服頡調
103 HIGH STREET E. MOOSE JAW, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

FAGAN'S GARAGE..... 191
FATHER & SON SHOES..... 196
FOORDS SERVICE STATION..... 197
FOREIGN AUTO SERVICE..... 191
FYSH DRUGS..... 193
GENERAL SURVEYS LIMITED..... 198
GORDON AGENCIES LTD..... 197
GRAND VALLEY PRESS CO. LTD..... 197
HANDLEY PENNER SERVICE..... 198
HARRIS REFRIGERATION SERVICE..... 197
HARWOOD ESSO SERVICE..... 197
HARWOOD HOTEL..... 195
HEINZ'S UPHOLSTERING..... 199
HENDY'S SIGN SHOP..... 198
HI-WAY PLUMBING & HEATING..... 196
HOBBY CENTRE, THE..... 195
HOLLYWOOD BEAUTY SALON, THE..... 192
HOTEL GRANT HALL..... 195
HOUSEHOLD FINANCE CORPORATION OF CANADA LTD. 194
HUNTER'S (1957) LTD..... 195
HUNTLEY-BAKER SHELL SERVICE..... 197
IDEAL MEN'S WEAR..... 196

施 THE DASH 達
LEATHERGOODS
品 LUGGAGE, HANDBAGS, AND PERSONAL LEATHER GOODS. 皮
HAMMOND BLDG. 急皮 692-3557
312 MAIN ST. N. 用 MOOSE JAW

WOODS' PHARMACY
FOR YOUR HEALTH NEEDS
健衛 屈氏藥房 配藥
用生 PHONE: 692-6033 方
品康 SCOTT BLOCK, MOOSE JAW, SASK.

迅速可靠
Ship by... COMET 星彗
COMET TRANSPORT LTD. 司公輸運
Teletype Connections to all offices.
A Fast, Reliable Freight Service.
850 MANITOBA E. PH: 692-0681 MOOSE JAW, SASK.

CHISHOLM, WALDO & NEIL

BARRISTERS, SOLICITORS, NOTARIES

承辦各種案件 律師樓

J.E. CHISHOLM, Q.C., LL.B.
C.H. WALDO, B.A., LL.B.
D.C. NEIL, LL.B.

PHONE: 692-0334
692-9511

SUITE 307 HAMMOND BLDG.
MOOSE JAW, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS

廣告商店索引

JACKSON BOTTLING COMPANY LIMITED, THE..... 192
JOHNSON, MOORE & GARDNER..... 192
JONES, W.J. & SON LTD..... 194
KWAN'S MUSIC & APPLIANCE..... 196
LAMB, F.G..... 195
LETCHER'S AUTO ELECTRIC..... 191
MACCAM MOTORS LIMITED..... 191
MAC'S CYCLE SERVICE..... 193
MARWIN TIRE SERVICE LTD..... 198
MICHAEL'S CREDIT JEWELLERY LTD..... 195
MIDTOWN MOTEL-HOTEL..... 195
MIKE'S AUTO SERVICE..... 191
MOOSE JAW AUTO BODY & PAINT SHOP..... 191
MOOSE JAW CARTAGE COMPANY LIMITED..... 192
MOOSE JAW CO-OPERATIVE ASSOCIATION LIMITED, THE..... 192
MOOSE JAW DRUG & STATIONERY CO. LIMITED, THE..... 193
MOOSE JAW MARBLE & GRANITE WORKS LTD..... 196
MOOSE JAW HEATING & PLUMBING CO. LTD..... 194
MOOSE JAW PRINTING COMPANY LIMITED, THE..... 197
MOOSE JAW RADIATOR SERVICE..... 197
MONTGOMERY BROTHERS LIMITED..... 194
MUTUAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA, THE..... 195

素路縫衣中心

'JUST SEW' YOU'LL REMEMBER MEETING
RUTH SUMITA
at
RUTH'S SEWING CENTRE
ALTERATIONS
REPAIRING

改裝補綴

PH: 692-2931
126-1st AVE. N.W. MOOSE JAW

Alexander's Agencies
REAL ESTATE & RENTALS
PROPERTY AND HOME MANAGEMENT
ESTATE PLANNING AND DISTRIBUTION
WILLS AND INCOME TAX

報入息稅

亞力山大實業經紀

BUS. PHONE 693-4224
RES. PHONE 692-4690
411A HAMMOND BLDG.

YICK YEE

益余

COIN OPERARED MACHINES,
JUKE BOXES - KIDDIE RIDES
AMUSEMENT GAMES OF ALL KINDS

各式硬幣娛樂機 小孩乘騎

PH: 693-3209 692-2010 179 HIGH ST.W. MOOSE JAW, SASK.

SALES & SERVICE TV
& SPORTING GOODS CENTRE
PHONE: 692-9222

THE TELEVISION CENTRE
COMPLETE T.V. SERVICE
TELEVISION RECEIVERS
ANTENNA INSTALLATION
SPORTING GOODS
437 MAIN ST. N.

滙總真傳
線天設及理修
品用動運
MOOSE JAW, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

NATIONAL FRUIT COMPANY 194
NESTMAN MOTORS LTD. 191
NU-GENE BEAUTY SALON 192
NU-WAY SHOE REPAIR 198
ONE HOUR MARTINIZING 192
OSBORNE DRY CLEANERS 193
OVERS, J. E. LIMITED 198
PALM DAIRIES LIMITED 193
PATTERSON MOTORS (1962) LTD. 191
PATTERSON'S PAINT SHOP LTD. 194
PEGGY'S BEAUTY PARLOUR 192
PHILLIPS & PHILLIPS 192
PRAIRIE FIRE EXTINGUISHER COMPANY LIMITED 194
PRAIRIE WELDING 199
PRECISION SAW FILERS 198
PRENTICE JEWELLERS LTD. 195
QUALITY PRESS LTD. 197
REGAL ELECTRIC LIMITED 193
RICHARDSON, JAMES & SONS 198
ROBIN HOOD FLOUR MILLS LTD. 194
ROGERSON'S REPAIR 196
RUTH'S SEWING CENTRE 198

店洗乾Osborne來市柯
Dry Cleaners
"SPECIALIZED SHIRT LAUNDRY"
TELEPHONE 692-3185 692-2031
衫說洗特 58-60 CARIBOU W. MOOSE JAW, SASK.

實業 燕梳
"FIRST WITH SERVICE"
STALL AGENCIES
REAL ESTATE AND INSURANCE
PROPERTY MANAGEMENT
市多經紀
OFF. 692-8342 314 HAMMOND BLDG.
RES. 692-4736 MOOSE JAW, SASK.

W. J. Jones & Son Ltd
FUNERAL CHAPEL
司公子父市准
堂禮儀殯
PH: 692-3223
692-2283
106 ATHABASCA EAST MOOSE JAW, SASK.

DOMINION ROYAL TIRES
車汽
MARWIN TIRE SERVICE LTD.
A COMPLETE TIRE SERVICE
理修
WHITE ROSE
Go farther - safer on DOMINION ROYAL TIRES.
* RETREADING
* VULCANIZING
* WHEEL ALIGNMENT
* TIRE BALANCING
* BRAKE SERVICE
* COMPLETE MOTOR OVERHAUL
司公輪膠榮馬
PHONE: 692-4745 471 HIGH STREET WEST MOOSE JAW. SASK.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

SCHOLLER BROTHERS..... 192
SCONA BEVERAGES..... 192
SEABORN TREVOR..... 195
SERVICE DRUG STORE LTD..... 193
SINCLAIR'S WHITE ROSE SERVICE..... 197
SMART'S SEWING MACHINE EXCHANGE..... 197
SMITH, W.E. ELECTRIC LTD..... 193
STALL AGENCIES..... 197
STASESON AGENCIES..... 197
STINTON-EISLER ADJUSTMENT BUREAU..... 195
STEPHENSON, E.W..... 196
STERLING MOTORS (61) LTD..... 191
SUNBEAM WINDOW CLEANERS & JANITORIAL SERVICES..... 199
SUN LIFE ASSURANCE CO..... 190
SUPERIOR DISINFECTING AND FUMIGATING CO..... 194
T & W PAINT CENTRE..... 196
TELDUN SERVICE LTD..... 193
TELEVISION & SPORTING GOODS CENTRE..... 198
VI & ERMA'S DRESSMAKING..... 193
WALKAWAY SHOES LTD..... 198
WARD'S TRANSFER & STORAGE..... 198
WESTERN PRESS LTD..... 197

THE BIDWELL STUDIO
Photography
WEDDING, FAMILY, GROUP, PASSPORTS
碧委路影相館
130 MAIN STREET P.O. BOX 1045
MOOSE JAW, SASK. PHONE: 692-4123

FATHER & SON

HOME OF ESQUIRE CLOTHES
SMART SPORTSWEAR
FOOT PALS - McHALE SHOES
FOR MEN AND BOYS
父子衣服鞋襪
PHONE 692-6188 353 MAIN N. Moose Jaw, Sask.

Wong Agency Ltd.
農買場賣
REAL ESTATE, INVESTMENTS
BUY AND SELL FARM LAND
按揭資業
GEORGE WONG, MANAGER
黃治佐理總
黃經紀公司
PH: 692-9309 354 LILLOOET ST. W. MOOSE JAW, SASK.

Harwood ESSO SERVICE
TIRES - BATTERIES - ACCESSORIES
BRAKE SERVICE - TUNE-UP
上等汽油 修理汽車
站汽夏油屈
PHONE: 692-8933 LANGDON CRES. & 1st AVE. E. MOOSE JAW, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

WILLIAMS, R.T. & SONS LTD. 194
WILLOWDENE HATS & FLOWERS 196
WILSON PRODUCE CO. LTD. 197
WONG AGENCY LTD. 197
WOOD'S PHARMACY 193
YICK YEE 192
ZAPARINUK, DR. J.C. 193

團體 ORGANIZATIONS

中華公所 CHINESE BENEVOLENT ASSOCIATION, 112 River W.

協和教會 CHINESE MISSION UNITED CHURCH, (Rev Fong Yee Louie, pastor) 261 High W. 692-2191

國民黨 CHINESE NATIONALIST PARTY, (Lee Him Sec) 112 River W.

協和教會 CHINESE UNITED CHURCH OF CANADA (Rev Pui Sam Mo Pastor) 303 High W.

PEGGY'S Beauty Parlor
ALL PHASES OF BEAUTY CLUTURE
宮容美妝匠

PH: 692-2164 326 MAIN N.

阻市舞 Moose Jaw Radiator Service

作工好包 FAST SERVICE ALL WORK GUARANTEED
務服器却冷
PH: 692-1115 457 Fairford W. MOOSE JAW, SASK.

Robin Hood Flour
NOW PRE-SIFTED TO SAVE YOU TIME AND EFFORT.
魯賓血麵粉
全加最良麵粉經篩過節省貴客時間.
CORNER HIGH WEST AND 5th AVENUE
MOOSE JAW, SASK. 692-6451

HARRIS REFRIGERATION SERVICE
COMMERCIAL & DOMESTIC SALES & INSTALLATIONS
AIR CONDITIONING
夏利氏冰机服務
裝售家用商用冰机及冷暖氣机
PH: 693-3322 576 HOCHELAGA W. MOOSE JAW, SASK.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

AMUSEMENT MACHINES 娛樂机器

余益 YEE, YICK,
175 High St.W..... 693-3209
..... 692-2010

APARTMENTS 公寓

力士 REX APARTMENTS,
377 Fairford E.....

力士 REX ROOMS, (Yee Him)
159 River W.....

DRESSMAKERS 女人衣服

模範 PARAGON DRESSMAKERS, (Mrs. Daisy Foon)
132 River W..... 693-1022

GROCERS & CONFECTIONERS 糖果雜貨

周瑞堃 ART'S GROCY & CONFY, (Yat Dat Quan)
306 Fairford W..... 692-5627

寧詩 B.C. FRUIT & GROCERY CO, (Tom Yip, Joe Kwong,
S. Wong) 334 Main St.N..... 692-3144

DUNBAR'S TYPEWRITERS
DEALER FOR
UNDERWOOD TYPEWRITERS AND
OLIVETTI ADDING AND CALCULATING MACHINES
丹巴打字机
名廠計數机打字机
BUS. PH: 692-2453 705 MAIN ST. N.
RES. PH: 692-5695 MOOSE JAW, SASK

科全鎖整
MAC'S CYCLE SERVICE
麥氏
單車服務
PHONE: 692-5800
30 HIGH ST. E. MOOSE JAW, SASK.

Air Waves
RADIO and TELEVISION LTD.
波氣
收音傳真公司
PH: 693-4151 81 HIGH W.

NATIONAL FRUIT COMPANY
BRANCH OF CONSOLIDATED FRUIT CO. LTD.
国家生果公司
SCONA
FOR THE FINEST IN
FRESH FRUIT &
VEGETABLES, TOBACCO,
CONFECTIONERY, PAPER.
PHONE: 692-2135 雜貨齊備
82 MANITOBA ST. MOOSE JAW

Caribou Sheet Metal & Plumbing Co. (1963) Ltd.
薄鉄公司 補利加
氣暖 W. JONES 龍水
LENNOX GAS & OIL FURNACES - HEATING & AIR CONDITIONING
COMPLETE LINE OF STANDARD FIXTURES - SOFTENERS
SOFTENER RENTALS
TELEPHONE 692-6050 250 Caribou West Moose Jaw, Sask.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

GROCERS & CONFECTIONERS 糖果雜貨

比京	BELMONT CONFY, (Wilbert Wong, prop) 632 Main N.	692-8773
葉義	CARIBOU GROCY & CONFY, (W.S. Yip) 633 Caribou W.	692-6290
陳琼	CHAN KING EDWARD GROCY, (M. Chan, prop) 3 Coteau W.	
周炎	CHOW'S GROCY & CONFY, (Peter Chow) 22 Saskatchewan W.	692-5435
城市	CITY VIEW GROCY, (L. Wing, prop) 912 Hochelaga W.	692-0517
卡里結	COLLEGIATE CONFY, (Bon San Yee) 816-2nd Ave. N.W.	
周照	CRESCENT GROCY, (A. Chow, prop) 432 Athabasca E.	692-0417
每日	DAILY MARKET GROCY, (Fon Chow, Mavis Chow) 1021-1st Ave. N.W.	

Nu-Way靴補添新
Shoe Repair
JAMES BAIRD, PROP.
HIGH QUALITY
SHOE REPAIRING

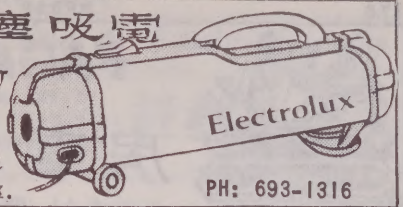
Res. 692-9149 48 STADACONA ST. W.

ONE HOUR
MARTINIZING
"IS MORE THAN DRY CLEANING"
熨洗添新時小一
洗乾過勝
128 Main St. N. PH: 692-2643

修理汽車 NESTMAN MOTORS LTD. 買賣舊車
GENERAL GARAGE & REPAIR
'TEXACO SERVICE'
USED CARS BOUGHT & SOLD
司公托摩民市匿
JOHN NESTMAN, PROP
PH: 692-6111 561 HOME ST. W.

ARROW ELECTRIC
Electrical Contractors
亞路電行
承接電工程
PH: 692-2981
134 HIGH ST. W. MOOSE JAW

Electrolux 机塵吸電
(Canada) Limited
LLOYD SMIGAROWSKII- MANAGER 蜡打
VACUUM CLEANERS
(household & commercial) 地洗
FLOOR POLISHERS,
RUG SHAMPOOERS & SCRUBBERS. 机氈
LADIES' HAIR DRYERS
312 FAIRFORD ST. W. MOOSE JAW, SASK. PH: 693-1316



華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

GROCERS & CONFECTIONERS 糖果雜貨

日光 DAYLIGHT MARKET, (Ron Kwan, prop)
1102 Main N..... 692-9295

謝地 DEE JAY GROCY, (D.J. Wing)
83 Home E..... 692-5904

謝氏 DEK'S CONFY, (Yee Dick prop)
414 Manitoba E.....

當奴 DONALD'S FINE FOODS,
503 Hochelaga W..... 692-0514

周僅林 ELGIN PARK CONFY, (Mrs. Q. Wing)
1014-9th St. N.W..... 692-3568

周炳林 FRANK'S FOOD & CONFY, (Ben Chow)
153 Fairford E..... 692-2061

大壹 HALL GROCERY & CONFECTIONERY, (Gerry Chow)
260 Hall St.W.....

關先生 HILLCREST GROCY & CONFY, (Gerald Quan)
1102 Wolfe..... 692-4272

房藥SERVICE務服
DRUG STORE LTD.
REG. CLARKE, B.S.P.
Your Friendly Druggist
FREE DELIVERY SERVICE
PHONE 692-4441
After Hours Phone 692-8464
220 MAIN ST. MOOSE JAW, SASK.
免費送貨

Blackwell's Piano
& ORGAN COMPANY
"HOME OF THE WORLD FAMOUS
CONN ORGAN"
路委勒布
司公器樂琴鋼
602 MAIN NORTH
PHONE 692-8711 MOOSE JAW, SASKATCHEWAN

Prairie Fire Extinguisher
Company Limited
平原滅火器公司
EVERYTHING IN FIRE EQUIPMENT
PYROIL DISTRIBUTORS
"Selling goods that don't come back-
to Customers who do"
PHONE 692-4229
18 RIVER STREET EAST
MOOSE JAW, SASK.

PATTERSON'S PAINT SHOP LTD.
FLOOR COVERING CONTRACTOR
C. I. L. PAINTS & VARNISHES
WALLPAPER, FLOOR COVERING
& CARPET
漆油布地紮花
LINOLEUM
永特漆油臣司公
PH: 692-8683
37 HIGH ST. E. MOOSE JAW, SASK

FAGAN'S GARAGE

CHARLES S. FAGAN, Prop.

房車 PARTS & ACCESSORIES PERSONAL SERVICE 根輝

PH: 692-3422 46 Ominica West, MOOSE JAW, Sask.

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

GROCERS & CONFECTIONERS 糖果雜貨

關仲孚	HI-WAY GROCY, (Frank Kwan) 701 Athabasca E.	692-5475
坚地	KENDY'S CONFECTIONERY, (Yick Yee, prop) 179 High W.	
李氏	LEE'S GROCERY, (Chow Lee) 340 Main S.	692-4890
馬均達	LEGION CONFY & GROCY, (Art Mah) 279 High W.	692-3755
明慶	MINTO GROCY, (Joe Gim Wing) 1003-7th Ave. N.W.	692-6900
明月	MOON'S FINE FOODS, (Moon Yee) 504-4th St.W.	692-7020
周瑞澄	NORTH HILL FOODS, (Yet Chow) 1202-1st N.W.	
奧企	O.K. FOOD STORE, (Harry Chow) 103 Main N.	692-3111
葉南	PANTRY SHELF GROCY, (P. Wong, prop) 945 Chestnut	692-5300

司公產生 Wilson Produce Co. Ltd. 慎路委

ARTHUR WILSON, MANAGER

EGGS, POULTRY, TURKEYS, POULTRY AND LIVESTOCK FEEDS, BABY CHICKS, TURKEY POULTS

TELEPHONES:
DAY 692-4333 糧食口牲 409 HIGH ST. WEST
NIGHT 692-4661 P.O. BOX 924

蛋雞禽家
MOOSE JAW, SASK.

SCREEN PROCESSING
TRUCK LETTERING
BULLETINS
SHO CARDS

地軒招牌

承招牌廣告
寫美術

PROP. M. SMAIL
PHONE: 692-5900
118 JOHNSTON BLK.

PRAIRIE WELDING

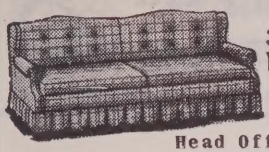
平原鎔接

ELECTRIC & ACETYLENE WELDING

PH: 692-5864
54 Ominica St. W. Moose Jaw

Superior Disinfecting & Fumigating Co.

MOOSE JAW REPRESENTATIVE B. A. HODGINS



H. SMITH PH: 692-3624
1028 COTEAU ST. W.

司公蟲蚰 殺毒消等高

Serving Assiniboia and Elbow Districts

Head Office: REGINA: PH: LA 2-9878 1716 OTTAWA ST.

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

GROCERS & CONFECTIONERS 糖果雜貨

公園	PARK GROCY, (Raymond Leung) 1071-1st Ave. S.E.	692-0331
明士	REX GROCY & CONFY, (Peter Yee, mgr) 377 Fairford E.	692-2290
鄭榕	STANDARD FOOD STORE, (J. Wong) 19 River W.	692-2801
黃榮均	STAR FRUIT & GROCY, (Frank Wong) 409 Stadacona W.	692-4859
黃金傳	SUNNYSIDE GROCY, (C. Wong, prop) 601 Duffield W.	692-7446
余氏	TOY'S GROCY, (Toy Yee, prop) 270 Hochelaga	692-4517
聯合	UNION GROCY, (Frank Chow, prop) 855 Athabasca E.	692-3116
周榮	WING'S GROCY & CONFY, (Chow Wing, prop) 941 Stadacona W.	692-4883

HOTELS & ROOMING HOUSES 旅店客棧

亞士	ACE HOTEL, THE (Frank Foon) 130 River W.	692-2475

FOR VARIETY IN YOUR LISTENING & VIEWING PLEASURES.

CHAB MOOSE JAW CHANNEL 4 CHAB 台音播

CHRE REGINA CHANNEL 9 RADIO 800

樂娛听視種各 10000 WATTS DAY & NIGHT.

BOB'S
AUTO BODY & PAINT SHOP
BOB CAMERON
PROPRIETOR

白氏
整車身及油車店
PHONE: 692-1242
444 ATHABASCA EAST
MOOSE JAW, SASK.

BRYDGES OFFICE EQUIPMENT LIMITED

ADDING MACHINES — TYPEWRITERS
OFFICE EQUIPMENT

AUTHORIZED REMINGTON RAND
BUSINESS EQUIPMENT CENTRE.

市省力布
司公具用迅事办

PH: 692-2434
49 HIGH ST. W. MOOSE JAW

Michael's Credit Jewellery Ltd.
首飾公司 JEWELLERY FOR EVERY OCCASION 超覓用信
REPAIRS & GIFTS
PH: 692-7922 306 MAIN ST. N. MOOSE JAW, SASK.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

HOTELS & ROOMING HOUSES 旅店客棧

美利堅 **AMERICAN HOTEL, (K.W. Wong)**
238 River W.....

加拿大 **CANADA ROOMS, (B. & D. Wong)**
57 River W..... 692-6191

中興 **CENTRAL HOTEL, (See Toy)**
56 Manitoba W..... 692-2815

與依部 **OHIO HOTEL, (Yim Yee)**
110 River W.....

吻士 **REX ROOMS, (Y. Him)**
159 River W..... 692-1221

LAUNDRIES 洗衣

胡哥 **LEE HEM LNDRY, (Chong Woo)**
37 River E.....

LAUNDROMATS

李奧皮 **LEONARD LAUNDROMAT & DRY CLEANING, (Bark Quon Mah)** 113 Home E.....

REAL ESTATE 實業

黃宇嘉 **WONG AGENCY, (Geo. Y. Wong, mgr)**
Imperial Apts..... 692-9309

****

電器修理 Letcher's Auto Electric
KOHLER, DELCO AND FAIRBANKS-MORSE LIGHT PLANT
PARTS, SALES AND SERVICE
692-3170 廠電自卸 302 High St. W. Moose Jaw, Sask.

Clark CONCRETE LTD.
TRANSIT MIX CONCRETE
PLANT MANAGER:
W.S.(BILL) HOBBS
卡勒三合土公司
COR. 7th AVE. N.W. & MANITOBA
PH: BUS. 693-1585 RES. 693-1650
MOOSE JAW, SASK.

C&E Heating and Plumbing
司公龍水 Co. Ltd. 氣暖依詩
PLUMBING - HEATING - GAS FITTING
SHEET METAL WORK - OIL BURNER SERVICE
Day and Night Service
COURTEOUS & EFFICIENT SERVICE
務服恒日
作工鉄箔
管氣煤及炉油
BUS. PHONE: 692-8111
421 HIGH ST. W.
MOOSE JAW. SASK.

司公 Walkaway SHOES LTD. 鞋杰步
服舒脚令包 SHOES FOR THE ENTIRE FAMILY
'THE HOME OF HAPPY FEET' 家全合鞋有
112 MAIN ST. NORTH 693-4114 MOOSE JAW, SASK.

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 餐館

亞辟	APEX CAFE, (Kim Mah, prop) 105 High W.	692-7109
		693-9255
亞加地	ARCADE LUNCH & CONFY, (Bark Quon Mah) 306-4th Ave. S.W.	
余耕翰	BAMBOO CAFE, (Frank Yee) 72 River W.	692-5511
李先生	CY'S LUNCH, (Yen Lee, prop) 856 Athabasca E.	692-1632
黃宇熾	EXCHANGE CAFE, (Charlie Wong) 1 Main St.N.	692-5244
朱先生	FONG'S LUNCH, (J. Chin Gee) 11 River W.	692-4307
香港	HONG KONG CHOP SUEY, (Jack Chow) 50 River St.	692-2675
現代 周光	MODERN CAFE, (Hugh Ten Leng, Paul, Philip & Harry Chow) 22 Main N.	692-3773
南洋	NANKING CHOP SUEY, (Frank Gow) 170 River W.	693-5963
		693-9268
國家	NATIONAL CAFE, (Les Quan, mgr) 20 Main N.	692-4353
巴黎	PARIS COFFEE BAR, (Wah Wong, prop) 431 Athabasca E.	692-1021

****

Q. What goes up and down and all around?
A. The hands of a clock.

Q. What room can never be entered?
A. A mushroom.

寄賬 Aaron's LADIES APPAREL 可以
'EXCLUSIVE BUT NOT EXPENSIVE'
BUDGET & CHARGE ACCOUNTS
服女倫婀

PH: 692-0313 平夾好貨
110 MAIN N. MOOSE JAW, SASK.

Staseson Agencies
REAL ESTATE - INSURANCE - RENTALS
紀經房地市
項租 * 保險 * 業實
BUS. PHONE 692-6541 102 JOHNSTONE BLDG.
RES. PHONE 692-7604 MOOSE JAW, SASK.

汽車服務
MIKE'S AUTO SERVICE
米氏
MIKE BARABASH, Prop.
PARTS & ACCESSORIES - GLASS INSTALLED - AUTO REPAIRS
'EXPERT BODY WORK'
PHONE 692-0323
121 RIVER ST. W., MOOSE JAW

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飯館

公國 PARK CAFE, (Dan Yee)
42 Manitoba E..... 693-9291

幼士 REX COFFEE BAR, (Jack Wong)
377 Fairford E.....

麥士摩 WESTMORE LUNCH & CONFY, (F. Yee)
1395 Caribou W..... 692-1311

TELEVISION 傳真

關氏 KWAN'S MUSIC & T.V.
52 High W..... 693-8488

TELEVISION RENTALS

明月 MOONS TELEVISION RENTAL,
504-4th Ave. S.W..... 692-7020

華僑戶口
Alphabetical Listing

ACE HOTEL, THE (Frank Foon) 130 River W..... 692-2475
AMERICAN HOTEL, (K.W. Wong) 238 River W.....
APEX CAFE, (Kim Mah) 105 High W..... 692-7109
ARCADE LUNCH & CONFY, (Bark Quon Mah) 306 - 4th Ave. S.W.
ART'S GROCERY & CONFY, (Y.D. Quan, prop) 306 Fairford W.... 692-5627
B.C. FRUIT CO, (Tom Yip, Joe Kwong, S. Wong) 334 Main N.... 692-3144
BAMBOO CAFE, (Frank Yee) 72 River W..... 692-5511
BELMONT CONFY, (Wilbert Wong, prop) 632 Main N..... 692-8773
CANADA ROOMS, (B. Wong) 57 River W..... 692-6191
CARIBOU GROCY & CONFY, (W.S. Yip) 633 Caribou W..... 692-6290
CENTRAL HOTEL, (See Tou, mgr) 56 Manitoba W..... 692-2825
CHAN, ALICE, 945 Chestnut Ave.N.E.....
CHAN, EDNA, MRS. (wid) (emp Moose Jaw Co-op) 830 Coteau W 692-8471

MOOSE JAW'S NEWEST 舞市阻最新旅店
LUXURIOUS *Midtown Motel-Hotel*

OVERLOOKING BEAUTIFUL CRESCENT PARK IN THE CENTRE OF THE CITY
24 HR. BACKGROUND MUSIC
AIR CONDITIONED
INDIVIDUAL THERMOSTATS
FREE TELEVISION
SAMPLE ROOMS
RESERVATIONS PHONE 692-0601
132 ATHABASCA ST. E.

SCONA BEVERAGES
飲品 (FORMERLY NATIONAL FRUIT CO) 那千宗
BOTTLERS OF HIGH-N-DRY GINGER ALE
PH: 692-4833 574 HIGH STREET WEST MOOSE JAW, SASK.

華僑戶口
Alphabetical Listing

CHAN, FRED, (Elsie) (insulator H & H Insulators) 852 Duffield W.....
CHAN, KENNETH, (Elsie) (insulator) 852 Duffield.....
CHAN KING EDWARD GROCY, (M. Chan prop) 3 Coteau W.....
CHAN, MARION MRS. (hlpr RCAF) 852 Duffield W..... 693-3805
CHAN, MOOK, (mgr Chan King Edward Grocy) 3 Coteau W.....
CHAN, THOS. L. (Marion) (cook Sask Training Sch) 852 Duffield.....
CHANG, AI CHUNG DR, (anesthesia Moose Jaw Clinic) 579 Vaughan.....
CHEE, CHOW, 143 River E..... 692-8758
CHIN, JIM, (Sue Ying) (Fong's Lunch) 235 High E..... 692-3947
CHINESE MISSION (United Church) (Rev. Fong Yee Louie) 261 High W..... 692-2191
CHINESE NATIONALIST PARTY, (Yee Him) 112 River W.....
CHINESE UNITED CHURCH OF CANADA, (Rev Pui Sam Mo pastor) 303 High W.....
CHING, MRS. CHRISTINA, (Yee Him) (nurse) 402 Moose Sq.....
CHING, DENVER L. (Eileen) (acct Clk Sask Training Schl) 128 Duffield.....
CHING, WALLACE C. (Christine) (Recreational Therapist Sask Training Schl) 402 Moose Sq.....
CHOW, ART, (with Crescent Grocy) 432 Athabasca E.....
CHOW, BERNA, (car hop A & W Drive Inn) 1091 Monk Ave.....
CHOW, BETTY, (seams Canadays Apparel) 1125 Alder N.E.....
CHOW, CHEE, 37 River W. Apt 8.....
CHOW, CHEE, (Line Hooy) 6-143 River E.....
CHOW, CHO LAI, (Der She) 176 River E..... 692-3712
CHOW, CHUCK, (emp Sask Training Schl) 261 High W.....
CHOW, FAY, (cook National Cafe) 38-20 Main N..... 693-3462
CHOW, FON, (Daily Mkt) 171 Hochelaga..... 692-1564
CHOW, FON KUE, (Mavis) (wtr Modern Cafe) 171 Hochelaga W..
CHOW, FONG SHEE MRS. 1104-1st St. N.E..... 693-4075
CHOW, FRANK, (Woo) (prop Union Grocy) 855 Athabasca.....
CHOW, FREEMAN, (clk O.K. Food Store) 162 High E.....

PRECISION SAW FILERS
承磋一切利器
SAW FILING - LAWN MOWER SERVICE
SKATE SHARPENING - KNIVES AND SCISSORS
精確磋鋸家
PHONE 693-1068 152 RIVER W. MOOSE JAW, SASK.

他分 THE JACKSON BOTTLING COMPANY LTD. 臣晃
拉布市 AUTHORIZED BOTTLER 司公水汽
樂可口可 OF Coca-Cola FANTA SPRITE
PHONE: 692-3762 UNDER CONTRACT WITH COCA-COLA LTD. 264 RIVER W.

華僑户口
Alphabetical Listing

CHOW, GIM YEE, (retd) 159 River W.....
CHOW GROCY & CONFY, (Peter Chow, prop) 22 Sask W..... 692-5435
CHOW, HARRY, (of Modern Cafe & prop O.K. Food Store)
162 High E..... 692-7504
CHOW, HUGH, (cook Modern Cafe) 1, 2-24 Main N..... 692-0741
CHOW, JACK, (Rosie) (prop Hong Kong Chop Suey)
42 River W..... 693-3906
CHOW, JEN, (emp Airport) 3, 24 Main N.....
CHOW, JERRY, (prop Hall Grocy & Confy) 1104-1st Ave. N.W..
CHOW, JOE, 1319 Grafton..... 693-1845
CHOW, KENNETH, (Faye) (mgr Hong Kong Cafe) 21, 42 River W
CHOW, LAI CHO, 3-37 River W..... 692-8254
CHOW, LEE, (Lucy) (Lee's Grocy) 340 Main St S.....
CHOW, LEN, 1213 Algoma..... 692-0213
CHOW, LEONARD, (Beverley) (emp Central Motors)
1213 Algoma.....
CHOW, MARY MRS. 835 Cartier Ave. N.E.....
CHOW, MAVIS, (Daily Market) 171 Hochelaga.....
CHOW, NORMAN, (Navy) 1319 Grafton Ave.....
CHOW, PAUL, (of Modern Cafe) (Rose) 366 Athabasca W..... 692-3959
CHOW, PETER S. (Violet) (insp CPR) 841 Coteau W..... 692-3721
CHOW, PETER, (Fong Shee) (prop Chow Grocy & Confy)
22 Sask W.....
CHOW, PHILIP, (Betty) (of Modern Cafe) 1125 Alder N.E..... 692-1076
CHOW, RAY, (cook Grant Hall) (Yuk Ho) 366 Athabasca E.....
CHOW, ROSE MRS. (wtress Hong Kong Chop Suey) 42 River W....
CHOW, TOM, (Low Mow) (mkt gdnr) 261 High W.....
CHOW, W.S. (Fay) (emp CPR) 1091 Monk..... 692-9487
CHOW, WAY, (clk BC Fruit & Co) 261 High W.....
CHOW, WING, 37 River W. Apt 4.....
CHOW, WING, (Wing's Grocy & Confy) 943 Stadacona W..... 692-8596
CHOW'S GROCERY & CONFY, (Peter Chow) 22 Sask. W.....
CHUNG, WOO, (Lee Hem Laundry) 37 River E.....
CITY VIEW GROCY, (L. Wing) 912 Hochelaga W..... 692-0517
CRESCENT GROCY, (Art Chow, prop) 432 Athabasca E..... 692-0417

Moose Jaw CO-OPERATIVE ASSOCIATION LTD.
社作合 COMPLETE CONSUMER SERVICE 阻市舞
CO-OP
* SOUTH HILL FOODS * CO-OP CENTRE
* PETROLEUM * SERVICE STATION
* FEEDS 品用食 * LUMBER
HEAD OFF. 500 BLOCK 1st AVE. N.W. 魚暖龍水 PH: 692-2351 * HEATING AND PLUMBING
MOOSE JAW, SASK.

HEINZ'S UPHOLSTERING
私像行通 Formerly Moser Upholstering 套椅氏軒
*Custom Built Furniture
*Chrome Chairs
*Cars and Trucks.
PH: 692-5011 49 HIGH ST.W.

華僑户口
Alphabetical Listing

CY'S LUNCH, (Yen Lee prop) 856 Athabasca..... 692-1632
DAYLIGHT MARKET, (Fon Kwan prop) 1102 Main N..... 692-9295
DEE JAY GROCY, (D. Wing) 83 Home E..... 692-5904
DEK'S CONFY, (Yee Yick, prop) 141 Manitoba E.....
DER, YUT HARRY, 864 Grey..... 692-0381
DEW, YIP, (cook National Cafe) 19-37 River W.....
ELGIN PARK CONFY, (Quon Wong) 1014-9th N.W..... 692-3568
ENG, PETER, (Mary) (retd) 942 Hastings..... 692-2703
EXCHANGE CAFE, (Charlie Wong) 1 Main N..... 692-5244
FONG'S LUNCH, (J. Chin & J. Gee) 11 River W..... 692-4307
FOON, DAISY MRS. (Paragon Dressmakers) 130 River W.....
FOON, FRANK C. (Daisy) (prop Ace Hotel) 130 River W.....
FRANK'S FOOD & CONFY, (Jack Der) 153 Fairford E..... 692-2061
GEE, CHOW, (retd) 157 River W.....
GEE, SHIKLUN, 11-110 River W.....
GOW, FRANK, (Kong Wong See) (Nanking Chop Suey) 174 River W.
GOW, KONG WONG SEE MRS. (wtrss Nanking Chop Suey)
174 River W.....
HALL GROCY & CONFECTIONERY, (Gerry K. Chow) 260 Hall St....
HILLCREST GROCY & CONFY, (Gerald Quan, prop) 1102 Wolfe.... 692-4272
HI-WAY GROCY, (Frank Kwan) 701 Athabasca E..... 692-5475
HI-YOK, WAY, 37 Main N..... 692-3203
HIM, YEE, (Rex Rooms) 159 River W.....
HONG KONG CHOP SUEY, (Jack Chow) 50 River St.W..... 692-2675
JANG, YIP, 56 Manitoba W.....
JEW, WING DO, (cook Modern Cafe) 24 Main N. Apt 2.....
JUNE, JUNG BARK, (retd) 525-7th Ave. S.E.....
KAO, HUA, (Chung-Ai) (phys Moose Jaw Union Hosp)
579 Vaughan W.....
KEIN, CHOW, (Loi) (prop Kein Grocy) 180 River W.....
KEIN GROCY, (Chow Kein) 180 River W..... 693-1811
KENDY'S CONFECTIONERY, (Yick Yee prop) 179 High W.....
KEW, YEE, (retd) 525-7th Ave. S.E.....
KUE, WAH, 112 River W..... 692-7589
KWAN, BENNIE, 22-224 Main N..... 692-6369

Quality PRINTING
印刷逾五十年
THE QUALITY PRESS LTD.
'PARTICULAR PRINTERS FOR OVER HALF A CENTURY'
WE EXCEL IN PRODUCING FINE LITHOGRAPHY
AND QUALITY PRINTING.
MOOSE JAW'S ONLY COMPLETE LITHOGRAPHING PLANT.
局務印良優 Reg. Porter at your Service
PHONE: 692-2921 17 RIVER ST. EAST MOOSE JAW, SASK.

品及煤天
用氣然
Canadian Propane
GAS AND NATURAL GAS APPLIANCE SPECIALISTS
加大然氣司
拿公煤天
COMMERCIAL EQUIPMENT - DOMESTIC EQUIPMENT
PH: RES. 692-8096
PH: BUS. 692-9412
1202 ATHABASCA E. MOOSE JAW, SASK.

華僑戶口
Alphabetical Listing

KWAN, ELLEN MRS. (cash Hi Way Grocy) res. same.....
KWAN, FON, (Liza) (Daylight Market) 1117 Wolfe, N.W.....
KWAN, FOO, (retd) 57 River W.....
KWAN, FRANK, (Ellen) (prop Hi-Way Grocy) 701 Atha. E.....
KWAN, FRANK, (wtr Natl Cafe) 57 River W.....
KWAN, HONG, (cook Natl Cafe) 20 Main N.....
KWAN, KAM, 1117 Wolfe Ave. N.E.....
KWAN, LISA, (clk Daylight Mkt) 1117 Wolfe Ave.....
KWAN, TONY, (Haiota) (of Natl Cafe) 1117 Wolfe N.E..... 692-6583
KWAN, YOUNG H. (Dorothy) (prop Kwans Music & T.V.)
98 Marlborough E..... 692-5643
KWAN'S MUSIC & T.V. (Y.H. Kwan, prop) 52 High W..... 692-8488
KWONG, JOE, (of B.C. Fruit Co) 261 High W.....
LEE, DAN, (cook Natl Cafe) 20 Main N.....
LEE, HEM LNDRY, (Woo Chong, prop) 37 River E.....
LEE, JAMES M. (hlpr B.A. Oil Refy) Box 474, Moose Jaw.....
LEE, KAW, (clnr Providence Hosp) 7-37 River W.....
LEE, KENNETH, (Joyce) (prin Empire Sch) 1163 Albert.....
LEE, STANLEY, 6-37 River W.....
LEE, WALLACE, (Helen) (RCAF) 1019-1st Ave. N.W.....
LEE, WOO, (emp Lee Hem Lndry) 37 River E.....
LEE, YIN, (Yu Choi) (Cys Lunch) 814 Athabasca E.....
LEE'S GROCERY, (Chow Lee) 340 Main S..... 692-4890
LEGION CONFY & GROCY, (Art Mah) 279 High W..... 692-3755
LEONARD LAUNDROMAT & DRY CLEANING, (Bark Quon Mah)
113 Home E.....
LEUNG, MAY MRS. (mgr Park Grocery) 1071-1st Ave. S.E.....
LEUNG, RAYMOND, (May) (Park Grocy) 1071-1st Ave. S.E.....
LING, EDWARD, 1107 Redland..... 692-1508
LING, MRS. KATHLEEN, 1107 Redland..... 692-1508
LING, SARAH, (wid Charles) 1107 Redland Ave.....
MAH, ARTHUR, (prop Legion Confy) 279 High W.....
MAH, BARK QUON, (Sue King) (Leonard Laundromat & Dry Cl)
306-4th S.W.....
MAH, KIM, (Apex Cafe) 105 High W.....

The Hollywood
Beauty
Salon
院容美活理荷
692-3035
Ste. 1 Woolworth Bldg.
Air Conditioned For
Your Comfort

FORD MONARCH FALCON
STERLING MOTORS (61) LTD.
SALES AND SERVICE
FORD - FALCON - FAIRLANE - GALAXIE - FORD TRUCKS
PH: 692-0651 司公托摩灵朵市
80 HIGH STREET WEST MOOSE JAW, SASK.

華僑戶口
Alphabetical Listing

MAH, NANCY MRS. (clk Legion Confy) 279 High W.....
MAH, VIVIAN, (wtrss Apex Cafe) 105 High W.....
MAH, YEE, (studt) 279 High W.....
MIN, KONG, (cook) 12-37 River W.....
MINTO GROCY, (Joe Gim Wing) 1003-7th Ave. N.W.....
MODERN CAFE, (Phillip Chow, mgr) 22 Main N..... 692-3773
MOON'S FINE FOODS, (Moon Yee) 504-4th Ave. S.W..... 692-7020
NANKING CHOP SUEY, (F. Gow) 170 River W..... 692-5963
..... 693-9268
NATIONAL CAFE, (Les Quan, mgr) 20 Main N..... 692-4353
NG, TOM, (wtr Natl Cafe) 1104-1st Ave. N.E.....
NG, TOMMY, 1080-6th N.W..... 692-7451
NING, FRED, (Mary) (cook Airport) 924 Fairford E..... 693-1778
NORTH HILL FOODS, (Yet Chow) 1202-1st N.W.....
O.K. FOOD STORE, (Harry Chow, prop) 103 Main N..... 692-3111
OHIO HOTEL, (Yim Yee) 110 River W.....
PANTRY SHELF GROCY, (Peter Wong, prop) 945 Chestnut..... 692-5300
PARAGON DRESSMAKERS (Mrs. Daisy Foon) 132 River W..... 693-1022
PARIS COFFEE BAR, (Wah Wong, prop) 431 Athabasca E..... 692-1021
PARK CAFE, (Dan Yee) 42 Manitoba E..... 693-9291
PARK GROCY, (Raymond Leung) 1071-1st Ave. S.E..... 692-0331
QUAN, ALLAN, (studt) 217 High E.....
QUAN, BARRY, (wtr Natl Cafe) 20 N. Main.....
QUAN, DONALD, (Helen) (Donald's Fine Foods)
503 Hochelaga.....
QUAN, DONALD S. (of Natl Cafe) (Helen) 336 Fairford W.....
QUAN, GERALD, (Fay) (Hillcrest Grocy & Confy) 1080 Wolfe..
QUAN, JAMES, (Donald's Fine Foods) 503 Hochelaga W.....
QUAN, KATHERINE, (clk The Royal Bank of Canada)
217 High E.....
QUAN, LEO, (Jean) (of Natl Cafe) 217 High E..... 692-9248
QUAN, TAPE, (Joan) (chef Natl Cafe) 924 Grace..... 692-9248
QUAN, YUE DAT, (Chury Oy) (prop Art's Grocy & Confy)
c/o 306 Fairford W.....
QUON, BARRY, (Sherani) (wtr Natl Cafe) 321 Fairford W.....

VI & ERMA'S DRESSMAKING
DRESSMAKING
ALTERATIONS
& REPAIRS
服女改修及做
PH: 693-1012

WILLOWDENE HATS & FLOWERS
CUSTOMED DESIGNED HEAD DRESS FOR BRIDES, BRIDESMAIDS, & FLOWER GIRLS
帽及服禮婚結製
PH: 692-3291

SMART'S SEWING MACHINE EXCHANGE
BROTHER
INTERNATIONAL
HUSQVARNA
机衣車換
PH: 693-1012

13 and 15 HIGH STREET MOOSE JAW, SASK.

TV repairs
務服机真傳的 DICK'S TV SERVICE
Phone 693-1031
DAY OR NIGHT
544 ATHA. ST. E.
Moose Jaw, Sask.

華僑戶口
Alphabetical Listing

QUONG, SHONG, (cook) 42 River W.....
REX APARTMENTS, 377 Fairford E.....
REX COFFEE BAR, (Jack Wong) 377 Fairford E.....
REX GROCY & CONFY, (Peter Yee) 377 Fairford E..... 692-2290
REX ROOMS, (Yee Him) 159 River W.....
SETO, CHUNG HEE, (Caribou Grocy & Confy) 633 Caribou W.....
SETO, JUN, (retd) 525-7th Ave. S.E.....
STANDARD FOOD STORE, (Jim K. Wong) 19 River W..... 692-2801
STAR FRUIT & GROCY, (Frank Wong) 409 Stadacona W..... 692-4859
SUNNYSIDE GROCY, (C. Wong, prop) 601 Duffield W..... 692-7446
TOY'S GROCY, (Toy Yee, prop) 270 Hochelaga W..... 692-4517
UNION GROCY & CONFY, (Frank Chow, mgr) 855 Athabasca E..... 692-3116
WESTMORE LUNCH & CONFY, (F. Yee) 1395 Caribou W..... 692-1311
WING, DONG, 159 River W..... 692-1998
WING, JOE GIM, (Wong Toy May) (Minto Grocy) 1003-7th Ave N.W.....
WING, LEE, (Shiu Fong Lee) (City View Grocy) 912 Hochelaga W.....
WING, LEN, (studt) 1003-7th Ave. N.W.....
WING, MRS. QUOON, (Elgin Park Grocy) 1014-9th Ave. N.W.....
WING, TOM, 7-37 River W.....
WING'S GROCY & CONFY, (Chow Wing, prop) 941 Stadacona..... 692-4883
WONG AGENCY, (Geo. Y. Wong, mgr) 430-5th N.W..... 693-3751
Imperial Apts..... 692-9309
WONG, ALEXANDER, (retd) 26 River W.....
WONG, ALICE MRS. (clk Pantry Shelf Grocy) 945 Chestnut Ave. N.E.....
WONG, BING, (prop Canada Rooms) 1-57 River W.....
WONG, CHARLES Y. (mgr Exchange Cafe) 246 High W..... 692-3379
WONG, CHEW, (Anna) (prop Sunnyside Grocy) 601 Duffield W..
WONG, CHONG, (emp Rex Coffee Shop) 420 Stadacona E.....
WONG, CHONG, (retd) 56 Manitoba W.....

A-1 AUTO BODY & PAINT SHOP
Manager Art Janke
B. F. Goodrich Dealer
Complete Collision Coverage
Glass, Windshields & Mufflers Installed
Foreign Car Specialists
Personalized Service
Satisfaction Guaranteed
廠車油及其車理修
693-3995 217 River West

CRESCENT DRUG STORE
DISPENSING CHEMISTS
房藥月冒
師藥配
PHONE 692-3818
435 ATHABASCA ST. E
MOOSE JAW

WATCHES DIAMONDS
錶鐘
石鑽
PHONE 692-2034
Prentice Jewellers Ltd.
普蓮的市
Bluebird & Charme
FOR MODERN BEAUTY WITH A CENTURY OF TRADITION
126 MAIN STREET NORTH
首飾公司
MOOSE JAW, SASK

華僑户口
Alphabetical Listing

WONG, ELIZABETH MRS. 663 Athabasca W.....
WONG, FONG, (Hlpr Bamboo Cafe) .....
WONG, FRANK, (prop Star Fruit & Grocy) (Tillie)
1098-5th Ave..... 692-5738
WONG, GEO. Y. (Helen) (mgr Wong Agency) 1-354 Lillooet.....
WONG, HARRY, (cook Princess Cafe) 224 Main N. Apt 3.....
WONG, HARRY, (Margt) 244 Manitoba E.....
WONG, HARVEY, (kitchen hlpr Natl Cafe) Central Hotel.....
WONG, HENRY, (Hop Sun) (cook Grant Hall Hotel) 173 High E
WONG, JACK, (Chen) (emp National Cafe) 224 River E.....
WONG, JACK, (Susie) (prop Rex Coffee) 420 Stadacona E.....
WONG, JIM K. (Kay) (prop Standard Food Store)
1-37 River W..... 692-0078
WONG, K. FRED, (cook RCAF Sta) 924 Fairford E.....
WONG, KEN, (cook Hong Kong Chop Suey).....
WONG, KEY, (cook Exch Cafe) (Ruth) 1070 Francis..... 692-1778
WONG, KIM, (retd) 57 River W.....
WONG, KING, (Low Price Sls) 101-102-238 River W.....
WONG, KWOK WING, (Chan See) (prop American Hotel)
1 New American Hotel..... 693-1387
WONG, MAI, (retd) 12,114 Main N.....
WONG, PENN, (studt) 224 River E..... 692-0238
WONG, PETER, (Alice) (prop Pantry Shelf Grocy)
945 Chestnut..... 692-9068
WONG, SANDY, (Sai Gee) (Markt Gdn) 173 High E..... 692-9068
WONG, SHOULEY, (Kam Yuen) (B.C. Fruit) 224 River E..... 693-3031
WONG, WAH, (Wei Hing) (prop Paris Coffee Bar)
427 Athabasca E.....
WOO, CHEN, (cook Princess Cafe) 57 River W.....
WOO, DICK, (Fong) (Elgin Park Grocy) 920-9th N.W..... 692-0060
WOO, WING BOO, (Retd) 5-37 River.....
YEE, ARK, (cook Princess Cafe) 37 River W. Apt 18.....
YEE, CHARLIE, (cook Princess Cafe) 2-37 River W.....
YEE, CHEW YICK, 414 Manitoba E..... 692-1576

IDEAL MEN'S WEAR

理想男服
1933 S. RAILWAY ST.
PH: LA 2-9441 REGINA.
26 MAIN ST.N.
PH: 692-3150 MOOSE JAW.

Three men were arguing as to what profession was first established on earth; said the surgeon, "The Bible says that Eve was made by carving a rib out of Adam. I guess that makes mine the oldest profession."

Said the engineer, "Not at all. In six days the earth was created out of chaos, and that was an engineering job."

Said the politician, "Yes, but who made the chaos?"

華僑戶口
Alphabetical Listing

YEE, DAN, (prop Park Cafe) 42 Manitoba.....
YEE, FRANK, (Kim Ling) (prop Westmore Confy & Lunch)
1395 Caribou W.....
YEE, FRANK, (Dung Suey) (clk Rex Grocy & Confy)
377 Fairford E.....
YEE, FRANK, (Fung) (prop Bamboo Cafe) 152 River E .....
YEE, GAN, (retd) 56 Manitoba W.....
YEE, JOSEPH, (Park Cafe) 9-37 River W.....
YEE, LESLEY, (Lo-Fong Ming) (wtr Bamboo Cafe) 152 River E
YEE, LYNNE, 162 High E..... 692-3756
YEE, MOON, (Suie) (Moon's Fine Foods) 504-4th Ave. S.W.....
YEE, PETER, (Chi Mee Lee) (mgr Rex Grocy) 377 Fairford E..
YEE, SEE TOY, (Gin Yau Yon) (mgr Central Hotel)
56 Manitoba W.....
YEE, SOO MOON, 110 River W.....
YEE, TOY, (prop Toy's Grocy) (Hum See) 254 Hochelaga..... 692-5411
YEE, YICK, (prop Dek's Confy) 414 Manitoba E.....
YEE, YICK, 175 High St.W..... 693-3209
..... 692-2010
YEE, YIM, (May How) (Ohio Hotel) 110 River W.....
YIP, BILLY, (Clk B.C. Fruit Co) 261 High Ave.W.....
YIP, BING FAN, (clk B.C. Fruit Co) 261 High Ave.W.....
YIP, DEW, (hlpr Natl Cafe) 20 Main N.....
YIP, FRANK, (Irene) (firmn Central Motors) 345 Oak N.E..... 692-4163
YIP, JACK K. (Viola) (cook Ambassador Restr)
436-11th Ave. N.W..... 692-7401
YIP, JANG, (wtr Bamboo Cafe).....
YIP, TOM, (of B.C. Fruit) 261 High W.....
YIP, W.S. (Way Fong) (of Caribou Grocy & Confy)
226 Hochelaga..... 692-6025
YOK, LEE, (retd) 56 Manitoba.....
YOOK, YUP YEE, (retd) 945 Chestnut Ave. N.E.....
YUEN, JAMES, (retd) 244 Manitoba E.....
YUEN, JOHN C. (clk B.C. Fruit Co) 261 High W.....

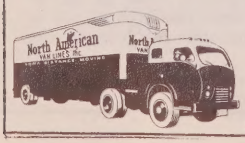
BUYERS GUIDE
買者 南針

ACCOUNTANTS 會計師

BAMFORD R.L. & CO.
502-505 Walter Scott
Bldg..... 692-0656
(See Ad Page 167)

ASSURANCE CO. 保險

SUN LIFE ASSURANCE CO.
2 Slade Apts 692-4900
(See Ad Page 169)



Across the Street — Across the Country 近遠運承
WARD'S TRANSFER & STORAGE
MOVING · STORAGE · DELIVERY
PHONE DAY 692-1821 NIGHT 692-3955
棧貯及輸運氏屈
162 MANITOBA ST. W. MOOSE JAW, SASK.

BUYERS GUIDE

買者 南針

AUCTION ROOMS 拍賣

BROWN'S VERN FURNITURE & AUCTION ROOMS LTD.
'Auction Sales,
Tuesday At 7:30 P.M.
Saturday At 1:30 P.M.
1st Ave. & River St.W
..... 692-7133

AUCTIONEERS 拍賣家

CITY AUCTION ROOMS
233 River St. W.
..... 692-0013
(See Ad Page 166)

AUTO BODY & PAINTING 油車身

MOOSE JAW AUTO BODY & PAINT SHOP
925 Main St. N.
..... 692-2087
(See Ad Page 192)

AUTO BODY WORKS 修整車身

A-1 AUTO BODY & PAINT SHOP
217 River St. W.
..... 693-3995
(See Ad Page 188)

BOB'S AUTO BODY AND PAINT SHOP
444 Athabasca E.
..... 692-1242
(See Ad Page 179)

MIKE'S AUTO SERVICE
121 River St. W.
..... 692-0323
(See Ad Page 182)

AUTO DEALERS 汽車行

CENTRAL MOTOR CO. (1963) LTD.
178 High St. W.
..... 693-3617
(See Ad Page 165)

****

AUTO DEALERS 汽車行

FOREIGN AUTO SERVICE
'Volvo Sales & Service'
428 High St. W.
..... 692-6813

MACCAM MOTORS LIMITED
'Meteor-Mercury'
815 Main St. N.
..... 692-0606

NESTMAN MOTORS LTD.
561 Home St. W.
..... 692-6111
(See Ad Page 176)

PATTERSON MOTORS (1962) LTD.
710 Main St. N.
..... 693-3681
(See Ad Page 168)

STERLING MOTORS (61) LTD.
80 High St.W.
..... 692-0651
(See Ad Page 187)

AUTO ELECTRIC 汽車電器

LETCHER'S AUTO ELECTRIC
302 High St. W.
..... 692-3170
(See Ad Page 180)

AUTO GARAGES 車房

FAGAN'S GARAGE
46 Ominica W.
..... 692-3422
(See Ad Page 178)

AUTO PARTS 汽車零件

CITY AUTO PARTS
'New & Used Parts for Cars & Trucks'
118 Fairford W.
..... 692-5234

****

Trudy: "Did you feel better after you went to the dentist?"
Rudy: "I sure did. He wasn't in."

W. E. Smith Electric Ltd
ELECTRICAL CONTRACTOR
Contracting, Wiring Supplies, Lighting Fixtures
Ventilating Fans and Air Conditioning
司公電似覓市
程工氣空線電裝承
PHONE 692-8396
124 1st Ave NW Moose Jaw

BUYERS GUIDE

買 指 南 針

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

CHISHOLM, WALDO & NEIL
307 Hammond Bldg.
..... 692-9511
..... 692-0334
(See Ad Page 171)

JOHNSON, MOORE & GARDNER
1, 60 High St. W.
..... 693-3615
(See Ad Page 165)

PHILLIPS & PHILLIPS
315 Hammond Bldg.
..... 692-3844
(See Ad Page 166)

BEAUTY SALONS 美容院

ARTISTIQUE BEAUTY SALON
621 Main St. N.
..... 692-5152
School..... 692-6364

HOLLYWOOD BEAUTY SALON, THE
Ste. 1 Woolworth Bldg.
..... 692-3035
(See Ad Page 186)

NU-GENE BEAUTY SALON
73 High St. W.
..... 692-7211
Moose Jaw, Sask.

PEGGY'S BEAUTY PARLOUR,
326 Main N... 692-2164
(See Ad Page 174)

BEAUTY SALON BARBERS

CONNAUGHT BEAUTY PARLOUR & BARBER SHOP
1 Scott Bldg.
..... 692-8131

BOTTLERS 汽水

JACKSON BOTTLING CO. LTD. THE
264 River W. 692-3762
(See Ad Page 184)

BOTTLERS 汽水

SCONA BEVERAGES
574 High St. W.
..... 692-4833
(See Ad Page 183)

CARTAGE 搬運

MOOSE JAW CARTAGE CO. LTD, THE,
60 River St.E.
..... 692-1851
(See Ad Page 165)

CLEANERS 洗衣舖

CRESCENT CLEANERS
'Tailoring, Repairing & Pressing'
Hammond Bldg 692-3533

ONE HOUR MARTINIZING
128 Main St. N.
..... 692-2643
(See Ad Page 176)

COIN OPERATED MACHINES 入錢操樂机

YICK YEE
179 High St. W.
..... 692-2010
(See Ad Page 171)

CONCRETE PRODUCTS 水坭

CLARK CONCRETE LTD.
Cor. 7th Ave. N.W. & Manitoba..... 693-1585
(See Ad Page 180)

CONSUMER SERVICES 消費服務

MOOSE JAW CO-OPERATIVE ASSOCIATION LIMITED
500 Block 1st Ave. N.W.
..... 692-2351
(See Ad Page 184)

CUSTOM MILLWORK 工廠工作

SCHOLLER BROTHERS
505-11th Ave. N.E.
..... 693-4006
(See Ad Page 197)

MOOSE JAW AUTO BODY & PAINT SHOP
COMPLETE COLLISION SERVICE 車汽理修
科全
When We Get Through, The Job Is Like New
PHONE 692-2087 BEAR EQUIPMENT FOR WHEEL ALIGNMENT AND
925 MAIN ST. N. FRAME STRAIGHTENING
"Bear Service"

BUYERS GUIDE

買指南針

CYCLE & SPORTS 單車體育用具

MAC' S CYCLE SERVICE
30 High St. E.
..... 692-5800
(See Ad Page 175)

DAIRIES 牛奶

PALM DAIRIES LIMITED
'Quality Products'
317-3rd Ave. N.W.
..... 692-0621

DENTAL SURGEON 牙科

ZAPARINUK, DR. J.C.
'Dental Surgeon'
509 Scott Block
..... 692-3880
Res..... 697-8989

DENTISTS 牙医

BRADLEY, DR. TED P.
'Dentist'
409 Hammond Bldg.
..... 692-6296

DEPARTMENT STORES 百货店

ARMY & NAVY DEPARTMENT STORE LTD.
'We Do Sell For Less'
225-233 Main St. N.
..... 692-3744

DRESSMAKERS 女人衣服

VI & ERMA' S DRESSMAKING
13-15 High St. E.
..... 693-1012
(See Ad Page 187)

DRUG STORES 药局

CRESCENT DRUG STORE
435 Athabasca St. E.
..... 692-3818
(See Ad Page 188)

FYSH DRUGS
24 High W..... 692-6433
(See Ad Page 169)

DRUG STORES 药局

SERVICE DRUG STORE LTD.
220 Main St.. 692-4441
(See Ad Page 177)

WOOD' S PHARMACY
Scott Blk..... 692-6033
(See Ad Page 170)

DRUGS & STATIONERY 药文房用具

MOOSE JAW DRUG & STATIONERY CO. LTD. THE
'Prescriptions Carefully Filled'
40 Main St. N. 692-4408

DRY CLEANERS 乾洗

OSBORNE DRY CLEANERS
58-60 Caribou W.
..... 692-3185
..... 692-2031
(See Ad Page 172)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電具

ARROW ELECTRIC
134 High St. W.
..... 692-2981
(See Ad Page 176)

ASTELL ELECTRIC
418 Main N.. 692-8979
(See Ad Page 164)

REGAL ELECTRIC LIMITED
695 High St. W.
..... 692-6221
(See Ad Page 167)

SMITH, W.E. ELECTRIC LTD.
124 1st N.W. 692-8396
(See Ad Page 191)

FARM MACHINERY 園田机器

TELDUN SERVICE LTD.
103 High St. E.
..... 692-2315
..... 692-3838
(See Ad Page 170)

HUNTER'S (1957) LTD.
FOUNDATION GARMENTS, LINGERIE, HOSIERY, DRESSES & HATS
備齊物衣女婦 司公(1957)他很
PH: 692-4746 329 Main N. MOOSE JAW, SASK.

BUYERS GUIDE
買青 南針

FINANCIAL AGENTS 金融經紀

HOUSEHOLD FINANCE CORP. OF CANADA LTD.,
135 Main St. N.
..... 692-1871
Moose Jaw, Sask.

FIRE EXTINGUISHERS 救火器

PRAIRIE FIRE EXTINGUISHER COMPANY LIMITED
18 River St. E.
..... 692-4229
(See Ad Page 177)

FLOOR COVERING 舖地

PATTERSON'S PAINT SHOP LTD.,
37 High St. E.
..... 692-8683
(See Ad Page 177)

WILLIAMS, R.T. & SONS LTD.,
123 High St. W.
..... 692-2077
(See Ad Page 199)

FLORISTS 花舖

EVANS FLORIST
17 High W..... 692-1881
(See Ad Page 167)

FLOUR MILLS 麵粉廠

ROBIN HOOD FLOUR MILLS LTD.
5th & High W. 692-6451
(See Ad Page 174)

FRUIT & VEGETABLES 生果菜

NATIONAL FRUIT COMPANY
82 Manitoba St.
..... 692-2135
(See Ad Page 175)

****

Q. Why is a crack in a chair like a policeman?
A. If you don't park right you'll get pinched every time.

FUMIGATORS 燻蝨

SUPERIOR DISINFECTING & FUMIGATING CO.
1028 Coteau St. W.
..... 692-3624
(See Ad Page 179)

FUNERAL DIRECTORS 殯葬館

BROADFOOT FUNERAL CHAPEL, THE
'The Chapel on the Crescent'
350 Langdon Cres
..... 692-2220

JONES, W.J. & SON LTD.
106 Athabasca E.
..... 692-3223
..... 692-2283
(See Ad Page 172)

GAS, PROPANE 普通煤氣

CANADIAN PROPANE
1202 Athabasca E.
..... 692-9412
(See Ad Page 186)

HARDWARE 鐵行

ASHDOWN'S
'Hardware-Sporting Goods-Appliances-Furniture & China'
23 River W... 692-7888

HEATING & AIR CONDITIONING 煖氣及通空氣設備

MONTGOMERY BROTHERS LTD.
135 High St. W.
..... 692-2828
(See Ad Page 168)

HEATING & PLUMBING 水喉及煖氣

MOOSE JAW HEATING & PLUMBING CO. LTD.
64 High St. W.
..... 692-3441
(See Ad Page O.B.C.)

The Moose Jaw Printing Company Limited
MENUS - RESTAURANT PADS - ENVELOPES - LETTERHEADS
PHONE: 692-4404 127 HIGH ST. W. MOOSE JAW, SASK.

BUYERS GUIDE

買南針

HOBBY SUPPLIES 古玩店

HOBBY CENTRE, THE
'Moose Jaw's Exclusive Hobby Shop'
37 High St. W.
..... 692-6621

HOTELS & MOTELS 旅館

DOWNTOWN MOTOR LODGE
'In The Heart Of Moose Jaw'
45 Athabasca E.
..... 692-1884

HARDWOOD HOTEL
'Location in The Heart of The City'
29 Fairford E.
..... 692-2366

HOTEL GRANT HALL
405 Main St. N.
..... 692-2301
(See Ad Page 168)

MIDTOWN MOTEL-HOTEL
132 Athabasca St. E.
..... 692-0601
(See Ad Page 182)

INSURANCE AGENTS 燕梳經紀

SEABORN, TREVOR,
'Insurance of all kinds'
463 Main N.... 692-7222

INSURANCE ADJUSTERS 燕梳爇調整

STINSON-EISLER ADJUSTMENT BUREAU,
66 High E..... 693-3611
(See Ad Page 81)

INSURANCE, LIFE 人壽保險

MUTUAL LIFE ASSURANCE CO. OF CANADA, THE
60 High St. W.
..... 692-5092

JEWELLERY 首飾店

LAMB, F.G.
'Watch & Jewelry Repairs & Engraving'
128 1st Ave. N.W.
..... 692-8838

MICHAEL'S CREDIT JEWELLERY LTD.,
306 Main St. N.
..... 692-7922
(See Ad Page 180)

PRENTICE JEWELLERS LTD.
126 Main St. N.
..... 692-2034
(See Ad Page 189)

LADIES' READY-TO-WEAR 女界衣服

AARON'S LADIES APPAREL
110 Main St. N.
..... 692-0313
(See Ad Page 181)

HUNTER'S (1957) LTD.,
329 Main St. N.
..... 692-4746
(See Ad Page 193)

LEATHER GOODS 皮革品

DASH LEATHER GOODS, THE
Hammond Bldg.
312 Main N... 692-3557
(See Ad Page 170)

LUMBER 木材

CROWN LUMBER COMPANY LTD.
506 High St. W.
..... 692-2347
(See Ad Page 165)

MEN'S WEAR 男人衣服

BLUE BILL'S MEN'S WEAR,
'Clothing for Boys & Men'
49 River St. W.
..... 693-3310

宜便 HANDLEY SERVICE CENTRE 輪膠
PENNER TIRES FOR LESS
心中務服梨軒
PH: 692-4748 634 HIGH W. MOOSE JAW, SASK.

BUYERS GUIDE

買 青 南 針

MEN'S WEAR 男人衣服

BLUE STORE, THE
61 River West
..... 692-3228
(See Ad Page 169)

IDEAL MEN'S WEAR
26 Main St. N.
..... 692-3150
(See Ad Page 189)

MEN'S & BOY'S WEAR 男界兒童衣服

FATHER & SON SHOES
353 Main St. N.
..... 692-6188
(See Ad Page 173)

MILLINERY 女帽

WILLOWDENE HATS & FLOWERS
13-15 High St. E.
..... 692-3291
(See Ad Page 187)

MONUMENTS 石碑

BEST MONUMENTAL COMPANY
'Remco Memorials'
721 Caribou St. W.
..... 692-4666

MOOSE JAW MARBLE & GRANITE WORKS LTD.,
'Monuments of Finest Quality'
706 Athabasca St. E.
..... 692-3331

MOTOR REPAIRS 修整電机

ROGERSON'S REPAIR
'Motor Repairs-Motor Re-building'
429 High St. W.
..... 692-6060

MUSIC & T.V. 音樂及電視机

KWAN'S MUSIC & APPLIANCE
52 High St. W.
..... 692-8488
(See Ad Page 166)

OFFICE EQUIPMENT 政公室用具

BRYDGES OFFICE EQUIPMENT LIMITED
49 High St. W.
..... 692-2434
(See Ad Page 179)

OPTOMETRISTS 驗眼

STEPHENSON, E. W.
'Optometrist'
215 Main N.. 692-3930
Res. 692-2406

ORGANIZATIONS 團體

CANADIAN RED CROSS SOCIETY, THE
101 Johnstone Bldg.,
..... 692-5818
Moose Jaw, Sask.,

PAINT 油漆

T & W PAINT CENTRE
'Quality Paints'
751 High St. W.
..... 693-1412

PHOTOGRAPHERS 映相師

BIDWELL STUDIO, THE
130 Main St. 692-4123
(See Ad Page 173)

PIANO & ORGANS

BLACKWELL'S PIANO & ORGAN COMPANY
602 Main N.. 692-8711
(See Ad Page 177)

PLUMBING & HEATING 水喉及煖氣

C & E HEATING & PLUMBING CO. LTD.,
421 High St. W.
..... 692-8111
(See Ad Page 180)

HI-WAY PLUMBING & HEATING
251 High St. 692-5855
(See Ad Page 198)

IMPERIAL ESSO DEALER
FOORDS SERVICE STATION
站務服 ATLAS 車汽市科
TIRES — BATTERIES — ACCESSORIES
PHONE: 692-4778 38 - 1st N.W. MOOSE JAW, SASK.

BUYERS GUIDE

買吉 南針

POULTRY 雞鴨行

WILSON PRODUCE CO. LTD.,
409 High St. W.
..... 692-4333
Night..... 692-4661
(See Ad Page 178)

PRINTERS 印刷局

GRAND VALLEY PRESS (1961) LTD.,
'Printing-Plublishing-Lithography, Good Service-Priced Right'
403 High St. W.
..... 692-2391

MOOSE JAW PRINTING COMPANY LIMITED, THE
127 High St. W.
..... 692-4404
(See Ad Page 194)

QUALITY PRESS LTD.,
17 River E..... 692-2921
(See Ad Page 185)

WESTERN PRESS LTD.,
'Offset Printing-Letterpress-Stationery'
Hammond Bldg.. 692-3963

RADIATORS 驅射器

MOOSE JAW RADIATOR SERVICE
457 Fairford W. 692-1115
(See Ad Page 174)

RADIO & TELEVISION 收音机及電視机

C H A B RADIO & TELEVISION
127 Main St. N. 692-6464
(See Ad Page 179)

REAL ESTATE 实業

ALEXANDER' S AGENCIES
411A Hammond Bldg.
..... 693-4224
(See Ad Page 171)

GORDON AGENCIES LTD.,
22 Fairford St. W.
..... 692-5838
(See Ad Page 168)

REAL ESTATE & INSURANCE 实業燕孤

STALL AGENCIES
314 Hammond Bldg.
..... 692-8342
(See Ad Page 172)

STASESON AGENCIES
102 Johnstone Bldg.,
..... 692-6541
(See Ad Page 181)

WONG AGENCY LTD.,
354 Lillooet St.
..... 692-9309
(See Ad Page 173)

REFRIGERATION 電冰櫃

HARRIS REFRIGERATION SERVICE
576 Hochelaga W.
..... 693-3322
(See Ad Page 175)

SERVICE STATIONS 汽油亭

FOORDS SERVICE STATION
38-1st N.W.. 692-4778
(See Ad Page 196)

HARWOOD ESSO SERVICE
332 Langdon Crs.
..... 692-8933
(See Ad Page 174)

HUNTLEY-BAKER SHELL SERVICE
'Complete Automotive Service'
Oxford & Main St. N.
..... 692-8129

SINCLAIR' S WHITE ROSE SERVICE
'Friendly Service'
202 High St. W.
..... 692-6260

SEWING MACHINES 衣車

SMART' S SEWING MACHINE EXCHANGE
13-15 High St. E.
..... 693-1012
(See Ad Page 187)

SPECIALIZING IN:
* CUSTOM BUILT FURNITURE
* KITCHEN CABINETS
* STORE & BANK FIXTURES
* HOTEL & RESTAURANT RENOVATIONS
* OFFICE RENOVATIONS
* COMPLETE HOME RENOVATIONS

專業傢俬公司 修裝內店

SCHOLLER BROTHERS
CUSTOM MILLWORK AND INTERIORS
JOBS DONE THROUGHOUT SASK.
505 - 11th AVENUE N.E.
693-4006

BUYERS GUIDE

買者 南針

SHARPENING 磨刀

PRECISION SAW FILERS
152 River W. 693-1068
(See Ad Page 183)

SHEET METAL 白鉄

CARIBOU SHEET METAL & PLUMBING CO. (1963) LTD.
250 Caribou St. W.
..... 692-6050
(See Ad Page 176)

SHOE REPAIRS 補靴

NU-WAY SHOE REPAIR
48 Stadacona St. W.
..... 692-9149
(See Ad Page 176)

SHOES 靴

WALKAWAY SHOES LTD.,
112 Main St. N.
..... 693-4114
(See Ad Page 181)

SIGNS 招牌

HENDY'S SIGN SHOP
118 Johnstone Blk
..... 692-5900
(See Ad Page 178)

STOCKS & BONDS

RICHARDSON JAMES & SONS
'Stocks-Bonds-Commodities'
18 High St. E.
..... 692-2337

SURVEYORS 測量師

GENERAL SURVEYS LIMITED
'Engineers & Land Surveyors'
305 Hammond Bldg.,
..... 692-3775

T.V. 傳真

TELEVISION & SPORTING GOODS CENTRE
437 Main St. N.
..... 692-9222
(See Ad Page 172)

T.V. & RADIO REPAIRS 電視机收音机修理

DICK'S TV SERVICE
544 Athabasca St. E.
..... 693-1031
(See Ad Page 188)

T.V. & RADIO SERVICE 收音傳真服務

AIR-WAVES RADIO & T.V. LIMITED
81 High W..... 693-4151
(See Ad Page 175)

TAILORS 洋服匠

RUTH'S SEWING CENTRE
126-1st Ave. N.W.
..... 692-2931
(See Ad Page 171)

TIRES 膠輪

HANDLEY PENNER SERVICE
634 High St. W.
..... 692-4748
(See Ad Page 195)

MARWIN TIRE SERVICE LTD.,
471 High St. W.
..... 692-4745
(See Ad Page 173)

TOBACCO & CONFY., WHSLE. 煙草糖果發行

OVERS, J.E. LIMITED
214 Main St. N.
..... 692-1824
(See Ad Page 164)

TRANSFER 運輸

WARD'S TRANSFER & STORAGE
162 Manitoba W.
..... 692-1821
(See Ad Page 190)

TRANSPORT 運輸

COMET TRANSPORT LTD.,
850 Manitoba E.
..... 692-0681
(See Ad Page 170)

****

Q. What happened to the man who stole the calendar?
A. He got 12 months.

氣暖龍 Hi-Way Plumbing & Heating 水威蟹
Prairie Pride Gas & Oil Furnaces
Standard Sanitary Plumbing Fixtures
油燃氣煤
E. Spicer, Prop.
Office Phone 692-5855
251 High St. W.
Moose Jaw, Sask.

R. T. WILLIAMS & SON LTD.
OFF. PH: 692-2077
RES. PH: 692-7914
692-9576
MOOSE JAW'S EXCLUSIVE FLOOR COVERING STORE
LINO - TILE - INLAIDS - RUGS - CARPETS
STEPHEN'S PAINTS - FORMICA - FLOOR CONTRACTORS
司公台地
123 HIGH ST. W.
MOOSE JAW, SASK.

BUYERS GUIDE

買者 南針

TYPEWRITERS 打字机

DUNBAR'S TYPEWRITERS
705 Main St. N.
..... 692-2453
(See Ad Page 175)

UPHOLSTERING 彈弓傢私

HEINZ'S UPHOLSTERING
49 High St. W.
..... 692-5011
(See Ad Page 185)

VACUUM CLEANERS 吸塵机

ELECTROLUX (CANADA) LTD.,
312 Fairford St. W.
..... 693-1316
(See Ad Page 177)

****

Q: Why does an Indian wear feathers?
A: To keep his wigwam.

WELDERS 鎔鈦

ARMSTRONG WELDING WORKS
'Steel Fabrication Tanks, Ornamental Iron Work.'
49 Ominica W. 692-0521

EMPIRE WELDING & IRON WORKS
495 High St. W.
..... 692-8422
(See Ad Page 169)

PRAIRIE WELDING
54 Ominica St. W.
..... 692-5864
(See Ad Page 178)

WINDOW CLEANERS 洗窗用品

SUNBEAM WINDOW CLEANERS & JANITORIAL SERVICES,
429 Hochelaga W.
..... 692-5822

NORTH BATTLEFORD

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

ABBOTT PHARMACY, THE 205
BEAVER HOTEL, THE 206
BELL, HARVEY J. Q.C. 204
C.J.N.B. RADIO STATION 206
CITY FURRIERS 205
CONROY, FRED R. & DAVID 204
CONROY, JOHN N. & SON 204
CROZIER, DR. A.L. 205
D & R TIRE STORE 204
DAVE'S TAXI 207

K & V Auto Body Shop
車身修理店
Phone 445-4055
1821 Main Street
North Battleford, Sask.

EXPERT BODY WORK

ADVERTISE TO-DAY - THE 本播音台賣廣告功效偉大
CJNB
WAY
NORTH BATTLEFORD
DIAL 1050

Harvey J. Bell, Q.C.
師 Barrister and Solicitor 律
CIVIL, COMMERCIAL,
AND SURROGATE PRACTICE
承办民商及遺產案件
OFF. 445-3384 1-5 ROYAL BNK CHAMBERS
RES. 445-2204 N. BATTLEFORD, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

DEAN E.S. & SONS LTD. 204
DENTON'S WELDING & MACHINE SHOP 208
DRUL, S.W., B.A. LL.B. 204
EATON, THE T. CO. OF CANADA LTD. 205
EMIL'S UPHOLSTERY 208
FISHER'S DRUG STORE 205
GARDINER ELECTRIC & T.V. SHOP 207
GUNNLAUGSON A., ... 206
HOBBY HOUSE 205
HUDSON'S BAY WHOLESALE 208
HUNTERS SPORTING GOODS 207
K & V AUTO BODY SHOP 204
KELLER MOTORS TEXACO SERVICE STATION 207
KING STREET SERVICE STATION 207
LEAN-MEDHURST AGENCIES 207
LIDSTER'S 206
LOCKER, J.B. FREEZER FOOD PLAN 206
LONGSTAFF'S LIMITED 206
MACDONALD A.F. LUMBER LTD. 206
MACDONALD HARDWARE 206
MODERN BARBER SHOP 204
NORTH BATTLEFORD CARTAGE 204
PASCOE'S PHARMACY LTD 205
RACKEL BROS KEYSTONE SERVICE 207
REID, R. NORMAN 205
ROYAL DAIRIES 205

B/A
KING STREET SERVICE
ALF OCHS. PROP.
GASOLINE - OIL - TIRES - BATTERIES
COMPLETE MECHANICAL SERVICE
頃街汽車服務
汽油机油膠輪電池
全科机件修理
PHONE 445-3641 1191-101st ST.
North Battleford, Sask.

THE Abbott PHARMACY
1125-101ST STREET
PHONE 445-3741
NORTH BATTLEFORD
"PRESCRIPTION SPECIALISTS"
亞陸藥房
配方專家
1125-101st ST.
Phone 445-3741
NIGHT CALL 445-3741

WINDER'S
STORAGE & DISTRIBUTORS

打 溫 LOCAL & LONG
輸 運 DISTANCE
HAULING
962-102nd ST.
PH: 445-3881 N. BATTLEFORD

HOBBY HOUSE
WE SPECIALIZE IN HANDICRAFT
WORK & HOBBY SUPPLIES
* MODELS
* LEATHERWORK
* BEADWORK
* ARTISTS' SUPPLIES
滙 總 品 玩 好
1115-101 st ST. N. BATTLEFORD

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

SALLOWS & McDONALD FUNERAL HOME LIMITED..... 205
SILVESTER GLASS SHOP..... 205
SPENCER'S STUDIO..... 206
SPORTSMAN SERVICE..... 207
STANDARD MINERAL WATER WORKS LTD..... 204
STAR NEWS & STATIONERS..... 204
TWIN CITY PLUMBING & HEATING LTD..... 206
WALL & CO..... 207
WILLFRANK HARDWARE..... 206
WINDER'S STORAGE & DISTRIBUTORS..... 208
WOULDS SHOE STORE..... 207

CHINESE CANADIAN ACHIEVEMENTS CONT'D.

the University of British Columbia and received his degree in 1952. Margaret Gee, the first woman of Chinese origin to become a lawyer, was called to the bar in Vancouver in 1954. Miss Gee also has another first. In 1958 she became a reserve pilot officer in the R.C.A.F., the first Chinese woman to have won such a rank.

In quite a different field another Chinese woman has played an interesting part. In 1957 Ruth Lor, a graduate of the School of Science, University of Toronto, spent the summer at Frobisher Bay Baffin Island. She was associate director of the first work camp sponsored by the Canadian Council of Churches and the Department of Northern Affairs. The purpose of the camp was to help Eskimos build a medical, education and rehabilition centre for the Eastern Arctic at Frobisher Bay.

cont'd on page 252

放冲照菲精 SPENCER'S STUDIO 相沙士
大晒相術美 館映客
PH: 445-3751 1117-101st ST. NORTH BATTLEFORD, SASK.

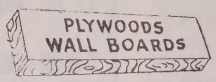
修 DENTON'S WELDING & 丹
整 MACHINE SHOP 頓鎔
机 CERTIFIED WELDING 接
器 GENERAL MACHINE WORK
PHONE 445-3140 1861 MAIN ST.

TWIN CITY
PLUMBING and HEATING LTD
城孖
氣暖及龍水
PH: 445-4141
1092A-102nd ST. N. BATTLEFORD

A. F. Macdonald Lumber Ltd.

"Your Plywood Headquarters"

杜建木各
料築板種



司板那麥
公木唐

PH: 445-4433 991-103rd ST. NORTH BATTLEFORD, SASK.

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

MOTELS 汽車旅館

晚霞 **SUNSET MOTEL,**
110th St. & 8th Ave..... 445-4427

LAUNDRIES 洗衣館

城市 **CITY LAUNDRY, (Leong Sang)**
1st Ave.....

PHYSICIANS & SURGEONS 醫師

陳医生 **CHAN, DR. P.S.**
1332-100th St..... 445-4415
North Battleford Medical Clinic.....
If no answer call..... 445-2411
Res. 9028-17th Ave..... 445-5003
If no answer call..... 445-2411

劉医生 **LOWE, DR. FRANK, C.F.**
1241-100th St..... 445-2714
Res. 1432-98th St..... 445-8858

RESTAURANTS 飲館

卑化 **BEAVER DINING ROOM, (Wally Mah)**
100th St. (Located New Beaver Hotel)

衣祉 **ELITE CAFE, (Fred & Joe Kwan)**
100th St.....

新世界 **NEW WORLD CAFE, (Chow Young, Peter Kwong, Chow Jin)** 1068-102nd St..... 445-3392

WHITE ROSE

滿意 安全 **SPORTSMAN SERVICE** 員動運務服

Service — Safety — Satisfaction

Phone 445-8222 1602-100th Street NORTH BATTLEFORD

SALLOWS & McDONALD
FUNERAL HOME LIMITED

奴党麥及市羅梳
館儀殯

1271-103rd STREET

PHONE
445-2418

WILLFRANK 冷夫路委
行鉄 HARDWARE
YOUR DOLLAR BUYS
MORE AT YOUR 美物平价
MARSHALL-WELLS STORE
PH: 445-2333 1136-101st ST.
NORTH BATTLEFORD

胡路市
WOULDS
FITTING SPECIALISTS
CHOOSE YOUR SHOE MAN WITH THE SAME CARE AS YOUR DOCTOR OR DENTIST.
1134-101 ST.
Shoes 店鞋
445-3513

華僑户口
Alphabetical Listing

BEAVER DINING ROOM, (Wally Mah) 100th St.	
(Located in the New Beaver Hotel)	
CHAN, DR. P.S. 1332-100th St.	445-4415
North Battleford Medical Clinic, If no answer call	445-2411
Res. 9028-17th Ave.	445-5003
If no answer call	445-2411
CHOW, JIN, (of New World Cafe) 1068-102nd St.	445-3392
CHOW, YOUNG, (of New World Cafe) 1068-102nd St.	445-3392
CHUEY, O.S. 1402-108th St.	445-5855
CITY LAUNDRY, (Leong Sang) 1st Ave.	
ELITE CAFE, (Fred & Joe Kwan) 100th St.	
FONG, SOON, (Wong Kong Lndry) Edward St.	
KWON, FRED Y, 1411-104th St.	445-4102
KWON, JOE, 1641-92nd St.	445-5088
KWONG, PETER, (of New World Cafe) 1068-102nd St.	445-3392
LEONG, SANG, (of City Lndry) 1st Ave.	
LOWE, DR. FRANK, C.F. 1241-100th St.	445-2714
Res. 1432-98th St.	445-8858
LUN; QUON FRED, 1331 Queen St.	
MAH, WALLY, (Beaver Dining Room) 100th St.	
NEW WORLD CAFE, (Chow Young, Peter Kwong Chow) 1068-102nd.	445-3392
QUONG, FRED, 972-115th St.	445-5098
QUONG, SAM, 932-105th St.	
SUNSET MOTEL, 110th St. & 8th Ave.	445-4427
WONG, KONG LNDRY, (Fong Soon) Edward St.	
WOO, GORDON, Res. Beaver Hotel	

司公 E. S. Dean and Sons Ltd. 子父甸
車汽 Your Friendly Firestone Headquarters 后火
PHONE 445-3832 NEW and USED TIRES NORTH BATTLEFORD, SASK.

他市夫少 AUTO
1811-100 ST.
PH: 445-2052 店璃玻 GLASS
N. BATTLEFORD, SASK. SPECIALISTS

Lean-Medhurst Agencies
REAL ESTATE AND INSURANCE
PUBLIC ACCOUNTING
列美克特經紀
置產實業 代理保險 会計試驗
1087 - 101st ST.
PH: 445-5101 NORTH BATTLEFORD

FRED R. & DAVID CONROY
BARRISTERS & SOLICITORS
F.R. CONROY, Q.C.
DAVID CONROY, B.A., LL.B.
所務事師律
PH: 445-3613 1062-100 ST.
NORTH BATTLEFORD, SASK.

LIDSTER'S
Jewellers and Watchmakers
ISSUER OF 証婚結發
MARRIAGE LICENSES
店飾首特市力
1183-101st ST.
Phone 445-3471 N. BATTLEFORD

BUYERS GUIDE
買指 南針

AUTO BODY REPAIRS 修整車身

K & V AUTO BODY SHOP,
1821 Main St.
..... 445-4055
(See Ad Page 199)

AUTO TIRES 汽車膠輪

D & R TIRE STORE
1902-100th St.
..... 445-8303
(See Ad Page 208)

DEAN, E.S. & SONS LTD.,
1001 102nd St.
..... 445-3832
(See Ad Page 203)

BARBER SHOPS 理髮店

MODERN BARBER SHOP
'Friendly Service,
E.P. Chartier, prop'
1126A 102nd St.

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

BELL, HARVEY J. Q.C.,
1-5 Royal Bank Chambers
..... 445-3384
(See Ad Page 200)

CONROY, FRED R. & DAVID
1062-100th St.
..... 445-3613
(See Ad Page 204)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

CONROY, JOHN N. & SON
1126-100th ST.
..... 445-3472
(See Ad Page 206)

DRUL, S.W. B.A. LL.B.
'Barrister, Solicitor
& Notary Public'
1059-101st St.
..... 445-3763

BEVERAGES 汽水

STANDARD MINERAL WATER WORKS LTD.,
1371-103rd St.
..... 445-3501
(See Ad Page 204)

BOOKS & STATIONERY 文房用具

STAR NEWS & STATIONERS
'Books-Stationery-
Magazines'
1141-101st St. N.
..... 445-3732

CARTAGE 搬運

NORTH BATTLEFORD CARTAGE CO,
83 Railway Ave.E.
..... 445-3433
(See Ad Page 206)

STANDARD MINERAL WATER WORKS LIMITED
MANUFACTURERS OF H. P'S. SOFT DRINKS
(TRADE MARK REG.)
Drink Coca-Cola
AUTHORIZED BOTTLER OF "COCA-COLA' AND "SPRITE'
Under contract with Coca-Cola Ltd.
司公水汽準標
水汽等拉普市及 H.P. 樂可口可製私有
PHONE: 445-3501 1371-103rd ST. NORTH BATTLEFORD

奧里啤貼
及
素亞
品產全
PH: 445-3767

RACKEL BROS.
KEYSTONE SERVICE
IMPERIAL ESSO PRODUCTS
Sales IMPERIAL ESSO DEALER Service

勒沽兄弟
基斯敦服務
EDWARD & RAILWAY AVE.

BUYERS GUIDE

買者 南針

CHARTERED ACCOUNTANTS 執照會計師

REID, R. NORMAN
'Chartered Accountant'
10030-14th Ave.
..... 445-2294

DAIRIES 牛奶

ROYAL DAIRIES
'Poultry, Eggs, Butter & Ice Cream'
1131-99th St. 445-3342

DENTISTS 牙匠

CROZIER, DR. A.L.
'Dentist'
1 Miller Bldg 445-5811

DEPARTMENT STORES 百貨店

EATON, THE T. CO. OF CANADA LTD.,
12th Ave. & 101st St.
..... 445-8183
(See Ad Page 206)

DRUG STORES 葯局

ABBOTT PHARMACY, THE
1125-101st St.
..... 445-3741
(See Ad Page 200)

FISHER'S DRUG STORE
'Prescription Druggist'
1051-101st St.
..... 445-3434

DRUG STORES 葯局

PASCOE'S PHARMACY LTD,
'Your Prescription Drug Centre'
1101-101st St.
..... 445-3323

FUNERAL HOME 殯儀館

SALLOWS & McDONALD FUNERAL HOME LIMITED
1271-103rd St.
..... 445-2418
(See Ad Page 202)

FURRIERS 皮車

CITY FURRIERS
'Mrs. Martyniuk Re-modelling & Repairs'
12 Railway Ave.E.
..... 445-2636

GLASS 玻璃器

SILVESTER GLASS SHOP,
1811-100th St.
..... 445-2052
(See Ad Page 203)

HANDICRAFT SUPPLIES 手工用具

HOBBY HOUSE
1115-101st St.
(See Ad Page 201)

HUDSON'S BAY CO.
WHOLESALE BRANCH:
NORTH BATTLEFORD, SASK.
欢迎光華友顧
乞比司行部發公臣
PH: 445-2453 1162 - 98 ST.

WALL & CO
Signs
寫路及沽
承寫招牌
PH: 445-5041 1143-100th ST.

JOHN N. CONROY
& SON
BARRISTERS, SOLICITORS, NOTARIES PUBLIC
JOHN N. CONROY, Q.C.
ROBERT N. CONROY, B.A., LL.B.
心証公及師律
PH: 445-3472 1126-100TH STREET
NORTH BATTLEFORD, SASKATCHEWAN

NORTH BATTLEFORD
CARTAGE CO.
北必度福 CARTAGE, 運輸公司
STORAGE AND DISTRIBUTORS
Phone 445-3433 83 E. Railway Ave.
NORTH BATTLEFORD, 房棧 分発

BUYERS GUIDE

買者 南針

HARDWARE 鉄行

MacDONALD HARDWARE
1075-101st St.
..... 445-3789

WILLFRANK HARDWARE
1136-101st St.
..... 445-2333
(See Ad Page 203)

HATCHERY 鄉雛

LONGSTAFF'S LIMITED
'Chicks-Ducks-Poults
Green House Supplies'
1101-99th St. 445-4468

HOTELS 旅館

BEAVER HOTEL, THE
1st Ave. & Main
..... 445-8115
(See Ad Page 207)

JEWELLERS 首飾商

LIDSTER'S
1183-101st St.
..... 445-3471
(See Ad Page 204)

LUMBER 木材

MACDONALD A.F. LUMBER
LTD.,
991-103rd St.
..... 445-4433
(See Ad Page 202)

MEATS WHSLE. 肉行

LOCKER, J.B. FREEZER FOOD-
PLAN
'Lockers-European Meats-
Wholesale Meats'
1181-100th St.
..... 445-3430

PHONOGRAPHS 留聲机

SPENCER'S STUDIO
1117-101st St.
..... 445-3751
(See Ad Page 201)

PLUMBING & HEATING 水嚨及煖氣

TWIN CITY PLUMBING &
HEATING LTD.,
1092A-102nd St.
..... 445-4141
(See Ad Page 201)

PLUMBING 裝水嚨

GUNNLAUGSON, A.,
1161-100th St.
..... 445-3694
(See Ad Page 207)

RADIO STATIONS 電台廣播

C.J.N.B. RADIO STATION,
P.O. Box 1460
(See Ad Page 200)

Swallowing your pride occasionally will never give you indigestion.

EATON'S
OF
CANADA
CATALOGUE SHOPPING CENTRE
PHONE
445-2487

Your Friendly Shopping
Headquarters for
North Battleford & District
WE EXTEND A CORDIAL INVITATION TO
ALL OUR CHINESE CUSTOMERS
客顧心義們我有所迎欢
phone 445-8183
益吾公司

清雅相宜
The Beaver Hotel
PROPRIETOR, RON. D. CLOSE
AAA & CAA APPROVED
PHONE: 445-8115
NO. 4 HIGHWAY
11th AVE. & 100 ST.
NORTH BATTLEFORD, SASK.
卑化旅店

GARDINER
ELECTRIC
ELECTRICAL REPAIRING
RADIO & TV SALES & SERVICE
APPLIANCE SALES & SERVICE
行電那甸加
PH: 937-2344
128-22nd ST. BATTLEFORD.

****

BUYERS GUIDE

買者 南針

REAL ESTATE & INSURANCE 实業燕梳

LEAN-MEDHURST AGENCIES
1087-101st St.
..... 445-5101
(See Ad Page 203)

SERVICE STATIONS 汽油亭

KELLER MOTORS TEXACO SERVICE STATION
'Texaco Products'
92-22nd St.. 937-2331

KING STREET SERVICE STATION
1191-101st St.
..... 445-3641
(See Ad Page 200)

RACKEL BROS KEYSTONE SERVICE
102nd & Railway Ave.
..... 445-3767
(See Ad Page 205)

SPORTSMAN SERVICE
1602-100th St.
..... 445-8222
(See Ad Page 202)

Attendant (in insane asylum): "But who told you you were Napoleon?"
Inmate: "God did."
Voice from next room: "I did not!"

SHOE STORES 靴

WOULDS SHOE STORE
1134-101st St.
..... 445-3513
(See Ad Page 203)

WALL & CO.
1143-100th St.
..... 445-5041
(See Ad Page 205)

SPORTING GOODS 運動用品

HUNTERS SPORTING GOODS
'Where Sportsmen Gather'
101st St..... 445-3591

T.V. & RADIO SALES & SERVICE 電視机收音机

GARDINER ELECTRIC & T.V. SHOP
128-22nd St. 937-2344
(See Ad Page 207)

TAXICABS 的士車

DAVE'S TAXI
'Day or Night Calls'
22 Railway E.
..... 445-3412

Money cannot buy happiness, but it lets you be miserable in a jolly sort of way.

A. GUNNLAUGSON
GAS APPLIANCES AND INSTALLATIONS
HEATING - PLUMBING - ROOFING AND ELECTRIC, PLUMBING FIXTURES
GAS HEATING EQUIPMENT AND ELECTRICAL APPLIANCES
NATIONAL WARM AIR HEATING INDOOR COMFORT AND AIR CONDITIONING ASSOCIATION
工程 白鉄 承接 設備 煖氣 電器 設備 水嚨 新式 各種 經售 ← 臣力根
PHONE: 445-3694 1161 - 100th ST. NORTH BATTLEFORD

D & R TIRE STORE
A COMPLETE TIRE SERVICE
DOMINION ROYAL TIRES
- RETREADING
- VULCANIZING
- FARM TIRE SERVICE

D & R 膠輪店
PH: 445-8303 1902 100th STREET
NORTH BATTLEFORD, SASK.

ADVERTISING
is seen by people
when they are
ready to buy
Make sure that *your* business is adequately represented.

BUYERS GUIDE
買者南針

TOBACCO & CONFY., WHSLE. 煙草糖果發行

HUDSON' S BAY WHOLESALE
1162-98th St. 445-2453
(See Ad Page 205)

TRANSFER 運輸

WINDER' S STORAGE & DISTRIBUTORS
962-102nd St.
..... 445-3881
(See Ad Page 201)

UPHOLSTERERY

EMIL' S UPHOLSTERY
'Restaurant Chrome Chairs Recovering'
1991-100th St.
..... 445-8221

WELDING & MACHINE SHOPS

DENTON' S WELDING & MACHINE SHOP
1861 Main St. 445-3140
(See Ad Page 201)

PRINCE ALBERT

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

AGNEW, THOMAS D. 223
ALF' S MENS WEAR & TAILORING 233

CENTRAL DISTRIBUTORS LTD.
WHOLESALE
中央分銷公司發行
小型電器油漆 運動漁獵用品 禮物玩具
GIFTS • TOYS • NOVELTIES
• SPORTING GOODS • DECALS
Sleeping Bags, Tents, Tarps, Etc.
Westinghouse Small Appliances
Stephens Paints Colonial Rope
FISHING TACKLE
Phone 763-6844 51 - 15th STREET WEST PRINCE ALBERT, SASK.

Hudson's Bay Company.
INCORPORATED 2ND MAY 1670
WHOLESALE BRANCH
26—13TH ST. W.
PRINCE ALBERT, SASK.
PHONE: 763-6461
哈臣比西貨公司
批發零售
統環境辦品
年餘百二張開

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

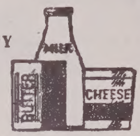
AMERICAN FUR CO. LTD. 228
AMOS, JOE 228
ARCADE MOTOR CO. LTD. 221
BANTLE'S WHITE ROSE SERVICE 232
BELL'S LIMITED 232
BIEBER-STOOKE TRAVEL SERVICE, THE 234
BINSKY'S DEPARTMENT STORE 226
BLACKLAWS AGENCIES 231
BODNAR AGENCIES 231
BORROWMAN ACCESSORY & CYCLE 221
BORROWMAN HEALTH CLINIC 225
BOTTING & DENT LTD. 231
BOYD, CLAYTON, AGENCIES LTD. 231
BRADBURY'S HARDWARE 229
BRADSHAW-HOLROYDE AGENCIES LIMITED 231
BRASSARD BULK SERVICE LTD. 232
BROWNE MOTOR CO. LTD. 221
BURKITT'S FLOWERS 227
CAMPBELL PRINTING LIMITED 231
CAMPBELL'S DRUGS 226
CAMPBELL'S PLUMBING & HEATING LIMITED 231
CANADA PACKERS LIMITED 230
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE 222
CANADIAN PROPANE CONSOLIDATED LTD. 228
CAS'S PLUMBING & HEATING 231

Rose Beverages Limited
玫瑰飲料公司

301-13th STREET EAST
PRINCE ALBERT, SASK.
PHONE: 763-2316

Purity DAIRY COMPANY

PURITY



CO-OP ICE CREAM

善里士
雪糕

本公司出售上等衛生鮮奶淇淋乳酪牛奶油歡迎華友撿館光顧

PH: 763-2133 764-4522 164-16th ST. W. PRINCE ALBERT

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

CENTRAL DISTRIBUTORS LIMITED	233
CHABROS, A., SHOE REPAIR	233
CITY CARTAGE	225
CODVILLE CO. LIMITED, THE	229
COHEN'S GENERAL BLACKSMITH SHOP	224
CO-OPERATIVE FISHERIES LIMITED	227
CORRIGAL, CEC FUR CLINIC LTD	228
CREDIT BUREAU OF PRINCE ALBERT	225
CUELENARERE & HALL	223
DANISH HOME BAKERY	222
DIAMOND CAB	233
CULLIGAN WATER CONDITIONING	234
DUNCANS DRUG STORE	226
EATON, THE T. CO. OF CANADA LIMITED	226
ELECTRIC SHOP LTD.	227-232
ELECTROLUX (CANADA) LIMITED	227
ELIZABETH'S FLORAL SUPPLY	227
ESQUIRE BARBERS	222
FERN'S DELIVERY	225
FLEET CENTRE	232
FLETCHER'S MACHINE SHOP LIMITED	230
GATEWAY MOTORS	228
GAUDET, DR. E.F.	226
GREY CAB	233

PRINCE ALBERT MINERAL WATER CO. LTD.

Thirst Quenching Specialists

Authorized Bottler of Coca-Cola under contract with COCA COLA LTD

1125 THIRD AVENUE W.

763-2830

片市歐
蒟涼水
廠：：

★

這是止渴專家。可喜可樂特權代理人

PRINCE ALBERT
SASKATCHEWAN

BRADSHAW-HOLROYDE AGENCIES
GENERAL FINANCIAL AGENTS **LIMITED**

種汽地代業置
保車意理責
險各外火實

REAL ESTATE & INSURANCE
ROOMS 5-6-7
FIRE, AUTO And CASUALTY INSURANCE

經何布
紀路律
地產

CANADA BUILDING
1315 CENTRAL AVENUE

PHONE: 763-2305
PRINCE ALBERT, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

GROTTO BILLIARD ACADEMY..... 224
GUGER, FRANK AND SON AUTO BODY SHOP..... 221
GUSTAFSON, EARL..... 232
HAMILTON, GEORGE, TAYLOR, GOLUMBIA & CO..... 221
HARRADENCE & LONGWORTH..... 223
HENDERSON'S TIRE SERVICE..... 233
HOULE ELECTRIC & FURNITURE..... 228
HUDSON'S BAY COMPANY..... 233
KEITH, ROBERT COIFFURISTS..... 224
KORECKI, J.J., & SONS..... 227
L. & A. PLUMBING & HEATING LTD..... 231
LAMONTAGNE & SCHMIT..... 223
LINCOLN HOTEL..... 229
LOSHACK AGENCIES..... 231
McBEATH, G.M..... 230
MacKENZIE FUNERAL HOME..... 228
MANN MOTOR PRODUCTS LIMITED..... 222
MARLBORO MOTOR HOTEL..... 229
MEYERS, C.J..... 230
MINTO BOWL..... 224
MUNRO, J. & SON LIMITED..... 222
NATIONAL HOTEL..... 229
NORTHERN COLLECTION AGENCY..... 225
NORTH AMERICAN LUMBER & SUPPLY CO. LTD..... 224

Marlboro
MOTOR HOTEL
PRINCE ALBERT'S FINEST

設新型設備
備
EXCELLENT DINING
FULLY LICENSED
FREE PARKING
馬寶羅旅店

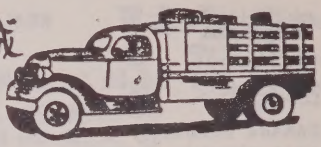
設備餐館及停車場

PHONE: 763-2644
67-13th ST. E.

RAY'S SERVICE
TEXACO PRODUCTS &
A COMPLETE LINE OF
GROCERIES & CONFECTIONERY
里氏服務
NO. 2 HIGHWAY S. 763-7111

C.J. MEYERS
JEWELLER
美亞市首飾
PH: 763-3612 808 CENTRAL AVE

City Cartage
LOCAL & NATION-WIDE MOVING
搬裝貯寄 移包存儀
REMOVALS PACKING STORAGE SHIPPING
輸運市城 迅欢近遠
AGENTS FOR ALLIED VAN LINES
Business Phone
764-4255 579 - 13th Street E. PRINCE ALBERT, Sask.



INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

NORTHERN GENERATOR SERVICE..... 228
NORTHERN TIRE & BATTERY LIMITED..... 233
NORTHERN WELDERS..... 234
OPTICAL DISPENSARY..... 229
P.A. DRY CLEANERS..... 227
P.A. PARKVIEW BODY SHOP..... 221
P.A. QUICK FREEZE & LOCKER SERVICE..... 225
P.A. ROYALITE SALES..... 232
PARK CITY SERVICE STATION..... 232
PEREVERZOFF, M.A..... 223
PETE'S BAKERY..... 222
PINELAND CHRYSLER-PLYMOUTH LTD..... 222
PRINCE ALBERT BUSINESS COLLEGE LIMITED..... 225
PRINCE ALBERT CO-OP ASSOCIATION LTD.,..... 225
PRINCE ALBERT DENTAL LABORATORY LTD..... 226
PRINCE ALBERT MINERAL WATER CO. LTD.,..... 224
PRINCE ALBERT WOODWORK CENTRE..... 234
PRYTULA, J.T..... 227
PURITY DAIRY COMPANY..... 225
RADIATOR SHOP, THE..... 222
RAY'S SERVICE..... 232
RED'S AUCTION MARKET..... 221

BORROWMAN ACCESSORY & CYCLE
AUTO, BOAT & TRAILER ACCESSORIES BICYCLES & GENERAL REPAIRS.
車船式各修總民羅保
763-6922 1016 - 1st AVENUE WEST PRINCE ALBERT

MacKenzie
FUNERAL HOME
W. T. BEATON H. R. BOUCHER
館儀殯施頃麥
PHONE :-: 763-8488 138 9th St E Prince Albert

Meteor MERCURY COMET

Arcade Motor Co. Ltd.
—AND—
Arcade Auto Body Service Ltd.
經售各車

METEOR — MERCURY — COMET
MERCURY TRUCKS

亞企摩托兼車 PRINCE ALBERT, SASK. 43-11th ST. WEST PHONE: 763-3324 車務服身司公

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

REFRIGERATION SERVICE CENTRE LTD. 232
ROSE BEVERAGES LIMITED 224
SHIN'S BARBERS SHOP 223
SIMONOT, MARCEL A. 223
SIMPSON-SEARS LTD. 226
SOUTHSIDER MOTEL 230
STAR SHEET METAL SHOP LTD. 233
STUDER MINES LIMITED 230
STYLE BARBER & BEAUTY PARLOR 223
THAMS STUDIO LTD. 230
UNITED OFFICE MACHINES LTD. 230
WALKAWAY SHOES 233
WATCHICOSKY 231
WESTERN GROCERS LIMITED 229
WHEATON AGENCIES LTD. 229
WILLIAMSON, J.C. LIMITED 230
WINSPEAR, HAMILTON, ANDERSON & COMPANY 221
WRIGHT AGENCIES 229
ZUBRACK'S DRUG STORE 226

LOSHACK AGENCIES 索路
紀經產業實
REAL ESTATE & INSURANCE,
"OWN A PIECE OF EARTH"
S.J. LOSHACK, NOTARY PUBLIC
PH: 764-4166-RES 763-5844 45-13th ST. E. PRINCE ALBERT

OPTICAL DISPENSARY
CHOOSE FROM A WIDE SELECTION OF ZENITH QUALITY MODELS.
EYEGLASS HEARING AIDS
CONVENTIONAL HEARING AIDS
光学院
鏡眼堂天
器听助及
PH: 763-5863
ZENITH "Living Sound" HEARING AIDS
310 NEW MEDICAL BLDG.

STUDER MINES LTD.
司公礦 (CAP. 3,000,000 SHARES) 市吊打
PROPERTIES
43 GOLD SULPHIDE LAKE, SASK.
礦銅 36 COPPER NICKEL NICO LAKE, SASK. 礦金
PROSPECTING AND DEVELOPING
201 CANADA BUILDING
PHONE: OFF. 763-7292
三百萬股
PRINCE ALBERT, SASK.

RADIATOR Service

THE RADIATOR SHOP 各式汽車均能

SALES AND SERVICE
HARRISON AND CARTER
Complete Radiator and Cores for all Makes of Cars and Trucks

修售汽車冷却器

Phone 763-3139 or 764-4298 265 - 16th Street West Prince Albert, Sask.

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

DOCTORS 医生

何医生 HO, DR. T.J. (Radiologist)
102 Medical Bldg..... 763-8595
Res. 124-19th St.E..... 764-4074

GROCERS & CONFECTIONERS 糖果雜貨

亞美 ACME GROCERY, (Joe Jung)
589-8th St.E..... 763-3264

鄭先生 APEX GROCERY, (Keen Jung)
588-22nd E..... 763-8591

周先生 HANDY SPOT CONFY, (Frank Chow mgr)
742-5th E.....

唐尼 TONY'S CONFY, (Tony Kwan)
24-13th St.W..... 764-4488

黃先生 WONG'S, J.K. GROCERY, (J.K. Wong, prop)
North Prince Albert.....

HOTELS 旅館

布律威 BROADWAY HOTEL, (Ah King, prop)
18-15th St.E..... 763-2739

HOULE ELECTRIC & FURNITURE

GIBSON APPLIANCES - ROGERS MAJESTIC TV SETS
ELECTRICAL CONTRACTORS & DEALERS
2 LOCATIONS
1306 CENTRAL 763-6335 3-9870
31-13th ST. E. PH: 4-0912
私傢器電路考
PRINCE ALBERT, SASK.

BOTTING & DENT LTD.

PLUMBING, HEATING & GAS
WATER SOFTENERS
HOT WATER SYSTEMS STEAM FITTING
NATURAL GAS INSTALLATIONS

拔廷及丹特公司
裝置水喉
煖炉煤氣
欢迎問價

ROOFING
ALL KINDS OF REPAIR WORK
ESTIMATES FURNISHED ON REQUEST.

PHONE: 763-6033
1st AVE. E. & RIVER ST.
PRINCE ALBERT

氏毛 JOE AMOS 阿周
GENERAL CONTRACTOR
ANY JOB, LARGE OR SMALL
WE DO THEM ALL
承接大小工程
RESIDENCE
TELEPHONE 76 4-4094
615 - 11TH AVENUE EAST
SHOP
TELEPHONE 76 4-4866
251 - 13TH STREET EAST
PRINCE ALBERT

THE CODVILLE COMPANY LIMITED
Wholesale Grocers
罐頭食品
括委路
雜貨發行公司
763-8462 1st AVE. & 14th ST. E.

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 殮館

布律賓	BROADWAY CAFE, (William Seto, Wai Kwong & Bing Seto) 18-15th St.E.	764-4427
卡連那	CORONA CAFE, (Bing Chow) 1112 Central Ave.	763-8939
公路	HI-WAY CAFE, (Fred Chin) 15th St. & 6th Ave.E.	
蓮花	LOTUS CAFE, (Dennis E. Wong) 1310 Central	763-6646
麥氏	MAC'S CAFE, (Mack Wah & Sing Quan) 1335-2nd Ave.W.	763-7961
		763-9486
北地	NORTHLAND DRIVE-INN, No. 2 Highway North	763-8051
馬氏	P.O. CAFE, (Kun Jong Mah, mgr) 1226 Central	763-7044
	Dragon Room	763-7077
麥氏	POP INN, (Frank Mark, prop) 247 River W.	

P.A. Quick Freeze & Locker Service
品用獵漁 COLD STORAGE - BABY CHICKS FISHING TACKLE & SUPPLIES GUNS & SHELLS 鴉小一藏冷
Phone 763 - 3734 1607 - 2nd Avenue West Prince Albert, Sask.

P. A. Parkview
Auto Body and Paint Shop
柏苗修車公司
工作妥當
油漆專家
身修及理
CRASH EXPERTS
MARCEL KRACK
PHONE: 764-1115 34-13th STREET EAST PRINCE ALBERT

Marcel A. Simonot
BARRISTER & SOLICITOR
律師樓
民刑案件
BUS. 764-0633 RES. 763-6355
SUITE 101, PROFESSIONAL BLDG., PRINCE ALBERT, SASK.

Northern Generator & Starter Rebuilding
Wholesale
北方發電器總批發
PH: 764-4071
140-8th ST. E. PRINCE ALBERT

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 殘館

公主 PRINCESS CAFE, (Bing Chow, mgr)
1210 Central Ave..... 763-3176

明星 STAR CAFE, (Edward Mack, prop)
133 River W..... 763-5002

榮氏 WING'S CAFE, (Doug, Terry & York Mar & Howard Yip) 911 Central Ave..... 763-2424

華僑户口
Alphabetical Listing

ACME GROCERY, (Joe Jung) 589-8th St.E..... 763-3264
APEX GROCERY, (Keen Jung) 588-22nd E..... 763-8591
BROADWAY CAFE (Wm & Bing Seto & Wai Kwong) 18-15th St.E.... 764-4427
CHIN, FRED, (Josephine) (prop Hi-Way Cafe) 15th & 6 Ave.E 763-5641
CHIN, JACQUELINE, (cashr Safeways) Res. Hi-Way Cafe.....
CHIN, JOSEPHINE, 413-25th St.E..... 763-5440
CHIN, SHIRLEY, (sls clk Peters Motors) 413-25th E.....
CHING, ALBERT, (Alice) (painter) 673-6th St. S.E..... 763-4350
CHING, DOUGLAS, (Laura) (clk P.O.) 2329-3rd Ave.E..... 763-5204

HENDERSON'S TIRE SERVICE
DEPENDABLE VULCANIZING & RETREADING
TIRES, TUBES, THRESHER BELTS, ALL RUBBER GOODS
BATTERIES CHARGED, WRINGER ROLLS REPAIRED
NEW AND USED TIRES, ACCESSORIES
CORNER 2nd AVE. AND 12th ST. WEST
PH: 763-3537
軒打臣
膠輪服務
Prince Albert, Sask.

公司
THE T. EATON Co LIMITED
CANADA
WE EXTEND A CORDIAL INVITATION TO OUR CHINESE CUSTOMERS.
益昌
恭迎我們華人顧客
PHONE: 763-8441 1301-1307 CENTRAL AVE. PRINCE ALBERT

Star SHEET METAL SHOP LTD.
PLUMBING & ROOFING
SHEET METAL WORK, TINSMITHING,
WARM AIR FURNACES
AIR CONDITIONING UNITS
GENERAL REPAIRS
GAS AND OIL UNITS
SOLD AND INSTALLED
修理一切
明星鐵工廠有限公司
PHONE: 763-3662
102-8th ST. E. PRINCE ALBERT.

金步大藥房
Campbell's Drugs
Prescription Centre
藥品補充化粧用品
專家配藥
1318 CENTRAL AVENUE
PHONE: 763-2011 PRINCE ALBERT, SASK.

華僑戶口
Alphabetical Listing

CHING, HARRY, (Annie) (retd) 484-8th St.E..... 763-3987
CHONG, ROBERT, (asst mgr Princess Cafe) (Amy) 240-26th St 763-2255
CHOW, BING, (mgr Corona Cafe) 305-9th St.E.....
CHOW, FRANK, (Lillian) (mgr Handy Spot Confy) 701-5th St E
CHOW, FRANK, 742-5th St.E..... 763-3062
CHOW, JACK, (of Princess Cafe) 305-9th St.E..... 763-2977
CHOW, JOHN, (of Princess Cafe) 129-19th St.E..... 763-8652
CHOW, MRS. LILLIAN, (prop East Central Market)
701-5th St.E.....
CHUEY, PETER, 840-14th St.W..... 764-1216
CORONA CAFÉ, (Bing Chow) 1112 Central Ave..... 763-8939
DONG, BEN, (Wings Cafe) 236-12th E.....
DONG, SHEW, (cook Wings Cafe) 236-12th E.....
HANDY SPOT CONFY, (Frank Chow, mgr) 742-5th E.....
HING, LIN, (cook Broadway) 330-10th St.E..... 763-2015
HO, DR. T.J. (Kuei Ching) (Radiologist)
102 Medical Bldg..... 763-8595
Res: 124-19th St.E..... 764-4074
HONG, JEANETTE, (serv rep Sask Govt Tels) 46-19th E.....
HONG, KENNETH, (studt) 302-13th E.....
JUNG, JOE, (Lai Kin) (prop Acme Grocy) 589-8th St.E.....
JUNG, MAH SON WIK, MRS. (clk Apex Grocy) 588-22nd E.....

理代洋平太船.机飛各及 THE BIEBER STOOKE TRAVEL SERVICE 巴卑市旅行社
REPRESENTING
CANADIAN PACIFIC AIRLINES AND ALL OTHER AIRLINES AND STEAMSHIPS.
PH: 763-2332 1116 CENTRAL AVE. PRINCE ALBERT.

七小時取衣 P.A. DRY CLEANERS P.A. 乾洗
7 HOUR SERVICE CASH & CARRY In By 10 Out by 5
Send Your Shirts With Your Dry Cleaning
來衣洗乾與衫說携請
PHONE 764-4284 54 - 14th St W Prince Albert

Cec Corrigal Fur Clinic LTD.
摩登皮廠 FUR SPECIALIST 專家服務
Prince Albert's Newest and Most Modern Fur Salon
古力高皮裘公司
PH: 763-6458 12-12th STREET EAST PRINCE ALBERT, SASK.

華僑戶口
Alphabetical Listing

KING, AH, (Hung Yee) (mgr Broadway Hotel) 359-10th E.....
KWAN, G. TONY, (pres Tony's Confy & Wings Confy)(Susan)
323 Mitchell Blk..... 764-0456
KWONG, WAI, (of Broadway Cafe) 546-13th St.E..... 763-6624
LOTUS CAFE, (Dennis E. Wong) 1310 Central..... 763-6646
MA, LAM SEVEN, MRS. 306-13th E.....
MA, MRS. MAN, 306-13th St.E..... 763-5056
MAC'S CAFE, (Mack Wah & Sing Quan) 1335-2nd Ave.W..... 763-7961
..... 763-9486
MACK, WAH, (Mac's Cafe) 1335-2nd E.....
MAH, BILLY, (emp P.O. Cafe) 533-9th St.E.....
MAH, CHONG BONG, (Ten High) (of P.O. Cafe) 509-10th St.E.. 763-6008
MAH, DOO WO, (Bik Chen) (of P.O. Cafe) 533-9th St.E..... 764-0149
MAH, MRS. DOROTHY, 2 CKBI Bldg..... 764-0443
MAH, FREDDIE, (Dorothy) (cook) Kernaghan Blk..... 764-4880
MAH, FREDDY, 41 River W..... 764-4880
MAH, FUN CHOW, (Gon Gin) (of P.O. Cafe) 416-10th St.E..... 764-4758
MAH, JEAN, (Nurses asst. Pr. Albt. San) Res. same.....
MAH, KIM, (Pauline) (mgr Airway Cafe) 65-10th St.E..... 763-5557
MAH, KIM HO, (Oi Ling) (cook Corona Cafe) 48-11th St.E.....
MAH, KUM JONG, (mgr P.O. Cafe) 332-11th St.E..... 764-4844
MAH, LILY, (studt) 533-9th E.....
MAH, MARK, 959-12th St.W.....

National Hotel
休息舒服 FOR THE REST OF YOUR LIFE 國家旅店
FIRST AVENUE & TENTH STREET W
763-2671

Robert Keith Cummings
Proprietor
Stylist
ROBERT KEITH COIFFURISTS
A COMPLETE BEAUTY PROGRAM
指導美容術
Individualized Hair Styling
髮染 髮電
Hair Coloring Cold Waving
ADVISE ON ALL FORMS OF BEAUTY CULTURE.
羅卜基夫 美容師
10 MILLER MORGAN BLDG. PRINCE ALBERT.
PHONE 763-9621

United Office Machines Ltd.
SALES — SERVICE — SUPPLIES
TYPEWRITERS - CASH REGISTERS
ADDING MACHINES - FIREPROOF SAFES
PH: 763-3811 700 CENTRAL AVENUE PRINCE ALBERT

Alphabetical Listing

MAH, PAULINE MRS. (wtrss Corona Cafe) 65-10th E.....
MAH, VERNON, (studt) 65-10th E.....
MAH, VIVIAN, (wtrss) 65-10th E.....
MAH, WAH, (Jong Yee) (P.O. Cafe) 136-10th E..... 763-5230
MAH, WING, (retd) 65-10th St.E.....
MAH, YUEN, (retd) 17, 22-10th St.W.....
MAR, CECIL T. (of Lotus Cafe) 444-26th St.E..... 763-6837
MAR, MARK, (Jean (cook Lotus Cafe) 444-26th St.E.....
MARK, FRANK, (prop Pop-Inn) (Ngunkuen) 247 River W..... 763-9646
MARK, LUKE, (Toy Ying) (Star Cafe) 133 River W.....
NORTHLAND DRIVE-INN, No. 2 Highway N..... 763-8051
P.O. CAFE, (Kun Jong Mah, mgr) 1226 Central..... 763-7044
Dragon Room..... 763-7077
PON, JIM, (Bartendr P.O. Cafe) 332-11th E.....
POP-INN, (Frank Mark, prop) 247 River W.....
PRINCESS CAFE, (Bing Chow, mgr) 1210 Central Ave..... 763-3176
QUON, BING SHENN, (cook Wings Cafe) 215-9th St.E.....
QUON, FRED LIN, (Jone) (of Wings Cafe) 432-9th E.....
QUON, HELENA, 215-9th St.E..... 764-0201
QUON, JACK, (of Wing's Cafe) 432-9th St.E..... 763-3542
QUON, JONE MRS. (hlpr Wings Cafe) 432-9th St.E.....
QUONG, ALLAN, (wtr Wings Cafe) 442-9th E.....
QUONG, C.Y. (dshwshr Wings Cafe) 422-9th E.....

WESTERN GROCERS LTD.
PHONES:
CITY ORDER DESK 763-6441
FRUIT DEPT. 763-7464
SHIPPING & WAREHOUSE 763-5800
12th STREET & 2nd AVE. W. PRINCE ALBERT, SASK.

Wright Agencies
General Insurance
Sask. Govt. Insurance
BUS. PHONE COURTNEY RES. PHONE
763-5602 BLOCK 763-2963
1012 - 1ST AVE., W PRINCE ALBERT

DUNCANS DRUG STORE
1100 CENTRAL AVE.
763-2155
MEDICAL BLDG PHARMACY
14th ST. & CENTRAL
PH: 763-6155
PRINCE ALBERT, SASK.

CO-OPERATIVE FISHERIES LIMITED
合作漁公司 各種鮮魚冰霜魚海鮮
PRODUCERS & DISTRIBUTORS OF FRESH & FROZEN FISH & FILLETS FROM SASKATCHEWAN'S COLD NORTHERN LAKES. WE ALSO HAVE SEA FOODS.
HEAD OFFICE: 28-15th ST. WEST PH: 763-5757 or 763-5667 STORE PHONE: 764-4763 PRINCE ALBERT

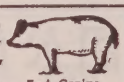
華僑戶口
Alphabetical Listing

QUONG, JACK, (with Princess Cafe) 218-9th St.E	763-6872
QUONG, SAM, (Wings Cafe) 442-9th St.E	763-9555
SEN, B.R. 2333-4th Ave.W	763-5152
SETO, BILL, 302-13th St.E	764-4314
SETO, BING NUM, (Hong Shee) (of Broadway Cafe) 355-10th St.E	763-5069
SETO, JAMES, (cook Broadway Cafe) Anderson Blk	
SETO, ROBERT, (cook Broadway Cafe) 302-13th E	
SETO, SING, (cook Broadway Cafe) 546-13th E	
SETO, WILLIAM, (Lee She) (mgr Broadway Cafe) 302-13th St.E	
STAR CAFE, (Luke Mack, prop) 133 River W	763-5002
TONY'S CONFY, (Tony Kwan, prop) 24-13th St.W	764-4488
WING'S CAFE, (Sam Quong, Ben Dong, Jack Quon, Fred Quon) 911 Central Ave	763-2424
WONG, DENNIS, (Mary) (of Lotus Cafe) 720-20th W	764-4558
WONG, J.K. 457-12th St.E	764-4311
WONG'S, J.K. GROCERY, North Prince Albert	
WOO, JOE, (chef Corona Cafe) 112 Central	

More homes have been wrecked by a wink than by a sledgehammer.

* * *

Diplomacy is cutting the other fellow's throat without using a knife.

Fed Bell's P. & M. Sup.
口牲 BELL'S 司公路表
務服葯医 LIMITED WHOLESALE & RETAIL 食粮畜禽

Fed Grains Only
FLOUR, FEED, SEED AND POULTRY SUPPLIES
SERUMS & VETERINARY SERVICE
Phone 764-4288
15 - 15th Street W
PRINCE ALBERT

FLORISTS TELEGRAPH DELIVERY F.T.D. INTERFLORA WORLDWIDE
卜基脫花舖
各種時花花圈花球
檯長藝術製作
選擇上等品質
服務勤務
BURKITT'S FLOWERS
Specialists in Artistry, Quality and Service
928 Central Ave. Flowerphone 763-7477
PRINCE ALBERT, SASKATCHEWAN

GATEWAY MOTORS
Tires
Batteries
Accessories
Parts
North Star
Products
配置零件
PROMPT SERVICE
MOTOR TUNE UP
COMPLETE MOTOR REPAIRS
TOWING — BODY WORK
WHEEL ALIGNMENT
WHEEL BALANCING
大門汽車公司
修理汽車
PH: 764-4433
80-15th St. West
Prince Albert, Sask.

GAS'S 氣暖龍水氏茄
plumbing and heating
HEATING - PRESSURE SYSTEM - EAVESTROUGHING
GAS INSTALLATION - SEPTIC TANK - STAINLESS STEEL WORK
TOWN AND COUNTRY INSTALLATIONS
PHONE 763-7977 Day or Night
139 - 17th STREET WEST
MAILING ADDRESS: 356 - 19th STREET WEST
FREE ESTIMATES
PRINCE ALBERT

BUYERS GUIDE
買者 南針

ACCESSORY & CYCLE 修整單車

BORROWMAN ACCESSORY & CYCLE
1016-1st Ave. W.
..... 763-6922
(See Ad Page 212)

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

HAMILTON, GEORGE, TAYLOR COLUMBIA & CO.
1420 Central 764-1233
(See Ad Page 229)

WINSPEAR, HAMILTON, ANDERSON & COMPANY
Toronto Dominion Bldg.,
..... 763-7411
(See Ad Page 230)

AUCTIONEERS 拍賣家

RED'S AUCTION MARKET
302-16th St. W.
..... 763-2957
(See Ad Page 229)

AUTO BODY & PAINT SHOPS 修理車製

P. A. PARKVIEW BODY SHOP,
34-13th St. E.
..... 764-1115
(See Ad Page 215)

AUTO BODY WORKS 整車身

GUGER, FRANK AND SON, AUTO BODY SHOP
248-16th St. W.
..... 763-6661
(See Ad Page 227)

AUTO DEALERS 汽車行

ARCADE MOTOR CO. LTD.,
43-11th St. West
..... 763-3324
(See Ad Page 213)

BROWNE MOTOR CO. LTD.,
2nd Ave. W. & 16th St.
..... 763-5855
Body Shop..... 764-0066

Campbell PRINTING 所務印步忠
LIMITED 印后用兼
PHONE: 763-3539 FIRST AVE. WEST at 16th ST. PRINCE ALBERT

Blacklaws Agencies
INSURANCE - REAL ESTATE
布勒勞士經紀
實業·保險·放款
BOB BLACKLAWS
OFFICE: 763-6471
HOME: 763-3327
9-11TH STREET W.
PRINCE ALBERT, SASK.

Northern Welders
Certified High Pressure Welding
Oxy-Acetylene & Electric Welding
Cracked Blocks and Cylinder Heads
Repaired by Cold Weld Process
EQUIPMENT RENTALS
師接銲方北
租出具工
763-7825
318 - 16th St W
PRINCE ALBERT, Sask.

各式煤氣炉

Canadian Propane

加国普平會煤氣

SPECIALISTS IN PROPANE AND NATURAL GAS APPLIANCES
COMPLETE LINE OF MOFFAT-VULCAN & GARLAND COOKING EQUIPMENT

BUYERS GUIDE
買青 南針

AUTO DEALERS 汽車行

MANN MOTOR PRODUCTS LTD.
142-12th St. W.
..... 764-4124
(See Ad Page 227)

MUNRO, J. & SON LIMITED
149-17th St. W.
..... 763-2529
(See Ad Page 230)

PINELAND CHRYSLER-PLYMOUTH LTD.,
B. Ave. & 10th St. E.
..... 763-2415
(See Ad Page 231)

AUTO RADIATORS 汽車輻射器

RADIATOR SHOP, THE
265-16th St. W.
..... 763-3139
(See Ad Page 214)

****
****

BAKERIES 麵包發行

DANISH HOME BAKERY
25-13th St. E.
..... 764-4232
(See Ad Page 228)

PETE'S BAKERY
'Baked from Finest Ingredients'
920-6th Ave.E.
..... 763-3938

BANKS 銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
1005 Central Ave.
..... 763-7471

BARBERS 理髮店

ESQUIRE BARBERS
1108 Central Ave.
T.D. Bldg Downstairs
..... 763-5090
Prince Albert, Sask.

店鞋 WALKAWAY SHOES 太步

"THE HOME OF HAPPY FEET"
有均小大 'SHOES FOR ALL THE FAMILY' 家之足服舒

PHONE 763-3411 — 1211 Central Ave. — PRINCE ALBERT, Sask.

THOMAS D. AGNEW
BARRISTER - SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
紐握市馬譚
証簽及師律刪民

PH: 763-7721 220 MITCHELL BLOCK
RES 763-5405 PRINCE ALBERT

J. C. WILLIAMSON LTD.
DIAMOND MERCHANTS AND JEWELLERS
"An Intimate Shop of Exquisite Gifts"
司公慎廉威
物禮緻精 飾首石鑽

PH: 763-3925 1317 CENTRAL AVENUE
PRINCE ALBERT, SASK.

兼裁縫
ALF'S MENS WEAR & TAILORING
亞夫男服
MADE TO MEASURE CLOTHES.
Speaking now is the gentlemen who finds it difficult
To be fitted properly. I am sure ALF'S is the answer
To your problems. If it's personalized service you want,
That's what you get at ALF'S
59 - 13th ST. E.
Next to Marlboro *PH: 763-8991* *PRINCE ALBERT*

BUYERS GUIDE

買者 南針

BARBERS 理髮店

SHIN'S BARBERS SHOP
57-13th St. E.
.... 763-5971
(See Ad Page 230)

BARBERS & BEAUTY PARLOUR

STYLE BARBER & BEAUTY PARLOR
'For Men, Women & Children'
24-10th St. E.
.... 763-5722

BARRISTERS 律師

AGNEW, THOMAS D.
220 Mitchell Block.
.... 763-7721
(See Ad Page 222)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

CUELENAERE & HALL
1 Toronto Dominion Bank Bldg.,
.... 763-7441
(See Ad Page 226)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

HARRADENCE & LONGWORTH
1 McDonald Blk
.... 763-5588
(See Ad Page 227)

LAMONTAGNE & SCHMIT
240 Mitchell Block
.... 763-9691
.... 763-9690
(See Ad Page 229)

SIMONOT, MARCEL A.
Professional Bldg.
Suite 101...... 764-0633
(See Ad Page 216)

PEREVERZOFF, M. A.
1322 Central Ave.
.... 763-2777
(See Ad Page 224)

* * *

Did you hear about the musician who worked all week on an arrangement—and then his wife didn't go out of town after all?

BODNAR AGENCIES
REAL ESTATE - GENERAL INSURANCE - INCOME TAX RETURNS
填入息税 師那經紀 實業燕梳
PHONE: 764-4748 807 CENTRAL AVE. PRINCE ALBERT, SASK.

CLAYTON BOYD AGENCIES LTD.
Real Estate, Automobile, Casualty, Fire & Life Insurance
古栖插貝經紀
買賣實業·代理汽車火燭
意外人壽
OFF: 763-3021 RES: 764-4908
4 IMPERIAL BANK BUILDING

COMPLIMENTS OF:
SIMPSONS-SEARS
閃臣拾百貨店
PH: 763-6434
1323 CENTRAL AVE. PRINCE ALBERT

Refrigeration Service Centre Ltd.
— AND —
司公務 Prince Albert General Electric 服偈霜
GENERAL CONTRACTING — MOTOR REWINDING
ELECTRIC & REFRIGERATION APPLIANCES
Refrigeration 器電 Electrical 理修
OFFICE PHONE 76 3-2561 OFFICE PHONE 76 3-6776
AFTER HOURS 76 3-3621 AFTER HOURS 76 3-2895
19 - 8th Street East
PRINCE ALBERT, SASK.

BUYERS GUIDE

買者 南針

BEAUTY PARLOURS 美容院

KEITH, ROBERT
COIFFURISTS
10 Miller-Morgan Bldg.
..... 763-9621
(See Ad Page 218)

BEVERAGES 汽水

PRINCE ALBERT MINERAL
WATER CO. LTD.,
1125-3rd Ave. W.
..... 763-2830
(See Ad Page 210)

ROSE BEVERAGES LIMITED
301-13th St. E.
..... 763-2316
(See Ad Page 209)

BILLIARDS 枱波

GROTTO BILLIARD ACADEMY
1219 Central 763-9493
(See Ad Page 228)

BLACKSMITHS 鉄匠

COHEN'S GENERAL BLACK-
SMITH SHOP
'Welding Works'
15th St. & 6th Ave.E.
..... 763-8601

BOWLING ALLEYS 木球坊

MINTO BOWL
'Recreation For The
Whole Family'
154-8th St. E.
..... 763-3177

BUILDING SUPPLIES 建築材料

NORTH AMERICAN LUMBER
& SUPPLY CO. LTD.,
'Everything for the
Builder'
201-13th St. E.
..... 763-2221

THAMS STUDIOS LTD. 氏岑
SASKATCHEWAN'S FINEST PORTRAIT STUDIOS 館相照
ESTABLISHED 1929 家一第省沙
PHONE: 763-2446 17-13th ST. E. PRINCE ALBERT KEN THAMS, MGR.

M. A. PEREVERZOFF
BARRISTER
SOLICITOR
NOTARY
師律夫所化啤
証公兼案刑民
107 Tadman Bldg., 1322 Central Ave.
Telephone 763-2777 Prince Albert

Elizabeth's Floral Supply 鮮花
Fresh & Artificial Flowers,
Wire Service, U.F.C. Member.
Proprietress Elizabeth Edwards
依莉沙伯花舖 花圈 花球
Call after hours:
PH: 763-5990 RES. 763-8853
801 CENTRAL AVE. PRINCE ALBERT

Brassard Bulk Service LTD.

WESTERN 1

WHOLESALE & RETAIL
Gas, Oil & Grease Distributors
COMPLETE GARAGE SERVICE
BY EXPERTS

油汽沽零行發
車修科全
司公務服卜沙拉布
PRINCE ALBERT, Sask.

Telephone 76 3-7644 1282 - 6th Avenue East

BUYERS GUIDE

買者 南針

BUSINESS SCHOOLS 商科学校

PRINCE ALBERT BUSINESS COLLEGE LIMITED
34-10th St. W.
..... 763-6682
(See Ad Page 233)

CARTAGE 搬運

CITY CARTAGE
579-13th St. E.
..... 764-4255
(See Ad Page 212)

FERN'S DELIVERY
158-16th St. W 763-5555
Res..... 763-2754
(See Ad Page 232)

CHIROPRACTORS 按摩医生

BORROWMAN HEALTH CLINIC,
205-11th St. E.
..... 763-3041
(See Ad Page 226)

****
****

COLD STORAGE 冷棧

P.A. QUICK FREEZE LOCKER SERVICE,
1607-2 Ave W 763-3734
(See Ad Page 215)

CO-OP ASSOCIATION 合作社

PRINCE ALBERT CO-OP ASSOCIATION LTD.,
9th & Central
..... 763-2656
(See Ad Page 225)

CREDIT BUREAU 信託局

CREDIT BUREAU OF PRINCE ALBERT
NORTHERN COLLECTION AGENCY
109 Tadman Bldg.
..... 763-8436

DAIRIES 牛奶

PURITY DAIRY COMPANY
164-16th St. 763-2133
..... 764-4522
(See Ad Page 210)

Prince Albert Dental Laboratory
LIMITED
司公室驗实科牙碎亞市片
PH: 764-4141 6 T-D BLDG. BOX 220 PRINCE ALBERT, SASK.

COMPLIMENTS OF
PRINCE ALBERT
CO-OP
CO-OPERATIVE
社費銷作合碎亞市片
SHOPPING CENTRE - 763-2656
LUMBER - 763-6648
SERVICE STATION - 763-3534
BULK - 763-2964

WHEATON AGENCIES LTD.
INSURANCE & REAL ESTATE
EVERYTHING IN INSURANCE
役顛經紀
買賣实業 代理保證
PHONE: 763-9711
109 TADMAN BLDG
PRINCE ALBERT, SASK.

Southsider Motel 南方旅舍
BETTY & VANCE HANBIDGE
Good Accommodation
Reasonable Rates
SPECIAL SERVICES FOR FAMILIES
廉又价好備設
眷家待招別特
15 Blocks South of Traffic Lights on No. Two Highway
Telephone 763-6451
PRINCE ALBERT

BUYERS GUIDE
買指 南針

DENTAL LABORATORIES 假牙

PRINCE ALBERT DENTAL LABORATORY LTD.,
6 T-D Bldg., 764-4141
(See Ad Page 225)

DENTISTS 牙医

GAUDET, DR. E. F.
'Dentist'
210 Mitchell Blk.,
..... 763-7815

DEPARTMENT STORES 百貨店

BINSKY'S DEPARTMENT STORE
900 Central Ave.,
..... 763-2956
(See Ad Page 232)

EATON, THE T. CO. OF CANADA LIMITED
1301-1307 Central Ave.
..... 763-8441
(See Ad Page 216)

DEPARTMENT STORES 百貨店

SIMPSONS-SEARS LTD.,
1323 Central Ave.
..... 763-6434
(See Ad Page 223)

DRUG STORES 藥局

CAMPBELL'S DRUG
1318 Central Ave.,
..... 763-2011
(See Ad Page 217)

DUNCANS DRUG STORE
1100 Central 763-2155
(See Ad Page 219)

ZUBRACK'S DRUG STORE
823 Central Ave.,
..... 763-2021
(See Ad Page 231)

****

If you must talk about your troubles, don't bore your friends with them—tell them to your enemies who will be delighted to hear about them.

BORROWMAN HEALTH CLINIC
民羅保 "PALMER GRADUATES" 健康院
PH: 763-3041 205-11th ST. E. PRINCE ALBERT.

WATCHICOSKY
REAL ESTATE & INSURANCE
屈沈古士基經紀
買賣实業
代理保險
PHONES: 76 3-9581 & 76 4-4206
37-13th ST. E.
PRINCE ALBERT

Cuelenaere & Hall
BARRISTERS & SOLICITORS
J.M. CUELENAERE, Q.C.
K. EGGUM, B.A., LL.B.
律師事務所
理接各種案件
PHONE: 763-7441
1 TORONTO-DOMINION BLDG.

L. & A. PLUMBING & HEATING LTD.

用白煖水
與鉄炉爐

JANITROL FURNACES, SHEET METAL, PLUMBING,
SALES, INSTALLATION & REPAIR

炉灶裝置

爹水煖公
埃爐炉司

OFF: 764-4257 85-15th STREET WEST PRINCE ALBERT, SASK.

BUYERS GUIDE

買者 南針

DRY CLEANERS 乾洗

P.A. DRY CLEANERS,
54-14th St. W.
..... 764-4284
(See Ad Page 217)

ELECTRICAL APPLIANCES 電器

ELECTROLUX (CANADA)
LIMITED
808 Central Ave.
..... 764-4533
(See Ad Page 228)

ELECTRICAL CONTRACTORS 修電具

ELECTRIC SHOP LTD.,
1114 Central 764-4236
Sales Dept... 764-4238
(See Ad Page 234)

FARM EQUIPMENT 園口用具

KORECKI, J.J. & SONS
'Industrial &
Agricultural Equip
& Service'
301-16th St. W.
..... 763-6103

FARM EQUIPMENT 園口用具

PRYTULA, J.T.
'Dealer for Cockshutt
Farm Equipment'
1610-1st Ave. W.
..... 763-7352

FISH 魚

CO-OPERATIVE FISHERIES
LIMITED
28-15 St. W. 763-5757
..... 763-5667
(See Ad Page 220)

FLORISTS 花舖

BURKITT'S FLOWERS
928 Central Ave.,
..... 763-7477
(See Ad Page 220)

ELIZABETH'S FLORAL SUPPLY
801 Central Ave.
..... 763-5990
(See Ad Page 224)

****

FRAME WORK
WELDING
PAINTING

Frank Guger & Son

色油接鎔 AUTO BODY SHOP 身車修

子父者叫蘭佛

TOWING
DAY & NIGHT
FREE ESTIMATES

Residence Phone 76 4-4635
76 3-5495
Office Phone 76 3-6661
248 - 16th Street West
PRINCE ALBERT, Sask.

GM GENERAL MOTORS PRODUCTS

Mann Motor Products Ltd.

PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC TRUCKS

PH: 764-4124 142-12th ST. W. 司公品岳 PRINCE ALBERT

訴民辦
訟刑理

Harradence & Longworth

BARRISTERS & SOLICITORS
J. H. CLYNE HARRADENCE, LL.B.
VALRAY J. LONGWORTH, B.A., LL.B
McDONALD BLOCK

華士夏
律及里
飾蚶汀

PHONE: 763-5588 PRINCE ALBERT, SASK.

結婚慶會餅 食請來洽商

For Your Wedding Cake

Consult Us, Whether Buying or Decorating
Special Consideration for Receptions & Banquets

Danish Home Bakery
Opposite the Post Office

PH: 764-4232

墨丹家庭廠包麵 BAKING WITH THE HOME-MADE TASTE

BUYERS GUIDE
買者南針

FUNERAL DIRECTORS 殯葬館

MacKENZIE FUNERAL HOME
138-9th St. E.
..... 763-8488
(See Ad Page 212)

FURNITURE 家俱

HOULE ELECTRIC & FURNITURE
31-13th St. E.
..... 763-6335
(See Ad Page 214)

FURRIERS 皮革

AMERICAN FUR CO. LTD.,
1309 Central Ave.,
..... 763-2004
(See Ad Page 232)

CORRIGAL, CEC, FUR CLINIC LTD,
12-12th St. E.
..... 763-6458
(See Ad Page 218)

GARAGES 車房

GATEWAY MOTORS
80-15th St. W.
..... 764-4433
(See Ad Page 220)

GAS 煤氣

CANADIAN PROPANE CONSOLIDATED LTD.,
650-13th St. E.
..... 763-5333
(See Ad Page 222)

GENERAL CONTRACTORS 建築師

AMOS, JOE
251-13th St. E.
..... 764-4866
(See Ad Page 215)

GENERATORS 發電机

NORTHERN GENERATOR SERVICE
140-8th St. E.
..... 764-4071
(See Ad Page 216)

場友會 Grotto billiard academy 所髮剪
院習練球 BARBER SHOP 掉徒律固
'WHERE GENTLEMEN MEET THEIR FRIENDS'
PH: 763-9493 1219 CENTRAL AVE. PRINCE ALBERT

車客 Diamond Cab 鑽石
服務 DAY and NIGHT SERVICE 日夜
24 HOUR TAXI SERVICE
Phone 763-2134
41 River St. West Prince Albert, Sask.

地台電机 Electrolux (Canada) Limited 加国分行
修售 VACUUM CLEANERS, FLOOR POLISHERS, ETC.
SALES & SERVICE
PH: 764-4533
808 CENTRAL AVE. PRINCE ALBERT
衣勒粗路吸市

會師律 各埠有 Hamilton, George, Taylor, Golumbia & Co.
D. G. MARANDA, B.COMM., C.A.
(RESIDENT PARTNER)
CHARTERED ACCOUNTANTS
SASKATOON, MELFORT, and PRINCE ALBERT
團師計 處事辦
PHONE: 764-1233 PRINCE ALBERT, SASKATCHEWAN

BUYERS GUIDE
買指 南針

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

CODVILLE CO. LIMITED THE
1st & 14th St. E.
..... 763-8462
(See Ad Page 215)

WESTERN GROCERS LIMITED
12th St. & 2nd Ave. W.
..... 763-7464
(See Ad Page 219)

HARDWARE 鐵行

BRADBURY'S HARDWARE
15-10th St. W.
..... 763-2443
(See Ad Page 231)

HEARING AIDS 助聽器

OPTICAL DISPENSARY
310 New Medical Bldg.
..... 763-5863
(See Ad Page 213)

HOTELS 旅館

LINCOLN HOTEL
1415 Central Ave.
..... 763-2126
Prince Albert, Sask.

HOTELS 旅館

MARLBORO MOTOR HOTEL
67-13th St. E.
..... 763-2644
(See Ad Page 211)

NATIONAL HOTEL
1st Ave. & 10th St. W.
..... 763-2671
(See Ad Page 218)

INSURANCE 燕祇

WHEATON AGENCIES LTD.,
109 Tadman Bldg.,
..... 763-9711
(See Ad Page 225)

INSURANCE, GENERAL 各種保險

WRIGHT AGENCIES,
Courtney Block
1012-1st Ave. W.
..... 763-5602
(See Ad Page 219)

* * * * * * * * * * * * *

Small children rapidly alternate between being a lump in the throat and a pain in the neck.

案民辦 件刑理 Lamontagne & Schmit 師士欽 問密積 團律及
BARRISTERS, SOLICITORS & NOTARIES
J. E. L. LAMONTAGNE, B.A., B.C.L., LL.B.
K. J. SCHMIT, B.A., LL.B.
763-9691 - 763-9690 240 MITCHELL BLOCK PRINCE ALBERT

Red's Auction
場賣 Market 拍明
E. 'RED' LABRASH, AUCTIONEER
LIVESTOCK - FARM MACHINERY
HOUSEHOLD FURNITURE
PH: 763-2957
302-16th ST. W. PRINCE ALBERT, SASK.

PRINCE ALBERT
Woodwork Centre
Cafe Remodelling
Cabinets & Fixtures
室飯修裝 心中工木
205-13th ST. E.
PH: 764-1231 PRINCE ALBERT.

WINSPEAR, HAMILTON, ANDERSON
& COMPANY
G. H. BROOKER, C. A.
R. G. BUNDON, C. A.
D. B. GILLIS, B. COMM. C. A.
CHARTERED ACCOUNTANTS 會計公司
PH: 763-7411 TORONTO-DOMINION BLDG.
TISDALE, SASK. 100th STREET PH: 2552
PRINCE ALBERT, SASK.

BUYERS GUIDE
買者南針

JEWELLERS 首飾商

MYERS, C. J.
808 Central Ave.
..... 763-5612
(See Ad Page 211)

WILLIAMSON, J. C. LIMITED
1317 Central Ave.
..... 763-3925
(See Ad Page 222)

MACHINE SHOPS 机器店

FLETCHER' S MACHINE SHOP—LIMITED
'Repairs To All Types of Machinery'
247-16th St. W.
..... 763-9665

MEAT PACKERS 肉商

CANADA PACKERS LIMITED
'Maple Leaf Products'
12th St. & 6th Ave. E.
..... 763-5854
Bob Williams 763-5854

Too much of the world is run on the theory that you don't need road manners if you are a five-ton truck.

MINES 礦

STUDER MINES LIMITED,
201 Canada Bldg.,
..... 763-7292
(See Ad Page 213)

MOTELS 汽車旅館

SOUTHSIDER MOTEL
2900-2nd Ave. W.
..... 763-6457
(See Ad Page 226)

OFFICE MACHINES

UNITED OFFICE MACHINES LTD.,
700 Central.. 763-3811
(See Ad Page 219)

PAINTING 油漆

McBEATH, G. M.
64-17th St. W.
..... 694-4989
(See Ad Page 233)

PHOTOGRAPHERS 映相師

THAMS STUDIO LTD,
17-13th St. E.
..... 763-2446
(See Ad Page 224)

J. MUNRO & SON LTD.
STUDEBAKER CARS AND TRUCKS
SALES AND SERVICE
PH: 763-2529 - 763-5685 149-17th ST. W.
汽車售修 門罗父子

有禮 SHINS BARBERS 清潔
CLEAN EXPERT SERVICE
EXPERT COURTEOUS SERVICE
仙氏剪髮師
Phone 763-5971 57-13th. St. East
PRINCE ALBERT

EARL GUSTAFSON
YOUR IMPERIAL ESSO AGENT
RETAIL & WHOLESALE
PH: 764-4228
1100-6th AVE. E. PRINCE ALBERT
油汽素亞 ESSO

PINELAND CHRYSLER-PLYMOUTH LTD.

售經 CHRYSLER PLYMOUTH VALIANT FARGO 林松
車汽廠名 司公車汽

OFFICE: Phone 763-2415
PARTS: Phone 763-3168
SERVICE: Phone 764-4567

AVENUE B and 10th STREET EAST PRINCE ALBERT, SASKATCHEWAN

BUYERS GUIDE

買指 南針

PLUMBING 裝水曨

BOTTING & DENT LTD.,
1st Ave. E. & River St
..... 763-6033
..... 763-6023
(See Ad Page 214)

PLUMBING & HEATING 水曨及煖氣

CAMPBELL'S PLUMBING & HEATING LIMITED
161 River St. W.
..... 763-2935
(See Ad Page 233)

CAS'S PLUMBING & HEATING
139-17th St. W.
..... 763-7977
(See Ad Page 221)

L & A PLUMBING & HEATING LTD,
85-15th St W. 764-4257
(See Ad Page 227)

PRINTERS 印刷局

CAMPBELL PRINTING LIMITED
158-16 St. W. 763-3539
(See Ad Page 221)

REAL ESTATE & INSURANCE 實業燕揖

BLACKLAWS AGENCIES
9-11th St. W. 763-6471
(See Ad Page 221)

BODNAR AGENCIES
807 Central Ave.
..... 764-4748
(See Ad Page 223)

BOYD, CLAYTON AGENCIES LTD.,
4 Imperial Bank Bldg.,
..... 763-3021
(See Ad Page 223)

BRADSHAW-HOLROYDE AGENCIES LIMITED
1315 Central 763-2305
(See Ad Page 211)

LOSHACK AGENCIES
45-13th St. E.
..... 764-4166
(See Ad Page 213)

WATCHICOSKY
37-13th St. E.
..... 764-4206
(See Ad Page 226)

* * * * * * * * * * * * * * * *

配專補藥 Zubrack's Drug Store 藥里矢
藥家丸品 房大布

M. A. ZUBRACK, B. Sc. Phm.
PRESCRIPTIONS AND DRUGS

PHONE: 763-2021 823 CENTRAL AVE. PRINCE ALBERT, SASK.

巴 **BRADBURY'S** 布
栞 *Wholesale & Retail Hardware* 列
器鉄沽零行發
Phone 763-2443 15-10 ST. WEST
Prince Albert, Sask.

BANTLE'S SERVICE
BATTERY REPAIR SHOP - FISK TIRES & TUBES
COMPLETE MOTOR OVERHAUL
務服車汽途便
PH: 763-3331
NO. 2 HWAY S. PRINCE ALBERT.

AMERICAN FUR
美洲皮草公司 CO. LTD.
"House of Quality Furs"
- The Largest Selection of Fur Coats, Jackets, Etc.
- Furs Restyled, Repaired, Cleaned 修發改售
- Fire Proof Storage Vault 戚收潔洁

PH: 763-2004 1309 CENTRAL AVE.
Prince Albert, Sask.

Binsky's
MEN'S WEAR
LADIES' WEAR
BOYS' WEAR
百貨商店
DEPARTMENT STORE
Phone 763-2956 900 Central Ave
PRINCE ALBERT, SASK.

BUYERS GUIDE

買指南針

REFRIGERATION 電冰櫃

ELECTRIC SHOP LTD,
1114 Central Ave.
..... 764-4238
(See Ad Page 234)

REFRIGERATION SERVICE CENTRE LTD.,
19-8th St. E 763-2561
(See Ad Page 224)

SEED & FEED 種子

BELL'S LIMITED
15-15th St. W.
..... 764-4288
(See Ad Page 220)

SERVICE STATIONS 汽油亭

BANTLE'S WHITE ROSE SERVICE
No. 2 Highway S.
..... 763-3331
(See Ad Page 231)

BRASSARD BULK SERVICE LTD.,
1282-6th Ave. E.
..... 763-7644
(See Ad Page 225)

--*-*-*-*-*-*-*

Seems like many folks are conducting their lives on the cafeteria plan—self-service only.

SERVICE STATIONS 汽油亭

FLEET CENTRE
'Discounts For The Motoring Shopper'
376-16th St. W.
..... 763-3031

GUSTAFSON, EARL
1100-6th Ave. E.
..... 764-4228
(See Ad Page 230)

P. A. ROYALITE SALES
15th St. & 6th Ave. E.
..... 763-8605
Prince Albert, Sask.

PARK CITY SERVICE STATION
6th Ave. & 8th St. E.
..... 764-4085
(See Ad Page 232)

RAY'S SERVICE
No. 2 Highway S.
..... 763-7111
(See Ad Page 211)

--*-*-*-*

It is our guess that John Howard wrote "Home, Sweet Home" returning from a vacation.

SHELL
PARK CITY SERVICE 地失栢務服
COMPLETE CAR SERVICE
'NOT THE BIGGEST - BUT THE CLEANEST SERVICE IN TOWN'
PHONE 764-4085 6th AVE & 8th ST. E. PRINCE ALBERT

理代品飲溫卑聶
Fern's Delivery 馮氏運輸
AGENTS FOR NIPAWIN BEVERAGES AND WESTON BAKERIES LTD.
食麵頡士委 CARTAGE - FURNITURE REMOVAL - CRATING 近遠拘不
LOCAL AND LONG DISTANCE
BUS. 763-5555 RES. 763-2754 158-16th ST. W. PRINCE ALBERT, SASK.

Campbell's Plumbing & Heating Ltd.
Gas Sales & Service
司公氣暖龍水生
務服兼氣煤售
PH: 763-2935
161 River Street West
Prince Albert

G. M. McBeath
Furniture Refinishing
Painting
私傢油素必麥
64-17th ST. W.
PH: 694-4989
Prince Albert, Sask.

BUYERS GUIDE

買指南針

SHEET METAL 白鉄

STAR SHEET METAL SHOP LTD.,
102-8th St. E.
..... 763-3662
(See Ad Page 217)

SHOES 鞋

WALKAWAY SHOES
1211 Central Ave.
..... 763-3411
(See Ad Page 222)

SHOE REPAIRS 補靴

CHABROS, A., SHOE REPAIR
'While-U-Wait'
45-13th St. E.
.....
Prince Albert, Sask.,

SPORTING GOODS 運動用品

CENTRAL DISTRIBUTORS LIMITED
51-15th St. W.
..... 763-6844
(See Ad Page 208)

TAILORS 洋服匠

ALF'S MENS WEAR & TAILORING
59-13th St. E.
..... 763-8991
(See Ad Page 223)

TAXIS 的士

DIAMOND CAB
41 River St. W.
..... 763-2134
(See Ad Page 228)

GREY CAB
'Radio Dispatched
24 Hour Service'
Opp. Train Depot
..... 763-5050

TIRES 膠輪

HENDERSON'S TIRE SERVICE
2nd Ave. & 12th St. W.
..... 763-3537
(See Ad Page 216)

TIRE & BATTERY SERVICE 修理膠輪電池

NORTHERN TIRE & BATTERY LIMITED
118-15th St. W.
..... 763-6561
Prince Albert, Sask.

TOBACCO & CONFY., WHSLE.
煙草糖果發行

HUDSON'S BAY COMPANY
26-13th St. W.
..... 763-6461
(See Ad Page 209)

學校 Prince Albert Business College Ltd. 商業
COMPLETE COMMERCIAL COURSES - DAY & NIGHT CLASSES
PH: 763-6682 KENT BLDG. 34 - 10th ST. W.

CULLIGAN WATER CONDITIONING
SOFTWATER
SALES - RENTALS.
賣租器机
質水煉提根利高
SALT DELIVERY SERVICE
務服鹽送
763-5353 521 - 13th St. E. Prince Albert
HEY CULLIGAN MAN!

ELECTRIC SHOP

Commercial and Household Refrigeration
ELECTRICAL CONTRACTING
RADIOS & ELECTRICAL APPLIANCES
FURNITURE
SALES AND SERVICE

PHONE: 764-4238

1114 CENTRAL AVE.

BUYERS GUIDE

買指南針

TRAVEL AGENTS 旅行社

BIEBER-STOOKE TRAVEL SERVICE, THE,
1116 Central Ave.
..... 763-2332
(See Ad Page 217)

WATER SOFTENING EQUIP. 軟水用具

CULLIGAN WATER CONDITIONING
521-13th St. E.
..... 763-5353
(See Ad Page 233)

WELDING 銹鉄

NORTHERN WELDERS
318-16th St. W.
..... 763-7825
(See Ad Page 221)

WOODWORKING

PRINCE ALBERT WOODWORK CENTRE
205-13th St. E.
..... 764-1231
(See Ad Page 229)

SHAUNAVON

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

BARR LUMBER & SUPPLY CO. LTD. 237
BINKLEY'S FUNERAL SERVICE 237
KINGS HOTEL 237
SANBURN, ALAN M. 237
SHAUNAVON CO-OPERATIVE ASSOCIATION LIMITED 237
SHAUNAVON STANDARD 237
WILKINSON ELECTRIC 237

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

BAKERIES 麵包發行

水晶 CRYSTAL BAKERY, (Joe Chan & Family, Slim Mah & Family, Mah Yim, Kee Kin & Family)
Box 414, 435 Centre 7-2511

BARR LUMBER AND SUPPLY COMPANY LTD.

DEALERS IN BUILDING MATERIAL, COAL AND STEPHENS' PAINTS

建材各種 煤炭油漆

巴爾木板公司

PH: 7-2151
208 - 2nd ST. E. SHAUNAVON & SIMMIE

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

DEPARTMENT STORES 百貨店

李氏 LEE'S DEPT STORE, (San Lee, prop)
74-86 - 3rd Ave. W..... 7-2815

INSURANCE AGENTS 燕梳經紀

馬氏 MAH, DANNY, (rep. Monarch Life Assc. Co)
466 - 3rd Ave. N.W..... 7-2212

LAUNDRIES 洗衣舖

三利 SAM LEE LNDRY, (Chow Sing, prop)
Shaunavon.....

REFRIGERATION 電冰櫃

李氏 LEE'S REFRIGERATION SERVICE,
74-86 - 3rd Ave. W..... 7-2815

RESTAURANTS 飲食

皇詩 B.C. CAFE,
55-3rd Ave. E..... 7-2513

奧依都 OHIO CAFE, (Sam Mah, Mah Poy, Jim Mah, Mah Yee)
341 Centre..... 7-2707

明星 STAR CAFE, (Quan Art & Family, Quan Chin,
William Quan) 205 Centre..... 7-2708

TAX SERVICE

上地 UPLANDS TAX SERVICE, (Tony Mah)
279 Centre St..... 7-2753

華僑戶口
Alphabetical Listing

B.C. CAFE, 55-3rd Ave. E..... 7-2513
CHAN, JOE & FAMILY, c/o Crystal Bakery, 435 Centre..... 7-2511
CHAN, MON WAI, (of Crystal Cafe & Bakery) 435 Centre St..... 7-2511
CHAN, MON WEI, (of B.C. Cafe) 55-3rd Ave. E..... 7-2513
CHAN, MRS. MON WEI, (of B.C. Cafe) 55-3rd Ave. E..... 7-2513
CHOW, CHIN SING & FAMILY, (B.C. Cafe) 55-3rd Ave. E..... 7-2513
CRYSTAL CAFE & BAKERY, (Joe Chan & Family, Slim Mah & Family
Mah Yim, Yee King & Family) 435 Centre..... 7-2511
JUNG, HING, 113-2nd Ave. W..... 7-2505
LEE, GIM SING, (of Lee's Dept Store) 74-3rd Ave. W..... 7-2815
LEE, SAN, (prop Lee's Dept Store) 74-3rd Ave. W..... 7-2815

KINGS HOTEL
Mgr. J. Rolick
Fully Modern Rooms
Air Conditioned Cafe and K Room
7-2243 君君旅店 90-3rd Ave W Shaunavon

Opportunity knocks only once, while temptation yells, screams and tries to kick the door in.

A rich relative is the kin we love to touch.

華僑户口
Alphabetical Listing

LEE, SING & FAMILY, (Lee's Dept Store) 74-3rd Ave. W.	7-2815
LEE'S DEPARTMENT STORE, 74-86 - 3rd Ave. W.	7-2815
MAH, BONG, (of Ohio Cafe) 341 Centre	7-2707
MAH, DANE SUEY, (of B.C. Cafe) 55-3rd Ave. E.	7-2513
MAH, DANNY, (rep Monarch Life Assc. Co) 466-3rd N. W.	7-2212
MAH, DING, (Crystal Bakery) 435 Centre St	7-2511
MAH, GOCK DONG, (of Ohio Cafe) 341 Centre St	7-2707
MAH, GOK CHOO, (of Crystal Cafe & Bakery) 435 Centre St	7-2511
MAH, HUNG JON, (of Ohio Cafe) 341 Centre	7-2707
MAH, HUNG FUN & FAMILY, (Ohio Cafe) Box 417, 341 Centre	7-2707
MAH, HUNG YUM, (of Ohio Cafe) 341 Centre	7-2707
MAH, JIM, (Ohio Cafe) Box 417, 341 Centre	7-2707
MAH, KEN, (of Ohio Cafe) 341 Centre	7-2707
MAH, LEONG, (of Ohio Cafe) 341 Centre St	7-2707
MAH, POY, (of Ohio Cafe) Box 417, 341 Centre	7-2707
MAH, MRS. POY, (of Ohio Cafe) 341 Centre St	7-2707
MAH, QUOCK HONG, Box 417, 341 Centre	7-2707
MAH, SAM, (of Ohio Cafe) Box 417, 341 Centre St	7-2707
MAH, SUEY, (Crystal Bakery) 435 Centre St	7-2511
MAH, SLIM & FAMILY, (of Crystal Bakery) 435 Centre	7-2511
MAH, MRS. T.Y. (of Crystal Cafe & Bakery) 435 Centre	7-2511
MAH, TUN, (of Crystal Cafe & Bakery) 435 Centre	7-2511
MAH, YEE SOON, (of B.C. Cafe) 55-3rd Ave. E.	7-2513
MAH, YOKE SUEY, (of Crystal Cafe & Bakery) 435 Centre	7-2511
OHIO CAFE, (Sam Mah, Mah Poy, Jim Mah, Mah Yee) 341 Centre	7-2707
QUAN, DOON, (B.C. Cafe) 55-3rd Ave. E.	7-2513
QUAN, SHEE KWONG, (of Star Cafe) 205 Centre	7-2708
QUAN, WAH, (of Star Cafe) 205 Centre	7-2708
QUAN, MRS. WAH, (of Star Cafe) 205 Centre	7-2708
QUAN, WILLIAM, (of Star Cafe) Box 327, 205 Centre	7-2708
QUAN, YICK, (Ohio Cafe) Box 417, 341 Centre	7-2707
QUON, FUN MING, (Star Cafe) 205 Centre	7-2708
QUON, LEONG, (of Star Cafe) 205 Centre	7-2708
QUON, LIM, (of Star Cafe) 205 Centre	7-2708
QUON, MRS. LIM, (of Star Cafe) 205 Centre	7-2708
QUON, SHOONG SEW, (of Star Cafe) 205 Centre	7-2708
SAM LEE LNDRY, (Chow Sing, prop) Shaunavon	
STAR CAFE, (Quan Art & Family, Quan Chin, William Quan) Box 325, 205 Centre	7-2708
UPLANDS TAX SERVICE, (Tony Mah) 279 Centre St	7-2753
WOO, JOE, 341 Centre	7-2305
YEE, KING & FAMILY, (of Crystal Bakery) Box 414, 435 Centre	7-2511
YEE, MRS. P.C. (of Crystal Cafe & Bakery) 435 Centre	7-2511
YEE, POY CHUNG, (of Crystal Bakery) 435 Centre	7-2511

The Shaunavon Co-operative Association Limited
社作合云那昕
CO-OP
● GROCERIES ● MEATS ● HARDWARE ● DRY GOODS
● FREE DELIVERY ● PRECUTTING
有均品用食伙
PHONE 7-2660 SHAUNAVON, SASK.

WILKINSON ELECTRIC
器電售修 T.V. AND RADIO SALES & REPAIRS APPLIANCE SALES 行電臣堅威
PHONE: 7-2701 361 CENTRE STREET SHAUNAVON, SASK.

BUYERS GUIDE
買者 南針

BOOKKEEPER—ACCOUNTANT 會計師

SANBURN, ALAN M.
292 Centre
Mercantil Blk.. 7-2413
Res..... 7-2176
(See Ad Page 237)

CO-OP STORES 合作店

SHAUNAVON CO-OPERATIVE ASSOCIATION LIMITED
525-3rd Ave. W.
..... 7-2660
(See Ad Page 236)

FUNERAL DIRECTORS 殯儀館

BINKLEY'S FUNERAL SERVICE
'Glenn R. Binkley'
A. Russ Markell'
206 Centre..... 7-2412

HOTELS 旅館

KINGS HOTEL
90-3rd Ave.W. 7-2243
(See Ad Page 235)

One marriage in every six ends in divorce, but the other five couples fight it out to the bitter end.

* * *

The girl who thinks no man is good enough for her may be right, but she is more often left.

LUMBER 木材

BARR LUMBER & SUPPLY CO. LTD.,
208-2nd St. E.
..... 7-2151
(See Ad Page 234)

PAINTERS 油漆匠

SHAUNAVON STANDARD
396 Centre St.
..... 7-2711
(See Ad Page 237)

T.V. & RADIO 電視机及收音机

WILKINSON ELECTRIC
361 Centre St. 7-2701
(See Ad Page 237)

Who
DELIVERS?
You'll find the answers in the
CHINESE DIRECTORY

ALAN M. SANBURN
BOOKKEEPER-ACCOUNTANT
INSURANCE
FIRE - HAIL - INSURANCE
火險 燕梳 雪雹 薄記 會計 代理 亞倫
MERCANTILE BLOCK SHAUNAVON
PH: OFFICE 7-2413 RES. 7-2176

Shaunavon Standard
Restaurant Pads, Menus, Printing of every description.
局刷印準標云那所
票殘紙殘印承
396 CENTRE STREET
PH: 7-2711 SHAUNAVON, SASK.

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

DICKSON, F.J. AGENCIES, THE..... 246
DONNELLY, POLLEY & KRUEGER..... 244
EATON CO. OF CANADA LTD. THE T..... 245
HAM MOTORS..... 244
HEALY HOTEL, THE..... 245
HOLMES LTD,..... 245
HORNE'S MUSIC CENTRE..... 246
LAROCK MOTORS LTD..... 244
MAY, J.S..... 246
MONARCH LIFE ASSURANCE COMPANY, THE..... 245
PIONEER CO-OPERATIVE ASSOCIATION LIMITED..... 245
ROONEY, PHILIP F..... 246
QUINN'S PRESCRIPTION PHARMACY..... 245
ROTH, GRANT & ORR..... 244
SERVICE TAILORS & CLEANERS..... 244
SKYLINE HOTEL..... 245
SMITH, W.W. AGENCY, THE..... 245
SMITH'S FLOWER SHOP..... 245
STANDARD MOTORS (1956) LTD..... 244
STAR TAXI LTD..... 246
SWIFT CURRENT BOTTLERS LTD..... 244
YORK HOTEL, THE..... 245

THE MONARCH LIFE ASSURANCE COMPANY

OUR WELL TRAINED COMPANY IS GUARANTEED TO HELP YOU.

PLEASE SEE US FOR INSURANCE FIRST.

司公險保壽人主君

馬燦耀君

* ESTATE ANALYSIS
* TAX-DEFERRED SAVINGS
* PENSION PLANS
* ESTATE TAX PROVISION
* BUSINESS PROTECTION
* EMPLOYEE BENEFITS
* EDUCATION PLAN

錶炮路君

DANNY MAH
466-3rd AVE. N.W.
SHAUNAVON, SASK.
PHONE: 72212

劃計生人

商磋來請

W.F. POWELL
536-2nd AVE. N.W.
SWIFT CURRENT, SASK.
PHONE: 773-7263

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

GROCERS & CONFECTIONERS 糖果雜貨

東端 **EAST END GROCY,**
419 Railway E........ 773-7315

李林 **LEE LAM CONFECTIONERY,**
Railway E. SS........ 773-8795

現代 **MODERN NEWS & TOBACCO STORE,**
105 Central N........ 773-8260

LAUNDRIES 洗衣館

美洲 **AMERICAN LAUNDRY,**
810 S. Railway E........ 773-3475

胡氏 **WOO YOUNG LNDRY,**
109-1st E........

MARKET GARDENS 園口

李氏 **KWANG LEE & CO. MARKET GARDEN,**
301-7th S.E. ....

南边 **SOUTH SIDE GARDENS, (Tommy Yuen)**
305-7th S.E. 773-6441

玉粹 **YOCK SUEY GARDEN,**
Swift Current........

NEWSTANDS 報攤

時代 **MODERN NEWS & TOBACCO STORE,**
105 Central N........ 773-8260

Pioneer Co-Operative Association Limited

CONSUMER OWNED AND OPERATED

SERVING GOOD MEMBERS IN SWIFT CURRENT AND DISTRICT.
THREE LOCATIONS IN THE CITY, CENTRAL AVE., 4th WEST
& CHAPLIN, AND THE NEW SHOPPING CENTRE ON THE SOUTH SIDE.

DISTRICT STORES AT:
STEWART VALLEY
MAIN CENTRE
GULL LAKE
TOMPKINS
NEVILLE
KYLE
SANCTUARY

本社新型設備傢品衆多有多處支店歡迎参观

派拿合作社

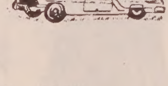
Head Office: SWIFT CURRENT
PHONE: 773-4671

STANDARD MOTORS (1956) LTD.

GENERAL MOTORS DEALERS

車汽廠名售修

CHEVROLET & OLDSMOBILE, CHEVROLET TRUCKS,
EXPERT AUTO REPAIRS, AUTO BODY SHOP



司公托摩準標

44-2nd N.W. PH: 773-7245 SWIFT CURRENT, SASK.

Quinn's PRESCRIPTION PHARMACY 房藥氏姻 Quinn's CENTRAL AVE. PHARMACY
124-1st AVE. N.W. SWIFT CURRENT
PRESCRIPTIONS
102 CENTRAL AVE. N.W. SWIFT CURRENT
DAY OR NITE 773-7741 方良 配精 DAY OR NITE 773-7711

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飲食

黃貴	MODERN CAFE, 49 Central N.	773-8266
巴黎	PARIS CAFE, Central & Cheadle	
公主	PRINCESS CAFE, 21 Railway E.	
威尼斯	VENICE CAFE, 65 Central Ave. N.	773-8812

ROOMS 客棧

首都	CAPITOL ROOMS, 23 Railway E.	773-3722

華僑戶口
Alphabetical Listing

AMERICAN LAUNDRY, 810 S. Railway E.	773-3475
CAPITOL ROOMS, 23 Railway E.	773-3722
CHAN, SAM, 55-2nd N.E.	773-4037
CHAN, KONG MING, (of Modern Cafe) 49 Central	773-8266
CHEN, CHARLIE, (of Modern News) 105 Central N.	773-8260
CHEW, KONG MON, (of Modern News) 105 Central N.	773-8260
CHEW, WM. H. res. 78-3rd Ave.E.	773-8187

急流 SWIFT CURRENT BOTTLERS LTD
AUTHORIZED BOTTLER OF Coca-Cola
汽水公司 UNDER CONTRACT WITH COCA-COLA LTD.
訂約裝可口可樂
PH: 773-8757 NO. 1 HWAY WEST, SWIFT CURRENT, SASK.

司公 Holmes Ltd. 坎氏
WHOLESALE MEATS & FISH - CUSTOM SLAUGHTERING
CUSTOM CURING & SAUSAGE MAKERS.
發行肉類魚鮮屠牲口製香腸鹹肉等
PHONE: 773-8551 P.O. BOX 911 SWIFT CURRENT, SASK.

華僑户口
Alphabetical Listing

CHIN, TONY, 161-5th N.E.	773-5589
CHONG, MRS. JOY, (of Venice Cafe) 65 Central N.	773-8812
CHOW, LONG KEE, Swift Current	
CITY LNDRY, 133 Railway E.	
EAST END GROCY, 419 Railway E.	773-7315
HOPE, LEE, 431-6th N.W.	773-5517
KWAN, C.B. 358-2nd Ave. N.W.	773-5304
KWAN, DOY FAY, 21 Railway St.	
KWAN, DOY NAM, 21 Railway St.	
KWAN, FOON SIU, (of Princess Cafe) 21 Railway St.E.	
KWAN, FOON TING, (of Princess Cafe) 21 Railway St.E.	
KWAN, FUN MIN, (of C.B. Kwan) 21 Railway St.	
KWAN, JIM, 22-6th N.E.	773-5129
KWANG LEE & COMPANY MARKET GARDEN, 301-7th S.E.	
LAI, MO, (of Venice Cafe) Central Ave.	773-8812
LAI, WONG, 337 Central N.	773-8807
LEE, DOO GOON, (of Lee Lam Gdn) Railway E. SS.	773-8795
LEE, BING GUNG, (of Woo Young Lndry) 109-1st E.	
LEE, BING QUONG, (of Lee Lam Confy) Railway East, S.S.	
LEE, GUNG, (of Lee Lam Confy) Railway East, S.S.	773-8795
LEE, KEN, (of City Lndry) Swift Current	
LEE, KON DUT, (of Venice Cafe) 65 Central Ave.N.	773-8812
LEE, LAM, (Confectionery) SS Railway E.	773-8795
LEE, YIU GIN, (Woo Young Lndry) 109-1st E.	
LENG, FAI, Swift Current	
LENG, SHEK, Swift Current	
LEONG, DUCK, Swift Current	

買賣交換舊車
LAROCK MOTORS LTD.
里洛摩托公司
DIRECT DEALERS
CAR LOT
Ford
MERCURY
WE BUY, SELL, AND TRADE USED CARS, OR NEW.
直接代售新車
P.O. BOX 67
PH: 773-3377 No. 1 Hway E.

HAM MOTORS
坎摩托
Valiant DODGE CARS-TRUCKS
各式各車修售
DIRECT DEALER FOR
Dodge-Chrysler-Valiant
Cars & Job-Rated Trucks
Genuine Chrysler Parts
Wholesale — Retail
Fully Equipped
Repair Service —
Towing Service
Texaco Oil Products
1st NE & Cheadle
SWIFT CURRENT
Parts & Service
773-8844
OFFICE
773-3088

SERVICE TAILORS & CLEANERS
DRY CLEANING ALTERATIONS FUR STORAGE
PH: 773-8826
69 First Avenue N.E.
服務洋服及洗熨店
洗熨·修補·代貯皮衣
SWIFT CURRENT, SASK.

華僑户口
Alphabetical Listing

MAH, GUEY TIP, (of Venice Cafe) 65 Central Ave.N.	773-8812
MODERN CAFE, 49 Central	773-8266
MODERN NEWS & TOBACCO STORE 105 Central	773-8260
NATIONAL GARDEN Swift Current	
PRINCESS CAFE 21 Railway E.	
QUAN DICK 11-1st N.E.	773-6327
QUAN, JON YUEY (of Yock Suey Gdn) Swift Current	
QUAN, LOIN YOK 19-1st N.E.	773-5183
QUAN, S. AH 104 Beverly Apts	773-3202
QUAN, SUNG GUNG (of Yock Suey Gdn) Swift Current	
QUAN, TING GUNG (of Yock Suey Gdn) Swift Current	
QUAN, YUEN JANG (of South Gdn) Southside, Swift Current	
QUON, DING ON (of Paris Cafe) Central & Cheadle	
QUON DUCK THOON (of Venice) Central Ave.	773-8812
QUON, DUCK WAH (of Venice Cafe) Central Ave.	773-8812
QUON, FUN YEE (of Venice Cafe) Central Ave.	773-8812
QUON, KEE TONG (of Venice Cafe) Central Ave.	773-8812
QUON, KEN (of Paris Cafe) Central Ave & Cheadle	
QUON, SHEE CHOW (of Venice Cafe) Central Ave.	773-8812
QUON, SHEE HON (of Venice Cafe) Central Ave.	773-8812
QUON, SHEE WOO (of Venice Cafe) Central Ave.	773-8812
QUON, SHONG GUM (of Paris Cafe) Central & Cheadle	
QUON, SHONG LUM (of Venice Cafe) Central Ave.	773-8812
QUON, SHONG MING (of Paris Cafe) Central Ave & Cheadle	773-8812
QUON, SHONG SOON (of Paris Cafe) Central & Cheadle	
QUON, SHONG YUEN (of Paris Cafe) Central & Cheadle	
QUON, EONG GOM (of Venice Cafe) Central Ave.	773-8812
QUON, SUE FONG Swift Current	
QUON, TING NOON (of American Lndry) 810 Railway S.E.	773-3475
QUON, WAI JACK (of Venice Cafe) 65 Central	773-8812
QUON, YOKE LEONG (of Venice Cafe) Central Ave.	773-8812
QUONG, DICK 311 N. Railway E.	773-3649
QUONG, WAH YUEY (of Venice Cafe) Central Ave.	773-8812

STAR TAXI LTD.
REASONABLE RATES
CITY & COUNTRY DRIVING
DAY & NIGHT SERVICE
明星的士
遠近應命·日夜服務
PHONE:
773-7271
SWIFT CURRENT

DONNELLY, POLLEY & KRUEGER
BARRISTERS, SOLICITORS, NOTARIES
J. I. DONNELLY, Q.C. — AGENT FOR THE ATTORNEY GENERAL
J. FRED POLLEY, LL.B.
D. K. KRUEGER, LL.B.
律師樓
承辦大小案件
89 - 1ST AVE., N.E. — PHONE 773-7205
SWIFT CURRENT, SASK.

FLORISTS' TELEGRAPH DELIVERY
Send Flowers Worldwide
INTERFLORA
SMITH'S FLOWER SHOP 市寬似
Flowers for all occasions
節礼式各应花生 鋪花
164 1st AVE NE SWIFT CURRENT
PHONE 773-7224
NIGHT 773-8692

華僑户口
Alphabetical Listing

SOUTHSIDE GARDEN (Tommy Yuen) 305-7th S.E.	773-6441
TOM, KEE WONG res 229-2nd Ave. W.	
VENICE CAFE 65 Central Ave. N.	773-8812
WAH, BILL 343-7th N.W.	773-8047
WAH, BUSTER 206-8th N.W.	773-8174
WING, QUON 41-7th N.E.	773-6337
WING, W. 246-5th S.E.	773-6147
WO, SING (of National Gdn) Swift Current	
WO, HOY (of Venice Cafe) Central Ave.	773-8812
WONG, BING HEE (of Modern Cafe) 49 Central Ave.	773-8266
WONG, CHING (of Modern Cafe) 49 Central Ave.	773-8266
WONG, DOCK KOW (of Sam Wong) 1st E.	
WONG, FUN (of Modern Cafe) 49 Central Ave.	773-8266
WONG, HARRY DANIEL 80-5th Ave. S.	
WONG, JOE SUN K. 145-1st N.E.	773-6047
WONG, KEE (of Modern Cafe) 49 Central Ave.	773-8266
WONG, LAI, (of Lai Wong) 337 Central Ave	
WONG, LAI, MRS. 337 Central	
WONG, SAM, 345 Central	773-4420
WONG, SAM, 1st E	
WONG, SHEK, (of Modern Cafe) 49 Central Ave	773-8266
WONG, SING, 438 Central N	773-7564
WONG, SOOT KONG, (of Modern Cafe) 49 Central Ave	773-8266
WONG, TOON, (of Modern Cafe) 49 Central Ave	773-8266
WOO, JEAN MRS. 29-1st N.E.	
WOO, SHEK YUE, (of Woo Young Laundry) 109-1st E	
WOO, SHEE LUM, (of Woo Young Laundry) 109-1st E	
WOO, WONG, 222-3rd N.W.	773-3407
WOO, YOUNG LNDRY, 109-1st E	
WOO, YUEN GUM, Swift Current	
YEE, CHONG, (of East End Grocy) 419 Railway E	773-7315
YEE, DICK GEE, (of East End Grocy) 419 Railway E	773-7315
YEE, ROY MRS. 259-3rd E	
YEE, WOO ON, Swift Current	
YEE, YOKE PEN, (of Capital Rms) 23 Railway E	773-3722

The HEALY HOTEL
SWIFT CURRENT • SASKATCHEWAN
AAA
AMERICAN EXPRESS
☆ RESTAURANT
☆ AMPLE PARKING (PLUG-INS)
☆ COMFORTABLE ROOMS
A HOTEL WITH ALL SERVICES
廳殖
間房適舒
"In the Heart of Swift Current"
店旅梨希
COR. 1st AVE. N.E. AT CHEADLE ST.
Phone 773-4601

THE F. J. DICKSON AGENCIES LTD.
Ed. Smith, Mgr.
GENERAL INSURANCE - REAL ESTATE - MORTGAGE LOANS
PHONE: 773-8379 20 CHEADLE ST.E. SWIFT CURRENT, SASK.

華僑户口
Alphabetical Listing

YOCK SUEY GARDEN, Swift Current.....
YUNG, KENNETH E, 859-3rd N.E..... 773-4404

BUYERS GUIDE
買者南針

AUTO DEALERS 汽車行

HAM MOTORS
1st N.E. & Cheadle
..... 773-8844
(See Ad Page 241)

LAROCK MOTORS LTD.,
No. 1 Highway E.
..... 773-3377
(See Ad Page 241)

STANDARD MOTORS (1956) LTD.,
44-2nd N.W.. 773-7245
(See Ad Page 239)

****

To those who believe we are getting too much government, think of what would happen if we got all the government we are paying for.

THE T EATON Co. Ltd.
Canada
SWIFT CURRENT
WE EXTEND A CORDIAL INVITATION TO OUR CHINESE CUSTOMERS
SALES FLOOR PH: 773-8364
CATALOGUE SHIPPING 773-8361

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

DONNELLY, POLLEY & KRUEGER,
89-1st Ave. N.E.
..... 773-7205
(See Ad Page 242)

ROTH, GRANT & ORR
40 Cheadle St.
..... 773-7288
(See Ad Page 245)

BEVERAGES 汽水

SWIFT CURRENT BOTTLERS LTD,
No. 1 Highway West
..... 773-8757
(See Ad Page 240)

CLEANERS 洗衣館

SERVICE TAILORS & CLEANERS
69-1st Ave. N.E.
..... 773-8826
(See Ad Page 242)

Courtship—The period during which the girl decides whether or not she can do any better.

Air Conditioned
Frontier or Skyline Dining Rooms
Starlight Banquet Room is Available for Weddings, Conventions and All Social Events
H HOTEL

Junction No. 1 and No. 4 Highways
SKYLINE HOTEL
SWIFT CURRENT'S NEWEST
天線大旅店
Ultra Modern Rooms
Suites at Reasonable Rates
Wall-to-Wall Carpeting
Phones, Radios in All Rooms
T.V. Available — Car Plug Ins
清 經 適 舒 雅 清
Phone 773-7201

HORNE'S MUSIC CENTRE

漢尼樂器公司

各種樂器
收音机・留声机

KEN HORNE - HOME PH: 773-6455

PH: 773-7785 136-1st AVE. N.W. SWIFT CURRENT, SASK.

BUYERS GUIDE

買店 南針

CO-OP STORES 合作店

PIONEER CO-OPERATIVE ASSOCIATION LIMITED
Chaplin & 4th W.
..... 773-4671
(See Ad Page 239)

DEPARTMENT STORES 百貨店

EATON CO. OF CANADA LTD., THE, T.,
240 Central N.
..... 773-8361
(See Ad Page 244)

DRUG STORES 葯局

QUINN'S PRESCRIPTION PHARMACY
Claberg Blk
1st Ave. N.W. 773-7741
102 Central Ave. N.W.
..... 773-7711
(See Ad Page 240)

FLORISTS 花舖

SMITH'S FLOWER SHOP
164-1st N.E... 773-7224
Night..... 773-8692
(See Ad Page 243)

* * *

Golf liars have one advantage over the fishing kind—they don't have to show anything to prove it.

HOTELS 旅館

HEALY HOTEL, THE.
39 Cheadle E. 773-4601
(See Ad Page 243)

SKYLINE HOTEL
Jct. 1 & 4 Highways
..... 773-7201
(See Ad Page 244)

YORK HOTEL, THE
57 Central N. 773-8311
(See Ad Page 245)

INSURANCE, LIFE 人寿保險

MONARCH LIFE ASSURANCE COMPANY, THE
536-2nd Ave. N.W.
..... 773-6263
(See Ad Page 238)

INSURANCE & TRAVEL AGENTS 燕梳經紀

SMITH, W.W. AGENCY, THE
109 Central Ave.
..... 773-7274
(See Ad Page 246)

MEATS WHSLE. 肉行

HOLMES LTD.,
S. Railway W. 773-8551
(See Ad Page 241)

****
****

THE York HOTEL 旅店 'REAL COMFORT WITHOUT EXTRAVAGANCE' 服舒得費浪須不 約
PHONE 773-8311 SWIFT CURRENT, SASK.

Roth, Grant & Orr
BARRISTERS, SOLICITORS, NOTARIES
GEORGE F. ROTH, Q.C.
LLOYD L. GRANT, LL.B.
WILBERT R. ORR, B.ACC., LL.B.
STANLEY R. HANNA, B.A., LL.B.
辦理民刑訴訟
羅律團失師
40 CHEADLE ST. WEST
RO-MAC BUILDING
PHONE 773-7288

THE W. W. SMITH AGENCY
HOMES, BUSINESS PROPERTIES,
INSURANCE SPECIALISTS,
Including Life Plans

船票机票燕梳代理買賣實業房屋代理 士密

AUTHORIZED AIR and STEAMSHIP TRAVEL AGENTS -- anywhere
109 CENTRAL AVE. SWIFT CURRENT, SASK. PH: 773-7274

BUYERS GUIDE

買者 南針

MUSIC STORES 音樂店

HORNE'S MUSIC CENTRE
136-1st Ave. N.W.
..... 773-7785
(See Ad Page 245)

OPTOMETRISTS 驗眼

MAY, J. S.
Royal Bank Bldg.,
44 Central Ave.,
..... 773-8530
Res. 773-8973
Swift Current, Sask

ROONEY, PHILIP F.
'Optometrist'
58 Central Ave.,
..... 773-4334
Res. 773-8467

REAL ESTATE & INSURANCE 實業燕梳

DICKSON, F.J. AGENCIES LTD, THE,
20 Cheadle.
Healy Hotel Bldg.,
..... 773-8379
(See Ad Page 244)

TAXIS 的士

STAR TAXI LTD.,
15 Cheadle E. 773-7271
(See Ad Page 242)

Q: Why shouldn't a pig get sick?
A: Because he'll have to get killed before he gets cured.
Q: Why do the statues of George Washington always show him standing?
A: Because he never lies.

TISDALE

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

BRYSON, H. A. 250
GROAT'S GARAGE LIMITED 249
HODGINS AGENCIES 250
J & D PLUMBING & HEATING 249
MARWART JEWELLERY 249
MELFORT REFRIGERATION & AIR CONDITIONING 248
PARK SERVICE & MOTEL 249
THREE STAR SERVICE 250

H. A. BRYSON
GENERAL INSURANCE - REAL ESTATE
理代總業實梳燕慎拉布
PH: 2445 RES. 2803 BOX 876 TISDALE

Dry Goods PH: 2822
General Off. PH: 2312
Groceries & Hardware PH: 2421
Lumber & Farm Supply PH: 2924
Petroleum PH: 2542
Service Station PH: 3111

TISDALE CO-OP ASSOCIATION Ltd.
'CONSUMER OWNED & OPERATED'
有均益百
社費消作合路地市切
CO-OP

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

TISDALE AUTO BODY WORKS..... 249
TISDALE CO-OPERATIVE ASSOCIATION LIMITED..... 249
TIDSALE DENTAL LAB. LTD..... 249
TISDALE DRY CLEANERS..... 249
TISDALE ELECTRIC & FURNITURE..... 249
TISDALE LANES..... 249
TISDALE MEAT MARKET..... 249
VICKAR SALES LIMITED..... 249
WINSPEAR, HAMILTON, ANDERSON & CO..... 248
WOOLARD & ASELTINE..... 249
ZOERB'S BAKERY..... 249

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

GROCERS, FRUIT & VEG STORES 生果雜菜什貨

謝 益 SAM GROCERY STORE,
100th St..... 2831

RESTAURANTS 飲食

馬兆文 NATIONAL CAFE,
100th St..... 2522

麥 均 ROXY CAFE,
100th St..... 2651

馬仕協 STAR CAFE,
100th St..... 2652

華僑户口
Alphabetical Listing

DER, BUN, (of Roxy Cafe) 100th St..... 2651
DER, BUN MRS. (of Roxy Cafe) 100th St..... 2651
DER, YICK, (of Sam Grocery Store) 100th St..... 2831
GEE, DOON MRS. (of Sam Grocery Store) 100th St..... 2831
GEE, THOON, (of Sam Grocery Store) 100th St..... 2831
GEE, SUN, (of National Cafe) 100th St..... 2522

J & D SHEET METAL 造馬口鉄器
PLUMBING AND HEATING
J & D 水龍及暖氣
Phone 2452 P.O. Box 936, TISDALE, SASK.

華僑戶口
Alphabetical Listing

GEE, SUN MRS. (of National Cafe) 100th St	2522
MAH, BOON YIU, (of National Cafe) 100th St	2522
MAH, BOON YIN, MRS. (of National Cafe) 100th St	2522
MAH, BON YEW, (of Sam Grocery Store) 100th St	2831
MAH, CHONG, (of Roxy Cafe) 100th St	2651
MAH, DICK, (of National Cafe) 100th St	2522
MAH, JACK MIN, (of Roxy Cafe) 100th St	2651
MAH, SEE BUN, (of Roxy Cafe) 100th St	2651
MAH, SEE HIP, (Roxy Cafe) 100th St	2651
MAH, SEE BUN, (Star Cafe) 100th St	2651
MAH, SEE HON, (Roxy Cafe) 100th St	2651
MAH, SHIU MING, (Roxy Cafe) 100th St	2651
MAH, SHIU MING, (of Star Cafe) 100th St	2652
MAH, SHIU MOON, (of National Cafe) 100th St	2522
MAH, SHIU MOON, MRS. (of National Cafe) 100th St	2522
MAH, SHOO BUN, (of Star Cafe) 100th St	2652
MAH, SIU MON, (Sam Grocery Store) 100th St	2831
MAH, SHIU MON MRS. (Sam's Grocy) 100th St	2831
MAH, SHOO HIP, (of Star Cafe) 100th St	2652
MAH, SHOO HON, (of Star Cafe) 100th St	2652
MAH, SHIU MING, (of Star Cafe) 100th St	2652
MAH, SOON MRS. (of National Cafe) 100th St	2522
MAH, SOON, (of National Cafe) 100th St	2522
MAH, YIN BON, (Sam Grocery Store) 100th St	2831
MARK, DUCK, (of Roxy Cafe) 100th St	2651
NATIONAL CAFE, 100th St	2522
ROXY CAFE, 100th St	2651
SAM GROCERY STORE, 100th St	2831
STAR CAFE, 100th St	2652

BUYERS GUIDE
買者 南針

ACCOUNTANTS, CHARTERED 會計師

WINSPEAR, HAMILTON
ANDERSON & CO.
100th St. 2552
(See Ad Page 230)

AIR CONDITIONING & REFRIGERATION 電冰機

MELFORT REFRIGERATION & AIR CONDITIONING,
P.O. Box 1617.
Melfort..... 752-3390
(See Ad Page 158)

Groat's Garage
車汽 LTD. 修脩
VOLKSWAGEN & RAMBLER
SALES & SERVICE.
司公房車律顧
PH: 2131 100th ST.

PARK SERVICE
舍旅 & MOTEL 站車
CABINS & MODERN MOTEL
SERVICE STATION
MAJOR CREDIT CARDS ACCEPTED
PH: 2553 3 & 35 HIGHWAY
TISDALE, SASK.

TISDALE DRY CLEANERS

CLEANERS — TAILORS — PRESSERS

補洋專 洗精
綴服造 熨至

'Flash Perk Service'

OUR CUSTOMERS KNOW THE BEST IN CLEANING

熨姓泰
店洗士

PH: 2743 9716-100th AVENUE TISDALE, SASK.

BUYERS GUIDE

買者 南針

AUTO BODY REPAIRS 修整車身

TIDSALE AUTO BODY WORKS
'Car Body & Fender Repair Auto Glass & Painting'
..... 2733
Tisdale, Sask.,

AUTO DEALERS 汽車行

VICKAR SALES LTD.,
'Auto Body Shop'
100th St. & 99th Ave.
..... 2633

BAKERIES 麵包發行

ZOERB'S BAKERY
100th St. Box 43 2442
(See Ad Page 250)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

WOOLARD & ASELTINE,
'Barristers, Solicitors & Notaries'
P.O. Box 760..... 2341

BOWLING ALLEYS 木球坊

TISDALE LANES
'Bowl for Your Health'
100th St. Box 86 2515

CLEANERS 洗衣館

TIDSALE DRY CLEANERS
9716-100th Ave... 2743
(See Ad Page 249)

CO-OP STORES 合作店

TISDALE CO-OPERATIVE ASSOCIATION LIMITED
100th Ave..... 2312
(See Ad Page 247)

DENTAL LABORATORIES 假牙

TISDALE DENTAL LAB. LTD.
'Denture Repairs'
Tisdale, Sask.

FURNITURE & APPLIANCES 家私電器

TISDALE ELCTRIC & FURNITURE
100th St. Box 58
..... 2712
(See Ad Page 249)

GARAGES 車房

GROAT'S GARAGE LIMITED
100th St. Box 20.. 2131
(See Ad Page 248)

JEWELLERY 首飾店

MARKWART JEWELLERY
'Diamonds, Watches & Silverware'
100th St..... 2443

MEAT MARKETS 肉店

TISDALE MEAT MARKET
'Choice Meats'
100th St..... 2342

MOTELS 汽車旅館

PARK SERVICE & MOTEL
3 & 35 Highway..... 2553
(See Ad Page 248)

PLUMBING & HEATING 水喉及煖氣

J & D PLUMBING & HEATING
100th St. Box 936 2452
(See Ad Page 247)

Tisdale Electric 傢私
電器 & Furniture

EVERYTHING IN FURNITURE & APPLIANCES
WIRING-SALES-SERVICE

PH: 2712 BOX 58 TISDALE

Convict: "How long you in for?"
New Cellmate: "99 years. How long you in for?"
Convict: "75."

New Cellmate: "Then you take the bed nearest the door; you're getting out first."

每出攻華光
天炒逐友顧
ZOERB'S BAKERY
YOURS FOR SERVICE
YOUR PATRONAGE GREATLY APPRECIATED.
蘇麵店
比色
麵餅
色食
ELI H ZOERB, PROP
PHONE: 2442 BOX 43 TISDALE, SASK.

BUYERS GUIDE

買者 南針

REAL ESTATE & INSURANCE 實業燕梳

BRYSON, H.A.
100th St. Box 876 2445
(See Ad Page 246)

HODGINS AGENCIES
'Travel Agency-Insurance Real Estate'
100th St. 2335

SERVICE STATIONS 汽油亭

THREE STAR SERVICE
'Atlas Tires, Batteries & Accessories'
100th Ave. 2433

The mind is a wonderful thing. It starts working the minute you are born and never stops till you stand up to speak in public.

WEYBURN

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

BAMFORD, R.L. & CO. 251
STINSON-EISLER ADJUSTMENT BUREAU 251

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

CONFECTIONERS 糖果店

杜緬甯 DOMINION CONFECTIONERY,
50-3rd St. .....

LAUNDRIES 洗衣

李成 LEE, SING LAUNDRY, (Lee Sing)
Weyburn, Sask. .....

RESTAURANTS 飯館

俱樂部 CLUB CAFE
118-3rd St. 842-2235

陳華 周許 DICKSON CAFE,
69-3rd St. 842-3133

DIRECTORY ADVERTISING PAYS

華僑戶口
Alphabetical Listing

CHAN, KEN, (Dickson Cafe) 69-3rd St	842-3133
CHAN, NIN, (of Dickson Cafe) 69-3rd St	842-3133
CHOW, CHING, (of Dickson Cafe) 69-3rd St	842-3133
CHOW, DAN, (of Dickson Cafe) 69-3rd St	842-3133
CHOW, KUEY, (of Dickson Cafe) 69-3rd St	842-3133
CHOW, KEN, (of Dickson Cafe) 69-3rd St	842-3133
CHOW, MON, (of Dickson Cafe) 69-3rd St	842-3133
CHOW, S. 5 Mrygold Blk	842-2924
CLUB CAFE, 118-3rd St	842-2235
DICKSON CAFE, 69-3rd St	842-3133
DOMINION CONFECTIONERY, 50-3rd St	
LEE, FUN, (Club Cafe) 118-3rd St	842-2235
LEE, GIM, (of Club Cafe) 118-3rd St	
LEE, MRS. GIM, (of Club Cafe) 118-3rd St	842-2235
LEE, LAI FONG, (of Club Cafe) 118-3rd St	842-2235
LEE, ON, (of Club Cafe) 118-3rd St	842-2235
LEE, SING, (of Lee Sing Laundry) Weyburn, Sask	
LEE, SING LNDRY, (Lee Sing) Weyburn, Sask	

BUYERS GUIDE
買者 南針

ACCOUNTANTS 會計師

BAMFORD, R.L. & CO,
P.O. Box 1540
..... 842-2945
(See Ad Page 167)

INSURANCE ADJUSTERS 燕梳景調整

STINSON-EISLER
ADJUSTMENT BUREAU,
420 Souris Ave.
..... 842-4952
(See Ad Page 81)

****
****

YORKTON

INDEX TO ADVERTISERS
商店廣告索引

BAKER'S DRUGS LTD.	256
BAST MOTORS LTD.	255
BLAZE TRANSPORT LTD.	256
INDEPENDENT INSURANCE AGENCIES LTD.	256

件買業檯 賣生辦 業意物

F. D. Milligan & Company

BARRISTERS & SOLICITORS

Practice Established in 1904
General Practice, Special Attention to Estates
Family Business, Commercial & Property Law.

美堅師務 利律事所

PATRICK BLOCK
PH: 783-3255

BOX 488
YORKTON

司公輸 Blaze Transport Ltd 運士里布
LOCAL & LONG DISTANCE
FURNITURE MOVING & LOCAL CARTAGE
載接近遠
PHONE: 783-2636
52 ARGYLE STREET. YORKTON
PHONE: 783-2834

INDEX TO ADVERTISERS

商店廣告索引

JOHNNIE'S DRY CLEANERS..... 256
K.P. RADIO-T.V..... 257
LUTCHER'S SPORTING GOODS..... 257
MACDONALD CONSOLIDATED LTD..... 256
McGAVIN TOASTMASTER LTD..... 256
MILLIGAN, F.D. & CO..... 256
S. & T. ELECTRIC LTD..... 256
SHEPERD-ADAMSON AGENCIES (1961) LTD..... 257
SIMPSONS-SEARS LTD..... 256
SMITH, E.B. MENS WEAR LTD..... 257
STANDARD CREAMERY CO. LTD..... 256
TENNENT, DAVID L. B.A., LL.B..... 256
WEST END SHELL SERVICE..... 257
WESTERN GROCERS LIMITED..... 256
YORKTON BROADWAY AGENCIES..... 257
YORKTON MONUMENTAL WORKS LTD..... 257
YOUNG'S AUTO SALES & SERVICE..... 255

CHINESE CANADIAN ACHIEVEMENTS CONT'D.

Many Chinese in Canada have become Christians. Some of the larger communities have established their own churches with Chinese ministers. The Reverend Andrew Lam, former rector of the Chinese Anglican Church of Vancouver, is the first Chinese pastor to be called to a church attended by Canadians of all ethnic origins. In 1957 he was appointed rector of St. Barnabas Church in Winnipeg. Mr. Lam, a graduate of the University of British Columbia and the Anglican Theological College of British Columbia, was ordained in 1941. He was the first clergyman to hold regular services in both English and Chinese.

The Chinese approach to painting is reflected in the work of Chuck Yip, a young Vancouver-born artist. But although oriental influence is apparent in his style, the Inspiration for much of his

Macdonalds Consolidated Limited
WHOLESALE GROCERS
FRUIT & PRODUCE MERCHANTS
司公實誠奴黨麥
菜瓜果生貨雜行發

PH: 783-3624 120-138 MYRTLE YORKTON, SASK.

宅住 S. & T ELECTRIC LTD. S & T
計設燈電 JEAN STAVE RESIDENTIAL LIGHTING CONSULTANT 司公器電
LIGHTING FIXTURES
ELECTRICAL CONTRACTING PH: 783-4635 25 FIRST AVENUE YORKTON, SASK.

work is drawn from the trees and plants of his native province. In 1956 Chuck Yip held his first one-man exhibition in Vancouver. Recently he has been teaching fabric design at the Vancouver School of Art and has successfully designed fabrics for mass as well as hand production.

An outstanding athlete is Calgary-born Normie Kwong, who has played fullback on the Edmonton Eskimos football team for seven seasons. In 1955, Kwong, the 'China clipper', was voted Canada's athlete of the year by the nation's sports writers and sportscasters.

The Achievement of Douglas Jung has already been mentioned. During the war Jung served with the Canadian Army as an intelligence officer in the south-west Pacific area. A few years after his return to Canada, he went into law at the University of British Columbia and graduated with a bachelor of laws degree in 1954. Almost immediately he was called to the bar. His initiation into politics took place in 1956 at a provincial by-election. He lost them but when a more severe test came in the federal election a year later he won the seat.

In his maiden speech in the House of Commons Douglas Jung made this remark: 'I am aware of the tremendous responsibilities which rest upon me, not only as the first member of my race to sit in this House, but also to my constituents who have thought at all times of me only as a Canadian.'

華僑商業分類
CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

GROCERS 雜貨

炳氏 BING'S CORNER GROCERY,
108 Betts..... 783-2683

RESTAURANTS 飲食

麥崇翠 BROADWAY CAFE & BAKERY, (Li Fun)
31 Broadway E..... 783-7721

BAST MOTORS LTD.
車汽式各售經
DEALERS FOR:
BUICK, PONTIAC, ACADIAN
G.M.C. TRUCKS & ROYALITE SERVICE
TOWING, PAINTING
COMPLETE GUARDIAN MAINTENANCE SERVICE
GM GENERAL MOTORS PRODUCTS
司公車汽特市巴
PH: 783-3607 366 W. BROADWAY. YORKTON, SASK.

McGAVIN TOASTMASTER LTD.

人人喜歡 麥紀云 麵包餅食

"TOASTMASTER — MIGHTY FINE BREAD"

PHONE: 783-2934 26-2nd YORKTON, SASK.

華僑商業分類

CLASSIFIED CHINESE BUSINESS

RESTAURANTS 飯館

李氏 **LEE'S CAFE, (Lee Mon, mgr)**
35 Betts..... **783-5203**

自由 **LIBERTY LUNCH, (Chow Kong, mgr)**
28 Betts..... **783-4313**

TAXIS 的士

李氏 **LEE'S TAXI,**
35 Betts..... **783-3634**

華僑户口

Alphabetical Listing

BING'S CORNER GROCERY, 108 Betts..... 783-2683
BROADWAY CAFE & BAKERY, (Mark L. Fun) 31 Broadway E..... 783-7721
CHOW, DAVID, 136 Broadway W.....
CHOW, GOW, 215 Broadway W..... 783-4296
CHOW, HARRY, 258-2nd N..... 783-2536
CHOW, KONG, 60-5th St..... 783-3579
LEE'S CAFE, (Lee Mon, mgr) 35 Betts..... 783-5203
LEE'S TAXI, 35 Betts..... 783-3634

LUTCHER'S
SPORTING GOODS
AWNINGS & CANVAS GOODS
品用動運車辣
PH: 783-4679 21-1st AVE.
YORKTON, SASK.,

JOHNNIE'S
SANITONE
ODORLESS DRY CLEANING
TAILORING AND ALTERATIONS
無味乾洗裁縫改裝
尊尼洗乾
PHONE: 783-2337
45 BETTS AVENUE YORKTON, SASK.

DAVID L. TENNENT,
B.A., LL.B.
Barrister and Solicitor
師律年天
長法司理代
Agent of the Attorney General
Offices Toronto-Dominion Bank Chambers
PH: 783-3651 RES. 783-4545
YORKTON, SASK.

WESTERN GROCERS
LTD.
WHOLESALE GROCERY, FRUIT
PRODUCE & CONFECTIONARY
司公貨雜方西
菜瓜果生貨糖行發
PH: 783-2245 72 BROADWAY W.
YORKTON, SASK.

映文化藥
相房粧品
材用香藥
料與品丸

BAKER'S DRUGS LTD.
PRESCRIPTION SPECIALISTS
碧嘉大藥房

配專
藥家

M. BAKER, Dispensing Chemist
CORNER BROADWAY AND SECOND AVE.

Phone 783-3022
Yorkton, Sask.

華僑户口
Alphabetical Listing

LEW, KEN, 86 Broadway E	783-5511
LIBERTY LUNCH, (Jack Chow) 28 Betts	783-4313
MAK, CHARLES, 86 Broadway E	
MAK, JOE FOON, 44-5th Ave	
MARK, BING, 13-1st St	
MARK, JIMMIE, 200 W. Broadway	783-4471
MARK, L. FUN, 86 Broadway E	783-4293
MARK, ONG, 103-1st Ave	783-3162
MARK, TOY, 21-5th	783-3357
MARK, WING, 21-5th	
MARK, WONG, (emp Broadway Cafe) 21-5th Ave.N	

BUYERS GUIDE
買指南針

AUTO DEALERS 汽車行

BAST MOTORS LIMITED
366 W. Broadway
..... 783-3607
(See Ad Page 253)

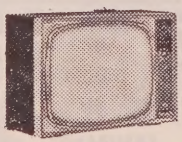
AUTO DEALERS 汽車行

YOUNG'S AUTO SALES & SERVICE
Opp. Deer Park Golf Course.....
(See Ad Page 255)

INDEPENDENT INSURANCE AGENCIES LTD.
自主業保經紀公司
MORLEY LOCKHART
PHONE: 783-2276 · 22 - 3rd AVE. YORKTON, SASK.

****

汽車 YOUNG'S AUTO 氏楊
SALES & SERVICE
Opp. Deer Park Golf Course
Operated by Ed McManus & Ted Decker.
THE FINEST IN SERVICE B.A. PRODUCTS.
理修售發 YORKTON, SASK.

K. P. Radio-T. V.
SERVICE

傳收音機
無線
企正公司
PHONE: 783-4010
52 E. BROADWAY YORKTON

E.B. SMITH'S MENS WEAR LTD.

衣小男服童子 YORKTON'S LEADING CLOTHIERS MEN'S AND BOYS' WEAR 士密男服店

PHONE: 783-4513 COR. 2nd AVE. & SMITH ST. YORKTON, SASK.

BUYERS GUIDE

買指南針

BAKERIES 麵包發行

McGAVIN TOASTMASTER LTD.,
26-2nd..... 783-2934
(See Ad Page 254)

BARRISTERS & SOLICITORS 律師

MILLIGAN, F.D. & CO.
Patrick Blk.
Box 488..... 783-3255
(See Ad Page 251)

TENNENT, DAVID L., B.A., LL.B.,
Toronto Dominion Bank Chambers
..... 783-3651
(See Ad Page 254)

CARTAGE & TRANSFER 運輸

BLAZE TRANSPORT LTD.
52 Argyle St. 783-2636
..... 783-2834
(See Ad Page 252)

CLEANERS 洗衣館

JOHNNIE'S DRY CLEANERS
45 Betts..... 783-2337
(See Ad Page 254)

DAIRIES 牛奶

STANDARD CREAMERY CO. LTD,
25 Laurier.... 783-3041
(See Ad Page 257)

DRUG STORES 藥局

BAKER'S DRUGS LTD.,
21 Broadway E.
..... 783-3022
(See Ad Page 255)

ELECTRICAL FIXTURES 電行

S. & T. ELECTRIC LTD.,
25-1st Ave.. 783-4635
(See Ad Page 253)

GROCERS, WHSLE. 雜貨發行

MACDONALDS CONSOLIDATED LTD.,
120-138 Myrtle
..... 783-3624
(See Ad Page 252)

WESTERN GROCERS LTD.,
72 Broadway W.
..... 783-2245
(See Ad Page 254)

INSURANCE 燕梳

INDEPENDENT INSURANCE AGENCIES LTD.,
22-3rd Ave.. 783-2276
(See Ad Page 255)

MAIL ORDER STORES 郵寄店

SIMPSONS-SEARS LTD,
40-2nd N..... 783-2225
Credit Dept.. 783-4723

Clergy (pinching a little boy's bare leg)—"Who's got nice round chubby legs?"
Little Boy—"Mamma."

紀經臣 *Shepherd-Adamson Agencies (1961) Ltd.* 當亞巴涉

續手行旅，資投 OWEN HANSON, GEORGE SLETTEN 款借，業實，栋燕

INSURANCE, REAL ESTATE, LOANS,
INVESTMENTS, & WORLD WIDE TRAVEL SERVICE

PH: 783-3653 7 - 2nd AVENUE YORKTON, SASK.

STANDARD CREAMERY
CO LTD

QUALITY DIARY PRODUCTS
司公奶準標
PH: 783-3041 25 LAURIER
YORKTON, SASK.

If you want to let the rest of the world go by, just drive within the legal speed limit.

If you must talk about your troubles, don't bore your friends with them—tell them to your enemies who will be delighted to hear about them.

BUYERS GUIDE
買指南針

MEN'S, BOY'S & CHILDREN'S WEAR 男界兒童服裝

SMITHS, E.B. MEN'S WEAR LTD.,
Cor. 2nd Ave. & Smith St..... 783-4513
(See Ad Page 256)

MONUMENTS 石碑

YORKTON MONUMENTAL WORKS LTD.,
107 W. Broadway
..... 783-4212
(See Ad Page I.F.C.)

REAL ESTATE & INSURANCE 實業燕梳

SHEPHERD-ADAMSON AGENCIES, (1961) LTD,
7-2nd Ave..... 783-3653
(See Ad Page 256)

YORKTON BROADWAY AGENCIES
Tower Theatre Bldg.
32-2nd Ave... 783-4185
(See Ad Page 257)

SERVICE STATIONS 汽油亭

WEST END SHELL SERVICE—
'Open 24 Hours'
West Broadway 783-3321
Yorkton, Sask.

SPORTING GOODS 運動用品

LUTCHER'S SPORTING GOODS
21-1st Ave... 783-4679
(See Ad Page 254)

T.V. & RADIO 電視机及收音机

K.P. RADIO-T.V.
52 E. Broadway
..... 783-4010
(See Ad Page 255)

TRAVEL AGENCIES 旅行社

SHEPHERD-ADAMSON AGENCIES, (1961) LTD.,
7-2nd Ave..... 783-3653
(See Ad Page 256)

Little Tommy had spent his first day at school.
"What happened?" he was asked on his return home.
"Nothin'. A woman wanted to know how to spell cat, and I told her."

THE CHINESE
BUSINESS DIRECTORY
請光顧本指南廣告商
WILL DIRECT YOU

紀經滙 YORKTON BROADWAY AGENCIES 處百頡約
SAM YAREMOVICH, MANAGER
INSURANCE - REAL ESTATE - RENTALS - LOANS
款借 租收 業實 梳燕
BUS. 783-4185
RES. 783-4395 TOWER THEATRE BLDG. 32-2nd AVE. YORKTON, SASK.

親友住址電話補遺

姓名	住址	電話

REMCO

MARKERS MONUMENTS GRAVE COVERS

精刻紀念碑 墓碑

雷板拿石碑公司

沙省有四店為華友服務
請認明"里古"字號

REGINA MONUMENTAL CO. LTD
SOUTH RAILWAY & ALBERT ST. REGINA 527-0667

WESTERN GRANITE & MARBLE CO. LTD.
714 - 2ND AVE. NORTH, SASKATOON 652-5363

BEST MONUMENTAL CO.
721 CARIBOU ST. WEST, MOOSE JAW 629-4666

REMCO MEMORIALS
3345 - 2ND AVE. WEST, PRINCE ALBERT 764-0313

NA

REGINA CARTAGE & STORAGE 雷震拿

NORTH AMERICAN VAN LINES 運輸棧房

WORLD WIDE MOVERS

北美運輸線
普及全世界

PH: 569-3821
2226 Dewdney Ave., Regina, Sask.

THE OLD "SQUARE RIG" DAY'S ARE GONE.

The old square rig days meant proper trimming of sails and the correct tack—otherwise disaster. Get rid of your "square rig" advertising—try the Directory—referred to by thousands, your ad will stay on its course.

Intercontinental Packers Ltd.

The Home of EUROPA and OLYMPIC Products.
MANUFACTURED IN REGINA
'FINE MEATS'

國際裝 Olympic 肉公司

奧林匹天立巴岳品之家

PHONE: 523-2691 Plant Address 1773 Reynolds ST. REGINA, SASK.

CLAUDE H. J. BURROWS, Q.C.
AND COMPANY

BARRISTERS, SOLICITORS, NOTARIES

巴羅士律師

簽證辦理民刑
證訟契批

法律
諮詢
華友
效速

2-3 BANNER BLDG. PH: LA 3-3919
PHONE: LA 2-4831 11th AVE. & CORNWALL ST. REGINA, SASK.

A SHORT-CUT TO YOUR CHINESE CUSTOMERS!

ADVERTISE IN THIS DIRECTORY

MOOSE JAW HEATING & PLUMBING CO. LTD.

HEATING — PLUMBING — TINSMITHING

摩市阻水嚨煖炉公司

裝置水嚨煖炉錫與

Emergency PH: 692-8235

GAS FITTING
PH: 692-3441

64 HIGH ST.W.
MOOSE JAW, SASK.

LK.14.12.65.

F
5748
C483
1964

Saskatchewan Chinese directory

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY